Europeiska unionens råd

PUBLIC

Bryssel den 3 november 2023
(OR. en)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

Interinstitutionellt ärende:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende:	Avancerat ramavtal mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan

BILAGA 17-B

PUBLIC

FÖRBEHÅLL FÖR FRAMTIDA ÅTGÄRDER

Huvudanmärkningar

1. Parternas bindningslistor i tilläggen 17-B-1 och 17-B-2 innehåller, i enlighet med artiklarna 17.14 och 18.8, de förbehåll som parterna gjort med avseende på befintliga eller mer restriktiva eller nya åtgärder som inte är förenliga med de skyldigheter som införs genom

a) artikel 18.6,

b) artikel 17.9 eller 18.4,

c) artikel 17.11 eller 18.5,

d) artikel 17.13, eller

e) artikel 17.12.

2. En parts förbehåll påverkar inte parternas rättigheter och skyldigheter enligt Gats.

3. Varje förbehåll har följande beståndsdelar:

a) *sektor*: den allmänna sektor inom vilken förbehållet görs.

b) *delsektor*: den specifika sektor inom vilken förbehållet görs.

c) *näringsgrensindelning*: den verksamhet, i tillämpliga fall, som omfattas av förbehållet enligt CPC, ISIC rev. 3.1, eller något annat som uttryckligen anges i förbehållet.

d) *typ av förbehåll*: preciserar den skyldighet enligt punkt 1 i denna bilaga för vilken förbehållet görs.

e) *beskrivning*: anger räckvidden för den sektor, delsektor eller verksamhet som omfattas av förbehållet. och

f) *befintliga åtgärder*: identifierar, av öppenhetsskäl, befintliga åtgärder som tillämpas på den sektor, den delsektor eller de verksamheter som omfattas av förbehållet.

4. Vid tolkningen av ett förbehåll ska förbehållets samtliga beståndsdelar beaktas. Beståndsdelen *beskrivning* ska ha företräde framför alla andra beståndsdelar.

5. Vid tillämpningen av parternas bindningslistor avses med *ISIC rev. 3.1* Förenta nationernas internationella näringsgrensindelning enligt Förenta nationernas statistikkontor, *Statistical Papers*, serie M, nr 4, ISIC rev. 3.1, 2002.

PUBLIC

6. Vid tillämpningen av parternas bindningslistor görs ett förbehåll för ett krav på lokal närvaro på en parts territorium med avseende på artikel 18.6 och inte med avseende på artikel 17.9 eller 18.4 eller, i bilaga 17-C, med avseende på artikel 18.7.

7. Ett förbehåll som EU-parten har gjort är tillämpligt på en unionsåtgärd, en medlemsstats åtgärd på central nivå eller en åtgärd som vidtas av en offentlig förvaltning i en medlemsstat, såvida inte förbehållet utesluter en medlemsstat. Ett förbehåll från en medlemsstat gäller en åtgärd som vidtas av en offentlig förvaltning på central, regional eller lokal nivå i den medlemsstaten. När det gäller förbehåll i Belgien, omfattar den centrala styrelsenivån den federala regeringen och de offentliga förvaltningarna i regionerna och språkgemenskaperna, eftersom dessa alla har likvärdiga lagstiftande befogenheter. När det gäller förbehållen från EU ska en regional styrelsenivå i Finland innebära Åland. Ett förbehåll som gjorts på Chiles nivå gäller en åtgärd som vidtas av staten eller en lokal förvaltning.

8. Parternas bindningslistor omfattar inte åtgärder som rör kvalifikationskrav och kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt krav och förfaranden för licensiering, om de inte utgör en begränsning i den mening som avses i artiklarna 17.9 och 18.4. Dessa åtgärder kan i synnerhet omfatta krav på att ha licens, att fullgöra skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster, att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina, att fullgöra medlemskapskrav för ett visst yrke, t.ex. medlemskap i en yrkesorganisation, att ha ett lokalt ombud för tjänsten eller att ha en lokal adress, eller andra icke-diskriminerande krav på att viss verksamhet inte får utövas i skyddade områden. Åtgärderna ska fortsätta att tillämpas trots att de inte förtecknas i denna bilaga.

PUBLIC

9. För tydlighetens skull påpekas att för EU-partens del utgör inte skyldigheten att bevilja nationell behandling ett krav på att till fysiska eller juridiska personer från Chile utsträcka den behandling som beviljas i en medlemsstat, enligt EUF-fördraget eller någon åtgärd som antagits i enlighet med det fördraget, inbegripet deras tillämpning i medlemsstaterna, till

a) fysiska personer eller personer som är bosatta i en annan medlemsstat, eller

b) juridiska personer som har bildats eller organiserats i enlighet med en annan medlemsstats eller Europeiska unionens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet i Europeiska unionen.

10. Behandling som beviljas juridiska personer som etablerats av investerare från en part i enlighet med den andra partens lagstiftning (inbegripet, när det gäller EU-parten, lagstiftningen i en medlemsstat) och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sitt huvudsakliga verksamhetsställe inom den andra parten, påverkar inte eventuella villkor eller skyldigheter, i enlighet med kapitel 17, som kan ha ålagts en sådan juridisk person när den etablerades i den andra parten, och som ska fortsätta att tillämpas.

11. Parternas bindningslistor är endast tillämpliga på parternas territorier i enlighet med artikel 41.2 och är endast relevanta i samband med handelsförbindelserna mellan EU-parten och Chile. De påverkar inte medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt unionsrätten.

PUBLIC

12. Följande förkortningar används i EU-partens bindningslista:

EU Europeiska unionen, inklusive samtliga medlemsstater

AT Österrike

BE Belgien

BG Bulgarien

CY Cypern

CZ Tjeckien

DE Tyskland

DK Danmark

EE Estland

EL Grekland

ES Spanien

FI Finland

FR Frankrike

HR Kroatien

PUBLIC

HU Ungern

IE Irland

IT Italien

LT Litauen

LU Luxemburg

LV Lettland

MT Malta

NL Nederländerna

PL Polen

PT Portugal

RO Rumänien

SE Sverige

SI Slovenien

SK Slovakien

EES Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

PUBLIC

PUBLIC

EU-PARTENS BINDNINGSLISTA

Förbehåll nr 1 – Alla sektorer

Förbehåll nr 2 – Yrkesmässiga tjänster– utom hälso- och sjukvårdsyrken

Förbehåll nr 3 – Yrkesmässiga tjänster – hälso- och sjukvårdsrelaterade tjänster och detaljhandelsförsäljning av läkemedel

Förbehåll nr 4 – Företagstjänster – forsknings- och utvecklingstjänster

Förbehåll nr 5 – Företagstjänster – fastighetstjänster

Förbehåll nr 6 – Företagstjänster – uthyrnings- eller leasingtjänster

Förbehåll nr 7 – Företagstjänster – inkassotjänster och kreditupplysning

Förbehåll nr 8 – Företagstjänster – personalförmedling

Förbehåll nr 9 – Företagstjänster – säkerhets- och utredningstjänster

Förbehåll nr 10 – Företagstjänster – andra bolagstjänster

Förbehåll nr 11 – Telekommunikation

Förbehåll nr 12 – Byggtjänster

Förbehåll nr 13 – Distributionstjänster

Förbehåll nr 14 – Utbildningstjänster

Förbehåll nr 15 – Miljötjänster

Förbehåll nr 16 – Hälso- och sjukvårdstjänster och sociala tjänster

Förbehåll nr 17 – Turism och reserelaterade tjänster

Förbehåll nr 18 – Fritids- och idrottsverksamhet samt kulturverksamhet

Förbehåll nr 19 – Transporttjänster och transportrelaterade tjänster

Förbehåll nr 20 – Jordbruk, fiske och vatten

Förbehåll nr 21 – Gruvdrift och energirelaterad verksamhet

Förbehåll nr 22 – Andra tjänster inte nämnda någon annanstans

PUBLIC

Förbehåll nr 1 – Alla sektorer

Sektor:	Alla sektorer
Typ av förbehåll:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Prestationskrav (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
	Lokal närvaro (CBTS)
Kapitel/avsnitt:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Etablering

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: Begränsningar av rätten för fysiska personer utan hembygdsrätt på Åland och för juridiska personer att förvärva och besitta fast egendom på Åland utan tillstånd från behöriga åländska myndigheter. Begränsningar av etableringsrätten och rätten att tillhandahålla tjänster för fysiska personer utan hembygdsrätt på Åland eller för juridiska personer utan tillstånd från behöriga åländska myndigheter.

Befintliga åtgärder:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (Jordförvärvslag för Åland) (3/1975), 2 §, and Ahvenanmaan itsehallintolaki (Självstyrelselag för Åland) (1144/1991), 11 §.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse:

I FR: I enlighet med artiklarna L151-1 och 153-1 och följande i finans- och penninglagen krävs förhandsgodkännande från ekonomiministeriet för utländska investeringar i FR inom de sektorer som förtecknas i artikel R.151-3 i finans- och penninglagen.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

FR: I enlighet med beståndsdelen Beskrivning ovan.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse:

I FR: Utländskt delägarskap i nyligen privatiserade bolag begränsas till en viss andel av de aktier som bjuds ut till allmänheten, vilken fastställs av Frankrikes regering från fall till fall. För etablering inom en viss affärsverksamhet eller näring eller inom ett visst hantverk krävs ett särskilt tillstånd om verkställande direktören inte har permanent uppehållstillstånd.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I BG: Viss ekonomisk verksamhet med anknytning till utnyttjande eller användning av statlig eller offentlig egendom omfattas av koncessioner som beviljas i enlighet med lagen om koncessioner.

I kommersiella bolag där staten eller en kommun innehar en andel i bolagets kapital som överstiger 50 % krävs tillstånd från myndigheten för offentliga bolag och tillsyn eller från en annan statlig eller regional enhet, beroende på vilken som är behörig, för transaktioner avseende bolagets anläggningstillgångar, slutande av avtal om förvärv av ägarintresse, leasing, gemensam verksamhet, krediter och säkring av fordringar, eller för ådragande av förpliktelser som har sin grund i växlar. Detta förbehåll ska inte tillämpas på gruvdrift och stenbrytning, som omfattas av ett separat förbehåll i EU-partens bindningslista i bilaga 17-A till detta avtal.

PUBLIC

I IT: Regeringen kan utöva vissa särskilda befogenheter i företag som är verksamma inom områdena försvar och nationell säkerhet, samt inom viss verksamhet av strategisk betydelse på områdena energi, transport och kommunikationer. Detta är tillämpligt på alla juridiska personer som bedriver sådan verksamhet som anses vara av strategisk betydelse på områdena försvar och nationell säkerhet, inte bara privatiserade bolag.

Om det finns ett hot om allvarlig skada för väsentliga intressen som avser försvar och nationell säkerhet har regeringen särskilda befogenheter att

i) införa särskilda villkor vid köp av aktier,

ii) lägga in veto mot antagande av resolutioner om särskilda åtgärder såsom överlåtelse, fusion, uppdelning och ändringar av verksamhet, eller

iii) avslå förvärv av andelar, om köparna försöker upprätthålla en andel av kapitalet som sannolikt kommer att skada intressena som avser försvar och nationell säkerhet.

Varje resolution, lag eller transaktion (såsom överföringar, fusion, uppdelning, ändring av verksamheten eller uppsägning) angående strategiska tillgångar på områdena energi, transport och kommunikationer ska av det berörda bolaget anmälas till premiärministerns kansli. Anmälan ska i synnerhet göras om förvärv genomförs av någon fysisk eller juridisk person utanför Europeiska unionen som ger denne kontroll över bolaget.

PUBLIC

Premiärministern kan utöva följande särskilda befogenheter:

i) Lägga in veto mot en resolution, lag eller transaktion som innebär en exceptionell risk för allvarlig skada för det allmänna intresset av säkerhet och drift av nätverk och leveranser.

ii) Införa särskilda villkor för att garantera allmänhetens intresse.

iii) Avslå ett förvärv i exceptionella fall av risk för väsentliga statliga intressen.

Kriterierna för att bedöma de verkliga eller exceptionella hot och villkor och förfaranden för utövande av de särskilda befogenheterna är fastställda i lag.

Befintliga åtgärder:

IT: Lag 56/2012 om särskilda befogenheter i bolag som är verksamma på området försvar och nationell säkerhet, energi, transport och kommunikationer, och premiärministerns dekret DPCM 253 av den 30 november 2012 om fastställande av verksamheter av strategisk betydelse på området försvar och nationell säkerhet.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, prestationskrav, företagsledning och styrelse:

I LT: Företag, sektorer, zoner, tillgångar och inrättningar av strategisk betydelse för den nationella säkerheten

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

LT: Lag om skydd av föremål av betydelse för att säkerställa Republiken Litauens nationella säkerhet av den 10 oktober 2002 nr IX-1132 (senast ändrad den 17 september 2020, nr XIII-3284).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse:

I SE: Diskriminerande krav för bolagsgrundare, företagsledning och styrelser när nya former av rättslig förening införlivas i svensk lagstiftning.

b) Förvärv av fast egendom

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse:

I HU: Förvärv av statligt ägda egendomar.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I HU: Utländska juridiska personers och utomlands hemmahörande fysiska personers förvärv av åkermark.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

HU: Lag CXXII från 2013 om omsättning av jordbruks- och skogsbruksmark (kapitel II (punkterna 6–36) och kapitel IV (punkterna 38–59)), och lag CCXII från 2013 om övergångsbestämmelser och vissa bestämmelser med anknytning till lag CXXII från 2013 om rörlighet för jordbruks- och skogsbruksmark (kapitel IV (punkterna 8–20)).

I LV: Förvärv av mark på landsbygden av chilenska medborgare eller medborgare i ett tredjeland.

Befintliga åtgärder:

LV: Lagen om privatisering av mark på landsbygden, s. 28, 29 och 30.

I SK: Utländska bolag eller fysiska personer får inte förvärva jordbruks- och skogsbruksmark utanför gränsen runt den bebyggda delen av en kommun och en del annan mark (t.ex. naturresurser, sjöar, floder, vägar osv.).

Befintliga åtgärder:

SK: Lag nr 44/1988 om skydd och utvinning av naturresurser, lag nr 229/1991 om reglering av äganderätt till mark och annan jordbruksegendom, lag nr 460/1992, Republiken Slovakiens författning, lag nr 180/1995 om vissa åtgärder för överenskommelser om markägande,

lag nr 202/1995 om utländsk valuta, lag nr 503/2003 om återlämnande av äganderätt till mark, lag 326/2005 om skogar, och lag nr 140/2014 om förvärv av äganderätt till jordbruksmark.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling: Gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I BG: Utländska fysiska och juridiska personer kan inte förvärva mark. Juridiska personer från BG med utländskt ägande kan inte förvärva jordbruksmark. Utländska juridiska personer och utländska fysiska personer med permanent hemvist utomlands kan förvärva fastigheter och äganderätt till fast egendom (nyttjanderätt, byggnadsrätt, rätt att uppföra en överbyggnad och servitutsrätt). Utländska fysiska personer med permanent hemvist utomlands, utländska juridiska personer i vilka utländskt ägande garanterar majoritet när beslut fattas eller blockerar antagandet av beslut, kan förvärva äganderätt till fast egendom i vissa geografiska områden som anges av ministerrådet med förbehåll för tillstånd.

Befintliga åtgärder:

BG: Bulgariens författning, artikel 22, lagen om äganderätt till och användning av jordbruksmark, artikel 3, och skogslagen, artikel 10.

I EE: Utländska fysiska eller juridiska personer som inte kommer från EES eller från medlemsländer i Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) får förvärva fast egendom som innehåller jordbruks- eller skogsmark endast med tillstånd från landstingsguvernören och kommunfullmäktige, och måste i enlighet med lag bevisa att den fasta egendomen, i enlighet med dess avsedda ändamål, kommer att användas på ett effektivt, hållbart och ändamålsenligt sätt.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (lagen om begränsningar vid förvärv av fast egendom), kapitlen 3 och 2.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I LT: Alla åtgärder som är förenliga med Europeiska unionens åtaganden och som är tillämpliga i LT i Gats när det gäller markförvärv. Förfarandet för markförvärv, samt gällande villkor, bestämmelser och begränsningar, ska vara fastställda i grundlagen, marklagen och lagen om förvärv av jordbruksmark. Lokala förvaltningar (kommuner) och andra nationella enheter i de medlemsländer i OECD och Nordatlantiska fördragsorganisationen som bedriver ekonomisk verksamhet i LT, vilka anges i grundlagen i enlighet med Europeiska unionens kriterier och annan integration som LT har inlett, får dock förvärva mark som inte är jordbruksmark och som krävs för uppförande och drift av byggnader och anläggningar som är nödvändiga för deras direkta verksamhet.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

LT: Litauens författning, Republiken Litauens grundlag om genomförandet av artikel 47.3 i Republiken Litauens konstitution av den 20 juni 1996 nr I-1392, ny redigering av den 20 mars 2003 nr IX-1381, senast ändrad den 12 januari 2018 nr XIII-981; marklagen av den 26 april 1994 nr I-446, ny redigering av den 27 januari 2004 nr IX-1983, senast ändrad den 26 juni 2020 nr XIII-3165; lagen om förvärv av jordbruksmark av den 28 januari 2003 nr IX-1314, ny redigering från och med den 1 januari 2018 nr XIII-801, senast ändrad den 14 maj 2020 nr XIII-2935; och skogslagen av den 22 november 1994 nr I-671, ny redigering av den 10 april 2001 nr IX-240, senast ändrad den 25 juni 2020 nr XIII-3115.

c) Erkännande

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU: Europeiska unionens direktiv om ömsesidigt erkännande av examensbevis och andra yrkeskvalifikationer är tillämpliga endast på medborgare i Europeiska unionen. Rätten att utöva en reglerad professionell tjänst i en medlemsstat ger inte rätt att utöva samma tjänst i en annan medlemsstat.

PUBLIC

d) Behandling som mest gynnad nation

När det gäller investeringsliberalisering – behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – behandling som mest gynnad nation:

I EU: Beviljande av differentierad behandling för ett tredjeland i enlighet med ett internationellt investeringsavtal eller annat handelsavtal som är i kraft eller har undertecknats före dagen för detta avtals ikraftträdande.

I EU: Beviljande av differentierad behandling för ett tredjeland enligt varje befintligt eller framtida bilateralt eller multilateralt avtal som

i) skapar en inre marknad för tjänster och investeringar,

ii) beviljar etableringsrätt, eller

iii) kräver tillnärmning av lagstiftningen inom en eller flera ekonomiska sektorer.

Med *inre marknad för tjänster och investeringar* avses ett område utan inre gränser där fri rörlighet för tjänster, kapital och personer säkerställs.

Med *etableringsrätt* avses en skyldighet att i sak undanröja alla etableringshinder mellan parterna i det bilaterala eller multilaterala avtalet när det avtalet träder i kraft. Etableringsrätten ska innefatta rätten för medborgare i parterna i det bilaterala eller multilaterala avtalet att bilda och driva företag på samma villkor som gäller för medborgare enligt lagstiftningen i den part där etableringen äger rum.

PUBLIC

Med *tillnärmning av lagstiftningen* avses

i) anpassning av lagstiftningen i en part eller flera av parterna i det bilaterala eller multilaterala avtalet till lagstiftningen i den andra parten eller de andra parterna i avtalet, eller

ii) införlivande av gemensam lagstiftning i rättsordningarna hos parterna i det bilaterala eller multilaterala avtalet.

Anpassningen eller införlivandet ska äga rum, och ska anses ha ägt rum, först när ett genomförande skett i lagstiftningen i parten eller parterna i det bilaterala eller multilaterala avtalet.

Befintliga åtgärder:

EU: Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet[1], stabiliseringsavtal, bilaterala avtal mellan EU och Schweiz, och djupgående och omfattande frihandelsavtal.

I EU: Beviljande av differentierad behandling för medborgare eller företag med avseende på etableringsrätten genom befintliga eller framtida bilaterala avtal mellan följande medlemsstater: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT och något av följande länder eller furstendömen: Andorra, Monaco, San Marino och Vatikanstaten.

PUBLIC

1 EGT L 1, 3.1.1994, s. 3.

I DK, FI, SE: Åtgärder som vidtagits av DK, FI och SE i syfte att främja nordiskt samarbete, såsom

i) finansiellt stöd till forsknings- och utvecklingsprojekt (Nordisk industrifond),

ii) finansiering av genomförbarhetsstudier för internationella projekt (Nordiska projektexportfonden), och

iii) ekonomiskt stöd till företag som använder miljöteknik (Nordiska miljöfinansieringsbolaget); syftet med Nordiska miljöfinansieringsbolaget (NEFCO) är att främja investeringar i nordiska miljöintressen, med inriktning på Östeuropa.

Detta förbehåll påverkar inte uteslutandet av upphandling som genomförs av en part eller subventioner enligt artikel 18.1.2 e och f i del III i detta avtal.

I PL: Förmånliga villkor för etablering eller gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster, som kan omfatta undanröjande eller ändring av vissa begränsningar i förteckningen över förbehåll som gäller i PL, kan förlängas genom handels- och navigationsavtal.

I PT: För länder där portugisiska är officiellt språk (Angola, Brasilien, Kap Verde, Guinea-Bissau, Ekvatorialguinea, Moçambique, São Tomé och Príncipe samt Östtimor) frångås kravet på medborgarskap för fysiska personer inom vissa verksamheter och yrken som avser tillhandahållande av tjänster.

PUBLIC

e) Vapen, ammunition och krigsmateriel

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, lokal närvaro:

I EU: Tillverkning och distribution av och handel med vapen, ammunition och krigsmateriel. Krigsmateriel begränsas till produkter som uteslutande är avsedda och tillverkade för militära ändamål i samband med krigföring eller försvar.

PUBLIC

Förbehåll nr 2 – Yrkesmässiga tjänster– utom hälso- och sjukvårdsyrken

Sektor:	Yrkesmässiga tjänster – juridiska tjänster, tjänster som tillhandahålls av notarier och utmätningsmän, redovisnings- och bokföringstjänster, revisionstjänster, skatterådgivningstjänster, arkitekttjänster, stadsplanering, ingenjörstjänster och integrerade tekniska tjänster
Näringsgrensindelning:	Ingår i CPC 861, del av 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, del av 879
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
	Företagsledning och styrelse
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Juridiska tjänster

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU, med undantag för SE: Tillhandahållande av juridisk rådgivning och juridiska auktorisations-, dokumentations- och intygstjänster som tillhandahålls av jurister som anförtrotts offentliga uppgifter, såsom notarier, *huissiers de justice* eller andra *officiers publics et ministériels*, och när det gäller tjänster som tillhandahålls av officiellt utnämnda utmätningsmän (ingår i CPC 861, ingår i CPC 87902).

När det gäller investeringsliberalisering – behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – behandling som mest gynnad nation:

I BG: Fullständig nationell hantering av etablering och drift av bolag, liksom tillhandahållande av tjänster, får endast utsträckas till bolag som är etablerade och medborgare i de länder med vilka förmånsavtal har ingåtts eller kommer att ingås (ingår i CPC 861).

I LT: Utländska advokater kan endast delta som advokater i domstol i enlighet med internationella avtal (ingår i CPC 861), inklusive särskilda bestämmelser om juridiskt ombud vid domstolar.

PUBLIC

b) Revisionstjänster (CPC 86211, 86212 utom redovisnings- och bokföringstjänster)

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BG: Auktoriserade revisorer som är medlemmar av institutet för auktoriserade revisorer ska genomföra en oberoende finansiell revision. Med förbehåll för ömsesidighet ska institutet för auktoriserade revisorer registrera ett revisionsföretag i Chile eller ett tredjeland om det senare lägger fram bevis för att

i) tre fjärdedelar av ledamöterna i ledningsorganen och de registrerade revisorer som utför revision för företagets räkning uppfyller krav som är likvärdiga dem som gäller bulgariska revisorer och som har godkänts vid proven för det,

ii) revisionsföretaget utför oberoende revision i enlighet med kraven på oberoende och objektivitet, och

iii) revisionsföretaget på sin webbplats offentliggör en årlig rapport om öppenhet och insyn eller uppfyller andra likvärdiga krav på offentliggörande vid revisioner av företag av allmänt intresse.

Befintliga åtgärder:

BG: Lagen om oberoende revision.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse:

I CZ: Endast en juridisk person i vilken minst 60 % av kapitalandelarna eller rösträtterna är reserverade för tjeckiska medborgare eller medborgare i medlemsstaterna har tillstånd att utföra revisioner i Tjeckien.

Befintliga åtgärder:

CZ: Lag av den 14 april 2009 nr 93/2009 om revisorer, i dess ändrade lydelse.

c) Arkitekttjänster och stadsplanering (CPC 8674)

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I HR: Gränsöverskridande tillhandahållande av stadsplanering.

PUBLIC

Förbehåll nr 3 – Yrkesmässiga tjänster – hälso- och sjukvårdsrelaterade tjänster och detaljhandelsförsäljning av läkemedel

Sektor:	Hälso- och sjukvårdsrelaterade yrkesmässiga tjänster och detaljhandelsförsäljning av läkemedel och av medicinska och ortopediska artiklar och andra tjänster som tillhandahålls av farmaceuter
Näringsgrensindelning:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster, psykologer och paramedicinsk personal (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: Tillhandahållande av varje hälso- och sjukvårdsrelaterad yrkesmässig tjänst, oavsett om finansieringen är privat eller offentlig, däribland läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av barnmorskor, fysioterapeuter och paramedicinsk personal samt tjänster som tillhandahålls av psykologer, med undantag för tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor (CPC 9312, 93191).

Befintliga åtgärder:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (lagen om privat hälso- och sjukvård) (152/1990).

I BG: Tillhandahållande av varje hälso- och sjukvårdsrelaterad yrkesmässig tjänst, oavsett om den är offentligt eller privat finansierad, däribland läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, barnmorskor, fysioterapeuter och paramedicinsk personal samt tjänster som tillhandahålls av psykologer (CPC 9312, ingår i 9319).

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

BG: Lag om medicinska inrättningar, lag om yrkesorganisationen för sjuksköterskor, barnmorskor och tillhörande medicinska specialister.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I CZ, MT: Tillhandahållande av varje hälso- och sjukvårdsrelaterad yrkesmässig tjänst, oavsett om den är offentligt eller privat finansierad, däribland läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av barnmorskor, sjuksköterskor, fysioterapeuter och paramedicinsk personal och psykologer samt andra hälso- och sjukvårdsrelaterade tjänster (CPC 9312, ingår i 9319).

Befintliga åtgärder:

CZ: Lag nr 296/2008 om garantier för kvalitet och säkerhet i fråga om mänskliga vävnader och
celler avsedda för användning på människa (lagen om mänskliga vävnader och celler), lag nr 378/2007 om läkemedel och om ändring av vissa relaterade lagar (lagen om läkemedel), lag nr 268/2014 om medicintekniska produkter och om ändring av lag nr 634/2004 om administrativa avgifter, i dess ändrade lydelse, lag nr 285/2002 om donation och transplantation av organ och vävnader och om ändring av vissa lagar (transplantationslagen), lag nr 372/2011 om hälso- och sjukvårdstjänster samt villkoren för deras tillhandahållande, och lag nr 373/2011 om särskilda hälso- och sjukvårdstjänster.

PUBLIC

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU, med undantag för NL och SE: Tillhandahållande av varje hälso- och sjukvårdsrelaterad yrkesmässig tjänst, oavsett om den är offentligt eller privat finansierad, däribland tjänster som tillhandahålls av läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal samt psykologer, kräver hemvist. Dessa tjänster får endast tillhandahållas av fysiska personer som är fysiskt närvarande inom Europeiska unionens territorium (CPC 9312, ingår i 93191).

I BE: Gränsöverskridande tillhandahållande, oavsett om det är offentligt eller privat finansierat, av alla hälsorelaterade professionella tjänster, inbegripet läkar-, tand- och barnmorsketjänster och tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster, psykologer och paramedicinsk personal (ingår i CPC 85201, 9312, ingår i 93191).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation:

I PT: När det gäller yrkena fysioterapeut, paramedicinsk personal och fotvårdsspecialister får utländska yrkesverksamma utöva yrket på grundval av ömsesidighet (även med avseende på behandling som mest gynnad nation).

b) Veterinärtjänster (CPC 932)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I BG: En veterinärklinik får bildas av en fysisk eller juridisk person.

PUBLIC

Veterinärmedicinsk verksamhet är endast tillåten för EES-medborgare och för fast bosatta (fysisk närvaro krävs för fast bosatta).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BE, LV: Gränsöverskridande tillhandahållande av veterinärtjänster.

c) Detaljhandel med läkemedel, medicinska och ortopediska varor, andra tjänster som tillhandahålls av farmaceuter (CPC 63211)

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I EU, med undantag för BE, BG, EE, ES, IE och IT: Postorderförsäljning är möjlig endast från EES-medlemsstater, varför etablering i något av dessa länder krävs för försäljning av läkemedel och särskilda medicinska produkter till allmänheten i Europeiska unionen.

I CZ: Detaljhandel är endast möjlig från medlemsstaterna.

I BE: Detaljhandelsförsäljning av läkemedel och särskilda medicinska produkter är endast möjlig från ett apotek som är etablerat i BE.

I BG, EE, ES, IT och LT: Gränsöverskridande detaljhandelsförsäljning med läkemedel.

I IE och LT: Gränsöverskridande detaljhandel med receptbelagda läkemedel.

PUBLIC

I PL: Mellanhänder i handeln med läkemedel måste vara registrerade och ha sin hemvist eller sitt säte inom Polens territorium.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: Detaljhandelsförsäljning av läkemedel och medicinska och ortopediska artiklar.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I SE: Detaljhandelsförsäljning av läkemedel och tillhandahållande av läkemedel till allmänheten.

Befintliga åtgärder:

AT: Arzneimittelgesetz (läkemedelslagen), BGBl. nr 185/1983, §§ 57, 59 och 59a, och

Medizinproduktegesetz (lagen om medicintekniska produkter), BGBl. nr 657/1996, i dess ändrade lydelse, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens, och Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: Lag nr 378/2007 om läkemedel, i dess ändrade lydelse, och lag nr 372/2011 om hälso- och sjukvårdstjänster, i dess ändrade lydelse.

PUBLIC

FI: Läkemedelslagen (395/1987).

PL: Läkemedelslagen, artikel 73a (Polens officiella tidning, 2020, punkterna 944 och 1493).

SE: Lagen om handel med läkemedel (2009:336), förordningen om handel med läkemedel (2009:659), och läkemedelsverket har antagit ytterligare föreskrifter, närmare uppgifter finns på (LVFS 2009:9).

PUBLIC

Förbehåll nr 4 – Företagstjänster – forsknings- och utvecklingstjänster

Sektor: Forsknings- och utvecklingstjänster

Näringsgrensindelning: CPC 851, 852, 853

Typ av förbehåll: Nationell behandling

Kapitel: Gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I RO: Gränsöverskridande tillhandahållande av forsknings- och utvecklingstjänster.

Befintliga åtgärder:

RO: Regeringsförordning nr 6/2011, beslut nr 3548/2006 av ministern för utbildning och forskning, och regeringsbeslut nr 134/2011.

PUBLIC

Förbehåll nr 5 – Företagstjänster – fastighetstjänster

Sektor: Fastighetstjänster

Näringsgrensindelning: CPC 821, 822

Typ av förbehåll: Nationell behandling

Kapitel: Gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I CZ och HU: Gränsöverskridande tillhandahållande av fastighetstjänster.

PUBLIC

Förbehåll nr 6 – Företagstjänster – uthyrnings- eller leasingtjänster

Sektor:	Uthyrning eller leasing utan operatör
Näringsgrensindelning:	CPC 832
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
Kapitel:	Gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I BE och FR: Gränsöverskridande tillhandahållande av leasing eller uthyrning utan operatör av hushållsartiklar och personliga artiklar.

PUBLIC

Förbehåll nr 7 – Företagstjänster – inkassotjänster och kreditupplysning

Sektor:	Inkassotjänster, kreditupplysningstjänster
Näringsgrensindelning:	CPC 87901, 87902
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Lokal närvaro
Kapitel:	Gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I EU, med undantag för ES, LV och SE: när det gäller tillhandahållande av inkassotjänster och kreditrapporteringstjänster.

PUBLIC

Förbehåll nr 8 – Företagstjänster – personalförmedling

Sektor – delsektor:	Företagstjänster – personalförmedling
Näringsgrensindelning:	CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU, med undantag för HU och SE: Förmedling av hemtjänstpersonal, andra handels- eller industriarbetare, vårdpersonal och annan personal (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

I BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI och SK: Chefsrekryteringstjänster (CPC 87201).

PUBLIC

I AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI och SK: Etablering av förmedling av extra kontorspersonal och annan personal (CPC 87202).

I AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI och SK: Förmedling av kontorspersonal (CPC 87203).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU med undantag för BE, HU och SE: Gränsöverskridande förmedling av extra kontorspersonal och annan personal (CPC 87202).

I IE: Gränsöverskridande tillhandahållande av chefsrekryteringstjänster (CPC 87201).

I FR, IE, IT och NL: Gränsöverskridande förmedling av kontorspersonal (CPC 87203).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I DE: Förbundsministeriet för arbetsmarknadsfrågor och sociala frågor kan utfärda en förordning om förmedling och rekrytering av personal från länder utanför Europeiska unionen och EES för vissa yrken (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Befintliga åtgärder:

AT: §§ 97 och135 i den österrikiska lagen om näringsverksamhet (Gewerbeordnung), Österrikes officiella tidning nr 194/1994, i dess ändrade lydelse, lagen om tillfällig anställning (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), Österrikes officiella tidning nr 196/1988, i dess ändrade lydelse.

PUBLIC

BG: Lagen om främjande av sysselsättning, artiklarna 26, 27, 27a och 28.

CY: Lag om privata arbetsförmedlingar nr 126(I)/2012, i dess ändrade lydelse, och lag nr 174(I)/2012 i dess ändrade lydelse.

CZ: Sysselsättningslagen (435/2004).

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG); Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; socialförsäkringsbalken, tredje boken) – främjande av sysselsättning, och *Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern* (BeschV; förordning om anställning av utlänningar).

DK: §§ 8a–8f i lagdekret nr 73 av den 17 januari 2014, definierat i dekret nr 228 av den 7 mars 2013 (anställning av sjöfolk), och lagen om arbetstillstånd från 2006. S1(2) och (3).

EL: Lag 4052/2012 (Greklands officiella kungörelseorgan 41 A), i dess ändrade lydelse enligt lag 4093/2012 (Greklands officiella kungörelseorgan 222 A).

FI: Laki julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (lagen om offentlig arbetskrafts- och företagsservice) (916/2012).

HR: Arbetsmarknadslagen (OG 118/18, 32/20), arbetslagen (OG 93/14, 127/17, 98/19), och utlänningslagen (OG 130/1,1 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: Lagen om arbetstillstånd från 2006. S1(2) och (3).

PUBLIC

IT: Lagstiftningsdekret 276/2003, artiklarna 4 och 5.

LT: Republiken Litauens arbetslagstiftning, godkänd genom Republiken Litauens lag nr XII-2603 av den 14 september 2016, senast ändrad den 15 oktober 2020 nr XIII-3334, och Republiken Litauens lag om utländska medborgares rättsliga ställning av den 29 april 2004 nr IX-2206, senast ändrad den 10 november 2020, nr XIII-3412.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (Law of 18 January 2012 concerning the creation of an agency for employment development – ADEM).

MT: Lagen om sysselsättnings- och utbildningstjänster (kapitel 343) (artiklarna 23–25), och förordningarna om bemanningsbolag (S.L. 343.24).

PL: Artikel 18 i lagen av den 20 april 2004 om främjande av sysselsättning och arbetsmarknadsinstitutioner (Dz. U. från 2015, punkt 149, i dess ändrade lydelse).

PT: Lagdekret nr 260/2009 av den 25 september, ändrad genom lag nr 5/2014 av den 12 februari, lag nr 28/2016 av den 23 augusti 2016 och lag nr 146/2015 av den 9 september 2015 (tillgång till och tillhandahållande av tjänster av arbetsförmedlingar).

PUBLIC

RO: Lag nr 156/2000 om skydd för rumänska medborgare som arbetar i utlandet, ompublicerad, och regeringsbeslut nr 384/2001 om godkännande av tillämpningsföreskrifterna för lag nr 156/2000, med efterföljande ändringar, regeringsförordning nr 277/2002, ändrad genom regeringsförordning nr 790/2004 och regeringsförordning nr 1122/2010, och lag nr 53/2003 – arbetslagen, ompublicerad, med senare ändringar och tillägg – samt regeringsbeslut nr 1256/2011 om driftsvillkor och tillståndsförfarande för bemanningsföretag.

SI: Lagen om reglering av arbetsmarknaden (Sloveniens officiella tidning, nr 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017), och lagen om anställning av samt egenföretagande och arbete för utlänningar – ZZSDT (Sloveniens officiella tidning, nr 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Sloveniens officiella tidning, nr 1/2018).

SK: Lag nr 5/2004 om arbetsförmedling, och lag nr 455/1991 om handelslicenser.

PUBLIC

Förbehåll nr 9 – Företagstjänster – säkerhets- och utredningstjänster

Sektor – delsektor:	Företagstjänster – säkerhets- och utredningstjänster
Näringsgrensindelning:	CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Säkerhetstjänster (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI och SK: Tillhandahållande av säkerhetstjänster.

I DK, HR och HU: Tillhandahållande av följande delsektorer: Bevakningstjänster (87305) i HR och HU, rådgivningstjänster på säkerhetsområdet (87302) i HR, bevakningstjänster på flygplatser (ingår i 87305) i DK och säkerhetstransporter (87304) i HU.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I BE: Medborgarskap i en medlemsstat krävs för företagsstyrelser som tillhandahåller bevaknings- och säkerhetstjänster (87305) samt för rådgivning och utbildning i fråga om säkerhetstjänster (87302). Företagsledningen för företag som tillhandahåller konsulttjänster på bevaknings- och säkerhetsområdet måste vara bosatta i en medlemsstat.

I FI: Licens för att tillhandahålla säkerhetstjänster får endast beviljas fysiska personer som har sin hemvist inom EES eller juridiska personer som är etablerade inom EES.

PUBLIC

I ES: Gränsöverskridande tillhandahållande av säkerhetstjänster. Krav på medborgarskap ställs på privat säkerhetspersonal.

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BE, FI, FR och PT: Utländsk leverantör får inte tillhandahålla säkerhetstjänster på gränsöverskridande bas. Det ställs krav på medborgarskap på specialiserad personal i PT och på verkställande direktörer och styrelseledamöter i FR.

Befintliga åtgärder:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particulière, 2 octobre 2017.

BG: Lag om privata företag på säkerhetsområdet.

CZ: Lagen om handelslicenser.

DK: Förordningen om luftfartsskydd.

FI: Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista 282/2002 (lagen om privata säkerhetstjänster).

LT: Lagen om säkerhet för personer och tillgångar av den 8 juli 2004, nr IX-2327.

LV: Lagen om bevakningsverksamhet (avsnitten 6, 7, 14).

PL: Lag av den 22 augusti 1997 om skydd av personer och egendom (Dz. U. från 2016, punkt 1432, i dess ändrade lydelse).

PUBLIC

PT: Lag 34/2013 *alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio 2019*, och förordning 273/2013 *alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril 2015*.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (lagen om privata säkerhetstjänster).

b) Utredningstjänster (CPC 87301)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU, med undantag för AT och SE: Tillhandahållande av utredningstjänster.

PUBLIC

Förbehåll nr 10 – Företagstjänster – andra bolagstjänster

Sektor – delsektor:	Företagstjänster – andra bolagstjänster (översättar- och tolktjänster, kopieringstjänster, tjänster med anknytning till energidistribution och tjänster med anknytning till tillverkning)
Näringsgrensindelning:	CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Översättar- och tolktjänster (CPC 87905).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I HR: Gränsöverskridande tillhandahållande av översättning och tolkning av officiella dokument.

b) Kopieringstjänster (CPC 87904)

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I HU: Gränsöverskridande tillhandahållande av kopieringstjänster.

c) Tjänster med anknytning till energidistribution och tjänster med anknytning till tillverkning (ingår i CPC 884, 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I HU: Tjänster med anknytning till energidistribution, och gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster med anknytning till tillverkning, med undantag av rådgivnings- och konsulttjänster med anknytning till dessa sektorer.

PUBLIC

d) Underhåll och reparation av fartyg, utrustning för järnvägstransport och luftfartyg och delar till luftfartyg (ingår i CPC 86764, 86769, 8868).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU, med undantag för DE, EE och HU: Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster för underhåll och reparation av utrustning för järnvägstransport.

I EU, med undantag för CZ, EE, HU, LU och SK: Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster för underhåll och reparation av transportfartyg på inre vattenvägar.

I EU, med undantag för EE, HU och LV: Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster för underhåll och reparation av marina fartyg.

I EU, med undantag för AT, EE, HU, LV och PL: Gränsöverskridande tillhandahållande av underhåll och reparation av luftfartyg och delar till luftfartyg (ingår i CPC 86764, 86769, 8868).

I EU: Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster för lagstadgad besiktning och certifiering av fartyg.

Befintliga åtgärder:

EU: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 391/2009.[1]

[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 391/2009 av den 23 april 2009 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg (EUT L 131, 28.5.2009, s. 11).

e) Andra luftfartsrelaterade bolagstjänster

När det gäller investeringsliberalisering – behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – behandling som mest gynnad nation:

I EU: Beviljande av differentierad behandling för ett tredjeland enligt befintliga eller framtida bilaterala avtal som avser följande tjänster:

i) försäljning och marknadsföring av lufttransporttjänster,

ii) tjänster i datoriserade bokningssystem,

iii) underhåll och reparation av luftfartyg och delar till luftfartyg,

iv) uthyrning eller leasing av luftfartyg utan besättning.

PUBLIC

Förbehåll nr 11 – Telekommunikation

Sektor: Satellitsändningstjänster

Typ av förbehåll: Nationell behandling

Kapitel: Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I BE: Satellitsändningstjänster.

PUBLIC

Förbehåll nr 12 – Byggtjänster

Sektor: Byggtjänster

Näringsgrensindelning: CPC 51

Typ av förbehåll: Nationell behandling

Kapitel: Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I LT: Rätten att utarbeta konstruktionsdokumentation för byggnadsverk av exceptionell betydelse ges endast ett formgivningsföretag som är registrerat i Litauen eller ett utländskt formgivningsföretag som har godkänts av en institution som godkänts av regeringen för denna verksamhet. Rätten att bedriva teknisk verksamhet på de huvudsakliga byggområdena kan beviljas en icke-litauisk person som har godkänts av en institution som bemyndigats av Litauens regering.

PUBLIC

Förbehåll nr 13 – Distributionstjänster

Sektor:	Distributionstjänster
Näringsgrensindelning:	CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, ingår i 62112, 62226, ingår i 62272, 62276, ingår i 631, 63108, ingår i 6329
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Distribution av läkemedel

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I BG: Gränsöverskridande grossistdistribution av läkemedel (CPC 62251).

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: Distribution av läkemedel (CPC 62117, 62251, 8929).

Befintliga åtgärder:

BG: Lagen om humanläkemedel, och lagen om medicintekniska produkter.

FI: Läkemedelslagen (395/1987).

b) Distribution av alkoholhaltiga drycker

I FI: Distribution av alkoholhaltiga drycker (ingår i CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Befintliga åtgärder:

FI: Alkoholilaki (alkohollagen) (1102/2017).

PUBLIC

c) Övrig distribution (ingår i CPC 621, 62228, 62251, 62271, ingår i 62272, 62276, 63108, ingår i 6329)

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BG: Grossistdistribution av kemiska produkter, ädelmetaller och ädelstenar, läkemedel, medicintekniska produkter och föremål avsedda för medicinska ändamål. Tobak och tobaksprodukter samt alkoholhaltiga drycker.

BG förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som avser tjänster som tillhandahålls av råvarumäklare.

Befintliga åtgärder:

I BG: Lagen om humanläkemedel, lagen om medicintekniska produkter, lagen om veterinärverksamhet, lagen om förbud mot kemiska vapen och kontroll av giftiga kemiska ämnen och deras prekursorer, lagen om tobak och tobaksvaror, lagen om punktskatter och skatteupplag, och lagen om vin och spritdrycker.

PUBLIC

Förbehåll nr 14 – Utbildningstjänster

Sektor:	Utbildningstjänster
Näringsgrensindelning:	CPC 92
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: Utbildningstjänster för vilka det utgår offentliga medel eller statligt stöd i någon form. Om en utländsk leverantör har rätt att tillhandahålla av privatfinansierad undervisning, kan privata aktörers deltagande i utbildningssystemet bli föremål för koncession tilldelad på ett icke-diskriminerande sätt.

I EU, med undantag för CZ, NL, SE och SK: När det gäller tillhandahållandet av andra privatfinansierade utbildningstjänster, vilket avser andra än de tjänster som klassificeras som primär- och sekundärutbildning, samt högre utbildning och vuxenutbildning (CPC 929).

I CY, FI, MT och RO: Tillhandahållande av privatfinansierade primär-, sekundär- och vuxenutbildningstjänster (CPC 921, 922, 924).

I AT, BG, CY, FI, MT och RO: Tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom högre utbildning (CPC 923).

I CZ och SK: Majoriteten av styrelseledamöterna i en institution som tillhandahåller privatfinansierade utbildningstjänster måste vara medborgare i landet (CPC 921, 922, 923 för SK utom 92310, 924).

PUBLIC

I SI: Privatfinansierade grundskolor får endast inrättas av slovenska fysiska eller juridiska personer. Tjänsteleverantören ska upprätta ett säte eller en filial. En majoritet av ledamöterna i styrelsen för ett bolag som tillhandahåller privatfinansierad sekundärutbildning eller högre utbildning måste vara slovenska medborgare (CPC 922, 923).

I SE: Leverantörer av utbildningstjänster som godkänts av myndigheter för att tillhandahålla utbildning. Detta förbehåll gäller privatfinansierade leverantörer av utbildningstjänster med någon form av statligt stöd, bland annat leverantörer av utbildningstjänster som erkänns av staten, leverantörer av utbildningstjänster under statlig tillsyn eller utbildning som berättigar till studiestöd (CPC 92).

I SK: Krav på hemvist inom EES för leverantörer av all annan privatfinansierad utbildning än yrkesinriktad högskoleutbildning. (CPC 921, 922, 923 utom 92310, 924).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BG, IT och SI: Begränsning av gränsöverskridande tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom primärutbildningen (CPC 921).

I BG och IT: Begränsning av gränsöverskridande tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom sekundärutbildningen (CPC 922).

I AT: Begränsning av gränsöverskridande tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom vuxenutbildning genom radio eller tv (CPC 924).

Befintliga åtgärder:

BG: Lagen om offentlig utbildning, artikel 12, lagen om högre utbildning, punkt 4 i tilläggsbestämmelserna, och lagen om yrkesutbildning, artikel 22.

FI: Perusopetuslaki (lagen om grundläggande utbildning) (628/1998), lukiolaki (gymnasielagen) (629/1998), laki ammatillisesta koulutuksesta (lagen om yrkesutbildning) (630/1998), Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning) (631/1998), Ammattikorkeakoululaki (yrkeshögskolelagen) (351/2003), och yliopistolaki (universitetslagen) (558/2009).

IT: Kungligt dekret 1592/1933 (lag om gymnasieutbildning), lag nr 243/1991 (tillfälligt offentligt stöd för privata högskolor), resolution 20/2003 av CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario), och dekret från republikens president 25/1998.

SK: Lag 245/2008 om utbildning, lag 131/2002 om universitet, och lag 596/2003 om statlig förvaltning inom utbildning och skolans självförvaltning.

PUBLIC

Förbehåll nr 15 – Miljötjänster

Sektor – delsektor:	Miljötjänster – avfallshantering och markförvaltning
Näringsgrensindelning:	CPC 9401, 9402, 9403, 94060
Typ av förbehåll:	Lokal närvaro
Kapitel:	Gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

I DE: Tillhandahållande av andra avfallshanteringstjänster än rådgivningstjänster, och när det gäller andra tjänster som rör markskydd och hantering av förorenad mark än rådgivningstjänster.

PUBLIC

Förbehåll nr 16 – Hälso- och sjukvårdstjänster samt sociala tjänster

Sektor:	Tjänster inom hälso- och sjukvård samt socialvård
Näringsgrensindelning:	CPC 93, 931, utom 9312, ingår i 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Hälso- och sjukvård – sjukhus, ambulans, vårdtjänster på behandlingshem (CPC 93, 931, utom 9312, ingår i 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse:

I EU: För tillhandahållande av hälso- och sjukvårdstjänster som erhåller offentliga medel eller statligt stöd i någon form.

I EU: För alla privatfinansierade hälso- och sjukvårdstjänster utom privatfinansierade sjukhustjänster, ambulanstjänster och andra vårdtjänster på behandlingshem än sjukhustjänster.

Detta förbehåll avser inte tillhandahållande av alla hälsorelaterade yrkesmässiga tjänster, inbegripet tjänster som tillhandahålls av yrkesutövare som läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster, paramedicinsk personal och psykologer, som omfattas av andra förbehåll (CPC 931 utom 9312, ingår i 93191).

I AT, PL och SI: Tillhandahållande av privatfinansierade ambulanstjänster (CPC 93192).

I BE: Etablering av privatfinansierade ambulanstjänster och andra vårdtjänster på behandlingshem än sjukhustjänster (CPC 93192, 93193).

PUBLIC

I BG, CY, CZ, FI, MT och SK: Tillhandahållande av privatfinansierade sjukhustjänster, ambulanstjänster och andra vårdtjänster på behandlingshem än sjukhustjänster (CPC 9311, 93192, 93193).

I FI: Tillhandahållande av andra hälso- och sjukvårdstjänster (CPC 93199).

Befintliga åtgärder:

CZ: Lag nr 372/2011 om hälso- och sjukvårdstjänster samt villkoren för deras tillhandahållande.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (lagen om privat hälso- och sjukvård) (152/1990).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, företagsledning och styrelse, prestationskrav:

I DE: Tillhandahållande av det tyska socialförsäkringssystemet, där tjänster kan tillhandahållas av olika företag eller enheter med konkurrensinslag, vilka således inte är ”verksamhet som bedrivs i samband med myndighetsutövning”. Beviljandet av förmånsbehandling inom ramen för bilaterala handelsavtal i fråga om tillhandahållande av hälso- och sjukvårdstjänster och sociala tjänster (CPC 93).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I DE: Ägande av privatfinansierade sjukhus som drivs av det tyska försvaret.

Nationalisering av andra viktiga privatfinansierade sjukhus (CPC 93110).

I FR: Tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom laboratorieanalyser och tester.

PUBLIC

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FR: Tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom laboratorieanalyser och tester (ingår i CPC 9311).

Befintliga åtgärder:

FR: Code de la Santé Publique.

b) Hälso- och sjukvårdstjänster samt sociala tjänster, inbegripet pensionsförsäkring

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU, med undantag för HU: Gränsöverskridande tillhandahållande av hälso- och sjukvårdstjänster, sociala tjänster och verksamhet eller tjänster som ingår i ett allmänt pensionsprogram eller ett lagstadgat socialförsäkringssystem. Detta förbehåll avser inte tillhandahållande av alla hälso- och sjukvårdsrelaterade yrkesmässiga tjänster, däribland tjänster som tillhandahålls av yrkesverksamma som läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, fysioterapeuter, paramedicinsk personal och psykologer, vilka omfattas av andra förbehåll (CPC 931 utom 9312, ingår i 93191).

I HU: Gränsöverskridande tillhandahållande av samtliga sjukhus- och ambulanstjänster samt andra vårdtjänster på behandlingshem än sjukhustjänster, som erhåller offentliga medel (CPC 9311, 93192, 93193).

PUBLIC

c) Sociala tjänster, inbegripet pensionsförsäkring

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav:

I EU: Tillhandahållande av sociala tjänster som erhåller offentliga medel eller statligt stöd i någon form och verksamhet eller tjänster som ingår i ett offentligt pensionssystem eller lagstadgat socialförsäkringssystem.

I BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT och PT: Tillhandahållande av andra privatfinansierade sociala tjänster än de som rör konvalescenthem, vilohem och äldreboenden.

I CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK, och SI: Tillhandahållande av privatfinansierade sociala tjänster.

I DE: Tysklands socialförsäkringssystem, där tjänster tillhandahålls av olika företag eller enheter med konkurrensinslag och därför kanske inte omfattas av definitionen av ”verksamhet som bedrivs i samband med myndighetsutövning”.

Befintliga åtgärder:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (lagen om privat socialservice) (922/2011).

IE: Hälso- och sjukvårdslagen 2004 (S. 39), och hälso- och sjukvårdslagen 1970 (i dess ändrade lydelse – S.61A).

IT: Lag 833/1978 om det offentliga hälso- och sjukvårdssystemet, lagdekret 502/1992 om organisation och disciplin på hälso- och sjukvårdsområdet, och lag 328/2000 om reformer av sociala tjänster.

PUBLIC

Förbehåll nr 17 – Turism och reserelaterade tjänster

Sektor:	Turistguidetjänster, hälso- och sjukvårdstjänster samt sociala tjänster
Näringsgrensindelning:	CPC 7472
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FR: Krav på medborgarskap i en medlemsstat för tillhandahållande av turistguidetjänster.

När det gäller investeringsliberalisering – behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – behandling som mest gynnad nation:

I LT: I den mån Chile tillåter medborgare i Litauen att tillhandahålla turistguidetjänster kommer Litauen att tillåta chilenska medborgare att tillhandahålla turistguidetjänster på samma villkor.

PUBLIC

Förbehåll nr 18 – Fritids- och idrottsverksamhet samt kulturverksamhet

Sektor:	Fritids- och idrottsverksamhet samt kulturverksamhet
Näringsgrensindelning:	CPC 962, 963, 9619, 964
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Biblioteks-, arkiverings-, musei- och övriga kulturtjänster (CPC 963)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU, med undantag för AT och, för investeringsliberalisering, i Litauen: Tillhandahållande av biblioteks-, arkiv- och museitjänster och övriga kulturtjänster.

I AT och LT: Licens eller koncession kan krävas för etablering.

b) Underhållningstjänster, teater, levande musik och cirkustjänster (CPC 9619, 964 utom 96492)

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU, med undantag för AT och SE: Gränsöverskridande tillhandahållande av underhållningstjänster, inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI och SK: När det gäller tillhandahållande av underhållningstjänster, inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek.

I BG: Tillhandahållande av följande underhållningstjänster: cirkus, nöjesparker och liknande attraktionstjänster, danslokaler, diskotek och dansundervisningstjänster samt andra underhållningstjänster.

I EE: Tillhandahållande av andra underhållningstjänster med undantag av biograftjänster.

I LT och LV: Tillhandahållande av alla andra underhållningstjänster utom biograftjänster.

I CY, CZ, LV, PL, RO och SK: Gränsöverskridande tillhandahållande av idrotts- och övriga fritidstjänster.

PUBLIC

c) Nyhetsbyråer (CPC 962)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation:

I FR: Det utländska ägandet i befintliga företag som ger ut publikationer på franska får inte överstiga 20 % av kapitalet eller rösträtterna i företaget. Inrättandet av Chiles nyhetsbyråer omfattas av de villkor som fastställs i nationell lagstiftning. Utländska investerares etablering av nyhetsbyråer bygger på ömsesidighet.

Befintliga åtgärder:

FR: Ordonnance nr 45-2646 du 2 novembre 1945 portant réglementation provisoire des agences de presse, och Loi nr 86–897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

d) Spel- och vadhållningstjänster (CPC 96492)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: Tillhandahållande av spelverksamhet som inbegriper insatser med penningvärde i hasardspel, särskilt lotterier, skraplotter, speltjänster som erbjuds i kasinon, spelhallar eller näringsställen med utskänkningstillstånd, vadslagning, bingo- och speltjänster som drivs av och sker till förmån för hjälporganisationer och icke-vinstdrivande organisationer.

PUBLIC

Förbehåll nr 19 – Transporttjänster och transportrelaterade tjänster

Sektor:	Transporttjänster
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Sjötransport – all annan kommersiell verksamhet som bedrivs från fartyg

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU: Besättningsmedlemmars medborgarskap på havsgående och icke-havsgående fartyg.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, företagsledning och styrelse:

I EU, utom LV och MT: Endast en fysisk eller juridisk person i EU får registrera ett fartyg och driva en flotta under etableringsstatens flagg (all kommersiell marin verksamhet från ett havsgående fartyg, inklusive fiske, vattenbruk samt tjänster med anknytning till fiske, internationella passagerar- och godstransporter (CPC 721), och kringtjänster för sjötransport).

I EU: För matartjänster och för omlokalisering av containrar som ägs eller leasas på icke-intäktsbasis av rederier i Europeiska unionen, för den del av dessa tjänster som inte omfattas av undantaget för nationellt cabotage.

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I SK: Utländska investerare måste ha sitt huvudkontor i Slovakien för att kunna ansöka om tillstånd att tillhandahålla en tjänst (CPC 722).

b) Kringtjänster för sjötransport

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: Tillhandahållande av lots- och förtöjningstjänster. För tydlighetens skull påpekas att Europeiska unionen, oavsett vilka kriterier som kan gälla för registrering av fartyg i en medlemsstat, förbehåller sig rätten att kräva att endast fartyg som är registrerade i medlemsstaternas nationella register får tillhandahålla lotsningstjänster och förtöjningstjänster (CPC 7452).

PUBLIC

I EU, med undantag för LT och LV: Endast fartyg som för en medlemsstats flagg får tillhandahålla bogseringstjänster (CPC 7214).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I LT: Endast juridiska personer från LT eller juridiska personer i en medlemsstat med filialer i Litauen som har ett certifikat utfärdat av Litauens sjösäkerhetsmyndighet får tillhandahålla lotsnings-, förtöjnings- och bogseringstjänster (CPC 7214, 7452).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BE: Godshantering kan endast utföras av ackrediterade arbetstagare med tillstånd att arbeta i hamnområden definierade genom kungligt dekret (CPC 741).

Befintliga åtgärder:

BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers), Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand), Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge), Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende), och Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

PUBLIC

c) Transport på inre vattenvägar och kringtjänster för transport på inre vattenvägar

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro, behandling som mest gynnad nation:

I EU: Passagerar- och godstransporter på inre vattenvägar (CPC 722), och kringtjänster för transport på inre vattenvägar.

d) Järnvägstransporttjänster och kringtjänster för järnvägstransport

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, lokal närvaro:

I EU: Passagerartransport på järnväg (CPC 7111).

När det gäller investeringsliberalisering – behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – behandling som mest gynnad nation, lokal närvaro:

I EU: Godstransport på järnväg (CPC 7112). Under förutsättning att villkoren för ömsesidighet är uppfyllda.

I LT: Underhåll och reparation av utrustning för järnvägstransport omfattas av statligt monopol (CPC 86764, 86769, ingår i 8868).

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

EU: Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/34/EU[1].

e) Vägtransport (passagerartransport, godstransport, internationell lastbilstransport) och kringtjänster för vägtransport

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I EU:

i) krav på etablering och begränsning av gränsöverskridande tillhandahållande av vägtransporttjänster (CPC 712). och

ii) begränsning av möjligheten för utländska investerare som är etablerade i en medlemsstat att tillhandahålla cabotagetjänster inom en annan medlemsstat (CPC 712),

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro

I BG: När det gäller passagerar- och godstransport får ensamrätt eller tillstånd endast beviljas medborgare i en medlemsstat och juridiska personer i Europeiska unionen med säte i Europeiska unionen. Bolagsbildning krävs (CPC 712).

[1] Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/34/EU av den 21 november 2012 om inrättande av ett gemensamt europeiskt järnvägsområde (EUT L 343 14.12.2012, s. 32).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: Tillstånd krävs för att tillhandahålla vägtransporttjänster, vilket inte beviljas för utlandsregistrerade fordon (CPC 712).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I FR: Tillhandahållande av busstrafik mellan städer (CPC 712).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I BG: Krav på etablering för stödtjänster för vägtransport (CPC 744).

Befintliga åtgärder:

EU: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1071/2009.[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1072/2009.[2] och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/2009.[3]

PUBLIC

[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1071/2009 av den 21 oktober 2009 om gemensamma regler beträffande de villkor som ska uppfyllas av personer som bedriver yrkesmässig trafik och om upphävande av rådets direktiv 96/26/EG (EUT L 300, 14.11.2009, s. 51).

[2] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1072/2009 av den 21 oktober 2009 om gemensamma regler för tillträde till den internationella marknaden för godstransporter på väg (EUT L 300, 14.11.2009, s. 72).

[3] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/2009 av den 21 oktober 2009 om gemensamma regler för tillträde till den internationella marknaden för persontransporter med buss och om ändring av förordning (EG) nr 561/2006 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 88).

FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (lag om yrkesmässig vägtransport) 693/2006; laki liikenteen palveluista (lagen om transportservice) 320/2017, och ajoneuvolaki (fordonslagen) 1090/2002.

f) Rymdtransport och uthyrning av rymdfarkoster

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, prestationskrav, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: Tillhandahållande av rymdtransporttjänster och tillhandahållande av uthyrning av rymdfarkoster (CPC 733, ingår i 734).

g) Undantag för mest gynnad nation

När det gäller investeringsliberalisering– Behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – behandling som mest gynnad nation:

– Annan transport (cabotage) än sjötransport

I FI: Beviljande av differentierad behandling för ett land enligt befintliga eller framtida bilaterala avtal om undantag för utlandsregistrerade fordon från det allmänna förbudet att tillhandahålla cabotage (inbegripet kombinerad järnvägs- och vägtransport) i FI på grundval av ömsesidighet (ingår i CPC 711, ingår i 712, ingår i 722).

PUBLIC

– Stödtjänster för sjötransport

I BG: I den mån Chile tillåter tjänsteleverantörer från Bulgarien att tillhandahålla godshanteringstjänster och lagrings- och lagertjänster i havs- och flodhamnar, inbegripet tjänster som rör containrar och varor i containrar, kommer Bulgarien att tillåta tjänsteleverantörer från Chile att tillhandahålla godshanteringstjänster och lagrings- och lagertjänster i havs- och flodhamnar, inbegripet tjänster som rör containrar och varor i containrar på samma villkor (ingår i CPC 741, ingår i 742).

– Uthyrning och leasing av fartyg

I DE: För konsumenter med hemvist i DE som vill chartra utländska fartyg kan det ställas krav på ömsesidighet (CPC 7213, 7223, 83103).

– Väg- och järnvägstransport

I EU: Bevilja ett tredjeland differentierad behandling i enlighet med befintliga eller framtida bilaterala avtal om internationella godstransporter på väg (inbegripet kombinerad transport – väg eller järnväg) och persontransporter som ingåtts mellan Europeiska unionen eller medlemsstaterna och ett tredjeland (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Behandlingen får bestå i

i) att reservera eller begränsa tillhandahållandet av lämpliga transporttjänster mellan avtalsparterna eller genom avtalsparternas territorium till fordon som är registrerade i avtalsparterna[1], eller

[1] När det gäller Österrike omfattar den del av undantaget från behandling som mest gynnad nation som rör trafikrättigheter alla länder med vilka det finns bilaterala avtal om vägtransporter eller andra arrangemang som rör vägtransporter eller som kan komma att övervägas i framtiden.

ii) att ge sådana fordon skattebefrielse.

– Vägtransport

I BG: Åtgärder som vidtas enligt befintliga eller framtida avtal som reserverar eller begränsar tillhandahållandet av dessa typer av transporttjänster och specificerar villkoren för tillhandahållandet, inbegripet transiteringstillstånd eller förmånliga vägtrafikskatter, inom Bulgariens territorium eller över Bulgariens gränser (CPC 7121, 7122, 7123).

I CZ: Åtgärder som vidtas inom ramen för befintliga eller framtida avtal och som reserverar eller begränsar tillhandahållandet av transporttjänster och specificerar driftsvillkor, inbegripet transittillstånd eller förmånliga vägskatter för en transporttjänst till, i, genom och från Tjeckien till de berörda avtalsslutande parterna (CPC 7121, 7122, 7123).

I ES: Tillstånd för ett företag att etablera kommersiell närvaro i ES kan nekas tjänsteleverantörer vars ursprungsland inte ger tjänsteleverantörer från ES effektivt tillträde till marknaden (CPC 7123).
Befintliga åtgärder:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

PUBLIC

I HR: Åtgärder som tillämpas enligt befintliga eller framtida avtal om internationell vägtransport och som reserverar eller begränsar tillhandahållandet av transporttjänster och specificerar driftsvillkor, inbegripet transiteringstillstånd eller förmånliga vägtrafikskatter för en transporttjänst till, i och från Kroatien till de berörda avtalsparterna (CPC 7121, 7122, 7123).

I LT: Åtgärder som vidtas enligt bilaterala avtal och som fastställer bestämmelser för transporttjänster och specificerar driftsvillkor, inbegripet bilaterala transiterings- och andra transporttillstånd för transporttjänster till, genom och från Litauen och till de berörda avtalsparterna, och vägtrafikskatter och vägtullar (CPC 7121, 7122, 7123).

I SK: Åtgärder som vidtas enligt befintliga eller framtida avtal och som reserverar eller begränsar tillhandahållandet av transporttjänster och specificerar driftsvillkor, inbegripet transiteringstillstånd eller förmånliga vägtrafikskatter för en transporttjänst till, i och från Slovakien till de berörda avtalsparterna (CPC 7121, 7122, 7123).

– Järnvägstransport

I BG, CZ och SK: För befintliga eller framtida avtal som reglerar trafikrättigheter och driftsvillkor samt tillhandahållande av transporttjänster inom Bulgariens, Tjeckiens och Slovakiens territorium och mellan de berörda länderna (CPC 7111, 7112).

PUBLIC

– Lufttransport – kringtjänster för lufttransport

I EU: Bevilja ett tredjeland differentierad behandling i enlighet med befintliga eller framtida bilaterala avtal om marktjänster.

– Väg- och järnvägstransport

I EE: vid beviljande av differentierad behandling för ett land i enlighet med befintliga eller framtida bilaterala avtal om internationella vägtransporter (inbegripet kombinerade transporter på väg eller järnväg), reservera eller begränsa tillhandahållandet av transporttjänster till, i, genom och från Estland till de avtalsslutande parterna för fordon som är registrerade i varje avtalsslutande part, och föreskriva skattebefrielse för sådana fordon (ingår i CPC 711, ingår i 712, ingår i 721).

– Alla passagerar- och godstransporttjänster utom sjö- och lufttransporter.

I PL: I den mån Chile tillåter tillhandahållande av transporttjänster till och genom Chiles territorium av person- och godstransportleverantörer från Polen kommer Polen att tillåta tillhandahållande av transporttjänster till och genom Polens territorium av leverantörer av passagerar- och godstransporter från Chile på samma villkor.

PUBLIC

Förbehåll nr 20 – Jordbruk, fiske och vatten

Sektor:	Jordbruk, jakt, skogsbruk, fiske, vattenbruk, tjänster med anknytning till fiske, upptagning, rening och distribution av vatten.
Näringsgrensindelning:	ISIC rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 utom rådgivnings- och konsulttjänster. 0501, 0502, CPC 882
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Jordbruk, jakt och skogsbruk

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I HR: Jordbruks- och jaktverksamhet.

I HU: Jordbruksverksamhet (ISIC rev. 3.1 011, ISIC rev. 012, ISIC rev. 013, ISIC rev. 015, ISIC rev. 8811, CPC 8813, 014, 8812 utom rådgivnings- och konsulttjänster).

Befintliga åtgärder:

HR: Lag om jordbruksmark (OG 20/18, 115/18, 98/19).

PUBLIC

b) Fiske, vattenbruk och tjänster med anknytning till fiske (ISIC rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav, behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, lokal närvaro:

I EU:

1. Särskilt inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken och fiskeavtal med ett tredjeland, tillträde till och användning av biologiska resurser och fiskevatten som är belägna i marina vatten som faller under medlemsstaternas överhöghet eller jurisdiktion, eller rättigheter att fiska inom ramen för en medlemsstats fiskelicens, inbegripet

   a) reglera landning av fångster som görs av fartyg som för Chiles eller ett tredjelands flagg med avseende på de kvoter som tilldelats dem eller, endast med avseende på fartyg som för en medlemsstats flagg, som kräver att en del av den totala fångsten landas i Europeiska unionens hamnar,

   b) fastställande av en minsta storlek för ett företag i syfte att bevara både småskaliga och kustnära fiskefartyg,

   c) beviljande av differentierad behandling för ett tredjeland i enlighet med befintliga eller framtida bilaterala avtal om fiske, och

PUBLIC

d) krav på att besättningen på ett fartyg som för en medlemsstats flagg ska vara medborgare i en medlemsstat.

2. Ett fiskefartyg har rätt att föra en medlemsstats flagg endast om

a) det är helägt av

i) bolag som är registrerade i Europeiska unionen, eller

ii) medborgare i medlemsstaterna,

b) dess dagliga verksamhet leds och kontrolleras från Europeiska unionen, och

c) varje befraktare, förvaltare eller operatör av fartyget är ett företag som är registrerat i Europeiska unionen eller medborgare i en medlemsstat.

3. En yrkesfiskelicens som ger rätt att fiska i en medlemsstats territorialvatten får endast beviljas fartyg som för en medlemsstats flagg.

4. Etablering av vattenbruk till havs eller i inlandet.

5. Leden 1 a, b, c (utom när det gäller behandling som mest gynnad nation) och d, leden 2 a i, b och c och punkt 3 ska endast tillämpas på åtgärder som är tillämpliga på fartyg eller företag oavsett de verkliga huvudmännens nationalitet.

PUBLIC

Besättningens medborgarskap på ett fiskefartyg som för en medlemsstats flagg.

Etablering av vattenbruk till havs eller i inlandet.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BG: Fartyg som fångar marina eller flodlevande biologiska resurser på BG:s inre vattenvägar och territorialhav ska föra bulgarisk flagg. Ett utländskt fartyg får inte bedriva kommersiellt fiske i den exklusiva ekonomiska zonen annat än på grundval av ett avtal mellan BG och flaggstaten. Vid passagen genom den exklusiva ekonomiska zonen får utländska fiskefartyg inte ha sina fiskeredskap i driftläge.

c) Upptagning, rening och distribution av vatten

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: För verksamhet, inklusive tjänster i samband med insamling, rening och distribution av vatten till hushåll, industri samt kommersiella och andra användare, inbegripet tillhandahållande av dricksvatten samt vattenförvaltning.

PUBLIC

Förbehåll nr 21 – Gruvdrift och energirelaterad verksamhet

Sektor:	Mineralutvinning – utvinning av energimineral, mineralutvinning – metallhaltiga malmer och mineralutvinning. Energiverksamhet – Produktion, överföring och distribution för egen räkning av elektricitet, gas, ånga och varmvatten, transport av bränsle i rörledning, lagring och magasinering av bränsle som transporteras i rörledning, tjänster med anknytning till energidistribution
Näringsgrensindelning:	ISIC rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, del av 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, 88, del av 887.
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

PUBLIC

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Gruvdrift och energirelaterad verksamhet – allmän (ISIC rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, del av 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (utom rådgivnings- och konsulttjänster)).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: Om en medlemsstat tillåter utländskt ägande av ett överföringssystem för gas eller el, eller ett system för transport av olja och gas i rörledning, med avseende på företag i Chile som kontrolleras av fysiska eller juridiska personer från ett tredjeland som står för mer än 5 % av Europeiska unionens import av olja, naturgas eller el, för att trygga energiförsörjningen i Europeiska unionen som helhet eller i en enskild medlemsstat. Detta förbehåll ska inte tillämpas på rådgivnings- och konsulttjänster som tillhandahålls som tjänster med anknytning till energidistribution.

Detta förbehåll ska inte tillämpas på HR, HU och LT (för LT endast CPC 7131) när det gäller transport i rörledning av bränsle, eller LV för tjänster med anknytning till energidistribution, eller SI när det gäller tjänster relaterade till distribution av gas (ISIC rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster).

PUBLIC

I CY: För tillverkning av raffinerade petroleumprodukter i den mån investeraren kontrolleras av en fysisk eller juridisk person från ett tredjeland som står för mer än 5 % av Europeiska unionens import av olja eller naturgas, samt tillverkning av gas, distribution av gasformiga bränslen via elnät för egen räkning, produktion, överföring och distribution av el, transport i rörledning av bränslen, andra tjänster med anknytning till el- och naturgasdistribution än rådgivnings- och konsulttjänster, grossisttjänster avseende el, detaljhandel med motorbränsle, el och gas som inte är gasol. Medborgarskap och bosättning är tillämpligt för elrelaterade tjänster. (ISIC rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131 och 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster).

I FI: Nätverk och system för överföring och distribution av energi samt ånga och varmvatten.

I FI: Kvantitativa restriktioner i form av monopol eller ensamrätt för import av naturgas och för produktion och distribution av ånga och varmvatten. För närvarande finns naturliga monopol och exklusiva rättigheter (ISIC rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster).

I FR: Överföringssystemen för el och gas samt transport av olja och gas i rörledning (CPC 7131).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I BE: Energidistributionstjänster och tjänster med anknytning till energidistribution (CPC 887, utom konsulttjänster).

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I BE: För energiöverföringstjänster, när det gäller de typer av rättsliga enheter och behandlingen av offentliga eller privata aktörer som BE har tilldelat exklusiva rättigheter. Etablering krävs inom Europeiska unionen (ISIC rev. 3.1 4010, CPC 71310).

I BG: För tjänster rörande energidistribution (ingår i CPC 88).

I PT: För produktion, överföring och distribution av el, gasframställning, transport i rörledning av bränsle, grossisttjänster med inriktning på el, slutkundsförsäljning av el och gas (ej gasol) samt tjänster som rör distribution av el och naturgas. Koncessioner för el- och gassektorerna tilldelas endast aktiebolag med huvudkontor och effektiv ledning i PT (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster).

I SK: Tillstånd krävs för produktion, överföring och distribution av el, gasframställning och distribution av gasformiga bränslen, produktion och distribution av ånga och varmvatten, transport i rörledning av bränsle, grossist- och slutkundsförsäljning av el, ånga och varmvatten samt tjänster som rör energidistribution, inklusive tjänster på området energieffektivitet, energibesparingar och energibesiktning. För all sådan verksamhet får tillstånd endast beviljas en fysisk person med permanent uppehållstillstånd i EES eller en juridisk person inom EES.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, lokal närvaro:

I BE: Företag som kontrolleras av fysiska eller juridiska personer från ett tredjeland och som står för mer än 5 % av Europeiska unionens import av olja, naturgas eller el, med undantag för utvinning av metallmalm och annan gruvdrift och stenbrytning, får förbjudas att förvärva kontroll över verksamheten. Införlivande krävs (inga filialer) (ISIC rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, del av 4010, del av 4020, del av 4030).

Befintliga åtgärder:

EU: Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/944[1]. och Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/73/EG[2].

BG: Energilagen.

CY: Förordningen om elmarknadslagen från 2003, i dess ändrade eller ersatta lydelse, lagarna om regleringen av gasmarknaden från 2004, i dess ändrade eller ersatta lydelse, oljelagen (rörledningar), kapitel 273, oljelagen L.64(I)/1975, i dess ändrade eller ersatta lydelse, och 2003 års lagar om olje- och bränslespecifikationer, i deras ändrade eller ersatta lydelse.

FI: Sähkömarkkinalaki (elmarknadslagen) (386/1995) och maakaasumarkkinalaki (naturgasmarknadslagen) (587/2017).

---

1 Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2019/944 av den 5 juni 2019 om gemensamma regler för den inre marknaden för el och om ändring av direktiv 2012/27/EU (EUT L 158, 14.6.2019, s. 125).

2 Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/73/EG av den 13 juli 2009 om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas och om upphävande av direktiv 2003/55/EG (EUT L 211, 14.8.2009, s. 94).

FR: Code de l'énergie.

PT: Lagdekret 230/2012 och lagdekret 231/2012 av den 26 oktober 2012 – naturgas; lagdekret 215-A/2012 och lagdekret 215-B/2012 av den 8 oktober 2012 – elektricitet; och lagdekret 31/2006 av den 15 februari 2006 – råolja/petroleumprodukter.

SK: Lag 51/1988 om gruvdrift, sprängämnen och den statliga gruvförvaltningen, lag 569/2007 om geologiska arbeten, lag 251/2012 om energi, och lag 657/2004 om termisk energi.

b) Elektricitet (ISIC rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, CPC 887 (utom rådgivnings- och konsulttjänster)).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: Import av el. När det gäller gränsöverskridande handel, grossist- och slutkundsförsäljning av el.

I FR: Endast bolag där 100 % av kapitalet innehas av franska staten, av en annan organisation inom den offentliga sektorn eller Électricité de France (EDF) får äga och driva distributionssystem för elöverföring.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BG: El- och värmeproduktion.

PUBLIC

I LT: Grossist- och detaljisttjänster samt handel med el från icke-säkrade kärnkraftskällor.

I PT: Överföring och distribution av el sker genom exklusiva koncessioner för offentliga tjänster.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, behandling som mest gynnad nation och gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I BE: Ett enskilt tillstånd för elproduktion med en kapacitet på minst 25 MW kräver etablering i Europeiska unionen eller i en annan stat som har en ordning som liknar det som föreskrivs i direktiv (EU) 2019/944 och där företaget har en faktisk och fortlöpande koppling till ekonomin.

Produktionen av el inom BE:s offshore-territorium omfattas av koncession och samriskskyldighet med en juridisk person från Europeiska unionen eller med en juridisk person i ett land som har en liknande ordning som den som föreskrivs i direktiv (EU) 2019/944, särskilt när det gäller villkoren för auktorisation och urval.

Dessutom bör den juridiska personen ha sin centrala förvaltning eller sitt huvudkontor i en medlemsstat eller ett land som uppfyller ovanstående kriterier, om den har en faktisk och fortlöpande koppling till ekonomin.

Dragning av starkströmsluftledningar som sammanlänkar produktion till havs med Elias överföringsnät kräver tillstånd och företaget måste uppfylla de ovan angivna villkoren, utom kravet på samriskföretag.

PUBLIC

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I BE: Tillstånd krävs för leverans av el via en mellanhand som har kunder etablerade i BE som är anslutna till det nationella nätanslutningssystemet eller till en direktledning vars nominella spänning överstiger 70 000 volt. Detta tillstånd får endast beviljas en fysisk eller juridisk person från EES.

Befintliga åtgärder:

BE: *Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes. Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer. Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge. Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci. Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.*

PUBLIC

FI: Sähkömarkkinalaki (elmarknadslagen) (588/2013), och *maakaasumarkkinalaki* (naturgasmarknadslagen) (587/2017).

LT: Lag om nödvändiga åtgärder för att skydda mot osäkra nukleära elektriska hot från tredjeländer av den 20 april 2017 nr XIII-306 (senaste ändring av den 19 december 2019, nr XIII-2705).

PT: Lagdekret nr 215-A/2012 och lagdekret 215-B/2012 av den 8 oktober 2012 – elektricitet.

c) Bränslen, gas, råolja eller petroleumprodukter (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, ingår i 88, 887 (utom rådgivnings- och konsulttjänster)).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I FI: För att av energitrygghetsskäl förhindra kontroll över eller ägande av terminaler för flytande naturgas (LNG) (inbegripet de delar av en LNG-terminal som används för lagring och återförgasning av LNG) av utländska fysiska eller juridiska personer.

I FR: Endast bolag där 100 % av kapitalet innehas av franska staten, av en annan organisation inom den offentliga sektorn eller av ENGIE får äga och driva distributions- eller överföringssystem för gas, av nationella energisäkerhetsskäl.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I BE: För lagring i bulk av gas, när det gäller de typer av rättsliga enheter och behandlingen av offentliga eller privata aktörer som BE har tilldelat exklusiva rättigheter. Etablering inom Europeiska unionen krävs för lagring i bulk av gas (ingår i CPC 742).

I BG: För transport i rörledning, lagring och magasinering av olja och naturgas, inklusive transitöverföring (CPC 71310, ingår i 742).

I PT: För gränsöverskridande tillhandahållande av lagrings- och magasineringstjänster för bränsle som transporteras genom rörledningar (naturgas). Koncessioner för överföring, distribution och underjordisk lagring av naturgas samt terminalen för mottagning, lagring och återförgasning av LNG tilldelas också genom koncessioner efter offentlig upphandling (CPC 7131, 7422).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I BE: Transport i rörledning av naturgas och andra bränslen omfattas av tillståndskrav. Tillstånd får endast beviljas en fysisk eller juridisk person som är etablerad i en medlemsstat (i enlighet med artikel 3 i *Arrêté Royal* av den 14 maj 2002).

PUBLIC

Om tillståndet begärs av ett företag ska företaget

i) vara etablerat i enlighet med belgisk lagstiftning, lagstiftningen i en annan medlemsstat eller lagstiftningen i ett tredjeland som har åtagit sig att upprätthålla ett regelverk som liknar de gemensamma krav som anges i Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/73/EG[1], och

ii) ha sitt administrativa säte, sitt huvudkontor eller sitt huvudkontor i en medlemsstat eller ett tredjeland som har åtagit sig att upprätthålla ett regelverk som liknar de gemensamma krav som anges i direktiv 2009/73/EG, förutsatt att verksamheten vid detta driftsställe eller huvudkontor utgör en faktisk och fortlöpande förbindelse med ekonomin i det berörda landet (CPC 7131).

I BE: I allmänhet krävs ett individuellt tillstånd från ministern för leverans av naturgas till kunder (både distributionsföretag och konsumenter vars sammanlagda gasförbrukning från alla leveranspunkter uppgår till minst en miljon kubikmeter per år), utom i de fall då leverantören är ett distributionsföretag som använder sitt eget distributionsnät. Ett sådant tillstånd får endast beviljas fysiska eller juridiska personer i Europeiska unionen.

[1] Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/73/EG av den 13 juli 2009 om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas och om upphävande av direktiv 2003/55/EG (EUT L 211, 14.8.2009, s. 94).

När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I CY: För gränsöverskridande tillhandahållande av lagrings- och magasineringstjänster för bränslen som transporteras genom rörledningar och detaljhandel med eldningsolja och gasol på annat sätt än via postorder (CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Befintliga åtgärder:

BE: *Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations*, och *Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations*, artikel 8.2.

BG: Energilagen.

CY: Lagen om reglering av elmarknaden från 2003, lag 122(I)/2003, i dess ändrade lydelse, lagarna om reglering av gasmarknaden från 2004, lag 183(I)/2004, i dess ändrade lydelse, oljelagen (rörledningar), kapitel 273, petroleumlagen, kapitel 272, i dess ändrade lydelse, och lagen om olje- och bränslespecifikationer från 2003, lag 148(I)/2003, i dess ändrade lydelse.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (naturgasmarknadslagen) (587/2017).

FR: *Code de l'énergie*.

HU: Lag XVI från 1991 om koncessioner.

PUBLIC

LT: Litauens naturgaslag av den 10 oktober 2000 nr VIII-1973.

PT: Lagdekret 230/2012 och lagdekret 231/2012 av den 26 oktober 2012 – naturgas, lagdekret 215-A/2012 och lagdekret 215-B/2012 av den 8 oktober 2012 – elektricitet, och lagdekret 31/2006 av den 15 februari 2006 – råolja/petroleumprodukter.

d) Kärnenergi (ISIC rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, ingår i 4010, CPC 887)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I DE: För produktion, bearbetning, eller transport av kärnämnen och produktion eller leverans av kärnenergi.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling:

I AT och FI: för produktion, bearbetning, leverans eller transport av kärnämnen och generering eller leverans av kärnenergi.

I BE: För produktion, bearbetning, eller transport av kärnämnen och produktion eller leverans av kärnenergi.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav:

I HU och SE: För bearbetning av kärnavfall och produktion av el från kärnenergi.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse:

I BG: För bearbetning av fissions- eller fusionsämnen eller ämnen ur vilka sådana ämnen kan framställas, och som avser handel med sådana ämnen, underhåll och reparation av utrustning och system i anläggningar för produktion av kärnenergi, transport av detta material och avfall från bearbetningen av dem, användning av joniserande strålning samt för alla andra tjänster i samband med användningen av kärnenergi för fredliga ändamål (inbegripet teknik och konsulttjänster samt tjänster med inriktning på mjukvara osv.).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I FR: Vid tillverkning, produktion, bearbetning, produktion, distribution eller transport av kärnämne måste skyldigheterna enligt ett Euratomavtal respekteras.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (grundlagen för ett icke-nukleärt Österrike) BGBl. I nr 149/1999.

BG: Lagen om säker användning av kärnenergi.

FI: Ydinenergialaki (kärnenergilagen) (990/1987).

HU: Lag CXVI från 1996 om kärnenergi, och regeringsdekret nr 72/2000 om kärnenergi.

SE: Miljöbalken (1998:808) och lag om kärnteknisk verksamhet (1984:3).

PUBLIC

Förbehåll nr 22 – Andra tjänster inte nämnda någon annanstans

Sektor:	Andra tjänster inte nämnda någon annanstans
Näringsgrensindelning:	CPC 9703, ingår i 612, ingår i 621, ingår i 625, ingår i 85990
Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
	Lokal närvaro
Kapitel:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

a) Begravnings- och kremeringstjänster (CPC 9703)

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

PUBLIC

I FI: Kremeringstjänster och drift/underhåll av kyrkogårdar och begravningsplatser får endast utföras av staten, kommuner, församlingar, religiösa samfund eller icke-vinstdrivande stiftelser eller samfund.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse samt gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I DE: Endast offentligrättsliga juridiska personer får förvalta begravningsplatser. Inrättande och drift av begravningsplatser och tjänster med koppling till begravningar.

I PT: Kommersiell etablering krävs för att tillhandahålla begravningstjänster. Medborgarskap i EES krävs för att bli teknisk chef för enheter som tillhandahåller begravningstjänster.

I SE: Svenska kyrkan och kommunerna har monopol på begravnings- och kremeringstjänster.

I CY, SI: Begravnings- och kremeringstjänster.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

FI: Hautaustoimilaki (begravningslagen) (457/2003).

PT: Lagdekret 10/2015 av den 16 januari, *alterado p/ Lei 15/2018, 27 março*.

SE: Begravningslagen (1990:1144), och begravningsförordningen (1990:1147).

PUBLIC

b) Nya tjänster

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse, prestationskrav och gränsöverskridande handel med tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EU: För tillhandahållande av andra nya tjänster än de som klassificeras i CPC.

PUBLIC

CHILES BINDNINGSLISTA

Sektor:	Alla
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar)
Beskrivning:	Investeringar
	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som rör ägande eller kontroll av mark inom fem kilometer från kusten som används för jordbruksverksamhet. En sådan åtgärd skulle kunna inbegripa ett krav på att majoriteten av varje kategori av aktier i en chilensk juridisk person som vill äga eller kontrollera sådan mark ska innehas av chilenska personer eller av personer som är bosatta i Chile i 183 dagar eller mer per år.
Befintliga åtgärder:	Lagdekret 1.939, det officiella kungörelseorganet, 10 november 1977, Regler för förvärv, förvaltning och avyttring av statligt ägda tillgångar, avdelning I (*Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I*)

Sektor:	Alla
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
Beskrivning:	Investeringar

Vid överlåtelse eller avyttring av aktier eller tillgångar som innehas i ett befintligt statligt företag eller en befintlig myndighetsenhet förbehåller sig Chile rätten att förbjuda eller införa begränsningar av ägandet av denna andel eller tillgång och av utländska investerares, eller deras investeringars, rätt att kontrollera ett statligt bolag som bildas därigenom eller de investeringar som görs av detta. I samband med en sådan överlåtelse eller avyttring får Chile anta eller bibehålla varje åtgärd som rör den högsta ledningens och styrelseledamöternas nationalitet.

Med *statligt bolag*[1] avses varje bolag som ägs eller kontrolleras av Chile genom en andel i ägandet av detta, inbegripet bolag som bildas efter dagen för detta avtals ikraftträdande enbart i syfte att sälja eller avyttra dess andel av kapitalet eller tillgångarna i ett befintligt statligt bolag eller en befintlig myndighetsenhet.

[1] En förteckning över befintliga statliga bolag i Chile finns på följande webbplats: http://www.dipres.gob.cl.

Sektor:	Alla
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som ger länder differentierad behandling enligt bilaterala eller multilaterala internationella avtal som är i kraft den dag då detta avtal träder i kraft eller som undertecknats före den dag då detta avtal träder i kraft.

Chile förbehåller sig rätten att införa eller bibehålla varje åtgärd som ger länder differentierad behandling enligt internationella avtal som är i kraft den dag då detta avtal träder i kraft eller som undertecknas efter den dag då detta avtal träder i kraft och som omfattar

a) luftfart,

b) fiske, eller

c) sjöfartsfrågor, inklusive sjöräddning.

Befintliga åtgärder:

PUBLIC

Sektor:	Kommunikation
Delsektor:	Satellitsändningar av digitala telekommunikationstjänster
Berörda skyldigheter:	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Gränsöverskridande handel med tjänster Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som rör gränsöverskridande handel med enkelriktad satellitsändning av digitala telekommunikationstjänster.
Befintliga åtgärder:	Lag 18.168, det officiella kungörelseorganet, 2 oktober 1982, allmän telekommunikationslag, avdelningarna I, II, III, V och VI (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Sektor:	Kommunikation
Delsektor:	Satellitsändningar av digitala telekommunikationstjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar)
	Prestationskrav (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
Beskrivning:	Investeringar
	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som rör den andra partens investerare eller deras investeringar i enkelriktad satellitsändning av digitala telekommunikationstjänster.
Befintliga åtgärder:	Lag 18.168, det officiella kungörelseorganet, 2 oktober 1982, allmän telekommunikationslag, avdelningarna I, II, III, V och VI (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Sektor:	Frågor som rör minoriteter
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Prestationskrav (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som är förenlig med rättigheter eller preferenser för socialt eller ekonomiskt missgynnade minoriteter.
Befintliga åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Frågor som rör ursprungsbefolkningar
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Prestationskrav (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att anta eller upprätthålla varje åtgärd som är förenlig med urbefolkningars rättigheter eller preferenser.
Befintliga åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Utbildning
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Prestationskrav (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som rör
	a) investerare och en investering som görs av en investerare från den andra parten i utbildning, och
	b) fysiska personer som tillhandahåller utbildningstjänster i Chile.

PUBLIC

Stycke b omfattar lärare och stödpersonal som tillhandahåller utbildningstjänster i förskola, förskola, specialutbildning, grundutbildning, gymnasieutbildning eller högre utbildning, yrkesutbildning, teknisk utbildning eller universitetsutbildning, och alla andra personer som tillhandahåller tjänster med anknytning till utbildning, inbegripet sponsorer av alla slag av utbildningsanstalter, skolor, läroanstalter, akademier, utbildningscentrum, yrkesinstitut och tekniska institut eller universitet.

Detta förbehåll gäller inte investerare och investeringar som görs av en investerare från den andra parten i privata daghem, förskolor, grundskolor eller högstadie- eller gymnasieskolor som inte erhåller offentliga medel, eller tillhandahållande av tjänster med anknytning till utbildning i andraspråk, företagsutbildning och industriell utbildning och kompetenshöjning, vilket inbegriper konsulttjänster i samband med tekniskt stöd, rådgivning, läroplaner och programutveckling inom utbildning.

Befintliga åtgärder:

PUBLIC

Sektor:	Offentliga finanser
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar)
Beskrivning:	Investeringar Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som rör den andra partens medborgares förvärv, försäljning eller avyttring av obligationer, statspapper eller andra typer av skuldinstrument som emitterats av Chiles centralbank (*Banco Central de Chile*) eller Chiles regering. Denna post är inte avsedd att påverka rätten för den andra partens finansinstitut (banker) som är etablerade i Chile att förvärva, sälja eller avyttra sådana instrument när så krävs för lagstadgat kapital.
Gällande åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Fiskerihushållning
Delsektor:	Fiskerirelaterad verksamhet
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att kontrollera utländsk fiskeverksamhet, inbegripet landning av fisk, första landning av fisk som beretts till havs och tillträde till chilenska hamnar (hamnprivilegier).
	Chile förbehåller sig rätten att kontrollera användningen av stränder, land nära strand (*terrenos de playas*), vattenpelare (*porciones de agua*) och delar av havsbotten (*fondos marinos*) för utfärdandet av havskoncessioner. För tydlighetens skull påpekas att ”marina koncessioner” inte omfattar vattenbruk.
Befintliga åtgärder:	Lagdekret 2.222, det officiella kungörelseorganet, 31 maj 1978, sjöfartslagen, avdelningarna I, II, III, IV och V (*Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V*)

PUBLIC

D.F.L. 340, det officiella kungörelseorganet, 6 april 1960, om sjöfartskoncessioner (*D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas*)

Högsta dekret 660, det officiella kungörelseorganet, 28 november 1988, sjöfartskoncessionslagen (*Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas*)

Högsta dekret nr 123 från ministeriet för ekonomi, utveckling och återuppbyggnad, viceministeriet för fiske, det officiella kungörelseorganet, 23 augusti 2004, om användning av hamnar (*Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos*)

PUBLIC

Sektor:	Konst- och kulturindustri
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Chile förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som ger länder differentierad behandling enligt befintliga eller framtida bilaterala eller multilaterala internationella avtal, med avseende på konst och kulturindustri, såsom avtal om audiovisuellt samarbete.

För tydlighetens skull påpekas att statsstödda subventionsprogram för främjande av kulturell verksamhet inte omfattas av begränsningarna eller skyldigheterna i detta avtal.

I denna post avses med *konst- och kulturindustri*

a) böcker, tidskrifter eller tryckta eller elektroniska tidningar, med undantag av tryckning och typsättning av något av föregående,

b) inspelningar av filmer eller videor,

c) musikinspelningar i ljud- eller videoformat,

PUBLIC

d) partitur eller notblad som kan läsas av maskiner,

e) bildkonst, konstnärlig fotografi och nya medier,

f) scenkonst, inbegripet teater, dans och cirkuskonst, och

g) medietjänster eller multimedia.

Befintliga åtgärder:

PUBLIC

Sektor:	Underhållnings- och radio- och televisionstjänster
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Prestationskrav (investeringar)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som rör
	a) organisation och presentation i Chile av konserter och musikaliska framföranden, eller
	b) radiosändningar som riktar sig till allmänheten i allmänhet samt all verksamhet som rör radio, television och kabel, satellitprogrammeringstjänster och sändningsnät.
	Trots vad som sägs ovan ska Chile ge personer och investerare från den andra parten samt deras investeringar en behandling som inte är mindre gynnsam än den parten medger personer och investerare från Chile samt deras investeringar.
Befintliga åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Sociala tjänster
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Prestationskrav (investeringar)
	Företagsledning och styrelse (investeringar)
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som avser tillhandahållande av offentliga tjänster för brottsbekämpning och kriminalvård samt följande tjänster i den mån de är sociala tjänster som inrättas eller upprätthålls av hänsyn till allmänintresset: inkomsttrygghet eller inkomstförsäkring, social trygghet eller försäkring, social välfärd, utbildning, offentlig utbildning, hälso- och sjukvård samt barnomsorg.
Befintliga åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Renhållning
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som föreskriver att produktion och distribution av dricksvatten, insamling och bortskaffande av avloppsvatten och sanitetstjänster, såsom avloppssystem, bortskaffande av avfall och rening av avloppsvatten, endast ska tillhandahållas av juridiska personer som bildats enligt chilensk lagstiftning eller inrättats i enlighet med de krav som fastställs i chilensk lagstiftning.
	Denna post gäller inte konsulttjänster som behålls av sådana juridiska personer.
Befintliga åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Bygg- och anläggningstjänster
Delsektor:	
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (CBTS)
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Gränsöverskridande handel med tjänster
	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som avser tillhandahållande av byggtjänster av utländska juridiska personer eller juridiska personer.
	Sådana åtgärder kan omfatta krav på bosättning, registrering eller någon annan form av lokal närvaro.
Befintliga åtgärder:	

PUBLIC

Sektor:	Transport
Delsektor:	Internationella vägtransporter
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (investeringar och CBTS)
	Behandling som mest gynnad nation (investeringar och CBTS)
	Lokal närvaro (CBTS)
Beskrivning:	Investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster

Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som rör internationell landtransport av gods eller passagerare i gränsområden.

Chile förbehåller sig dessutom rätten att införa eller bibehålla följande begränsningar för tillhandahållandet av internationella landtransporter från Chile:

a) Tjänsteleverantören måste vara en chilensk fysisk eller juridisk person.

b) Tjänsteleverantören måste ha en faktisk och faktisk hemvist i Chile.

PUBLIC

c) När det gäller juridiska personer måste tjänsteleverantören vara lagligen etablerad i Chile och mer än 50 % av dess aktiekapital måste ägas av chilenska medborgare och den faktiska kontrollen ska utföras av chilenska medborgare.

Befintliga åtgärder:

PUBLIC

Sektor:	Transporttjänster
Delsektor:	Vägtransporttjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (CBTS)
Beskrivning:	Gränsöverskridande handel med tjänster Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som endast tillåter chilenska fysiska eller juridiska personer att tillhandahålla landtransport av personer eller varor inom Chiles territorium (cabotage). För detta ändamål ska företagen använda fordon som är registrerade i Chile.

PUBLIC

BILAGA 17-C

PUBLIC

ÅTAGANDEN OM MARKNADSTILLTRÄDE

Huvudanmärkningar

1. I parternas bindningslista i tilläggen 17-C-1 och 17-C-2 fastställs de åtaganden om marknadstillträde som varje part gör i enlighet med artikel 17.8 eller 18.7 och de förbehåll som den parten gjort med avseende på befintliga eller mer restriktiva eller nya åtgärder som inte är förenliga med de skyldigheter som införs genom sådana bestämmelser enligt artikel 17.14 eller 18.8.

2. I denna bilaga avses med *ISIC* den internationella näringsgrensindelningen av all ekonomisk verksamhet enligt Förenta nationernas statistikkontor, *Statistical Papers*, serie M, nr 4, ISIC REV 3.1, 2002.

3. De ekonomiska verksamheter inom de sektorer eller delsektorer som omfattas av kapitlen 17 och 18 och som inte ingår i parternas bindningslistor omfattas inte av de åtaganden om marknadstillträde som avses i punkt 1.

4. En parts bindningslista påverkar inte parternas rättigheter och skyldigheter enligt Gats.

5. Varje post i bindningslistorna har följande beståndsdelar:

a) *sektor*: den allmänna sektor som posten avser.

b) *delsektor*: den specifika sektor eller verksamhet inom vilken åtaganden görs, i enlighet med CPC eller ISIC i tillämpliga fall.

c) *begränsningar av marknadstillträdet*: de tillämpliga begränsningar, inbegripet möjligheten att bibehålla befintliga åtgärder om så anges, eller att anta nya eller mer restriktiva åtgärder om marknadstillträdet är obundet, som inte uppfyller de skyldigheter som anges i artikel 17.8 eller 18.7.

6. Ett förbehåll som EU-parten har gjort är tillämpligt på en unionsåtgärd, en medlemsstats åtgärd på central nivå eller en åtgärd som vidtas av en offentlig förvaltning i en medlemsstat, såvida inte förbehållet utesluter en medlemsstat. Ett åtagande eller ett förbehåll som gjorts av en medlemsstat gäller en åtgärd som vidtas av en offentlig förvaltning på central, regional eller lokal nivå i den medlemsstaten. När det gäller förbehåll i Belgien, omfattar den centrala styrelsenivån den federala regeringen och de offentliga förvaltningarna i regionerna och språkgemenskaperna, eftersom dessa alla har likvärdiga lagstiftande befogenheter. När det gäller förbehållen från EU ska en regional styrelsenivå i Finland innebära Åland. Ett förbehåll som gjorts på Chiles nivå gäller en åtgärd som vidtas av staten eller en lokal förvaltning.

PUBLIC

7. Parternas bindningslistor innehåller endast icke-diskriminerande begränsningar av marknadstillträdet. Diskriminerande åtgärder och krav anges i bilagorna 17-A och 17-B.

8. För tydlighetens skull påpekas att icke-diskriminerande åtgärder inte utgör en begränsning av marknadstillträdet i den mening som avses i artikel 17.8 eller 18.7 för någon åtgärd som

a) i syfte att säkerställa en rättvis konkurrens kräver att en infrastruktur och de varor och tjänster som tillhandahålls genom denna infrastruktur måste ha olika ägare, till exempel på områdena energi, transport och telekommunikationer,

b) begränsar ägarkoncentration i syfte att säkerställa en rättvis konkurrens,

c) syftar till att säkerställa att naturresurser och miljön bevaras och skyddas, bland annat genom en begränsning av tillgången till koncessioner och av deras antal och räckvidd och införande av ett moratorium eller ett förbud,

d) begränsar antalet beviljade tillstånd till följd av tekniska och fysiska begränsningar, till exempel spektrum och frekvenser för telekommunikationer, eller

e) kräver att en viss procentandel av ett företags aktieägare, ägare, partner eller verkställande ledning ska ha vissa kvalifikationer eller utöva ett visst yrke såsom advokat eller revisor.

PUBLIC

9. Förteckningen över förbehåll nedan omfattar inte åtgärder som rör kvalifikationskrav och kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt krav och förfaranden för licensiering, om de inte utgör en begränsning i den mening som avses i artikel 17.8 eller 18.7. Dessa åtgärder kan i synnerhet omfatta krav på att ha licens, att fullgöra skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster, att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina, att fullgöra medlemskapskrav för ett visst yrke, t.ex. medlemskap i en yrkesorganisation, att ha ett lokalt ombud för tjänsten eller att ha en lokal adress, eller andra icke-diskriminerande krav på att viss verksamhet inte får utövas i skyddade områden. Åtgärderna ska fortsätta att tillämpas trots att de inte förtecknas i denna bilaga.

10. Behandling som beviljas juridiska personer som etablerats av investerare från en part i enlighet med den andra partens lagstiftning (inbegripet, när det gäller EU-parten, lagstiftningen i en medlemsstat) och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sitt huvudsakliga verksamhetsställe inom den andra parten, påverkar inte eventuella villkor eller skyldigheter, i enlighet med kapitel 17, som kan ha ålagts en sådan juridisk person när den etablerades i den andra parten, och som ska fortsätta att tillämpas.

11. Parternas bindningslistor är endast tillämpliga på parternas territorier i enlighet med artikel 41.2 och är endast relevanta i samband med handelsförbindelserna mellan EU-parten och Chile. De påverkar inte medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt unionsrätten.

PUBLIC

12. Följande förkortningar används i EU-partens bindningslista:

EU Europeiska unionen, inklusive samtliga medlemsstater

AT Österrike

BE Belgien

BG Bulgarien

CY Cypern

CZ Tjeckien

DE Tyskland

DK Danmark

EE Estland

EL Grekland

ES Spanien

FI Finland

FR Frankrike

HR Kroatien

PUBLIC

HU Ungern

IE Irland

IT Italien

LT Litauen

LU Luxemburg

LV Lettland

MT Malta

NL Nederländerna

PL Polen

PT Portugal

RO Rumänien

SE Sverige

SI Slovenien

SK Slovakien

EES Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

PUBLIC

EU-PARTENS BINDNINGSLISTA

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-1 Alla sektorer	
a) Kommersiell närvaro	
	När det gäller investeringar: I EU: Tjänster som betraktas som allmännyttiga tjänster på nationell eller lokal nivå kan omfattas av offentliga monopol eller ensamrätt för privata operatörer. Allmännyttiga tjänster förekommer i sektorer såsom närstående vetenskapliga och tekniska konsulttjänster, FoU-tjänster inom samhällsvetenskap och humaniora, tekniska prov- och analystjänster, miljötjänster, hälso- och sjukvårdstjänster, transporttjänster och transportrelaterade tjänster. Ensamrätt till sådana tjänster beviljas ofta privata aktörer, till exempel aktörer med koncessioner från myndigheter som omfattar särskilda skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster. Eftersom allmännyttiga tjänster ofta förekommer även på en nivå under den centrala, är det inte lämpligt att göra någon detaljerad och uttömmande sektorspecifik bindningslista. Detta förbehåll ska inte tillämpas på telekommunikation och databehandlingstjänster och andra datorrelaterade tjänster. I HU: Etablering bör ske i någon form av kommanditbolag, aktiebolag eller representationskontor. Det är inte tillåtet att göra det första marknadsinträdet som filial, såvida det inte rör sig om finansiella tjänster. I IT: Obundet för förvärv av andelar i bolag som är verksamma på områdena försvar och nationell säkerhet. Förvärv av strategiska tillgångar på områdena transporttjänster, telekommunikation och energi kan kräva godkännande av Presidenza del Consiglio dei Ministri (Regeringskansliet). I LT: Obundet för företag, sektorer, zoner, tillgångar och anläggningar av strategisk betydelse för den nationella säkerheten.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
b) Förvärv av fast egendom	När det gäller investeringar: I EU, med undantag av HU: Inga. I HU: Obundet när det gäller förvärv av statligt ägt egendom.
c) Vapen, ammunition och krigsmateriel	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för tillverkning eller distribution av eller handel med vapen, ammunition och krigsmateriel. Krigsmateriel begränsas till produkter som uteslutande är avsedda och tillverkade för militära ändamål i samband med krigföring eller försvar.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-2 – Yrkesrelaterade tjänster (alla yrken utom hälsorelaterade)	
a) Juridiska tjänster (ingår i CPC 861), inklusive patentombudstjänster För tydlighetens skull påpekas att i överensstämmelse med huvudnoterna, särskilt anmärkning 9, kan krav på registrering hos ett advokatsamfund omfatta krav på att ha avlagt en juristexamen i värdlandet eller motsvarande, eller på att ha genomgått viss utbildning under överinseende av en auktoriserad advokat, eller på att ha ett kontor eller en postadress inom ett visst advokats jurisdiktion för att kunna ansöka om medlemskap i det advokatsamfundet. Vissa medlemsstater kan kräva att fysiska personer som innehar vissa befattningar i en advokatbyrå, ett bolag eller ett företag eller för aktieägare ska ha rätt att utöva värdlandets lagstiftning.	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av SE: Obundet för tillhandahållande av juridisk rådgivning och juridiska auktorisations-, dokumentations- och intygstjänster som tillhandahålls av jurister som anförtrotts offentliga uppgifter, såsom notarier, *huissiers de justice* eller andra *officiers publics et ministériels*, och när det gäller tjänster som tillhandahålls av officiellt utnämnda utmätningsmän (ingår i CPC 861, ingår i 87902). I SE: Inga. I EU: Särskilda icke-diskriminerande krav på juridisk form gäller i varje medlemsstat (några exempel anges nedan av öppenhetsskäl). I BE: Kvoter tillämpas för att uppträda inför *Cour de cassation* i icke-brottmål. I FR: Representation vid *Cour de Cassation* och *Conseil d'Etat* omfattas av kvoter. För fullt godkända advokater måste företaget ha någon av följande juridiska former som är godkända enligt fransk rätt på icke-diskriminerande grund: SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*), SEP (*société en participation*), SARL (*société à responsabilité limitée*), SAS (*société par actions simplifiée*), SA *(société anonyme*), SPE (*société pluriprofessionnelle d'exercice*) och *association*, på vissa villkor. I en advokatbyrå som tillhandahåller tjänster som rör fransk rätt eller EU-rätt kan aktieinnehav och rösträtt omfattas av kvantitativa begränsningar i samband med delägarnas yrkesverksamhet. I SI: Det slovenska advokatsamfundets kommersiella närvaro för utsedda advokater är begränsad till enmansföretag, advokatbyråer med begränsat ansvar (handelsbolag) eller advokatbyråer med obegränsat ansvar (handelsbolag). En advokatbyrås verksamhet ska inskränka sig till juridisk verksamhet. Endast advokater kan vara delägare i en advokatbyrå.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
b) Patentombud, ombud för industriell äganderätt, immaterialrättsombud (ingår i CPC 879, 861, 8613)	När det gäller investeringar: I EU, med undantag av FR: Inga. I FR: Tillhandahållande tillåts endast genom SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*) eller andra juridiska former, på vissa villkor.
c) Redovisnings- och bokföringstjänster (CPC 8621 utom revisionstjänster, 86213, 86219, 86220)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för FR och HU: Inga.
	När det gäller investeringar: I FR: Tillhandahållande får ske genom alla typer av bolag utom SNC (*société en nom collectif*) och SCS (*Société en commandite simple*). Särskilda villkor är tillämpliga för SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) och SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*). (CPC 86213, 86219, 86220).
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I HU: Obundet när det gäller gränsöverskridande redovisnings- och bokföringstjänster.
d) Revisionstjänster (CPC – 86211, 86212 utom redovisningstjänster)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för DE, EE, BG, FR, HU, PL och PT: Inga. I EE: Krav på icke-diskriminerande juridisk bolagsform kan förekomma. När det gäller investeringar: I BG: Krav på icke-diskriminerande juridisk bolagsform kan förekomma. I FR: Tillhandahållande genom alla typer av bolag utom dem i vilka partnerna anses vara handlare (*commerçants*), såsom SNC (*Société en nom collectif*) och SCS (*Société en commandite simple*). I PL: Krav på juridisk bolagsform föreligger.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I DE: Revisionsföretag (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) får endast anta juridiska former som är tillåtna inom EES. Handelsbolag och kommanditbolag kan erkännas som *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften* om de är registrerade som handelsbolag i handelsregistret på grundval av sin förvaltningsverksamhet. I HU och PT: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av revisionstjänster.
e) Skatterådgivningstjänster (CPC 863, utom juridisk rådgivning och juridisk representation i skattefrågor, som ingår i juridiska tjänster)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av DE, FR och PL: Inga. I DE och PL: Krav på juridisk bolagsform föreligger.
	När det gäller investeringar: I FR: Tillhandahållande får ske genom alla typer av bolag utom SNC *(société en nom collectif*) och SCS (*société en commandite simple*). Särskilda villkor är tillämpliga för SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) och SPE (*société pluri-professionnelle d'exercice*).
f) Arkitekttjänster och stadsplaneringstjänster, ingenjörstjänster och integrerade tekniska tjänster (CPC 8671, 8672, 8673 och 8674)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för FR och HR: Inga. När det gäller investeringar: I FR: En arkitekt får endast etablera sig i Frankrike för att tillhandahålla arkitekttjänster i någon av följande juridiska former (på icke-diskriminerande grund): SA et SARL (*sociétés anonymes, à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) eller SAS (*Société par actions simplifiée*), eller som enskild person eller delägare i ett arkitektföretag (CPC 8671).

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I HR: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av stadsplanering.
III-EU-3 – Professionella tjänster – hälsorelaterade tjänster och detaljhandel med läkemedel	
a) Läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster, psykologer och paramedicinsk personal (CPC 85201, 9312, 9319)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för AT, BE, BG, CZ, DE, FI och MT: Inga. I CZ och MT: Obundet för tillhandahållande av alla hälso- och sjukvårdsrelaterade yrkesmässiga tjänster, oavsett om de är offentligt eller privat finansierade, inbegripet tjänster som tillhandahålls av yrkesutövare som läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster, paramedicinsk personal, psykologer samt andra relaterade tjänster (CPC 9312, ingår i 9319). I FI: Obundet för tillhandahållande av alla hälso- och sjukvårdsrelaterade professionella tjänster, oavsett om de är offentligt eller privat finansierade, inbegripet läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av barnmorskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal samt tjänster som tillhandahålls av psykologer, med undantag av tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor (CPC 9312, 93191). I BG: Obundet för tillhandahållande av alla hälso- och sjukvårdsrelaterade professionella tjänster, oavsett om de är offentligt eller privat finansierade, inbegripet läkar- och tandläkartjänster, tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, barnmorskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal samt tjänster som tillhandahålls av psykologer (CPC 9312, ingår i 9319).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller investeringar: I AT: Särskilda icke-diskriminerande krav på juridisk form kan gälla (CPC 9312, ingår i 9319). Samarbete mellan läkare för ambulerande allmän hälsovård, så kallade gruppmottagningar, kan endast äga rum i den rättsliga formen av *Offene Gesellschaft/OG* eller *Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH*. Endast läkare får vara deltagare i sådana gruppmottagningar. De måste ha rätten att självständigt utöva läkaryrket, vara registrerade i Österrikes läkarsammanslutning och aktivt utöva läkaryrket på mottagningen. Andra fysiska eller juridiska personer får inte agera som delägare i koncernens praxis och får inte ta del av dess intäkter eller vinster (ingår i CPC 9312). I DE: Geografiska begränsningar kan komma att införas vad gäller yrkesregistrering, och dessa är tillämpliga på både tyska medborgare och utlänningar. Det kan finnas icke-diskriminerande-begränsningar av den juridiska formen för att tillhandahålla dessa tjänster (§ 95 SGB V). För läkare (inklusive psykologer och psykoterapeuter) kan registreringen omfattas av kvantitativa restriktioner på grundval av den regionala fördelningen av läkare. Registrering krävs endast för läkare i det offentliga sjukvårdssystemet.
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I BE: Obundet för gränsöverskridande tillhandahållande, oavsett om det är offentligt eller privat finansierat, av alla hälso- och sjukvårdsrelaterade yrkesmässiga tjänster, inbegripet tjänster som tillhandahålls av läkare, tandläkare och barnmorskor samt tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster, psykologer och paramedicinsk personal (ingår i CPC 85201, 9312, ingår i 93191).

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
b) Veterinärtjänster (CPC 932)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL och SK: Inga. I DE: Telemedicin får endast tillhandahållas i samband med en primär behandling som omfattar föregående fysisk närvaro av en veterinär. I DE, DK, ES, LV, NL och SK: Endast fysiska personer får tillhandahålla veterinärtjänster. I IE: Endast fysiska personer eller partnerskap av fysiska personer får tillhandahålla veterinärtjänster. I HU: Tillstånd beviljas efter prövning av det ekonomiska behovet. Huvudkriterier: Arbetsmarknadsförhållandena inom sektorn.
	När det gäller investeringar: I FR: De juridiska formerna för ett företag som tillhandahåller veterinärtjänster är begränsade till SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) och SEL (*société d'exercice liberal*).
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I BE, BG och LV: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av veterinärtjänster.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
c) Detaljhandels-försäljning av läkemedel och av medicinska och ortopediska artiklar och andra tjänster som tillhandahålls av farmaceuter (CPC 63211)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för BG, LT: Detaljhandel med läkemedel och särskilda medicinska produkter för allmänheten får endast ske via apotek. Postorderförsäljning av läkemedel är förbjuden, med undantag av receptfria läkemedel. I EE: Detaljhandel med läkemedel och särskilda medicinska produkter för allmänheten får endast ske via apotek. Postorderförsäljning av läkemedel samt leverans per post eller expresstjänst av läkemedel som beställts via Internet är förbjuden. Etableringsgodkännande ges efter prövning av det ekonomiska behovet. Huvudkriterier: bebyggelsetäthet i området. I EL: Endast fysiska personer som är auktoriserade farmaceuter och företag som grundats av auktoriserade farmaceuter får tillhandahålla detaljhandelstjänster med läkemedel och särskilda medicinska produkter för allmänheten. I ES: Endast fysiska personer som är auktoriserade farmaceuter får erbjuda allmänheten detaljhandelstjänster med läkemedel och särskilda medicinska produkter. Varje apotekare får inte erhålla mer än en licens. Postorderförsäljning av läkemedel är förbjuden I FI: Obundet för detaljhandel med läkemedel och medicinska och ortopediska varor. I IE: Postorderförsäljning av läkemedel är förbjuden, med undantag av receptfria läkemedel. I IT: Yrkesutövningen är möjlig endast för fysiska personer som är inskrivna i registret, samt för juridiska personer i form av handelsbolag, där alla partner i bolaget måste vara inskrivna farmaceuter. Etableringsgodkännande ges efter prövning av det ekonomiska behovet. Huvudkriterier: befolknings- och bebyggelsetäthet i området. I LU: Endast fysiska personer får erbjuda allmänheten detaljhandelstjänster med läkemedel och särskilda medicinska produkter. I NL: Obundet för postorder inom medicin. I PL: Yrkesutövningen är möjlig endast för fysiska personer som är inskrivna i registret, samt för juridiska personer i form av handelsbolag, där alla partner i bolaget måste vara inskrivna farmaceuter. I SE: Obundet när det gäller detaljhandel med läkemedel och tillhandahållande av läkemedel för allmänheten.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller investeringar: I EU, med undantag av EL, IE, LU, LT och NL: För att begränsa antalet leverantörer som på ett icke-diskriminerande sätt får tillhandahålla en viss tjänst i en specifik zon eller ett visst område. Prövning av det ekonomiska behovet kan därför tillämpas, med hänsyn till sådana faktorer som antal och inverkan på befintliga inrättningar, transportinfrastruktur, befolkningstäthet, geografisk spridning. I BG: Chefer för apotek ska vara farmaceuter och får endast driva ett enda apotek, i vilket de själva arbetar. Det finns en kvot (högst fyra 4) för det antal apotek som får ägas per person i Bulgarien. I DE: Endast fysiska personer (farmaceuter) får driva ett apotek. Det totala antalet apotek per person är begränsat till ett apotek och högst tre apoteksfilialer. I DK: Endast fysiska personer som erhållit auktorisation som farmaceut från danska Sundhedsstyrelsen får tillhandahålla allmänheten detaljhandelstjänster för läkemedel och särskilda medicinska produkter. I FR: Öppning av apotek måste vara tillåten och kommersiell närvaro, inklusive distansförsäljning av läkemedel till allmänheten via informationssamhällets tjänster, måste ha någon av de rättsliga former som är tillåtna enligt nationell lagstiftning på icke-diskriminerande grund: endast *société d'exercice libéral* (SEL) *anonyme, par actions simplifiée, à responsabilité limitée unipersonnelle* eller *pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs* (SNC) eller *société à responsabilité limitée* (SARL) *unipersonnelle* eller *pluripersonnelle*. I ES, HR, HU och PT: Etableringsgodkännande ges efter prövning av det ekonomiska behovet. Huvudkriterier: befolknings- och bebyggelsetäthet i området. I MT: Utfärdande av apotekstillstånd med särskilda begränsningar. En person får inte ha mer än ett tillstånd i sitt namn i en stad eller by (förordning 5 (1) i läkemedelstillståndsförordningarna (LN279/07)), utom i de fall då det inte finns några ytterligare ansökningar för den staden eller byn (förordning 5 (2) i läkemedelstillståndsförordningarna (LN279/07)). I PT: I kommersiella bolag där kapitalet är uppdelat i aktier, ska dessa vara personliga. Ingen person får samtidigt inneha eller utöva direkt eller indirekt ägande, drift eller förvaltning av fler än fyra apotek. I SI: Nätverket för apotekstjänster i Slovenien består av den offentliga apoteksinstitutionen, som ägs av kommunerna, och av privata apotek med tillstånd, där majoritetsägaren måste vara farmaceut till yrket. Postorderförsäljning av receptbelagda läkemedel är förbjuden. Postorder för receptfria läkemedel kräver särskilt statligt tillstånd.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-4 – Företagstjänster – forskning och utveckling (CPC 851, 852, 853)	
	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av RO: Inga. När det gäller endast gränsöverskridande handel med tjänster: I RO: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av forsknings- och utvecklingstjänster.
III-EU-5 – Företagstjänster – fastighetstjänster (CPC 821, 822)	
	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för CZ och HU: Inga. När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I CZ och HU: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av fastighetstjänster.
III-EU-6 – Företags-tjänster – uthyrning eller leasing	
a) Uthyrnings- eller leasingtjänster utan operatör (CPC 831)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för uthyrning eller leasing av luftfartyg utan besättning (*dry lease*). Luftfartyg som används av ett lufttrafikföretag från Europeiska unionen är föremål för tillämpliga registreringskrav på luftfartyg. Ett avtal om leasing utan besättning som ett EU-lufttrafikföretag är part i ska omfattas av krav i Europeiska unionens lagstiftning eller nationell lagstiftning om luftfartssäkerhet, såsom förhandsgodkännande och andra villkor som gäller för användning av luftfartyg som är registrerade i tredjeländer (CPC 83104).
b) Uthyrning eller leasing utan operatör avseende hushållsartiklar och personliga artiklar (CPC 832)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för BE och FR: Inga. När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I BE och FR: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av leasing eller uthyrning utan operatör av hushållsartiklar och personliga artiklar.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-7 – Företagstjänster	
a) Datatjänster och tillhörande tjänster (CPC 84)[1]	Inga.
b) Tjänster avseende marknads- och opinionsundersökningar (CPC 864)	Inga.
c) Organisations konsulttjänster (CPC 865) och tjänster i samband med organisationskonsulttjänster (CPC 866).	Inga.
d) Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster (CPC 8675)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av FR: Inga. När det gäller investeringar: I FR: Lantmäteri får endast bedrivas genom ett SEL (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), SCP (*société civile professionnelle*), SA eller SARL (*sociétés anonymes, à responsabilité limitée*).
e) Teknisk provning och analys (CPC 8676)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för FR och PT: Inga. När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I FR: Biologyrket är förbehållet fysiska personer. I PT: Yrkena biolog, kemisk analytiker och agronom är förbehållna fysiska personer.
f) Reklamtjänster (CPC 871)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.

[1] EU ansluter sig till överenskommelsen om tillämpningsområdet för datatjänster (*Understanding on the scope of coverage of computer services – CPC 84*).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
g) Personalförmedling (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för HU och SE: Obundet för tillhandahållande av hushållspersonal, annan handels- eller industriarbetare, vårdpersonal och annan personal. I HU och SE: Inga (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). I EU för chefssöktjänster (CPC 87201): Inga, utom för BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI och SK där Obundet. I EU för förmedling av kontorspersonal och andra arbetstagare (CPC 87202): Inga, utom för AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI och SK där Obundet. I EU för tillhandahållande av kontorsstödpersonal (CPC 87203): Inga, utom för AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI och SK där Obundet. I DE: Begränsningar av antalet leverantörer av arbetsförmedlingstjänster. I ES: Begränsar antalet leverantörer av chefssök- och arbetsförmedlingstjänster (CPC 87201, 87202). I FR: Dessa tjänster kan omfattas av ett statligt monopol (CPC 87202). I IT: Begränsningar av antalet leverantörer av tillhandahållande av kontorspersonal (CPC 87203).
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av BE, HU och SE: Obundet när det gäller gränsöverskridande förmedling av extra kontorspersonal och annan personal (CPC 87202). I BE: Inga. I IE: Obundet för gränsöverskridande tillhandahållande av chefssökningstjänster (CPC 87201). I FR, IE, IT och NL: Obundet för gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster av kontorspersonal (CPC 87203).
h) Säkerhetstjänster (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI och SK: Inga. I BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI och SK: Obundet. I DK, HR och HU: Obundet när det gäller tillhandahållande av följande delsektorer: Bevakningstjänster (87305) i HR och HU, rådgivningstjänster på säkerhetsområdet (87302) i HR, bevakningstjänster på flygplatser (ingår i 87305) i DK och säkerhetstransporter (87304) i HU.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller investeringar: I FI: Obundet för licenser för tillhandahållande av säkerhetstjänster.
i) Utrednings-tjänster (CPC 87301)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för AT och SE: Obundet. I AT och SE: Inga.
j) Fastighets-städning (CPC 874)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.
k) Fototjänster (CPC 875)	Inga.
l) Paketering (CPC 876)	Inga.
m) Kreditrapporterings tjänster och inkassotjänster (CPC 87901, 87902)	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av ES, LV och SE: Obundet när det gäller tillhandahållande av inkassotjänster och kreditupplysningstjänster. I ES, LV och SE: Inga.
n) Telefonpassnings tjänster (CPC 87903)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.
o) Kopierings-tjänster (CPC 87904)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av HU: Inga. När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I HU: Obundet för gränsöverskridande tillhandahållande av dupliceringstjänster.
p) Översättar- och tolktjänster (CPC 87905)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för HU och PL: Inga. I HU: Officiella översättningar, officiella attesteringar av översättningar och bestyrkta kopior av officiella handlingar på främmande språk får endast tillhandahållas av Ungerns kontor för översättning och attestering (OFFI). I PL: Endast fysiska personer får vara auktoriserade översättare.
q) Sammanställning av sändlistor och sändningstjänster (CPC 87906)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
r) Tjänster för specialdesign (CPC 87907)	Inga.
s) Övriga företagstjänster (CPC 87909)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av SE: Inga. I SE: En bostadsrättsförenings ekonomiska plan måste godkännas av två personer. Dessa personer måste vara godkända av myndigheter i EES. I SE: Pantbutiker måste etableras antingen som ett aktiebolag eller som en filial.
t) Lufttransport relaterade affärstjänster: – Försäljning och marknadsföring – Tjänster avseende datoriserade bokningssystem	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.
u) Reparation av metallprodukter, maskiner och utrustning (CPC 886, utom 8868)	Inga.
	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av HU: Inga. I HU: Obundet för tjänster som rör energidistribution och gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster med anknytning till tillverkning, med undantag för rådgivnings- och konsulttjänster som rör dessa sektorer.
v) Underhåll och reparation av fartyg, utrustning för järnvägstransport och luftfartyg och delar till luftfartyg (ingår i CPC 86764, 86769, 8868).	Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
x) Andra företagstjänster och stämpeltjänster (ingår i CPC 893)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av CZ, LT och NL: Inga. I LT: Obundet. I NL: Kontrollstämpling av ädelmetallarbeten beviljas för närvarande enbart två nederländska offentliga monopol.
y) Förpackning (ingår i CPC 88493, ISIC 37)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I CZ: Ett förpackningsföretag som tillhandahåller tjänster i samband med återtagande och återvinning av förpackningar måste vara ett aktiebolag (ingår i CPC 88493, ISIC 37).
III-EU-8 – Kommunikationstjänster	
a) Post- och budtjänster (ingår i CPC 71235, ingår i 73210, ingår i 751)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Organisationen av utplacering av brevlådor på allmän plats, utgivning av frimärken och utdelning av registrerade försändelser inom ramen för rättsliga och administrativa förfaranden får begränsas i enlighet med den nationella lagstiftningen. Licensieringssystem kan inrättas för sådana tjänster som lyder under skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster. Dessa licenser kan medföra särskilda skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster eller betala en avgift till en kompensationsfond.
b) Telekommunikation (CPC 752, 753, 754)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av BE: Inga. I BE: Obundet när det gäller satellitsändningstjänster.
III-EU-9 – Byggverksamhet (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-10 – Distributionstjänster	
a) Distributionstjänster (CPC 3546, 631, 632 utom 63211, 63297, 62276, ingår i 621)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av PT: Inga. När det gäller investeringar: I PT: Det finns ett särskilt tillståndsförfarande för registrering av vissa detaljhandelsbolag och köpcentrum. Detta gäller köpcentrum som har en total uthyrbar yta på minst 8 000 m2 och detaljhandelsbutiker med en butiksyta på minst 2 000 m2, om de är belägna utanför ett köpcentrum. Huvudkriterier: Bidrag till en mångfald av kommersiella erbjudanden. Bedömning av tjänster till konsumenterna. av sysselsättningens kvalitet och bolagens sociala ansvar, Integration i stadsmiljön. och dess bidrag till eko-effektivitet (CPC 631, 632 utom 63211, 63297).
b) Distribution av läkemedel (CPC 62117, 62251, 8929).	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av FI: Inga. I FI: Obundet för distribution av läkemedel.
c) Distribution av alkoholhaltiga drycker (ingår i CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för FI och SE: Inga. I FI: Obundet för distribution av alkoholhaltiga drycker. I SE: Statligt monopol på sprit, vin och öl (förutom lättöl, folköl och alkoholfritt öl). Systembolaget AB har i nuläget detta statliga monopol på sprit, vin och öl (förutom alkoholfri öl). Alkoholhaltiga drycker är drycker med en alkoholhalt på över 2,25 volymprocent. För öl är gränsen högre än 3,5 % per volym (del av CPC 631).
d) Distribution av tobak (ingår i CPC 6222, 62228, ingår i 6310, 63108)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för AT, ES, FR och IT: Inga. I AT: Endast fysiska personer får ansöka om tillstånd att verka som tobakshandlare (CPC 63108). I ES: Endast fysiska personer får verka som tobakshandlare. Varje tobakshandlare kan inte få mer än en licens (CPC 63108). Det finns ett statligt monopol på detaljhandelsförsäljning av tobak. I FR: Statligt monopol på grossist- och detaljhandelsförsäljning av tobak (ingår i CPC 6222, ingår i 6310). I IT: För att distribuera och sälja tobak krävs tillstånd. Tillståndet beviljas genom offentliga förfaranden. Tilldelning av licenser sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudkriterier: befolkning och de befintliga försäljningsställenas geografiska spridning (ingår i CPC 6222, ingår i 6310).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-11 – Miljötjänster a) Hantering av avloppsvatten (CPC 9401) b) Hantering av fast/farligt avfall, utom transport av farligt avfall över gränserna i) Avfallshantering (CPC 9402) Marknadstillträde: ii) Sanitetstjänster och liknande tjänster (CPC 9403) c) Skydd av luft och klimat (CPC 9404)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av DE: Inga. När det gäller endast gränsöverskridande handel med tjänster: I DE: Obundet för gränsöverskridande tillhandahållande av andra avfallshanteringstjänster än rådgivningstjänster och med avseende på tjänster som rör markskydd och hantering av förorenad mark, utom rådgivningstjänster (CPC 9401, 9402, 9403, 94060).
d) Sanering och rening av mark och vatten i) Behandling och sanering av förorenad eller förorenad mark och vatten (ingår i CPC 9406)	
e) Buller och vibrationsdämpning (CPC 9405) f) Skydd av biologisk mångfald och landskap g) Skydd av naturen och landskapet (ingår i CPC 9406) h) Övriga miljötjänster och stödtjänster (CPC 9409)	

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-12 – Utbildningstjänster (CPC 92) (Endast privatfinansierade tjänster)	
	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för utbildningstjänster som får offentlig finansiering eller statligt stöd i någon form. Om en utländsk leverantör har rätt att tillhandahålla av privatfinansierad undervisning, kan privata aktörers deltagande i utbildningssystemet bli föremål för koncession tilldelad på ett icke-diskriminerande sätt. I EU, med undantag för CZ, NL, SE och SK: Obundet för tillhandahållande av privatfinansierade andra utbildningstjänster, dvs. andra utbildningstjänster än sådana som klassificeras som primär-, sekundär-, högskole- och vuxenutbildning (CPC 929). I CY, FI, MT och RO: Obundet för tillhandahållande av privatfinansierade tjänster inom primär-, sekundär- och vuxenutbildning (CPC 921, 922, 924). I AT, BG, CY, FI, MT och RO: Obundet när det gäller tillhandahållande av privatfinansierade eftergymnasiala utbildningstjänster (CPC 923). I SE: Obundet för leverantörer av utbildningstjänster som är godkända av offentliga myndigheter för att tillhandahålla utbildning. Detta förbehåll gäller privatfinansierade leverantörer av utbildningstjänster med någon form av statligt stöd, bland annat leverantörer av utbildningstjänster som erkänns av staten, leverantörer av utbildningstjänster under statlig tillsyn eller utbildning som berättigar till studiestöd (CPC 92). I SK: För alla privatfinansierade utbildningstjänster utom eftergymnasial teknisk och yrkesinriktad utbildning: Prövning av det ekonomiska behovet kan tillämpas, och antalet skolor som startas kan begränsas av de lokala myndigheterna (CPC 921, 922, 923 utom 92310, 924).
	När det gäller investeringar: EU, med undantag för ES och IT: För att öppna ett privatfinansierat universitet som utfärdar erkända examensbevis eller utbildningsbevis tillämpas ett ekonomiskt behovstest. Huvudkriterier: Befolkning och de befintliga etableringarnas geografiska spridning. I ES: Förfarandet kräver ett yttrande från parlamentet. I IT: Detta grundar sig på ett treårigt program och endast italienska juridiska personer kan få tillstånd att utfärda statligt erkända examensbevis (CPC 923).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-13 – Hälso- och sjukvård och sociala tjänster (endast privatfinansierade tjänster)	
a) Hälso- och sjukvårdstjänster – sjukhustjänster, ambulanstjänster och vårdtjänster på behandlingshem (CPC 93, 931, utom 9312, ingår i 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	När det gäller investeringar: I EU: Obundet för tillhandahållande av alla hälso- och sjukvårdstjänster som får offentlig finansiering eller statligt stöd i någon form. Obundet för alla privatfinansierade hälso- och sjukvårdstjänster, utom privatfinansierade sjukhus, ambulanstjänster och vårdtjänster på behandlingshem som inte är sjukhusvård. Privata operatörers deltagande i det privatfinansierade vårdnätverket kan bli föremål för koncession på icke-diskriminerande grund. Krav på prövning av det ekonomiska behovet kan förekomma. Huvudkriterier: antal och inverkan på befintliga anläggningar, transportinfrastruktur, befolkningstäthet, geografisk spridning och skapande av nya arbetstillfällen. Detta förbehåll avser inte tillhandahållande av alla hälsorelaterade yrkesmässiga tjänster, inbegripet tjänster som tillhandahålls av yrkesutövare som läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster, paramedicinsk personal och psykologer, som omfattas av andra förbehåll (CPC 931 utom 9312, ingår i 93191). I AT, PL och SI: Obundet när det gäller tillhandahållande av privatfinansierade ambulanstjänster (CPC 93192). I BE: Obundet för etablering av privatfinansierade ambulanstjänster och andra vårdtjänster på behandlingshem än sjukhus (CPC 93192, 93193). I BG, CY, CZ, FI, MT och SK: Obundet för tillhandahållande av andra privatfinansierade sjukhus-, ambulans- och vårdtjänster än sjukhusvård (CPC 9311, 93192, 93193). I DE: Obundet för tillhandahållande av det tyska socialförsäkringssystemet, där tjänster kan tillhandahållas av olika företag eller enheter med konkurrensinslag som således inte är ”verksamhet som bedrivs i samband med myndighetsutövning” (CPC 93). I DE: Obundet när det gäller ägande av privatfinansierade sjukhus som drivs av det tyska försvaret. I FI: Obundet när det gäller tillhandahållande av andra hälso- och sjukvårdstjänster (CPC 93199). I FR: Obundet för tillhandahållande av privatfinansierade laboratorieanalyser och laboratorietester.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	I DE: (är även tillämpligt på regional styrelsenivå): Räddningstjänst och kvalificerade sjuktransporter organiseras och regleras av delstaterna. De flesta delstaterna delegerar befogenheter avseende räddningstjänst till kommunerna. Kommunerna får prioritera icke-vinstdrivande operatörer. Detta gäller på samma sätt för såväl utländska som inhemska tjänsteleverantörer (CPC 931, 933). Sjuktransporter omfattas av planering, tillståndsgivning och ackreditering. När det gäller telemedicin får antalet leverantörer av IKT-tjänster (informations- och kommunikationsteknik) begränsas för att garantera driftskompatibilitet, kompatibilitet och nödvändiga säkerhetsnormer. Detta tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt. I SI: Ett statligt monopol är förbehållet följande tjänster: Tillhandahållande av blod, blodprodukter, avlägsnande och bevarande av mänskliga organ för transplantering samt tjänster avseende socialmedicin, hygien, epidemiologi, hälsoekologi och patoanatomi samt biomedicinskt assisterad befruktning (CPC 931). I FR: För sjukhus- och ambulanstjänster, vårdinrättningar (andra än sjukhus) och sociala tjänster: Företag kan anta vilken laglig form som helst, utom dem som reserverats för de fria yrkena.
b) Hälso- och sjukvårdstjänster samt sociala tjänster, inbegripet pensionsförsäkring	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av HU: Obundet för gränsöverskridande tillhandahållande av hälso- och sjukvårdstjänster, sociala tjänster och verksamheter eller tjänster som ingår i en allmän pensionsplan eller ett lagstadgat socialförsäkringssystem. Detta förbehåll avser inte tillhandahållande av alla hälso- och sjukvårdsrelaterade yrkesmässiga tjänster, däribland tjänster som tillhandahålls av yrkesverksamma som läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, fysioterapeuter, paramedicinsk personal och psykologer, vilka omfattas av andra förbehåll (CPC 931 utom 9312, ingår i 93191). I HU: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande från områden utanför dess territorium av sjukhus- och ambulanstjänster samt andra vårdtjänster på behandlingshem än sjukhustjänster, som erhåller offentliga medel (CPC 9311, 93192, 93193).

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
c) Sociala tjänster, inbegripet pensionsförsäkring	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för tillhandahållande av alla sociala tjänster som erhåller offentlig finansiering eller statligt stöd i någon form och verksamhet eller tjänster som ingår i en allmän pensionsplan eller ett lagstadgat socialförsäkringssystem. Privata operatörers deltagande i det privatfinansierade sociala nätverket kan bli föremål för koncession på icke-diskriminerande grund. Krav på prövning av det ekonomiska behovet kan förekomma. Huvudkriterier: Antal och inverkan på befintliga inrättningar, transportinfrastruktur, befolkningstäthet, geografisk spridning och skapandet av nya arbetstillfällen. I CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK och SI: Obundet när det gäller tillhandahållande av privatfinansierade sociala tjänster. I BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT och PT: Obundet när det gäller tillhandahållande av andra privatfinansierade sociala tjänster än de som rör konvalescenthem, vilohem och äldreboenden. I DE: Obundet när det gäller det sociala trygghetssystemet i Tyskland, där tjänster tillhandahålls av olika företag eller enheter som innehåller konkurrensinslag och därför inte kan omfattas av definitionen verksamhet som bedrivs i samband med myndighetsutövning.
	Enbart när det gäller investeringar: I HR: Inrättandet av vissa privatfinansierade socialvårdsinrättningar kan bli föremål för ekonomisk behovsprövning, särskilt geografiska områden (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 Turism och reserelaterade tjänster a) Hotell, restauranger och catering (CPC 641, 642, 643) utom catering inom lufttransporttjänster, som ingår i marktjänster b) Resebyråer och researrangörer (inbegripet reseledare) (CPC 7471) c) Turistguidetjänster (CPC 7472)	När det gäller investeringar: I EU, med undantag av BG: Inga. I BG: Bolagsbildning (inga filialer) krävs (CPC 7471, 7472).

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
III-EU-15 – Fritids-, kultur- och idrottstjänster (andra än audiovisuella tjänster)	
a) Biblioteks-, arkiv- och museitjänster samt övriga kulturtjänster (CPC 963)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för AT och för investeringar i Litauen: Obundet när det gäller tillhandahållande av biblioteks-, arkiv- och museitjänster och övriga kulturtjänster. I AT och LT: Licens eller koncession kan krävas för etablering.
b) Underhållnings tjänster, teater, levande musik och cirkustjänster (CPC 9619, 964 utom 96492)	När det gäller investeringar tjänster: I EU: Inga andra än: I CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI och SK: Obundet när det gäller tillhandahållande av underhållningstjänster, inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek. I BG: Obundet när det gäller tillhandahållande av underhållningstjänster: cirkus, nöjesparker och liknande attraktionstjänster, danslokaler, diskotek och dansundervisningstjänster samt andra underhållningstjänster. I EE: Obundet när det gäller tillhandahållande av andra underhållningstjänster med undantag av biograftjänster. I LT och LV: Obundet när det gäller tillhandahållande av alla andra underhållningstjänster än biograftjänster.
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för AT och SE: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av underhållningstjänster, inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek. I AT och SE: Inga.
c) Nyhetsbyråtjänster (CPC 962)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av HU: Inga. I HU: Obundet.
d) Sport- och rekreationstjänster (CPC964)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
e) Spel- och vadhållningstjänster (CPC 96492)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för tillhandahållande av spelverksamhet som innebär att insatser med penningvärde görs i hasardspel, särskilt lotterier, skrapkort, speltjänster som erbjuds i kasinon, spelhallar eller lokaler med tillstånd, vadhållningstjänster, bingotjänster och speltjänster som tillhandahålls av välgörenhetsorganisationer eller ideella organisationer.
III-EU-16 – Transporttjänster och transportrelaterade tjänster	
a) Sjötransport. i) Internationell passagerartransport (CPC 7211 utom nationell cabotagetransport) ii) Internationell godstransport (CPC 7212 utom nationell cabotagetransport)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: EU, med undantag för LV och MT: Obundet för registrering av ett fartyg och drift av en flotta som för etableringsstatens flagg (all kommersiell marin verksamhet som bedrivs från ett havsgående fartyg, inbegripet fiske, vattenbruk och tjänster med anknytning till fiske, internationell passagerar- och godstransport (CPC 721) och stödtjänster till sjötransport). I EU: Obundet för matartjänster och för omlokalisering av containrar som ägs eller leasas på icke-intäktsbasis av rederier i Europeiska unionen, för den del av dessa tjänster som inte omfattas av undantaget för nationellt cabotage. I MT: Ensamrätt gäller för MT:s sjöförbindelse till det europeiska fastlandet via IT (CPC 7213, 7214, ingår i 742, 745, ingår i 749). I LV: Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
b) Kringtjänster för sjötransport och transport på inre vattenvägar	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för tillhandahållande av lotsnings- och förtöjningstjänster (CPC 7452). I EU: Obundet för kringtjänster för transport på inre vattenvägar. I EU: För hamntjänster får hamnledningen eller den behöriga myndigheten begränsa antalet hamntjänsteleverantörer för en viss hamntjänst. EU, med undantag för LT och LV: Obundet för bogseringstjänster (CPC 7214). I LT och LV: Inga. I BG: Antalet tjänsteleverantörer i hamnarna kan vara begränsat beroende på hamnens objektiva kapacitet, vilket beslutas av en expertkommitté som inrättats av ministern för transport, informationsteknik och kommunikation (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). I BG: När det gäller stödtjänster för offentliga transporter som utförs i bulgariska hamnar, beviljas rätten att genomföra stödåtgärder i hamnar av nationell betydelse genom koncessionsavtal. I hamnar av regional betydelse får denna rätt beviljas genom ett avtal med ägaren till hamnen (CPC 74520, 74540 och 74590). När det gäller investeringar: EU, med undantag för EL och IT: Inga. I EL: Offentligt monopol i hamnområden för godshanteringstjänster (CPC 741). I IT: Prövning av det ekonomiska behovet tillämpas för lasthantering i samband med sjötransporter. Huvudkriterier: antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning och skapandet av nya arbetstillfällen (CPC 741).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
c) Järnvägs-transporttjänster och kringtjänster för järnvägstransport	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet när det gäller passagerar- och godstransport på järnväg (CPC 711). I LT: Exklusiva rättigheter för tillhandahållande av transittjänster beviljas järnvägsföretag som ägs, eller vars bestånd till 100 % ägs, av staten (CPC 711). I EU, med undantag för LT och SE, för kringtjänster till järnvägstransporter: Inga. I LT: Underhåll och reparation av järnvägstransportutrustning omfattas av ett statligt monopol (CPC 86764, 86769, ingår i 8868). I SE: Underhålls- och reparationstjänster med avseende på järnvägstransport och vägtransport är föremål för prövning av det ekonomiska behovet när en investerare vill etablera sin egen terminalinfrastruktur. Huvudkriterier: Utrymmes- och kapacitetsbegränsningar (CPC 86764, 86769, ingår i 8868).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
d) Vägtransport (passagerartransport, godstransport, internationell lastbilstransport) och kringtjänster för vägtransport	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet när det gäller vägtransport (passagerartransport, godstransport, internationell lastbilstransport). När det gäller investeringar: I EU: Obundet när det gäller möjligheten för utländska investerare som är etablerade i en medlemsstat att tillhandahålla cabotagetjänster inom en annan medlemsstat (CPC 712). I EU: Ett ekonomiskt behovstest kan tillämpas på taxitjänster i Europeiska unionen och fastställa en gräns för antalet tjänsteleverantörer. Huvudkriterium: Lokal efterfrågan enligt tillämplig lagstiftning (CPC 71221). I BE: Det maximala antalet licenser får fastställas i lag (CPC 71221). I AT, BG och DE: När det gäller passagerar- och godstransport får exklusiva rättigheter eller tillstånd endast beviljas fysiska personer från Europeiska unionen och juridiska personer från Europeiska unionen med säte i Europeiska unionen. (CPC 712). I CZ: Bolagsbildning i Tjeckien krävs (inga filialer). I ES: För passagerartransporter tillämpas prövning av det ekonomiska behovet på tjänster som tillhandahålls enligt CPC 7122. Huvudkriterium: Lokal efterfrågan. Prövning av det ekonomiska behovet tillämpas avseende busstrafik mellan städer. Huvudkriterier: Antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen. I FR: Obundet för busstrafik mellan städer (CPC 712). I IE: Prövning av det ekonomiska behovet för busstrafik mellan städer. Huvudkriterier: Antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen (CPC 7121, 7122).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	I IT: Prövning av det ekonomiska behovet är tillämpligt på limousinetjänster. Huvudkriterier: Antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen. Prövning av det ekonomiska behovet tillämpas avseende busstrafik mellan städer. Huvudkriterier: Antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen. Prövning av det ekonomiska behovet är tillämpligt på tillhandahållandet av godstransporttjänster. Huvudkriterier: Lokal efterfrågan (CPC 712). I MT: För allmänna busstjänster: Inom hela nätverket krävs koncession som omfattar avtal om allmän trafikplikt för att tillgodose behoven inom vissa sociala sektorer (t.ex. studerande och äldre) (CPC 712). I MT: När det gäller taxi: Antalet licenser begränsas. När det gäller *karozzini* (hästvagnar): Antalet licenser begränsas (CPC 712). I PT: För passagerartransporter tillämpas prövning av det ekonomiska behovet på tillhandahållande av limousinetjänster. Huvudkriterier: Antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen (CPC 71222). I SE: Underhålls- och reparationstjänster med avseende på vägtransportutrustning är föremål för prövning av det ekonomiska behovet när en investerare avser att etablera sin egen terminalinfrastruktur. Huvudkriterier: Utrymmes- och kapacitetsbegränsningar (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, ingår i 8867). I SE: För att bedriva yrkesmässig transport på väg krävs ett svenskt tillstånd. Kriterierna för att få ett taxitillstånd är att företaget har utsett en fysisk person till transportansvarig (ett de facto-krav på bosättning – se det svenska förbehållet för etableringstyper) (CPC 712). I SK: Prövning av det ekonomiska behovet är tillämpligt på godstransporter. Huvudkriterier: Lokal efterfrågan (CPC 712).
	När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för BG, för gränsöverskridande tillhandahållande av stödtjänster till vägtransporter (CPC 744): Inga. I BG: Obundet.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
e) Kringtjänster för lufttransport (CPC 7461, 7469, 83104)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Graden av öppenhet för marktjänster beror på flygplatsens storlek. Antalet tjänsteleverantörer vid varje flygplats får begränsas. När det gäller större flygplatser får denna gräns inte understiga två leverantörer. När det gäller investeringar: I PL: När det gäller lagring av frysta eller kylda varor kommer möjligheten att tillhandahålla vissa kategorier av tjänster att bero på flygplatsens storlek. Antalet leverantörer på varje flygplats kan vara begränsat på grund av utrymmesbegränsningar och till minst två leverantörer av andra skäl (ingår i CPC 742).
f) Rymdtransport och uthyrning av rymdfarkoster	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet när det gäller rymdtransporttjänster och uthyrning av rymdfarkoster (CPC 733, ingår i 734).
III-EU-17 – Jordbruk, fiske, vatten, tillverkning	
a) Jordbruk, jakt, skogsbruk och tjänster med anknytning till jordbruk, jakt och skogsbruk (ISIC 01, 02, CPC 881)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för HR, HU, PT och SE: Inga. I HR: Obundet för jordbruks- och jaktverksamhet. I HU: Obundet för jordbruksverksamhet (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 utom rådgivnings- och konsulttjänster). I PT: Yrkena biolog, kemisk analytiker och agronomer är förbehållna fysiska personer (CPC 881). I SE: Obundet för renskötsel (ISIC 014).
b) Fiske, vattenbruk och tjänster med anknytning till fiske (ISIC 05, CPC 882)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet för fiske, vattenbruk, tjänster med anknytning till fiske. I EU: Obundet för inrättande av anläggningar för vattenbruk i hav eller i inlandet. I FR: Obundet för deltagande i franska marina statliga fastigheter för odling av fisk, skaldjur eller alger. I BG: Obundet för fångst av marina och flodlevande resurser som utförs av fartyg i inre marina vatten och i Bulgariens territorialvatten.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
c) Insamling, rening och distribution av vatten (ISIC 41)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Obundet när det gäller verksamhet, inklusive tjänster i samband med insamling, rening och distribution av vatten till hushåll, industri samt kommersiella och andra användare, inbegripet tillhandahållande av dricksvatten samt vattenförvaltning.
d) Tillverkning (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU: Inga.
e) Förlagsverksamhet, grafisk produktion och reproduktion av inspelningar (ISIC 22, CPC 88442)	Inga.
f) Tillverkning (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Inga.
III-EU-18 – Gruvdrift och energirelaterad verksamhet	
a) Gruvdrift och stenbrytning (ISIC 10, 11, 12: Utvinning av energiproducerande material, ISIC 13, 14: Mineralutvinning – metallhaltiga malmer och annan mineralutvinning. CPC 5115, 7131, 8675, 883)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för BE, FI, IT och NL: Inga. I IT: (gäller även den regionala styrelsenivån för prospektering): Gruvor som tillhör staten har särskilda regler för prospektering och gruvdrift. Prospekteringstillstånd krävs innan prospekteringsverksamheten inleds (*permesso di ricerca*, artikel 4 i kungligt dekret 1447/1927). Ett sådant tillstånd har en fast giltighetstid och anger exakt gränserna för det undersökta området och flera undersökningstillstånd får beviljas olika personer eller företag (denna typ av licens är inte nödvändigtvis exklusiv) för samma område. För utvinning av mineral krävs ett tillstånd (*concessione*, artikel 14) från den regionala myndigheten (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller investeringar: I BE: För prospektering och utvinning av mineralresurser och andra icke-levande resurser i Belgiens territorialhav och på dess kontinentalsockel krävs en koncession. Koncessionshavaren måste ha en delgivningsadress i BE (ISIC 14). I FI: För utvinning av kärnämne kan ett tillstånd bli föremål för ekonomisk behovsprövning. Huvudkriterier: övergripande ekonomiska och sociala fördelar (ISIC rev. 3.1 120). I NL: Prospektering efter och utvinning av kolväten i NL ska alltid göras gemensamt av ett privat bolag och det offentliga (begränsade) bolag som utsetts av ekonomiministern. I artiklarna 81 och 82 i gruvdriftslagen föreskrivs att alla aktier i detta utsedda bolag ska innehas direkt eller indirekt av den nederländska staten (ISIC rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
b) Energitjänster – allmänna (ISIC 40, CPC 613, CPC, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (utom rådgivnings- och konsulttjänster)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för BE, BG, FR och LT: Inga. I FR: Obundet för el- och gasöverföringssystem och transport i rörledning av olja och gas (CPC 7131). I BE: Obundet för energidistributionstjänster och tjänster som rör energidistribution (CPC 887 utom konsulttjänster). I BE: Obundet för energiöverföringstjänster, när det gäller typer av juridiska personer och behandlingen av offentliga eller privata operatörer som BE har beviljat exklusiva rättigheter (ISIC 4010, CPC 71310). I BG: Obundet för tjänster som rör energidistribution (ingår i CPC 88). När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I LT: Obundet för transport i rörledning av bränslen och kringtjänster för transport i rörledning av andra varor än bränsle.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
c) Elektricitet (ISIC 40, 4010; CPC 62279, CPC 887 (utom rådgivnings- och konsulttjänster)).	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL och SK: Inga. I AT och BG: Obundet för produktion av el, energidistributionstjänster och tjänster med anknytning till energidistribution (ISIC 4010, CPC 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster). I CZ: Det finns exklusiva rättigheter i fråga om el- och gasöverförings- och marknadsaktörslicenser (ISIC 40, CPC 7131, CPC 63297, 742, 887). I FI: Obundet när det gäller import av el. Obundet när det gäller gränsöverskridande handel som avser grossist- och slutkundsförsäljning av el. Obundet för nät och system för överföring och distribution av el (ISIC 4010, CPC 62279, 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster). I FR: Obundet för elproduktion (ISIC 4010). I FR: Obundet för överföring och distribution av el (ISIC 4010, CPC 887). I LT: Obundet för grossist- och detaljisttjänster och handel med el från osäkra kärntekniska källor. I SK: För produktion, överföring och distribution av el, grossist- och detaljistförsäljning av el och därmed sammanhängande tjänster med anknytning till energidistribution, inbegripet tjänster på området energieffektivitet, energibesparingar och energibesiktning. Ett ekonomiskt behovstest tillämpas och ansökan får avslås endast om marknaden är mättad (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	När det gäller investeringar: I MT: EneMalta plc har monopol på tillhandahållande av el (ISIC 4010; CPC 887). I NL: Obundet för ägande av det elnät som uteslutande beviljas den nederländska regeringen (överföringssystem) och andra offentliga myndigheter (distributionssystem) (ISIC 4010, CPC 887).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
d) Bränslen, gas, råolja eller petroleumprodukter (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (utom rådgivnings- och konsulttjänster)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL och SK: Inga. I AT: Obundet för transport av gas och andra varor än gas (CPC 713). I BG: Obundet för transport i rörledning, lagring och magasinering av petroleum och naturgas, inklusive transitöverföring (ISIC 4020, CPC 7131, ingår i CPC 742). I CZ: Obundet för produktion, överföring, distribution, lagring och handel med gas (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887). I DK: Den ägare eller användare som avser installera en rörledning för transport av råolja eller raffinerad olja samt petroleumprodukter och naturgas måste begära tillstånd från den lokala myndigheten innan arbetet påbörjas. Antalet tillstånd som utfärdas kan begränsas (CPC 7131). I FI: Obundet när det gäller nätverk och system för överföring och distribution av gas. Kvantitativa begränsningar i form av monopol eller ensamrätt för import av naturgas (ISIC 4020, CPC 887 utom rådgivnings- och konsulttjänster). I FR: Endast bolag där 100 % av kapitalet ägs av franska staten, av en annan organisation inom den offentliga sektorn eller av ENGIE får äga och driva överförings- eller distributionssystem för gas med hänsyn till den nationella energitryggheten (ISIC 4020, CPC 887). I HU: Obundet när det gäller tillhandahållande av tjänster för transport i rörledning. Kräver etablering. Tjänsterna kan tillhandahållas genom ett koncessionsavtal som beviljats av staten eller den lokala myndigheten. Tillhandahållandet av denna tjänst regleras i koncessionslagen (CPC 7131). I NL: Obundet för ägande av elnätet och gasledningsnätet beviljas uteslutande den nederländska regeringen (överföringssystem) och andra offentliga myndigheter (distributionssystem) (ISIC 040, CPC 71310). I SK: Tillstånd krävs för tillverkning av gas och distribution av gasformiga bränslen och transport i rörledning av bränslen. Prövning av det ekonomiska behovet tillämpas, och ansökan kan avslås endast om marknaden är mättad. (ISIC 4020, CPC 62271, CPC 63297, 7131, 742 och 887).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
e) Kärnkraft (ISIC 12, 2330, ingår i 4010, CPC 887)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU och SE: Inga. I AT och FI: Obundet för produktion, bearbetning, distribution eller transport av kärnämne och produktion eller distribution av kärnenergi. I DE: Obundet för produktion, bearbetning eller transport av kärnämne och produktion eller distribution av kärnenergi. I BE: Obundet för produktion, bearbetning eller transport av kärnämne och produktion eller distribution av kärnenergi.
	När det gäller investeringar: I BG: Obundet för bearbetning av klyvbara och flyktiga material eller material från vilka de härrör, samt för handel med dessa material, underhåll och reparation av utrustning och system i anläggningar för produktion av kärnenergi, transport av dessa material och avfall och avfall från bearbetningen av dessa material, användning av joniserande strålning och alla andra tjänster som rör användning av kärnenergi för fredliga ändamål (inbegripet ingenjörstjänster och konsulttjänster samt tjänster som rör programvara osv.). I FR: Obundet för tillverkning, produktion, bearbetning, produktion, distribution eller transport av kärnämne för skyldigheter enligt ett Euratomavtal. I HU och SE: Obundet för bearbetning av kärnbränsle och kärnkraftsbaserad elproduktion. (ISIC 2330, del av 4010).
f) Ång- och varmvatten försörjning (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag av BG, FI och SK: Inga. I BG: Obundet för produktion och distribution av värme (ISIC 4030, CPC 887). I SK: Tillstånd krävs för produktion och distribution av ånga och varmvatten, grossist- och detaljhandel med ånga och varmvatten och därmed sammanhängande tjänster med anknytning till energidistribution. Prövning av det ekonomiska behovet tillämpas, och ansökan kan avslås endast om marknaden är mättad.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	När det gäller investeringar: I FI: Kvantitativa begränsningar i form av monopol eller exklusiva rättigheter finns för produktion och distribution av ånga och varmvatten (ISIC 40, CPC 7131). I FI: Obundet för nät och system för överföring och distribution av ånga och varmvatten (ISIC 4030, CPC 7131 utom rådgivnings- och konsulttjänster).
III-EU-19 – Andra tjänster inte nämnda någon annanstans	
a) Begravnings- och kremeringstjänster CPC 9703	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för CY, DE, FI, PT, SE och SI: Inga. I CY, DE, FI, PT, SE och SI: Obundet när det gäller begravnings- och kremeringstjänster.
b) Andra företagsrelaterade tjänster (ingår i CPC 612, ingår i 621, ingår i 625, ingår i 85990)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: I EU, med undantag för CZ, LT och FI, för andra företagsrelaterade tjänster (ingår i CPC 612, ingår i 621, ingår i 625, ingår i 85990): Inga. När det gäller gränsöverskridande handel med tjänster: I CZ: Obundet för auktionstjänster (ingår i CPC 612, ingår i 621, ingår i 625, ingår i 85990). I LT: Obundet för den enhet som har fått tillstånd av regeringen att ha ensamrätt att tillhandahålla följande tjänster: dataöverföring via säkra statliga dataöverföringsnät. I FI: Obundet när det gäller gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster för elektronisk identifiering.
c) Nya tjänster	I EU: Obundet för tillhandahållande av andra nya tjänster än de som klassificeras i CPC.

PUBLIC

CHILES BINDNINGSLISTA

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Nr 1 Alla sektorer	
a) Statligt bolag	Vid överlåtelse eller avyttring av aktier eller tillgångar som innehas i ett befintligt statligt företag eller en befintlig myndighetsenhet förbehåller sig Chile rätten att förbjuda eller införa begränsningar av ägandet av sådana andelar eller tillgångar och av investerarnas, eller deras investeringars, rätt att kontrollera ett statligt bolag som bildas därigenom eller de investeringar som görs av detta. Med *statligt bolag* avses varje bolag som ägs eller kontrolleras av Chile genom en andel i ägandet av bolaget, inbegripet varje bolag som bildas efter den dag då detta avtal träder i kraft enbart i syfte att sälja eller avyttra dess andel av kapitalet eller tillgångarna i ett befintligt statligt företag eller en befintlig myndighetsenhet.
b) Samhällsnyttiga tjänster	Allmännyttiga tjänster finns inom sektorer som relaterade vetenskapliga och tekniska konsulttjänster, forskning och utveckling inom samhällsvetenskap och humaniora, teknisk provning och analys, vattentjänster och vattenrening, avloppstjänster, miljötjänster, hälso- och sjukvårdstjänster, transporttjänster och kringtjänster för alla transportsätt. Exklusiva rättigheter för dessa tjänster beviljas ofta privata operatörer, till exempel operatörer med koncessioner från offentliga myndigheter, som omfattas av särskilda skyldigheter att tillhandahålla tjänster. Detta förbehåll ska inte tillämpas på telekommunikation och databehandlingstjänster och andra datorrelaterade tjänster.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
c) Förvärv av fast egendom	I Chile obundet att förvärva ”statlig mark”, ”gränsområde” och all mark inom fem kilometer från kusten som används för jordbruksverksamhet enligt bilagorna 17-A och 17-B. Varje chilensk fysisk person eller person som är bosatt i Chile eller är en chilensk juridisk person ska kunna förvärva eller kontrollera fast egendom som används för jordbruk. Chile förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla åtgärder som rör ägande eller kontroll av sådan mark.
d) Kommersiell närvaro	Denna lista gäller inte representationskontor.
e) Ursprungsbefolkningar	Chile förbehåller sig rätten att anta eller upprätthålla varje åtgärd som rör ursprungsbefolkningar.
f) Missgynnade minoriteter	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som är förenlig med rättigheter eller preferenser för socialt eller ekonomiskt missgynnade minoriteter.
Nr 2 Tillverkning	
Tillverkning utom tjänster (ISIC rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, utom 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Inga.
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 16: Tillverkning av tobaksvaror)	Obundet.
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 22: Förlagsverksamhet, grafisk produktion och reproduktion av inspelningar)	Inga förutom 222 tryckning och service i samband med tryckning: Obundet för tjänster som rör tryckning.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 24: Tillverkning av kemikalier och kemiska produkter)	Särskilda typer av juridiska personer som ska bedriva den ekonomiska verksamheten kan ansöka om 241 tillverkning av baskemikalier, och 242 tillverkning av andra kemiska produkter.
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 25: Tillverkning av gummi- och plastprodukter)	Särskilda typer av juridiska personer som ska bedriva den ekonomiska verksamheten kan ansöka om 251 tillverkning av gummivaror, och 252 tillverkning av plastprodukter.
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 29: Tillverkning av maskiner och inventarier som inte ingår i någon annan kategori)	Inga förutom 2927 tillverkning av vapen och ammunition: Obundet.
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 31: Tillverkning av andra elektriska maskiner och apparater)	Särskilda typer av juridiska personer som ska bedriva den ekonomiska verksamheten kan ansöka om 311 tillverkning av elektriska motorer, generatorer och transformatorer, och 314 tillverkning av ackumulatorer, galvaniska element och batterier.
Tillverkning (ISIC rev. 3.1 huvudgrupp 37: Återvinning)	Särskilda typer av juridiska personer som ska bedriva den ekonomiska verksamheten kan ansöka om 371 återvinning av metallavfall och metallskrot, och 372 återvinning av icke-metallavfall och skrot.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Nr 3 Gruvdrift och stenbrytning	
Gruvdrift och stenbrytning, utom tjänster (ISIC rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	Obundet för: Huvudgrupp 11 Extraktion av råpetroleum och naturgas, tjänster i anslutning till olje- och naturgasutvinning. Huvudgrupp 12 Utvinning av uran- och toriummalm. Prospektering, utvinning och behandling (*beneficio*) av litium, flytande eller gasformiga kolväten, fyndigheter av alla slag i havsvatten som omfattas av nationell jurisdiktion och fyndigheter av alla slag som helt eller delvis är belägna i områden som med avseende på gruvdrift klassificeras som viktiga för den nationella säkerheten, vilka endast ska klassificeras enligt lag, kan bli föremål för administrativa koncessioner eller särskilda driftsavtal, om inte annat följer av de krav och villkor som ska fastställas, i varje enskilt fall genom ett högsta dekret. Dessutom får endast den chilenska kärnenergikommissionen (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*), eller parter som bemyndigats av den kommissionen, verkställa eller ingå rättsakter om utvunnet naturligt atommaterial och litium samt deras koncentrat, derivat och föreningar.
Nr 4 Jordbruk	
Jordbruk och jakt, utom tjänster (ISIC rev. 3.1 A 01)	Inga.
Skogsbruk, utom tjänster (ISIC rev. 3.1 A 02)	Inga. För tydlighetens skull påpekas att det krävs en förvaltningsplan som godkänts av skogskommissionen (*Corporación Nacional Forestal*).

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Nr 5 Energi	
Produktion och distribution av el, utom tjänster (ISIC rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	a) Inga, utom för produktion, överföring och distribution av el för det nationella elsystemet (*Sistema Eléctrico Nacional*). Följande begränsningar ska gälla: Endast en viss typ av offentliga bolag, öppna eller stängda (*sociedad anónima abierta o cerrada)* som bildats i Chile, har tillstånd att driva koncessioner inom energidistribution. Ett sådant bolags exklusiva verksamhetsområde måste vara energidistribution. Endast en viss typ av offentliga bolag, öppna eller stängda (*sociedad anónima abierta o cerrada*) som är registrerade i Chile, har tillstånd att driva koncessioner för energiöverföring för det nationella överföringssystemet (*Sistema Interconectado Central*). Ett sådant bolags exklusiva verksamhetsområde måste vara energiöverföring. Produktion av vattenkraft kan utnyttjas genom koncessioner. Endast juridiska personer som bildats i enlighet med chilensk lagstiftning kan ansöka om sådana koncessioner och offentliga anbud för att erhålla sådana koncessioner. Prospektering eller utvinning av geotermisk energi omfattas av koncessioner. Endast juridiska personer som bildats i enlighet med chilensk lagstiftning kan ansöka om sådana koncessioner och offentliga anbud för att erhålla sådana koncessioner. Tillverkning av kärnenergi för fredliga syften får endast utföras av den chilenska kärnenergikommissionen eller, med dess godkännande, tillsammans med en tredje part. Om kommissionen anser att det är tillrådligt att bevilja ett sådant tillstånd, ska den också fastställa villkoren för verksamheten. b) Obundet för verksamhet som bedrivs av elmäklare eller elombud som arrangerar försäljning av el via eldistributionssystem som drivs av andra.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Nr 6 Fiske	
Fiske, drift av kläckerier och fiskodlingar, utom tjänster (ISIC rev. 3.1 B 05)	Obundet.
Nr 7 Tjänster	
Juridiska tjänster (ingår i CPC 861)	När det gäller investeringar och gränsöverskridande handel med tjänster: (1) och (3): Inga, utom när det gäller konkursförvaltare (*síndicos de quiebra*) som måste vara vederbörligen godkända av justitieministern (*Ministerio de Justicia*) och som endast kan arbeta på den ort där de är bosatta. (2): Inga.
Redovisning, revision och bokföring (CPC 86211)	(1) och (3): Inga, förutom att finansinstitutens externa revisorer måste vara upptagna i registret över externa revisorer för tillsynsmyndigheten för banker och finansinstitut (*Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras*) och i tillsynsmyndigheten för värdepapper och försäkringar (*Superintendencia de Valores y Seguros*). Endast företag som är juridiskt registrerade i Chile som partnerskap (*sociedades de personas*) eller föreningar (*asociaciones*), och vars huvudsakliga verksamhetsområde är revisionstjänster, får föras in i registret. (2): Inga.
Skatterådgivningstjänster (CPC 863)	(1), (2) och (3): Inga.
Arkitekttjänster (CPC 8671)	(1), (2) och (3): Inga.
Ingenjörstjänster (CPC 8672)	(1), (2) och (3): Inga.
Integrerade tekniska tjänster (CPC 86733)	(1), (2) och (3): Inga.
Stadsplanering och landskapsarkitektur (CPC 8674)	(1), (2) och (3): Inga.
Veterinärtjänster (CPC 932)	(1), (2) och (3): Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Tjänster av barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (CPC 93191)	(1), (2) och (3): Inga.
Datatjänster (CPC 841, 842, 843, 844 och 845)	(1), (2) och (3): Inga.
Tvärvetenskapliga forsknings- och utvecklingstjänster, forsknings- och utvecklingstjänster inom naturvetenskap och därtill hörande vetenskapliga och tekniska konsulttjänster (ingår i CPC 851, ingår i CPC 853 och ingår i CPC 86751)	(1) och (3): Inga, utom följande: Alla undersökningar av vetenskaplig eller teknisk art, eller relaterade till bergsklättring (*andinismo*), som juridiska eller fysiska personer med hemvist utomlands avser att genomföra i gränsområden måste godkännas och övervakas av direktoratet för gränser (*Dirección de Fronteras y Límites del Estado*). Direktoratet för gränser får föreskriva att en expedition ska omfatta en eller flera företrädare för relevant chilensk verksamhet. Dessa företrädare skulle delta i och lära sig mer om studierna och deras omfattning. (2): Inga.
Forskning och utveckling inom samhällsvetenskap och humaniora (CPC 852)	(1), (2) och (3): Inga.
Fastighetstjänster: som omfattar ägd eller leasad egendom eller på arvodes- eller kontraktsbasis (CPC 821 och 822)	(1), (2) och (3): Inga.
Uthyrning/leasing utan besättning/operatörer, med anknytning till fartyg, annan transportutrustning och med anknytning till andra maskiner och annan utrustning (CPC 8310, utom 83104)	(1), (2) och (3): Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Leasing eller uthyrning av luftfartyg (utan operatör) (CPC 83104)	(1), (2) och (3): Inga.
Reklamtjänster (CPC 871)	(1), (2) och (3): Inga.
Marknads- och opinionsundersökningar (CPC 864)	(1), (2) och (3): Inga.
Organisationskonsulttjänster (CPC 865)	(1), (2) och (3): Inga.
Tjänster i samband med organisationskonsulttjänster (CPC 866, utom 86602)	(1), (2) och (3): Inga.
Teknisk provning och analys (CPC 8676)	(1), (2) och (3): Inga.
Tjänster i samband med jordbruk, jakt och skogsbruk (CPC 881)	(1), (2) och (3): Inga.
Tjänster i samband med gruvdrift (CPC 883)	(1), (2) och (3): Inga.
Rekrytering och förmedling av personal (CPC 87201, 87202, 87203)	(1), (2) och (3): Inga.
Utrednings- och säkerhetstjänster (CPC 87302, 87303, 87304 och 87305)	(1), (2) och (3): Inga.
Underhåll och reparation av utrustning, med undantag av fartyg, luftfartyg eller annan transportutrustning (CPC 633)	(1), (2) och (3): Inga.
Fastighetsstädning (CPC 874)	(1), (2) och (3): Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Fototjänster (CPC 875)	(1), (2) och (3): Inga.
Förpackningstjänster (CPC 876)	(1), (2) och (3): Inga.
Kreditupplysningstjänster och inkassotjänster (CPC 87901, 87902)	(1), (2) och (3): Obundet.
Telefonpassningstjänster (CPC 87903)	(1), (2) och (3): Inga.
Kopieringstjänster (CPC 87904)	(1), (2) och (3): Inga.
Översättar- och tolktjänster (CPC 87905).	(1), (2) och (3): Inga, utom att officiella översättningar, officiella bestyrkanden av översättningar och bestyrkta kopior av officiella handlingar på främmande språk endast får tillhandahållas av officiella översättare som är registrerade hos chilenska myndigheter.
Sammanställning av sändlistor och sändningstjänster (CPC 87906)	(1), (2) och (3): Inga.
Tjänster för specialdesign (CPC 87907)	(1), (2) och (3): Inga.
Övriga företagstjänster (CPC 87909)	(1), (2) och (3): Obundet.
Tryckning och förlagsverksamhet (CPC 88442)	(1), (2) och (3): Inga.
Konventionstjänster (CPC 87909)	(1), (2) och (3): Inga.
Posttjänster (CPC 7511)	(1), (2) och (3): Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Budtjänster (CPC 7512) Tjänster som rör hantering[1] av postförsändelser[2] enligt följande förteckning över delsektorer, oavsett om de är avsedda för inhemska eller utländska destinationer: i) Hantering av adresserade skriftliga meddelanden på vilket fysiskt medium som helst[3], däribland – hybridpost, och – direktreklam. ii) Hantering av adresserade paket[4].	(1), (2) och (3): Inga, utom följande: Enligt *Decreto Supremo Nº 5037* av den 4 november 1960 från inrikesministeriet (*Ministerio del Interior*) och *Decreto con Fuerza de Ley Nº 10* av den 30 januari 1982 från ministeriet för transport och telekommunikation (*Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones*) eller dess efterträdare kan staten Chile genom *Empresa de Correos de Chile* utöva ett monopol på införsel, transport och utdelning av postförsändelser (*objetos de correspondencia*). Med *postförsändelser* avses brev, enkla vykort och vykort med porto betalt, affärshandlingar, nyhetsbrev och trycksaker av alla slag, inbegripet trycksaker i blindskrift, varuprover, småpaket på upp till ett kilogram och särskilda posttjänster bestående av inspelning och leverans av ljudmeddelanden (*fonos postales*).

1 Begreppet *hantering* bör anses omfatta inresa (*admisión*), transport (*transporte*) och leverans (*entrega*).

2 Med *postförsändelse* avses försändelser som hanteras av någon typ av kommersiell aktör, oavsett om den är offentlig eller privat.

3 T.ex. brev och vykort.

4 Böcker och kataloger ingår i detta.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
iii) Hantering av adresserade pressprodukter[1]. iv) Hantering av de försändelser som avses i i–iii ovan när de skickas som rekommenderade eller assurerade brev. v) Expressutdelning[2] av de försändelser som avses i i–iii ovan. vi) Hantering av icke-adresserade försändelser. vii) Andra tjänster som inte anges någon annanstans.	
Internationella fjärrteletjänster	(1), (2) och (3): Inga.
Lokala grundläggande teletjänster och telenät, mellanliggande teletjänster, kompletterande teletjänster och begränsade teletjänster	(1), (2) och (3): Inga.

PUBLIC

[1] Tidskrifter och tidningar.

[2] Expresstjänster kan, förutom snabbare och tillförlitligare tjänster, omfatta mervärdeselement såsom insamling från ursprungsorten, personlig leverans till adressaten, spårning, möjlighet att byta destination och adressat under transitering eller mottagningsbekräftelse.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Byggtjänster (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 och 518)	(1), (2) och (3): Obundet.
Tjänster vid kommissionens ombud (CPC 621)	(1), (2) och (3): Inga.
Partihandel (CPC 622, 61111, 6113 och 6121)	(1), (2) och (3): Inga.
Detaljhandel (CPC 632, 61111, 6113 och 6121)	(1), (2) och (3): Inga.
Franchising (CPC 8929)	(1), (2) och (3): Inga.
Miljötjänster (CPC 940)	(1), (2) och (3): Obundet utom för konsulttjänster.
Utbildningstjänster (CPC 92)	(1), (2) och (3): Obundet.
Hälso- och sjukvård – sjukhus, ambulans, vårdtjänster på behandlingshem (CPC 93, 931 utom 9312, ingår i 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	(1), (2) och (3): Obundet.
Hälso- och sjukvårdstjänster samt sociala tjänster, inbegripet pensionsförsäkring	(1), (2) och (3): Obundet.
Sociala tjänster, inbegripet pensionsförsäkring	(1), (2) och (3): Obundet.
Hotell och restauranger, inklusive catering (CPC 641, 642 och 643)	(1), (2) och (3): Inga.
Resebyråer och researrangörer (CPC 74710)	(1), (2) och (3): Inga.
Turistguidetjänster (CPC 74720)	(1), (2) och (3): Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Underhållningstjänster, inbegripet teater, levande musik och cirkustjänster (CPC 9619)	(1), (2) och (3): Inga.
Biblioteks-, arkiverings-, musei- och övriga kulturtjänster (CPC 963)	(1), (2) och (3): Inga.
Underhållningstjänster, teater, levande musik och cirkustjänster (CPC 9619, 964 utom 96492)	(1), (2) och (3): Obundet.
Nyhetsbyråtjänster (CPC 962)	(1), (2) och (3): Obundet.
Sport- och rekreationstjänster (CPC 9641)	(1), (2) och (3): Inga, förutom att en viss typ av juridisk person kan krävas för idrottsorganisationer som utvecklar yrkesverksamhet. På grundval av nationell behandling gäller dessutom följande: a) Det är inte tillåtet att delta tillsammans med mer än ett lag i samma kategori av en idrottstävling. b) Särskilda bestämmelser kan införas om ägande av aktier i idrottsbolag. c) Minimikapitalkrav får införas.
Spel- och vadhållningstjänster (CPC 96492)	(1), (2) och (3): Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Övriga rekreationstjänster (CPC 96499)	(1), (2) och (3): Inga.
Sjötransporttjänster (CPC 721) Passagerartransport (CPC 7211)	(1) och (2): Inga. (3): a) Etablering av registrerat bolag för att driva en flotta som för Chiles nationella flagg: Obundet. b) Andra former av kommersiell närvaro för tillhandahållande av internationella sjötransporttjänster[1]: Inga.

PUBLIC

[1] Med *andra former av kommersiell närvaro för tillhandahållande av internationella sjötransporter* avses förmågan hos tillhandahållare av internationella sjötransporter i den andra parten att lokalt bedriva all verksamhet som är nödvändig för att erbjuda sina kunder en helt eller delvis integrerad transporttjänst, inom vilken sjöfart utgör en väsentlig del. Detta åtagande ska dock inte tolkas som att det på något sätt begränsar de åtaganden som gjorts inom ramen för det gränsöverskridande leveranssättet.
Denna verksamhet omfattar, men är inte begränsad till följande:
a) Marknadsföring och försäljning av sjötransporter och tillhörande tjänster genom direktkontakt med kunder, från offerter till fakturering, som drivs eller erbjuds av tjänsteleverantören själv eller av tjänsteleverantörer med vilka tjänsteförsäljaren har etablerat varaktiga affärsarrangemang.
b) Förvärv, för egen räkning eller för kunders räkning (och återförsäljning till kunder) av alla transporttjänster och därmed sammanhängande tjänster, inbegripet inkommande transporttjänster med alla transportsätt, särskilt inre vattenvägar, väg och järnväg, som är nödvändiga för tillhandahållandet av de integrerade tjänsterna.
c) Upprättande av dokumentation i form av transport- och tullhandlingar eller andra dokument som rör de transporterade varornas ursprung och beskaffenhet.
d) Tillhandahållande av företagsinformation på alla sätt, inbegripet datoriserade informationssystem och elektroniskt datautbyte (om inte annat följer av detta avtal).
e) Alla slags företagsöverenskommelser (inbegripet delägande i ett bolag) och anställning av lokalt rekryterad personal (eller, om det är fråga om utländsk personal, med förbehåll för det horisontella åtagandet om rörligheten för anställda) med lokalt etablerade linjeagenturer.
f) För bolags räkning, organisation av fartygets anlöpning eller vid behov övertagande av last.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Godstransporter (CPC 7212) Uthyrning av fartyg med besättning (CPC 7223) Underhåll och reparation av fartyg (CPC 8868) Bogseringstjänster (CPC 72140) Stödtjänster för sjötransport (CPC 745) Lastnings- och lossningstjänster (CPC 741) Lagring och magasinering (CPC 742)	
Transport på inre vattenvägar (CPC 722)	(1), (2) och (3): Obundet.
Järnvägstransporttjänster och kringtjänster för järnvägstransport	(1), (2) och (3): Obundet.
Vägtransporttjänster: Godstransporter (CPC 7123)	(1), (2) och (3): Inga.
Vägtransporttjänster: Uthyrning av nyttofordon med förare (CPC 71222 – Uthyrning av personbilar med förare)	(1), (2) och (3): Inga.
Vägtransporttjänster: Underhåll och reparation av vägtransportutrustning (CPC 6112 – Underhåll och reparation av motorfordon)	(1), (2) och (3): Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Vägtransporttjänster: Stödtjänster för vägtransporttjänster (CPC 7441 – Busstationstjänster)	(1), (2) och (3): Inga.
Kringtjänster för alla transportsätt: Godshanteringstjänster (CPC 741)	(1), (2) och (3): Inga.
Kringtjänster för alla transportsätt: Lagring och magasinering (CPC 742)	(1), (2) och (3): Inga.
Kringtjänster för alla transportsätt: Fraktförmedling (CPC 748)	(1), (2) och (3): Inga.
Transport i rörledning: transport av bränslen och andra varor (CPC 7131)	(1), (2) och (3): Inga, förutom att tjänsten måste tillhandahållas av juridiska personer som är etablerade enligt chilensk lagstiftning och tillhandahållandet av tjänsten kan omfattas av en koncession på grundval av nationell behandling.
Reparation och underhåll av luftfartyg	(1): Obundet. 2) och 3): Inga.
Försäljning och marknadsföring av lufttransporttjänster.	(1), (2) och (3): Inga.
Tjänster avseende datoriserade bokningssystem	(1), (2) och (3): Inga.
Marktjänster	(1), (2) och (3): Inga.
Speciell flygtrafik	(1), (2) och (3): Obundet.
Rymdtransport och uthyrning av rymdfarkoster	(1), (2) och (3): Obundet.

PUBLIC

PUBLIC

EXPROPRIATION

Parterna bekräftar sin gemensamma överenskommelse om följande:

a) Expropriation enligt artikel 17.19 kan vara antingen direkt eller indirekt och att

   i) direkt expropriation föreligger när en investering förstatligas eller på annat sätt direkt exproprieras genom formell överlåtelse av äganderätten eller beslagtagande,

   ii) indirekt expropriation föreligger när en parts åtgärd eller serie av åtgärder har motsvarande verkan som direkt expropriation, eftersom den i väsentlig omfattning berövar investeraren de grundläggande attributen för att äga sina investeringar, bland annat rätten att använda, åtnjuta och avyttra sin investering, utan formell överlåtelse av äganderätten eller formellt beslagtagande.

b) Vid fastställandet av huruvida en åtgärd eller en serie åtgärder som vidtas av en part i en specifik situation utgör indirekt expropriation krävs en faktabaserad undersökning från fall till fall som bland annat överväger

   i) de ekonomiska konsekvenserna av en parts åtgärd eller serie åtgärder, även om det inte räcker med att en parts åtgärd eller serie åtgärder har en negativ effekt på det ekonomiska värdet av en investering för att fastställa att en indirekt expropriation har ägt rum,

ii) varaktigheten av partens åtgärd eller serie åtgärder, och

iii) arten av partens åtgärd eller serie åtgärder, inklusive deras föremål, syfte och bakgrund.

c) För tydlighetens skull påpekas att en parts icke-diskriminerande åtgärder som utformats och tillämpas för att uppnå legitima politiska mål, såsom skydd av folkhälsa, sociala tjänster, utbildning, säkerhet, miljö, inbegripet klimatförändringar, allmän moral, socialt skydd eller konsumentskydd, integritets- och uppgiftsskydd eller främjande och skydd av kulturell mångfald, inte utgör indirekt expropriation, såvida inte en åtgärd eller serie åtgärder har så allvarliga konsekvenser mot bakgrund av dess syfte att den är uppenbart orimlig.

PUBLIC

BILAGA 17-E

ÖVERFÖRINGAR CHILE[1]

1. Trots vad som sägs i artikel 17.20 förbehåller sig Chile rätten för Chiles centralbank *(Banco Central de Chile*) att bibehålla eller anta åtgärder i enlighet med lag 18.840, Chiles centralbanks grundlag (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*), lagdekret nr 3 från 1997, lagen om allmän bankverksamhet (*Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997, Ley General de Bancos*)och lag nr 18.45, lagen om värdepappersmarknaden *(Ley de Mercado de Valores N°18.045)*), för att säkerställa valutastabilitet och att inhemska och utländska betalningar fungerar normalt. Sådana åtgärder omfattar bland annat införande av restriktioner eller begränsningar för löpande betalningar och överföringar (kapitalrörelser) till eller från Chile, samt transaktioner i samband med dessa, såsom krav på att insättningar, investeringar eller krediter från eller till ett annat land ska omfattas av ett krav på reserver (*encaje*).

2. Trots vad som sägs i punkt 1 får det reservkrav som Chiles centralbank kan tillämpa enligt artikel 49.2 i lag 18.840 inte överstiga 30 % av det överförda beloppet och får inte åläggas under en period som överstiger två år.

---

[1] För tydlighetens skull påpekas att denna bilaga ska tillämpas på överföringar som omfattas av artikel 17.20 och kapitel 27.

BILAGA 17-F

PUBLIC

AVTAL MELLAN MEDLEMSSTATERNA
OCH CHILE SOM AVSES I ARTIKEL 17.23

1. Avtal mellan den ekonomiska unionen mellan Belgien och Luxemburg och Republiken Chile om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Bryssel den 15 juli 1992.

2. Avtal mellan Republiken Tjeckiens regering och Republiken Chiles regering om ömsesidigt skydd och främjande av investeringar, upprättat i Prag den 24 april 1995.

3. Avtal mellan Konungariket Danmarks regering och Republiken Chiles regering om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Köpenhamn den 28 maj 1993.

4. Avtal mellan Republiken Chile och Förbundsrepubliken Tysklandom främjande och ömsesidigt skydd av investeringar (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen*), upprättat i Santiago de Chile den 21 oktober 1991.

5. Avtal mellan Republiken Greklands regering och Republiken Chiles regering om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Aten den 10 juli 1996.

6. Avtal mellan Konungariket Spanien och Republiken Chile om ömsesidigt skydd och främjande av investeringar, upprättat i Santiago de Chile den 2 oktober 1991.

7. Avtal mellan Republiken Frankrikes regering och Republiken Chiles regering om ömsesidigt främjande och skydd av investeringar, upprättat i Paris den 4 juli 1992.

8. Avtal mellan Republiken Kroatiens regering och Republiken Chiles regering om ömsesidigt främjande och skydd av investeringar, upprättat i Santiago de Chile den 28 november 1994.

9. Avtal mellan Republiken Chiles regering och Republiken Italiens regering om främjande och skydd av investeringar, upprättat i Santiago de Chile den 8 mars 1993.

10. Avtal mellan Republiken Österrike och Republiken Chile om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Santiago de Chile den 8 september 1997.

11. Avtal mellan Republiken Polens regering och Republiken Chiles regering om ömsesidigt främjande och skydd av investeringar, upprättat i Warszawa den 5 juli 1995.

12. Avtal mellan Republiken Portugal och Republiken Chile om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Lissabon den 28 april 1995.

PUBLIC

13. Avtal mellan Rumäniens regering och Republiken Chiles regering om ömsesidigt främjande och skydd av investeringar, upprättat i Bukarest den 4 juli 1995.

14. Avtal mellan Republiken Finlands regering och Republiken Chiles regering om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Helsingfors den 27 maj 1993.

15. Avtal mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Chiles regering om främjande och ömsesidigt skydd av investeringar, upprättat i Stockholm den 24 maj 1993.

PUBLIC

BILAGA 17-G

STATSSKULD

1. Det är inte tillåtet att inge ett käromål om att en omstrukturering av en parts skuld strider mot en skyldighet enligt avsnitt C i kapitel 17, eller att fortsätta med ett redan ingivet käromål enligt avsnitt D i det kapitlet, om omstruktureringen utgör en förhandlad omstrukturering vid tiden för ingivandet eller blir en förhandlad omstrukturering efter ingivandet.

2. Trots vad som sägs i artikel 17.30, och med förbehåll för punkt 1 i denna bilaga, får en investerare från den andra parten inte inge ett käromål i enlighet med avsnitt D i kapitel 17, om att en omstrukturering av en parts skuld strider mot artikel 17.9 eller 17.11[1] eller en skyldighet enligt avsnitt C i kapitel 17, om inte 270 dagar har förflutit från den dag då den som ingett käromålet lämnat in en skriftlig begäran om samråd enligt artikel 17.27.

[1] För tydlighetens skull påpekas att en överträdelse av artikel 17.9 eller artikel 17.11 inte sker enbart på grund av att en part behandlar vissa kategorier av investerare eller investeringar annorlunda på grund av olika makroekonomiska effekter, till exempel för att undvika systemrisker eller spridningseffekter, eller på grund av berättigande till skuldsanering.

3. I denna bilaga gäller följande definitioner:

a) *förhandlad omstrukturering*: omstrukturering eller omläggning av en parts skuld som har genomförts genom i) en modifiering eller ändring av skuldinstrument, i enlighet med deras villkor, inbegripet tillämplig lagstiftning, eller ii) ett skuldbyte eller annan liknande process där innehavarna av minst 66 % av det sammanlagda kapitalbeloppet för den utestående skuld som är föremål för omstrukturering, med undantag för skulder som innehas av den parten eller av enheter som ägs eller kontrolleras av den parten, har samtyckt till ett sådant skuldbyte eller någon annan process.

b) *tillämplig lagstiftning för ett skuldinstrument*: den rättsliga ram som är tillämplig på ett skuldinstrument.

4. För tydlighetens skull påpekas att *en parts skuld*, när det gäller EU-parten, omfattar skulden för en offentlig förvaltning i en medlemsstat på central eller på regional eller lokal nivå.

PUBLIC

BILAGA 17-H

PUBLIC

MEDLINGSMEKANISM FÖR TVISTER MELLAN INVESTERARE OCH STATER

1. Inledande av förfarandet

a) En tvistande part får när som helst begära att ett medlingsförfarande ska inledas. En sådan begäran ska sändas skriftligen till den andra tvistande parten. Om begäran rör en påstådd överträdelse av de bestämmelser som avses i artikel 17.25.1 av myndigheterna i EU-parten och ingen svarande har fastställts i enlighet med artikel 17.28 ska begäran riktas till Europeiska unionen. Om begäran godtas ska det i svaret anges om Europeiska unionen eller den berörda medlemsstaten ska vara part i medlingen[1].

b) Den tvistande part till vilken en sådan begäran riktas ska välvilligt beakta den och skriftligen godta eller avslå den inom 20 dagar från mottagandet.

[1] För tydlighetens skull påpekas att om begäran avser en påstådd överträdelse från Europeiska unionens sida, ska Europeiska unionen vara part i medlingen och alla berörda medlemsstater ska vara fullt delaktiga i medlingen. Om begäran endast avser en påstådd överträdelse från en medlemsstats sida ska parten i medlingen vara den berörda medlemsstaten, såvida den inte begär att Europeiska unionen ska vara part.

2. Regler för medlingsförfarandet

a) Parterna i tvisten ska sträva efter att nå en ömsesidigt godtagbar lösning inom 90 dagar från den dag då medlaren utsågs. I avvaktan på en slutlig överenskommelse får parterna i tvisten överväga eventuella tillfälliga lösningar.

b) Ömsesidigt godtagbara lösningar ska göras tillgängliga för allmänheten. Den version som lämnas ut till allmänheten får dock inte innehålla några uppgifter som en tvistande part har betecknat som konfidentiella eller skyddade.

3. Förhållande till tvistlösningsförfaranden

a) Förfarandet enligt denna medlingsmekanism är inte avsett att ligga till grund för tvistlösningsförfaranden inom ramen för detta avtal eller något annat avtal. I sådana tvistlösningsförfaranden får en tvistande part inte stödja sig på eller lägga fram som bevisning och ett dömande organ får inte beakta följande:

i) en tvistande parts ståndpunkter under medlingsförfarandet,

ii) det faktum att en tvistande part har meddelat att den är beredd att godta en lösning rörande den åtgärd som medlingen gäller eller

iii) råd eller förslag från medlaren.

PUBLIC

b) Medlingsmekanismen påverkar inte parternas och de tvistande parternas rättigheter och skyldigheter enligt avsnitt D i kapitel 17 och enligt kapitel 38.

c) Om inte de tvistande parterna kommer överens om något annat, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 17.27, ska alla etapper i förfarandet, inbegripet alla råd eller förslag till lösningar, vara konfidentiella. En part som deltar i medling får offentliggöra att medling äger rum.

PUBLIC

BILAGA 17-I

PUBLIC

UPPFÖRANDEKOD FÖR DOMARE, LEDAMÖTER OCH MEDLARE

1. Tillämpningsområde

Denna uppförandekod gäller för domare, ledamöter av överprövningstribunalen och kandidater samt, i tillämpliga delar, för medlare, i enlighet med avsnitt D i kapitel 17.

2. Definitioner

I denna uppförandekod avses med

a) *kandidat*: en fysisk person som övervägs för utnämning till domare eller till ledamot av överprövningstribunalen, men som ännu inte har bekräftats i en sådan roll.

b) *kommunikation ex parte*: varje meddelande från en domare eller en medlem av överprövningstribunalen till en tvistande part, dess ombud, närstående bolag, dotterbolag eller annan närstående person rörande ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen, utan att den andra tvistande parten eller dess ombud är närvarande eller har kännedom om detta.

c) *domare*: en fysisk person som har utsetts till tribunalen i första instans.

d) *ledamot av överprövningstribunalen*: en fysisk person som har utsetts till överprövningstribunal.

3. Oberoende och opartiskhet

a) Domare och ledamöter i överprövningstribunalen ska vara oberoende och opartiska.

b) Skyldigheterna enligt stycke a omfattar följande:

i) De får inte påverkas av lojalitet gentemot en tvistande part eller någon annan person eller enhet.

ii) De får inte ta emot instruktioner från någon regering, organisation eller person i frågor som tas upp i förfaranden vid tribunalen eller överprövningstribunalen.

iii) De får inte påverkas av tidigare, nuvarande eller framtida finansiella, affärsmässiga, yrkesmässiga eller personliga förbindelser,

iv) De får inte utnyttja sin ställning för att främja ekonomiska eller personliga intressen som de kan ha i en tvistande part eller i resultatet av ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen,

v) De får inte åta sig någon funktion eller ta emot förmåner som skulle kunna inverka negativt på deras tjänsteutövning, eller

PUBLIC

vi) inte vidta några åtgärder som skapar ett intryck av bristande oberoende eller opartiskhet.

4. Begränsning av flera roller

a) En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen får inte utöva någon politisk eller administrativ funktion. En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen får inte utöva någon annan yrkesverksamhet av yrkesmässig karaktär som är oförenlig med skyldigheten att vara oberoende och opartisk eller med kraven för mandattiden. En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen får i synnerhet inte fungera som ombud eller partiellt utsedd expert eller vittne i ett annat förfarande i enlighet med artikel 17.36.1.

b) En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska förklara varje annan funktion eller sysselsättning för gemensamma kommittén och tribunalens ordförande eller överprövningstribunalens ordförande, beroende på vad som är lämpligt. Alla frågor som rör stycke a ska avgöras av tribunalens ordförande eller överprövningstribunalens ordförande.

c) En tidigare domare eller ledamot av överprövningstribunalen får inte på något sätt delta i något förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen som pågick under domarens eller ledamotens mandatperiod.

d) En före detta domare eller ledamot av överprövningstribunalen får inte fungera som ombud eller som part som utsetts som sakkunnig eller vittne i något förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen under en period av tre år efter det att domarens eller ledamotens mandatperiod har löpt ut.

PUBLIC

5. Skyldighet att visa aktsamhet

En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska utföra ämbetet med omsorg i enlighet med mandattiden.

6. Integritet och kompetens

a) En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska

i) genomföra förfarandena på ett kompetent sätt och i enlighet med höga standarder för integritet, rättvisa och god sed,

ii) ha den kompetens och de färdigheter som krävs och göra alla rimliga ansträngningar för att upprätthålla och förbättra de kunskaper, färdigheter och kvaliteter som krävs för att utföra ämbetets uppgifter och

iii) inte delegera beslutsfunktionen.

7. Kommunikation *ex parte*

Kommunikation *ex parte* är förbjuden, såvida det inte är tillåtet enligt de tillämpliga bestämmelserna om tvistlösning.

PUBLIC

8. Konfidentialitet

a) En domare, en ledamot av överprövningstribunalen eller en tidigare domare eller ledamot av överprövningstribunalen får inte, såvida detta inte är tillåtet enligt de tillämpliga reglerna om tvistlösning,

   i) lämna ut eller använda information om eller som erhållits i samband med ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen,

   ii) lämna ut utkast till beslut som utarbetats inom ramen för ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen eller

   iii) lämna ut innehållet i överläggningarna i ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen.

b) En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen får inte yttra sig om ett beslut som meddelats i ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen, såvida detta inte är tillåtet enligt de tillämpliga reglerna om tvistlösning, och en tidigare domare eller ledamot av överprövningstribunalen får inte yttra sig över ett beslut som meddelats i ett förfarande vid tribunalen eller överprövningstribunalen under en period av tre år efter det att domarens eller ledamotens mandatperiod löpt ut.

c) De skyldigheter som fastställs i denna punkt ska inte gälla om och i den mån en domare eller en ledamot av överprövningstribunalen, eller en tidigare domare eller ledamot av överprövningstribunalen, är rättsligt förpliktad att lämna ut informationen i en domstol eller ett annat behörigt organ eller behöver lämna ut sådan information för att skydda eller tillvarata den domarens eller ledamotens rättsliga rättigheter eller i samband med rättsliga förfaranden inför en domstol eller annat behörigt organ.

PUBLIC

9. Skyldighet att lämna uppgifter

a) En kandidat, en domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska uppge alla omständigheter som kan ge upphov till berättigade tvivel om kandidatens, domarens eller medlemmens oberoende eller opartiskhet.

b) Oberoende av om det krävs enligt stycke a ska en sökande uppge alla förfaranden i vilka den kandidaten för närvarande eller under de senaste fem åren har varit involverad som skiljeman, rådgivare, sakkunnig eller vittne.

c) Oavsett om det krävs enligt stycke a ska följande uppgifter lämnas ut av en domare eller en ledamot av överprövningstribunalen med avseende på ett förfarande i vilket domaren eller medlemmen av överprövningstribunalen dömer eller förväntas döma:

i) Alla ekonomiska, affärsmässiga, yrkesmässiga eller nära personliga förbindelser under de senaste fem åren med

A) en tvistande part i ett förfarande,

B) en tvistande parts ombud i ett förfarande,

C) en sakkunnig eller ett vittne i ett förfarande eller

PUBLIC

D) varje person eller enhet som av en tvistande part identifieras som närstående eller har ett direkt eller indirekt intresse av utgången av förfarandet, inbegripet en tredjepartsfinansiär och

ii) alla ekonomiska eller personliga intressen i

A) resultatet av förfarandena

B) eventuella andra förfaranden som rör samma åtgärd, eller

C) varje annat förfarande som inbegriper en tvistande part eller en person eller en enhet som av en tvistande part identifierats som närstående.

d) Vid tillämpningen av styckena a, b och c ska en kandidat, en domare eller en ledamot av överprövningstribunalen göra alla rimliga ansträngningar för att få kännedom om de omständigheter eller den information som avses i de styckena.

e) En kandidat ska lämna ut uppgifterna till den gemensamma kommitté som avses i denna punkt före bekräftelse av den kandidatens utnämning till domare eller ledamot av överprövningstribunalen.

PUBLIC

f) En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska lämna ut uppgifterna i enlighet med tillämpliga regler om tvistlösning så snart den domaren eller medlemmen av överprövningstribunalen får kännedom om de omständigheter och den information som avses i styckena a och c. Ett sådant utlämnande ska göras till tribunalens ordförande eller överprövningstribunalens ordförande, beroende på vad som är lämpligt. En domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska ha fortsatt skyldighet att lämna ut ytterligare uppgifter på grundval av nya eller nyligen upptäckta omständigheter och uppgifter.

g) En kandidat, en domare eller en ledamot av överprövningstribunalen ska begära ett utlämnande om kandidaten, domaren eller ledamoten av överprövningstribunalen hyser tvivel om huruvida ett utlämnande ska ske.

h) Underlåtenhet att lämna ut uppgifter innebär i och för sig inte nödvändigtvis en brist på oberoende eller opartiskhet.

10. Överensstämmelse med koden

Efterlevnaden av denna lag regleras av reglerna i kapitel 17 avsnitt D.

PUBLIC

BILAGA 19-A

AFFÄRSRESENÄRER PÅ VISTELSE I ETABLERINGSSYFTE,
PERSONER SOM ÄR FÖREMÅL FÖR FÖRETAGSINTERN FÖRFLYTTNING,
INVESTERARE OCH AFFÄRSRESENÄRER PÅ KORTARE VISTELSE

PUBLIC

1. Alla befintliga icke-överensstämmande åtgärder som förtecknas i denna bilaga får bibehållas, fortsättas, snabbt förnyas eller ändras, förutsatt att ändringen inte minskar åtgärdens överensstämmelse med artiklarna 19.3 och 19.4, så som den existerade omedelbart före ändringen.

2. Artiklarna 19.3 och 19.4 är inte tillämpliga på någon befintlig icke-överensstämmande åtgärd som förtecknas i denna bilaga, i den mån den bristande överensstämmelsen föreligger.

3. Utöver de icke-överensstämmande åtgärder som förtecknas i denna bilaga får varje part anta eller bibehålla en åtgärd rörande kvalifikationskrav, kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder, licensieringskrav eller licensieringsförfaranden som inte utgör en begränsning i den mening som avses i artiklarna 19.3 och 19.4. Dessa åtgärder kan omfatta krav på att ha licens, ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer eller klara särskilda examina, såsom språkexamina, för att uppfylla ett krav på medlemskap i ett visst yrke, såsom medlemskap i en yrkesorganisation, eller andra icke-diskriminerande krav enligt vilka den inte får bedriva viss verksamhet i skyddade zoner eller områden. Åtgärderna ska fortsätta att tillämpas trots att de inte förtecknas i denna bilaga.

4. Förteckningarna i punkterna 7 och 8 i denna bilaga är endast tillämpliga på EU-partens och Chiles territorier i enlighet med artikel 41.2 och är endast relevanta inom ramen för handelsförbindelserna mellan EU-parten och Chile. Dessa förteckningar påverkar inte medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt unionsrätten.

5. För tydlighetens skull påpekas att Europeiska unionens skyldighet att bevilja nationell behandling inte medför något krav på att utvidga den behandling som beviljas i en medlemsstat i enlighet med fördraget om Europeiska unionens funktionssätt eller någon åtgärd som antagits i enlighet med det fördraget, inbegripet deras genomförande i en medlemsstat, till att omfatta fysiska eller juridiska personer i Chile för att

a) fysiska personer eller personer som är bosatta i en annan medlemsstat, eller

b) juridiska personer som har bildats eller organiserats i enlighet med en annan medlemsstats eller Europeiska unionens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller huvudsakliga verksamhet i Europeiska unionen.

6. Följande förkortningar används i nedanstående punkter:

AT Österrike

BE Belgien

BG Bulgarien

PUBLIC

CY Cypern

CZ Tjeckien

DE Tyskland

DK Danmark

EE Estland

EL Grekland

ES Spanien

EU Europeiska unionen, inklusive samtliga medlemsstater

FI Finland

FR Frankrike

HR Kroatien

HU Ungern

IE Irland

PUBLIC

IT Italien

LT Litauen

LU Luxemburg

LV Lettland

MT Malta

NL Nederländerna

PL Polen

PT Portugal

RO Rumänien

SE Sverige

SI Slovenien

SK Slovakien

PUBLIC

7. Europeiska unionens icke-överensstämmande åtgärder är följande:

Affärsresenärer på vistelse i etableringssyfte

Alla sektorer	AT, CZ: Affärsresenärer på vistelse i etableringssyfte ska vara anställda av ett företag som inte är en icke-vinstdrivande organisation, i övrigt: Obundet. SK: Affärsresenärer på vistelse i etableringssyfte ska vara anställda av ett företag som inte är en icke-vinstdrivande organisation, i övrigt: Obundet. Arbetstillstånd krävs, inbegripet prövning av det ekonomiska behovet. CY: Tillåten vistelselängd: upp till 90 dagar inom en tolvmånadersperiod. Affärsresenärer på vistelse i etableringssyfte ska vara anställda av ett företag som inte är en icke-vinstdrivande organisation, i övrigt: Obundet.

Personer som är föremål för företagsintern förflyttning

Alla sektorer	AT, CZ, SK: Personer som är föremål för företagsintern förflyttning ska vara anställda av ett företag som inte är en icke-vinstdrivande organisation, i övrigt: Obundet. FI: Ledande personal ska vara anställd av ett företag som inte är en icke-vinstdrivande organisation. HU: Fysiska personer som varit partner i ett företag kan inte omfattas av företagsinterna förflyttningar. Praktikanter AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: Den anställdes utbildning ska vara knuten till den universitetsexamen som har erhållits.

PUBLIC

Affärsresenärer på kortare vistelse

Alla affärsresenärer på kortare vistelse	CY, DK, HR: Arbetstillstånd, inbegripet prövning av det ekonomiska behovet, krävs om affärsresenären på kortare vistelse tillhandahåller en tjänst. LV: Arbetstillstånd krävs för åtgärder eller verksamheter som utförs på grundval av ett kontrakt. MT: Arbetstillstånd krävs. Inga ekonomiska behovstester har utförts. SI: Ett enda uppehålls- och arbetstillstånd krävs för tillhandahållande av tjänster som överstiger 14 dagar vid ett och samma tillfälle och för vissa verksamheter (forskning och design, fortbildningsseminarier, inköp, handelstransaktioner, översättning och tolkning). Prövning av det ekonomiska behovet krävs inte. SK: Vid tillhandahållande av en tjänst inom Slovakiens territorium krävs arbetstillstånd, inklusive prövning av det ekonomiska behovet, om tjänsten tillhandahålls utöver sju dagar per månad eller 30 dagar under kalenderåret.
Installatörer och underhållare	AT: Arbetstillstånd krävs, inbegripet prövning av det ekonomiska behovet. Prövning av det ekonomiska behovet krävs inte för fysiska personer som utbildar arbetstagare att tillhandahålla tjänster och som har specialiserade kunskaper. CY: Arbetstillstånd krävs för verksamhet utöver sju dagar per månad eller 30 dagar under ett kalenderår. CZ: Arbetstillstånd krävs om arbetet överskrider sju på varandra följande kalenderdagar eller sammanlagt 30 dagar under kalenderåret. ES: Arbetstillstånd krävs. Installatörer, reparatörer och underhållare ska vara anställda som sådana av den juridiska person som tillhandahåller varan eller tjänsten eller av ett företag som ingår i samma grupp som den ursprungliga juridiska personen under minst tre månader omedelbart före dagen för inlämnandet av ansökan om tillträde, och de ska ha minst tre års relevant yrkeserfarenhet, i förekommande fall, efter myndighetsålder. FI: Beroende på verksamhet kan ett uppehållstillstånd krävas. SE: Arbetstillstånd krävs, utom för: i) fysiska personer som deltar i utbildning, testning, beredning eller komplettering av leveranser eller liknande verksamheter inom ramen för en affärstransaktion; eller ii) montörer eller tekniska instruktörer i samband med brådskande installation eller reparation av maskiner för upp till två månader i samband med en nödsituation. Ingen prövning av det ekonomiska behovet krävs.

PUBLIC

Investerare

Alla sektorer:	AT: Ekonomisk behovsprövning. CY: Högst 90 dagar under en sexmånadersperiod. CZ, SK: Arbetstillstånd, inklusive ekonomisk behovsprövning, krävs i fråga om investerare som är anställda av ett företag. DK: Högst 90 dagar under en sexmånadersperiod. Investerare som vill etablera affärsverksamhet i Danmark som egenföretagare behöver arbetstillstånd. FI: Investerare ska vara anställda av ett företag som inte är en icke-vinstdrivande organisation, i mellanchefs- eller högre chefsposition. HU: Maximal vistelsetid på 90 dagar om investeraren inte är anställd av ett företag i Ungern. Ekonomisk behovsprövning krävs om investeraren är anställd av ett företag i Ungern. IT: Ekonomisk behovsprövning krävs om investeraren inte är anställd av ett företag. LT, NL, PL: Fysiska personer som företräder en investerare erkänns inte som investerare. LV: För fasen före investering är vistelsens maximala längd begränsad till 90 dagar under en sexmånadersperiod. Förlängning till ett år under perioden efter investering, med förbehåll för kriterier i nationell lagstiftning som investeringsområde och investeringsbelopp. SE: Arbetstillstånd krävs om investeraren anses vara anställd.

PUBLIC

8. Chiles icke-överensstämmande åtgärder är följande:

Affärsresenärer på vistelse i etableringssyfte

Alla sektorer	Inga.

Personer som är föremål för företagsintern förflyttning

Alla sektorer	Inga.

Affärsresenärer på kortare vistelse

Alla sektorer	Inga.

Investerarna:

Alla sektorer	Inga.

PUBLIC

Den verksamhet som kortvariga affärsresenärer från Europeiska unionen får bedriva, under förutsättning att deras huvudsakliga verksamhetsställe, det faktiska ersättningsstället och den dominerande platsen för intäkternas förvärvande ligger utanför Chile, är följande:

a) Delta i möten eller konferenser eller delta i samråd med kollegor inom näringslivet.

b) Ta emot order från eller förhandla om avtal med ett företag som är beläget i Chile men som inte säljer varor eller tillhandahåller tjänster till allmänheten.

c) Genomföra affärssamråd om etablering, utvidgning eller likvidation av ett företag eller en investering i Chile.

d) Installation, reparation eller underhåll av utrustning eller maskiner, utförande av tjänster eller utbildning av arbetstagare i syfte att utföra tjänster, i enlighet med ett garantiavtal eller annat tjänstekontrakt som har samband med försäljning eller leasing av sådan utrustning eller sådana maskiner, under garanti- eller tjänsteavtalets löptid.

PUBLIC

BILAGA 19-B

PUBLIC

TJÄNSTELEVERANTÖRER SOM TILLHANDAHÅLLER TJÄNSTER PÅ KONTRAKTSBASIS OCH OBEROENDE YRKESUTÖVARE

1. Varje part ska tillåta tillhandahållande av tjänster på sitt territorium av tjänsteleverantörer på kontraktsbasis eller oberoende yrkesutövare från den andra parten genom närvaro av fysiska personer, i enlighet med artikel 19.5, för de sektorer som förtecknas i denna bilaga och med förbehåll för relevanta begränsningar.

2. Förteckningarna i punkterna 11 och 12 består av följande delar:

a) En första kolumn som anger den sektor eller delsektor för vilken kategorin av tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och oberoende yrkesutövare är liberaliserade.

b) En andra kolumn där de tillämpliga förbehållen beskrivs.

3. Utöver förteckningen över förbehåll i denna bilaga får varje part införa eller upprätthålla åtgärder rörande kvalifikationskrav, kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder och licensieringskrav eller licensieringsförfaranden som inte utgör en begränsning enligt artikel 19.5. Dessa åtgärder kan omfatta krav på att ha licens, ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer eller klara särskilda examina, såsom språkexamina, för att uppfylla ett krav på medlemskap i ett visst yrke, såsom medlemskap i en yrkesorganisation, eller andra icke-diskriminerande krav enligt vilka den inte får bedriva viss verksamhet i skyddade zoner eller områden. Åtgärderna ska fortsätta att tillämpas trots att de inte förtecknas i denna bilaga.

4. Parterna gör inga åtaganden om tjänsteleverantörer på kontraktsbasis och oberoende yrkesutövare i näringsverksamheter som inte ingår i förteckningen.

5. I de sektorer där prövning av det ekonomiska behovet tillämpas kommer de viktigaste kriterierna att vara att bedöma följande:

a) För Chiles del, den relevanta marknadssituationen i Chile.

b) För unionen, den relevanta marknadssituationen i den medlemsstat eller i den region där tjänsten ska tillhandahållas, inbegripet antalet tjänsteleverantörer som redan tillhandahåller en tjänst och deras inverkan på dessa när bedömningen görs.

6. Förteckningarna i punkterna 11–12 i denna bilaga är endast tillämpliga på EU-partens och Chiles territorier i enlighet med artikel 41.2 och är endast relevanta inom ramen för handelsförbindelserna mellan EU-parten och Chile. Dessa förteckningar påverkar inte medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt unionsrätten.

7. För tydlighetens skull påpekas att EU-partens skyldighet att bevilja nationell behandling inte medför något krav på att utvidga den behandling som beviljas i en medlemsstat i enlighet med fördraget om Europeiska unionens funktionssätt eller någon åtgärd som antagits i enlighet med det fördraget, inbegripet deras genomförande i en medlemsstat, till att omfatta fysiska eller juridiska personer i Chile för att

a) fysiska personer eller personer som är bosatta i en annan medlemsstat, eller

PUBLIC

b) juridiska personer som har bildats eller organiserats i enlighet med en annan medlemsstats eller Europeiska unionens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller huvudsakliga verksamhet i EU-parten.

8. Följande förkortningar används i nedanstående förteckningar:

AT Österrike

BE Belgien

BG Bulgarien

CY Cypern

CZ Tjeckien

DE Tyskland

DK Danmark

EE Estland

EL Grekland

ES Spanien

PUBLIC

EU Europeiska unionen, inklusive samtliga medlemsstater

FI Finland

FR Frankrike

HR Kroatien

HU Ungern

IE Irland

IT Italien

LT Litauen

LU Luxemburg

LV Lettland

MT Malta

NL Nederländerna

PL Polen

PUBLIC

PT Portugal

RO Rumänien

SE Sverige

SI Slovenien

SK Slovakien

CSS Tjänsteleverantörer på kontraktsbasis

IP Oberoende yrkesutövare

PUBLIC

Tjänsteleverantörer på kontraktsbasis

9. Om inte annat följer av förteckningen över förbehåll i punkterna 11 och 12 i denna bilaga gör parterna åtaganden i enlighet med artikel 19.5 med avseende på tjänsteleverantörer på kontraktsbasis inom följande sektorer eller delsektorer:

a) Juridiska tjänster för juridisk rådgivning i fråga om folkrätten och hemjurisdiktionens lagstiftning.

b) Redovisnings- och bokföringstjänster.

c) Skatterådgivning.

d) Arkitekt- och stadsplanerings- och landskapsarkitekttjänster.

e) Ingenjörstjänster och integrerade tekniska tjänster.

f) Läkar- och tandläkartjänster,

g) Veterinärtjänster.

h) Barnmorsketjänster.

i) Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal.

j) Databehandlingstjänster och tillhörande tjänster.

k) Forsknings- och utvecklingstjänster.

l) Reklamtjänster.

m) Marknads- och opinionsundersökningar.

n) Konsulttjänster som rör företagsledning.

PUBLIC

o) Tjänster i samband med konsulttjänster som rör företagsledning.

p) Teknisk provning och analys.

q) Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster.

r) Gruvdrift.

s) Underhåll och reparation av fartyg.

t) Underhåll och reparation av utrustning för järnvägstransport.

u) Underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar, snöskotrar och vägtransportutrustning.

v) Underhåll och reparation av luftfartyg och delar till luftfartyg.

w) Underhåll och reparation av metallvaror, maskiner (inte kontorsmaskiner), utrustning (inte transport- och kontorsutrustning) samt hushållsartiklar och personliga artiklar

x) Översättnings- och tolkningstjänster.

y) Telekommunikationstjänster.

PUBLIC

z) Post- och budtjänster.

aa) Byggtjänster och tillhörande ingenjörstjänster.

bb) Markundersökning.

cc) Eftergymnasiala utbildningstjänster.

dd) Tjänster som rör jordbruk, jakt och skogsbruk.

ee) Miljötjänster.

ff) Försäkrings- och försäkringsrelaterade rådgivnings- och konsulttjänster

gg) Andra finansiella rådgivnings- och konsulttjänster

hh) Andra finansiella tjänster som förtecknas i bilaga 25 – endast för Chile.

ii) Transportrelaterade rådgivnings- och konsulttjänster.

jj) Resebyråer och researrangörer.

kk) Turistguidetjänster.

ll) Tillverkningsrelaterade rådgivnings- och konsulttjänster.

PUBLIC

Oberoende yrkesutövare

10. Om inte annat följer av förteckningen över förbehåll i punkterna 11 och 12 i denna bilaga gör parterna åtaganden i enlighet med artikel 19.5 med avseende på oberoende yrkesutövare inom följande sektorer eller delsektorer:

a) Juridiska tjänster för juridisk rådgivning i fråga om folkrätten och hemjurisdiktionens lagstiftning.

b) Arkitekt- och stadsplanerings- och landskapsarkitekttjänster.

c) Ingenjörstjänster och integrerade tekniska tjänster.

d) Databehandlingstjänster och tillhörande tjänster.

e) Forsknings- och utvecklingstjänster.

f) Marknads- och opinionsundersökningar.

g) Konsulttjänster som rör företagsledning.

h) Tjänster i samband med konsulttjänster som rör företagsledning.

PUBLIC

i) Gruvdrift.

j) Översättnings- och tolkningstjänster.

k) Telekommunikationstjänster.

l) Post- och budtjänster

m) Eftergymnasiala utbildningstjänster.

n) Försäkringsrelaterade rådgivnings- och konsulttjänster

o) Andra finansiella rådgivnings- och konsulttjänster

p) Andra finansiella tjänster som förtecknas i bilaga 25 (Marknadstillträde) – endast för Chile

q) Transportrelaterade rådgivnings- och konsulttjänster.

r) Tillverkningsrelaterade rådgivnings- och konsulttjänster.

PUBLIC

11. Europeiska unionens förbehåll är följande:

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Alla sektorer	CSS: EU: Antalet personer som omfattas av tjänsteavtalet får inte vara större än det antal som är nödvändigt för att fullgöra kontraktet, vilket kan krävas enligt lagar och andra författningar i den part där tjänsten tillhandahålls.
Juridiska tjänster för juridisk rådgivning i fråga om folkrätt och hemjurisdiktion (ingår i CPC 861)	CSS: I AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: Inga. I BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: I AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: Inga. I BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: Ekonomisk behovsprövning.
Redovisnings- och bokföringstjänster (CPC 86212 utom revisionstjänster, 86213, 86219 och 86220)	CSS: I AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Skatterådgivning (CPC 863)[1]	CSS: I AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Inga. I BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I PT: Obundet. IP: EU: Obundet.
Arkitekttjänster och stadsplanering och landskapsarkitektur (CPC 8671 och 8674)	CSS: I BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I FI: Inga, utom följande: Den fysiska personen måste visa att han eller hon har särskilda kunskaper som är relevanta för den tjänst som tillhandahålls. I BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. I AT: Endast för planeringstjänster: Ekonomisk behovsprövning. IP: I CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I FI: Inga, utom följande: Den fysiska personen måste visa att han eller hon har särskilda kunskaper som är relevanta för den tjänst som tillhandahålls. I BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I AT: Endast för planeringstjänster: Ekonomisk behovsprövning.

[1] Omfattar inte juridisk rådgivning och juridisk representation i skattefrågor, som omfattas av juridiska tjänster med avseende på folkrätten och hemjurisdiktionens lagstiftning.

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Ingenjörstjänster och integrerade tekniska tjänster (CPC 8672 och 8673)	CSS: I BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I FI: Inga, utom följande: Den fysiska personen måste visa att han eller hon har kunskap som är relevant för den tjänst som tillhandahålls. I BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. I AT: Endast för planeringstjänster: Ekonomisk behovsprövning. IP: I CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I FI: Inga, utom följande: Den fysiska personen måste visa att han eller hon har kunskap som är relevant för den tjänst som tillhandahålls. I BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I AT: Endast för planeringstjänster: Ekonomisk behovsprövning.
Läkarvård (inklusive psykologer) och tandvård (CPC 9312 och ingår i 85201)	CSS: I SE: Inga. I CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Ekonomisk behovsprövning. I FR: Prövning av det ekonomiska behovet, utom för psykologer: Obundet. I AT: Obundet, utom för psykologer och tandläkartjänster: Ekonomisk behovsprövning. I BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: Obundet. IP: EU: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Veterinärtjänster (CPC 932)	CSS: I SE: Inga. I CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Ekonomisk behovsprövning. I AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: Obundet. IP: EU: Obundet.
Barnmorsketjänster (ingår i CPC 93191)	CSS: I IE, SE: Inga. I AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Ekonomisk behovsprövning. I BE, BG, FI, HR, HU, SK: Obundet. IP: EU: Obundet.
Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (ingår i CPC 93191)	CSS: I IE, SE: Inga. I AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Ekonomisk behovsprövning. I BE, BG, FI, HR, HU, SK: Obundet. IP: EU: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Datatjänster och tillhörande tjänster (CPC 84)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I FI: Inga, utom följande: Den fysiska personen måste visa att han eller hon har särskilda kunskaper som är relevanta för den tjänst som tillhandahålls. I AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning utom för nyckelpersonal som stannar i upp till tre månader. IP: I DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I FI: Inga, utom följande: Fysiska personer måste visa att de har specialkunskaper som är relevanta för den tjänst som tillhandahålls. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I HR: Obundet.
Forsknings- och utvecklingstjänster (CPC 851, 852 utom psykologtjänster[1] och 853)	CSS: EU, utom i NL, SE: Det krävs ett mottagningsavtal med ett godkänt forskningsorgan[2]. EU, utom i CZ, DK, SK: Inga. I CZ, DK, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU, utom i NL, SE: Det krävs ett mottagningsavtal med ett godkänt forskningsorgan[3]. EU, utom i BE, CZ, DK, IT, SK: Inga. I BE, CZ, DK, IT, SK: Ekonomisk behovsprövning.

[1] Ingår i CPC 85201, som omfattas av läkar- och tandläkartjänster.

[2] För alla medlemsstater utom DK måste godkännandet av forskningsorganet och mottagningsavtalet uppfylla de villkor som fastställs i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/801 av den 11 maj 2016 om villkoren för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse för forskning, studier, praktik, volontärarbete, deltagande i elevutbytesprogram eller utbildningsprojekt och för au-pairarbete (EUT L 132, 21.5.2016, s. 21).

[3] För alla medlemsstater utom DK måste godkännandet av forskningsorganet och mottagningsavtalet uppfylla de villkor som fastställs i direktiv (EU) 2016/801.

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Reklamtjänster (CPC 871)	CSS: I BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.
Marknadsundersökningar och opinionsundersökningar (CPC 864)	CSS: I BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: Ekonomisk behovsprövning. I PT: Inga, utom för opinionsundersökningar (CPC 86402): Obundet. I HU, LT: Prövning av det ekonomiska behovet, utom för opinionsundersökningar (CPC 86402), där: Obundet. IP: I DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: Ekonomisk behovsprövning. I PT: Inga, utom för opinionsundersökningar (CPC 86402): Obundet. I HU, LT: Prövning av det ekonomiska behovet, utom för opinionsundersökningar (CPC 86402), där: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Organisationskonsulttjänster (CPC 865)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: I CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning.
Tjänster i anslutning till organisationskonsulttjänster (CPC 866)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. I HU: Ekonomisk behovsprövning, utom för medlings- och förlikningstjänster (CPC 86602): Obundet. IP: I CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I HU: Ekonomisk behovsprövning, utom för medlings- och förlikningstjänster (CPC 86602): Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Teknisk provning och analys (CPC 8676)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.
Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster (CPC 8675)	CSS: I BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Inga. I AT, CZ,CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DE: Inga, utom för lantmätare inom statliga verk: Obundet. I FR: Inga, utom för ”lantmäteriverksamhet” som rör fastställandet av äganderätt och marklagstiftning: Obundet. I BG: Obundet. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Gruvdrift (CPC 883, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ,CY, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: I DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning.
Underhåll och reparation av fartyg (ingår i CPC 8868)	CSS: I BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.
Underhåll och reparation av utrustning för järnvägstransport (ingår i CPC 8868)	CSS: I BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar, snöskotrar och vägtransportutrustning (CPC 6112, 6122, ingår i 8867 och ingår i 8868)	CSS: I BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.
Underhåll och reparation av luftfartyg och delar till sådana (ingår i CPC 8868)	CSS: I BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.
Underhåll och reparation av metallprodukter, maskiner (ej kontorsmaskiner), utrustning (inte transport- och kontorsutrustning) samt personliga artiklar och hushållsartiklar[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 och 8866)	CSS: I BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I FI: Obundet, utom inom ramen för garantiservice efter köp eller leasing; för underhåll och reparation av hushållsartiklar och personliga artiklar (CPC 633): Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.

[1] Underhåll och reparation av kontorsmaskiner och kontorsutrustning, inbegripet datorer (CPC 845), omfattas av databehandlingstjänster.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Översättning och tolkning (CPC 87905, utom officiell eller certifierad verksamhet)	CSS: I BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: I CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I HR: Obundet.
Telekommunikationstjänster (CPC 7544, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: I DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Post- och budtjänster (CPC 751, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: I DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning.
Bygg- och anläggningstjänster och tillhörande ingenjörstjänster (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 och 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 och 517)	CSS: EU: Obundet utom i BE, CZ, DK, ES, NL och SE. I BE, DK, ES, NL, SE: Inga. I CZ: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet, utom NL. I NL: Inga.
Undersökningar på plats (CPC 5111)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: EU: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Högre utbildning (CPC 923)	CSS: EU, utom i LU, SE: Obundet. I LU: Obundet, utom för universitetsprofessorer: Inga. I SE: Inga, utom för offentligfinansierade och privatfinansierade leverantörer av utbildningstjänster med någon form av statligt stöd: Obundet. IP: EU, utom i SE: Obundet. I SE: Inga, utom för offentligfinansierade och privatfinansierade leverantörer av utbildningstjänster med någon form av statligt stöd: Obundet.
Tjänster som rör jordbruk, jakt och skogsbruk (CPC 881, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: EU utom i BE, DE, DK, ES, FI, HR och SE: Obundet. I BE, DE, ES, HR, SE: Inga. I DK: Ekonomisk behovsprövning. I FI: Obundet, utom för rådgivnings- och konsulttjänster som rör skogsbruk: Inga. IP: EU: Obundet.
Miljötjänster (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, ingår i 94060, 9405, ingår i 9406 och 9409)	CSS: I BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. IP: EU: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster (endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ,CY, FI, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning utom för nyckelpersonal som stannar i upp till tre månader. I HU: Obundet. IP: I DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I HU: Obundet.
Andra finansiella tjänster (endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. I HU: Obundet. IP: I DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I HU: Obundet.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Transport (CPC 71, 72, 73 och 74, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. I BE: Obundet. IP: I CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I PL: Prövning av det ekonomiska behovet, utom för lufttrafik, där: Inga. I BE: Obundet.
Resebyråer och researrangörer (inklusive reseledare[1]) (CPC 7471)	CSS: I AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Inga. I BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. I BE, IE: Obundet, utom för reseledare: Inga. IP: EU: Obundet.

[1] Tjänsteleverantörer som har till uppgift att åtfölja resegrupper om minst tio fysiska personer utan att fungera som guider på särskilda platser.

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Turistguidetjänster (CPC 7472)	CSS: I NL, PT, SE: Inga. I AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: Ekonomisk behovsprövning. I ES, HR, LT, PL: Obundet. IP: EU: Obundet.
Tillverkning (CPC 884 och 885, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	CSS: I BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning. I DK: Ekonomisk behovsprövning, utom för tjänsteleverantörer som tillhandahåller tjänster på kontraktsbasis och som stannar högst tre månader. IP: I DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Inga. I AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Ekonomisk behovsprövning.

PUBLIC

12. Chiles förbehåll är följande:

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Juridiska tjänster för juridisk rådgivning i fråga om folkrätt och hemjurisdiktion (ingår i CPC 861)	Inga.
Redovisnings- och bokföringstjänster (CPC 86212 utom revisionstjänster, 86213, 86219 och 86220)	Inga.
Skatterådgivning (CPC 863)[1]	Inga.
Arkitekttjänster och stadsplanering och landskapsarkitektur (CPC 8671 och 8674)	Inga.
Ingenjörstjänster och integrerade tekniska tjänster (CPC 8672 och 8673)	Inga.
Läkarvård (inklusive psykologer) och tandvård (CPC 9312 och ingår i 85201)	Inga.
Veterinärtjänster (CPC 932)	Inga.
Barnmorsketjänster (ingår i CPC 93191)	Inga.
Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (ingår i CPC 93191)	Inga.
Datatjänster och tillhörande tjänster (CPC 84)	Inga.
Forsknings- och utvecklingstjänster (CPC 851, 852 utom psykologtjänster[2] och 853)	Inga.
Reklamtjänster (CPC 871)	Inga.
Marknadsundersökningar och opinionsundersökningar (CPC 864)	Inga.

PUBLIC

[1] Omfattar inte juridisk rådgivning och juridisk representation i skattefrågor, som omfattas av juridiska tjänster med avseende på folkrätten och hemjurisdiktionens lagstiftning.

[2] Ingår i CPC 85201, som omfattas av läkar- och tandläkartjänster.

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Organisationskonsulttjänster (CPC 865)	Inga.
Tjänster i anslutning till organisationskonsulttjänster (CPC 866)	Inga.
Teknisk provning och analys (CPC 8676)	Inga.
Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster (CPC 8675)	Inga.
Gruvdrift (CPC 883, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.
Underhåll och reparation av fartyg (ingår i CPC 8868)	Inga.
Underhåll och reparation av utrustning för järnvägstransport (ingår i CPC 8868)	Inga.
Underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar, snöskotrar och vägtransportutrustning (CPC 6112, 6122, ingår i 8867 och ingår i 8868)	Inga.
Underhåll och reparation av luftfartyg och delar till sådana (ingår i CPC 8868)	Inga.
Underhåll och reparation av metallprodukter, maskiner (ej kontorsmaskiner), utrustning (inte transport- och kontorsutrustning) samt personliga artiklar och hushållsartiklar[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 och 8866)	Inga.
Översättning och tolkning (CPC 87905, utom officiell eller certifierad verksamhet)	Inga.
Telekommunikationstjänster (CPC 7544, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.
Post- och budtjänster (CPC 751, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.

[1] Underhåll och reparation av kontorsmaskiner och kontorsutrustning, inbegripet datorer (CPC 845), omfattas av databehandlingstjänster.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Beskrivning av förbehåll
Bygg- och anläggningstjänster och tillhörande ingenjörstjänster (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 och 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 och 517)	Inga.
Undersökningar på plats (CPC 5111)	Inga.
Högre utbildning (CPC 923)	Inga.
Jordbruk, jakt och skogsbruk (CPC 881, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.
Miljötjänster (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, ingår i 94060, 9405, ingår i 9406 och 9409)	Inga.
Försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster (endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.
Andra finansiella tjänster (endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.
Andra finansiella tjänster (förtecknade i avsnitt B i tillägg 25–2 (Marknadstillträde)	Inga.
Transport (CPC 71, 72, 73 och 74, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.
Resebyråer och researrangörer (inbegripet reseledare[1]) (CPC 7471)	Inga.
Turistguidetjänster (CPC 7472)	Inga.
Tillverkning (CPC 884 och 885, endast rådgivnings- och konsulttjänster)	Inga.

[1] Tjänsteleverantörer som har till uppgift att ledsaga en researrangörsgrupp om minst 10 fysiska personer, utan att fungera som guider på särskilda platser.

BILAGA 19-C

PUBLIC

FYSISKA PERSONERS FÖRFLYTTNING FÖR AFFÄRSÄNDAMÅL

Procedurmässiga åtaganden vid inresa och tillfällig vistelse

1. Parterna ska säkerställa att handläggningen av ansökningar om inresa och tillfällig vistelse i enlighet med deras respektive åtaganden i detta avtal följer god administrativ praxis. I syfte att uppnå detta

a) ska varje part säkerställa att de avgifter som de behöriga myndigheterna tar ut för att behandla ansökningar om inresa och tillfällig vistelse inte otillbörligt hindrar eller försenar handel i tjänster enligt del III i detta avtal,

b) bör, efter de behöriga myndigheternas gottfinnande, de handlingar som krävs av den som ansöker om inresa och tillfällig vistelse för kortvariga besökare i affärssyfte stå i proportion till det syfte för vilket de samlas in,

c) ska fullständiga ansökningar om beviljande av inresa och tillfällig vistelse behandlas så snart som möjligt,

d) ska en parts behöriga myndigheter sträva efter att utan onödigt dröjsmål tillhandahålla information som svar på en rimlig begäran från en sökande om status för en ansökan om inresa och tillfällig vistelse,

e) ska en parts behöriga myndigheter, om de behöver ytterligare information från sökanden för att kunna behandla ansökan om inresa och tillfällig vistelse, sträva efter att utan onödigt dröjsmål underrätta sökanden om detta,

f) ska varje parts behöriga myndigheter omedelbart efter det att ett beslut har fattats underrätta sökanden om resultatet av ansökan om inresa och tillfällig vistelse,

g) ska de behöriga myndigheterna i vardera parten, om ansökan om inresa och tillfällig vistelse godkänns, underrätta sökanden om vistelsetiden och andra relevanta villkor,

h) ska de behöriga myndigheterna i en part, om ansökan om inresa och tillfällig vistelse avslås, på begäran av sökanden eller på eget initiativ, ge sökanden tillgång till information om tillgängliga förfaranden för omprövning och överklagande,

i) ska parterna sträva efter att ta emot och behandla ansökningar elektroniskt.

PUBLIC

2. Följande ytterligare förfarandemässiga åtaganden gäller för personer som är föremål för företagsintern förflyttning och deras familjemedlemmar[1]:

a) Varje parts behöriga myndigheter ska fatta beslut om en ansökan om inresa eller tillfällig vistelse för en person som är föremål för företagsintern förflyttning eller om förlängning av denna och underrätta sökanden om detta beslut, i enlighet med förfarandena för delgivning enligt nationell lagstiftning, så snart som möjligt, dock senast 90 dagar från den dag då den fullständiga ansökan lämnades in.

b) Om de uppgifter eller handlingar som lämnats till stöd för ansökan om inresa eller tillfällig vistelse för en person som är föremål för företagsintern förflyttning eller en förlängning av denna är ofullständiga, ska de behöriga myndigheterna i en part inom rimlig tid underrätta sökanden om vilka ytterligare uppgifter som krävs och fastställa en rimlig tidsfrist för att lämna dem. den tidsfrist som avses i stycke a ska tillfälligt upphöra att löpa till dess att de behöriga myndigheterna har mottagit de ytterligare uppgifter som krävs.

c) Europeiska unionen ska låta familjemedlemmar till fysiska personer från Chile som är föremål för företagsintern förflyttning till Europeiska unionen ha rätt till tillfällig inresa och vistelse för familjemedlemmar till en person som är föremål för företagsintern förflyttning enligt artikel 19 i IKT-direktivet.

[1] Styckena a, b och c är inte tillämpliga på medlemsstater som inte omfattas av tillämpningen av Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/66/EU av den 15 maj 2014 om villkor för inresa och vistelse för tredjelandsmedborgare inom ramen för företagsintern förflyttning av personal (EUT L 157, 27.5.2014, s.1) (*IKT-direktivet*).

d) Chile ska bevilja familjemedlemmar till fysiska personer från Europeiska unionen som är affärsresenärer i etableringssyfte, investerare, personer som är föremål för företagsintern förflyttning, tjänsteleverantörer på kontraktsbasis och oberoende yrkesutövare visering som är beroende av dem för sin försörjning och som inte gör det möjligt för sådana familjemedlemmar att utföra avlönad verksamhet i Chile. en familj som är beroende av en familj kan dock tillåtas att utöva avlönad verksamhet i Chile efter en separat ansökan, i enlighet med detta avtal eller de allmänna invandringsbestämmelserna, om visering som inte är beroende av dem för sin försörjning. En sådan ansökan kan lämnas in och behandlas i Chile.

Samarbete om återvändande och återtagande

3. Parterna erkänner att den ökade rörligheten för fysiska personer enligt bestämmelserna i punkterna 1 och 2 kräver ett fullständigt samarbete om återvändande och återtagande av fysiska personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för inresa till, vistelse eller bosättning på den andra partens territorium.

4. Vid tillämpning av punkt 3 får en part tillfälligt upphäva tillämpningen av bestämmelserna i punkterna 1 och 2 om den bedömer att den andra parten inte iakttar sin skyldighet enligt internationell rätt att villkorslöst återta sina medborgare. Parterna bekräftar sin uppfattning att en sådan bedömning inte är föremål för översyn enligt kapitel 38.

PUBLIC

BILAGA 21-A

PUBLIC

RIKTLINJER FÖR ÖVERENSKOMMELSER FÖR VILLKOREN FÖR ERKÄNNANDE AV YRKESKVALIFIKATIONER

AVSNITT A

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Denna bilaga innehåller riktlinjer för villkoren för erkännande av yrkeskvalifikationer (*arrangemang*) i enlighet med artikel 21.1.

2. Enligt den artikeln ska dessa riktlinjer beaktas vid utarbetandet av gemensamma rekommendationer från parternas yrkesorganisationer eller myndigheter (*gemensamma rekommendationer*).

3. Dessa riktlinjer är inte bindande, icke-uttömmande och ändrar eller påverkar inte en parts rättigheter och skyldigheter enligt del III i detta avtal. De anger det typiska innehållet i arrangemangen och ger allmänna anvisningar om det ekonomiska värdet av en överenskommelse och om förenligheten mellan respektive system för yrkeskvalifikationer.

4. Vissa delar av dessa riktlinjer är kanske inte relevanta i samtliga fall, och yrkesorganisationer och myndigheter har rätt att i sina gemensamma rekommendationer inkludera alla andra element som de anser vara relevanta för yrkets och yrkesverksamhetens organisation, i enlighet med del III i detta avtal.

5. Partnerskapsrådet bör ta hänsyn till dessa riktlinjer när det fattar beslut om att utarbeta och anta överenskommelser. De påverkar inte partnerskapsrådets granskning av de gemensamma rekommendationernas överensstämmelse med del III i detta avtal och dess utrymme för skönsmässig bedömning när det gäller att beakta de faktorer som den anser vara relevanta, inbegripet de som ingår i gemensamma rekommendationer.

PUBLIC

AVSNITT B

ÖVERENSKOMMELSENS FORM OCH INNEHÅLL

6. I detta avsnitt anges det typiska innehållet i ett arrangemang, varav en del inte faller inom ansvarsområdet för de yrkesorganisationer eller myndigheter som utarbetar gemensamma rekommendationer. Det innehållet utgör dock användbar information som bör beaktas vid utarbetandet av gemensamma rekommendationer, så att de är bättre anpassade till ett eventuellt arrangemangs räckvidd.

7. Frågor som särskilt tas upp i del III i detta avtal och som gäller arrangemang, såsom ett arrangemangs geografiska räckvidd, dess samverkan med planerade icke-överensstämmande åtgärder, systemet för tvistlösning eller mekanismer för övervakning och översyn av arrangemanget bör inte hanteras genom gemensamma rekommendationer.

8. I en överenskommelse kan olika mekanismer för erkännande av yrkeskvalifikationer inom en part anges. Den kan också begränsas till att fastställa arrangemangets räckvidd, förfaranderegler, verkan av erkännande och ytterligare krav samt de administrativa arrangemangen.

9. En överenskommelse som antas av gemensamma rådet ska återspegla den grad av handlingsfrihet som är avsedd att bevaras för behöriga myndigheter som beslutar om erkännande.

Ett arrangemangs tillämpningsområde

10. Ett arrangemang bör avse

a) det eller de specifika reglerade yrkena, relevanta yrkestitlar samt de verksamheter som omfattas av utövandet av det reglerade yrket i parterna (*verksamhetsområde*), och

b) huruvida det omfattar erkännande av yrkeskvalifikationer för tillträde till yrkesverksamhet på visstids- eller tillsvidarebasis.

PUBLIC

Villkor för godkännande

11. Ett arrangemang kan framför allt ange

a) de yrkeskvalifikationer som krävs för erkännande enligt arrangemanget, till exempel bevis på formella kvalifikationer, yrkeserfarenhet eller annat kompetensbevis,

b) det utrymme för skönsmässig bedömning som erkännandemyndigheterna har vid bedömningen av ansökningar om erkännande av de berörda yrkeskvalifikationerna, och

c) förfarandena för att hantera skillnader och skillnader mellan yrkeskvalifikationer och metoderna för att överbrygga skillnaderna, inbegripet möjligheten att införa kompensationsåtgärder eller andra relevanta villkor och begränsningar.

Förfarandebestämmelser

12. Ett arrangemang kan avse

a) de handlingar som krävs och i vilken form de ska uppvisas, till exempel på elektronisk väg eller på annat sätt, eller om de bör styrkas med översättningar eller äkthetsintyg,

PUBLIC

b) stegen och förfarandena i erkännandeprocessen, inbegripet de som rör eventuella kompensationsåtgärder, motsvarande skyldigheter och tidsfrister,

c) samt tillgång till information som är relevant för alla aspekter av erkännandeprocesserna och kraven.

Effekter av erkännande och ytterligare krav

13. En överenskommelse får innehålla bestämmelser om verkan av erkännande och, i förekommande fall, även med avseende på olika leveranssätt.

14. En överenskommelse kan beskriva eventuella ytterligare krav för det faktiska utövandet av ett reglerat yrke i värdparten. Sådana åtgärder kan omfatta

a) krav på registrering hos lokala myndigheter,

b) lämpliga språkkunskaper,

c) god vandel,

d) efterlevnad av värdpartens krav på användning av handelsnamn eller firmanamn,

PUBLIC

e) efterlevnad av värdpartens regler om etik, oberoende och yrkesetik,

f) krav på yrkesansvarsförsäkring,

g) bestämmelser om disciplinära åtgärder, ekonomiskt ansvar och yrkesansvar, och

h) krav på kontinuerlig utveckling i yrket.

Förvaltning av överenskommelsen

15. En överenskommelse bör ange på vilka villkor den kan ses över eller återkallas och effekterna av en eventuell revidering eller återkallelse. Man kan också överväga att införa bestämmelser om effekterna av ett tidigare beviljat erkännande.

PUBLIC

AVSNITT C

DET EKONOMISKA VÄRDET AV EN PLANERAD ÖVERENSKOMMELSE

16. Enligt artikel 21.1.2 a ska gemensamma rekommendationer stödjas av en evidensbaserad bedömning av det ekonomiska värdet av ett planerat arrangemang. En sådan bedömning kan bestå i en utvärdering av de ekonomiska fördelar som en överenskommelse förväntas medföra för båda parternas ekonomier och kan vara till hjälp för det gemensamma rådet vid utarbetandet och antagandet av en överenskommelse.

17. Aspekter som den befintliga graden av marknadsöppenhet, industrins behov, marknadstrender och marknadsutveckling, kundernas förväntningar och krav samt affärsmöjligheter skulle vara användbara inslag i den utvärdering som avses i punkt 16.

18. Utvärderingen behöver inte vara en fullständig och detaljerad ekonomisk analys, men den bör innehålla en förklaring av yrkets intresse och de förväntade fördelarna för parterna av att en överenskommelse antas.

PUBLIC

AVSNITT D

FÖRENLIGHET MELLAN RESPEKTIVE SYSTEM FÖR YRKESKVALIFIKATIONER

19. I enlighet med artikel 21.1.2 b ska gemensamma rekommendationer stödjas av en evidensbaserad bedömning av förenligheten mellan respektive system för yrkeskvalifikationer. En sådan bedömning kan vara till hjälp för det gemensamma rådet vid utarbetandet och antagandet av en överenskommelse.

20. Följande förfarande syftar till att vägleda yrkesorganisationer och myndigheter vid bedömningen av förenligheten mellan respektive yrkeskvalifikationer och verksamhet i syfte att förenkla och underlätta erkännandet av yrkeskvalifikationer.

Steg ett: Bedömning av utövandets omfattning och yrkeskvalifikationer som krävs för att utöva det reglerade yrket i varje part

21. Bedömningen av omfattningen av utövandet och de yrkeskvalifikationer som krävs för att utöva ett reglerat yrke i varje part bör baseras på all relevant information.

22. Följande faktorer bör fastställas:

a) Verksamheter eller grupper av verksamheter som omfattas av omfattningen av utövandet av det reglerade yrkets i varje part.

b) De yrkeskvalifikationer som krävs av varje part för att utöva det reglerade yrket, vilka kan omfatta följande:

i) Minimikrav på utbildning, till exempel inträdeskrav, utbildningsnivå, studiernas längd och studiernas innehåll.

ii) Minimikrav på yrkeserfarenhet, t.ex. plats, längd och villkor för praktisk utbildning eller handledning före registrering, tillståndsgivning eller motsvarande.

iii) Examina, särskilt yrkesrelaterade.

iv) Förvärv av en licens eller motsvarande, som till exempel intygar att de nödvändiga yrkeskvalifikationskraven för utövandet av yrket är uppfyllda.

Steg två: Utvärdering av skillnaden mellan utövandets omfattning och nödvändiga yrkeskvalifikationer för att utöva det reglerade yrket i varje part

23. Utvärdering av skillnaden mellan utövandets omfattning, eller i de nödvändiga yrkeskvalifikationerna för att utöva det reglerade yrket, i varje part, bör särskilt omfatta väsentliga skillnader.

PUBLIC

24. Väsentliga skillnader i utövandets omfattning får föreligga om samtliga följande villkor är uppfyllda:

a) En eller flera verksamheter som omfattas av ett reglerat yrke i värdparten omfattas inte av motsvarande yrke i ursprungsparten.

b) Sådan verksamhet omfattas av särskild utbildning i värdparten.

c) Utbildningen för sådan verksamhet i värdparten omfattar frågor som skiljer sig väsentligt från dem som omfattas av sökandens kvalifikationer.

25. Väsentliga skillnader i de yrkeskvalifikationer som krävs för att utöva ett reglerat yrke kan föreligga om det finns skillnader i parternas krav när det gäller nivån på, varaktigheten av eller innehållet i den utbildning som krävs för utövandet av den verksamhet som omfattas av det reglerade yrket.

Steg tre: Mekanismer för erkännande

26. Det kan finnas olika mekanismer för erkännande av yrkeskvalifikationer beroende på omständigheterna. Det kan finnas olika mekanismer inom en part.

27. Om det inte finns några väsentliga skillnader i yrkesverksamhetens omfattning och i fråga om de yrkeskvalifikationer som krävs för att utöva ett reglerat yrke, kan en ordning föreskriva en enklare och mer rationell erkännandeprocess än vid betydande skillnader.

PUBLIC

28. Om det föreligger betydande skillnader får det i överenskommelsen föreskrivas krav på kompensation som är tillräckliga för att avhjälpa sådana skillnader.

29. När kompensationskrav används för att minska betydande skillnader bör de stå i proportion till de skillnader som de avser att åtgärda. All praktisk yrkeserfarenhet eller formellt validerad utbildning får beaktas för att bedöma omfattningen av de kompensationskrav som behövs.

30. Oavsett om skillnaden är väsentlig eller ej, får överenskommelsen återspegla den grad av handlingsfrihet som är avsedd att bevaras för behöriga myndigheter som beslutar om erkännande.

31. Kompensationskraven kan ta sig olika uttryck, bland annat följande:

a) En period av övervakat utövande av ett reglerat yrke i värdparten, eventuellt åtföljt av vidareutbildning, under ansvar av en kvalificerad person och med reglerad bedömning.

b) Ett prov som har utförts eller erkänts av värdpartens behöriga myndigheter för att bedöma sökandens förmåga att utöva ett reglerat yrke i den parten.

c) En tillfällig begränsning av verksamhetens räckvidd.

PUBLIC

32. Ett arrangemang får innebära att sökande ges möjlighet att välja mellan olika kompensationskrav när detta skulle kunna begränsa den administrativa bördan för de sökande och dessa krav är likvärdiga.

PUBLIC

BILAGA 21-B

ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV YRKESKVALIFIKATIONER

Enligt artikel 21.1.3 och artikel 8.5.1 a får handelsrådet anta ett beslut för att fastställa eller ändra de arrangemang för ömsesidigt erkännande som anges i denna bilaga.

PUBLIC

BILAGA 25

PUBLIC

FINANSIELLA TJÄNSTER

Huvudanmärkningar

1. I varje parts bindningslistor i tilläggen 25–1 och 25–2 anges, i enlighet med artikel 25.10, följande:

a) I avsnitt A anges de specifika sektorer, delsektorer eller verksamheter som omfattas av skyldigheterna i artikel 25.7.

b) I avsnitt B anges de specifika delsektorer eller verksamheter där den parten gör åtaganden i enlighet med artikel 25.6.

c) I avsnitt C anges de specifika sektorer, delsektorer eller verksamheter för vilka den parten upprätthåller en befintlig åtgärd som inte omfattas av vissa eller samtliga av de skyldigheter som införs genom

i) artikel 25.3,

ii) artikel 25.5,

iii) artikel 25.7,

iv) artikel 25.8, och

v) artikel 25.9.

d) I avsnitt D anges de specifika sektorer, delsektorer eller verksamheter för vilka den parten får behålla befintliga eller anta nya eller mer restriktiva åtgärder som inte uppfyller vissa eller alla av de skyldigheter som avses i led a till c i denna punkt.

2. I alla avsnitt, för EU-parten, anges de specifika delsektorerna eller verksamheterna i enlighet med definitionerna i artikel 25.2. I avsnitt B, för Chile, klassificeras åtagandena i enlighet med CPC.

3. Ett förbehåll som gjorts med avseende på de skyldigheter som anges i de artiklar som införlivas i kapitel 25 genom artikel 25.7 planeras genom att hänvisa till rubriken på dessa artiklar och till den specifika skyldighet som införts.

4. Avsnitt B innehåller endast icke-diskriminerande begränsningar av marknadstillträdet. Diskriminerande begränsningar anges i avsnitt C eller D.

5. För tydlighetens skull påpekas att en parts förbehåll inte påverkar parternas rättigheter och skyldigheter enligt Gats.

6. I avsnitten C och D anges följande i varje förbehåll:

a) *delsektor*: den specifika sektor inom vilken förbehållet görs.

PUBLIC

b) *typ av förbehåll* eller *berörd skyldighet*: den skyldighet som avses i punkt 1 för vilken ett förbehåll görs.

c) *styrelsenivå*: den styrelsenivå som upprätthåller den åtgärd för vilken ett förbehåll görs.

d) I avsnitt C anges med *åtgärder* de lagar eller andra åtgärder som, där så anges, har det inslag av *beskrivning* för vilket förbehållet görs. En *åtgärd* som anges under beståndsdelen *åtgärder*

i) avser åtgärden i dess lydelse efter ändring, förlängning eller förnyelse från och med den dag då detta avtal träder i kraft,

ii) innefattar alla underordnade åtgärder som införs eller upprätthålls inom ramen för och i överensstämmelse med åtgärden, och

iii) inbegriper, med avseende på EU-partens bindningslista, alla lagar eller andra åtgärder genom vilka ett EU-direktiv genomförs på medlemsstatsnivå.

e) I avsnitt D identifierar *befintliga åtgärder*, av öppenhetsskäl, befintliga åtgärder som är tillämpliga på delsektorer eller verksamheter som omfattas av förbehållet, och

f) *beskrivning* anger de icke-överensstämmande aspekterna av den åtgärd för vilken förbehållet görs.

PUBLIC

7. För tydlighetens skull påpekas, när det gäller avsnitt C, att om en part antar en ny åtgärd på en annan styrelsenivå än den där förbehållet ursprungligen gjordes, och denna nya åtgärd inom det territorium där den är tillämplig faktiskt ersätter den icke-överensstämmande aspekten av den ursprungliga åtgärd som anges i beståndsdelen ”åtgärder”, ska den nya åtgärden anses utgöra en ”ändring” av den ursprungliga åtgärden i den mening som avses i artikel 25.10.1 c.

8. Vid tolkningen av ett förbehåll ska förbehållets samtliga beståndsdelar beaktas. Ett förbehåll ska tolkas mot bakgrund av de relevanta skyldigheter mot vilka förbehållet görs. I avsnitt C ska beståndsdelen ”åtgärder” och i avsnitten B och D beståndsdelen ”beskrivning” ha företräde framför alla andra faktorer.

9. Ett förbehåll som har gjorts på unionsnivå är tillämpligt på en unionsåtgärd, en medlemsstats åtgärd på central nivå eller en åtgärd som vidtas av en offentlig förvaltning i en medlemsstat, såvida inte förbehållet utesluter en medlemsstat. Ett förbehåll från en medlemsstat gäller en åtgärd som vidtas av en offentlig förvaltning på central, regional eller lokal nivå i den medlemsstaten. När det gäller förbehåll i Belgien, omfattar den centrala styrelsenivån den federala regeringen och de offentliga förvaltningarna i regionerna och språkgemenskaperna, eftersom dessa alla har likvärdiga lagstiftande befogenheter. När det gäller förbehållen från Europeiska unionen och dess medlemsstater ska en regional styrelsenivå i Finland innebära Åland. Ett förbehåll som gjorts på Chiles nivå gäller en åtgärd som vidtas av staten eller av en lokal förvaltning.

PUBLIC

10. En parts bindningslista omfattar inte åtgärder som rör krav och förfaranden som en fysisk eller juridisk person måste uppfylla för att erhålla, ändra eller förnya ett tillstånd, dvs. kvalifikationskrav och kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt krav och förfaranden för licensiering, om de inte utgör en begränsning i den mening som avses i artikel 25.3, 25.6 eller 25.7. Dessa åtgärder kan omfatta krav på att erhålla tillstånd, att bli registrerad, att fullgöra skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster, att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina, att uppfylla ett krav på medlemskap i ett visst yrke, till exempel medlemskap i en yrkesorganisation, att ha en lokal agent för tjänster eller att ha en lokal adress, eller andra icke-diskriminerande krav som förbjuder viss verksamhet att bedrivas i skyddade zoner eller områden. Sådana åtgärder kan tillämpas även om de inte anges i partens bindningslista.

11. För tydlighetens skull påpekas att för EU-partens del utgör inte skyldigheten att bevilja nationell behandling ett krav på att till fysiska eller juridiska personer från Chile utsträcka den behandling som beviljas i en medlemsstat, genom tillämpning av EUF-fördraget eller någon annan åtgärd som antagits i enlighet med det fördraget, inbegripet deras tillämpning i en medlemsstat, till

a) fysiska personer eller personer som är bosatta i en annan medlemsstat, eller

b) juridiska personer som har bildats eller organiserats i enlighet med en annan medlemsstats eller Europeiska unionens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet i Europeiska unionen.

PUBLIC

12. Behandling som beviljas juridiska personer som etablerats av investerare från en part i enlighet med den andra partens lagstiftning (inbegripet, när det gäller EU-parten, lagstiftningen i en medlemsstat) och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sitt huvudsakliga verksamhetsställe inom den andra parten, påverkar inte eventuella villkor eller skyldigheter, i enlighet med kapitel 17, som kan ha ålagts en sådan juridisk person när den etablerades i den andra parten, och som ska fortsätta att tillämpas.

13. Till skillnad från utländska dotterbolag omfattas inte filialer som etablerats direkt i en medlemsstat av ett finansinstitut utanför Europeiska unionen, med vissa begränsade undantag, av tillsynsregler som harmoniserats på unionsnivå och som gör det möjligt för sådana dotterbolag att dra nytta av förbättrade möjligheter att etablera nya etableringar och tillhandahålla gränsöverskridande finansiella tjänster i hela unionen. Filialerna får således ett tillstånd att bedriva verksamhet inom en medlemsstats territorium på villkor som motsvarar dem som gäller för inhemska finansiella institut i den medlemsstaten, och kan omfattas av krav på att de uppfyller ett antal specifika tillsynsregler som t.ex., vad gäller bank- och värdepapperssektorn, krav på separat kapitalförsörjning och andra kapitaltäckningskrav, rapporteringskrav och krav på offentliggörande av räkenskaper eller, vad gäller försäkringssektorn, särskilda garanti- och depositionskrav, krav på särskild kapitalförsörjning och regler om att tillgångar motsvarande de tekniska reserverna och minst en tredjedel av solvensmarginalen ska lokaliseras i den berörda medlemsstaten.

PUBLIC

14. För Chile kan juridiska och fysiska personer som deltar på Chiles finansmarknad regleras, övervakas och godkännas av *Comisión para el Mercado Financiero* (finansmarknadskommissionen) och andra offentliga organ. Inhemska och utländska juridiska och fysiska personer ska uppfylla de icke-diskriminerande kraven och skyldigheterna i regleringen av den finansiella sektorn och kan åläggas att uppfylla ett antal särskilda tillsynskrav, såsom separat kapitalisering, rättsliga krav i fråga om förmögenhet, solvenskrav, krav på rapportering och offentliggörande av räkenskaper, konstitutionsförfarande, särskilda krav på garanti och insättningar.

15. Parternas bindningslistor är endast tillämpliga på Chiles och EU-partens territorier i enlighet med artikel 41.2 och är endast relevanta inom ramen för handelsförbindelserna mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater med Chile. De påverkar inte medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt unionsrätten.

16. För tydlighetens skull påpekas att varje part förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd med avseende på gränsöverskridande tillhandahållande med avseende på alla sektorer, delsektorer och verksamheter för finansiella tjänster som inte specificeras i avsnitt A.

17. Följande förkortningar används i parternas bindningslistor:

EU Europeiska unionen, inklusive samtliga medlemsstater

AT Österrike

BE Belgien

PUBLIC

BG Bulgarien

CY Cypern

CZ Tjeckien

DE Tyskland

DK Danmark

EE Estland

EL Grekland

ES Spanien

FI Finland

FR Frankrike

HR Kroatien

HU Ungern

IE Irland

PUBLIC

IT Italien

LT Litauen

LU Luxemburg

LV Lettland

MT Malta

NL Nederländerna

PL Polen

PT Portugal

RO Rumänien

SE Sverige

SI Slovenien

SK Slovakien

EES Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

CMF *Comisión para el Mercado Financiero* (finansmarknadskommissionen)

PUBLIC

PUBLIC

I EU-PARTEN: FÖRBEHÅLL OCH ÅTAGANDEN OM MARKNADSTILLTRÄDE

AVSNITT A

ÅTAGANDEN FÖR GRÄNSÖVERSKRIDANDE HANDEL MED FINANSIELLA TJÄNSTER

Följande delsektorer eller verksamheter omfattas av skyldigheterna i artikel 25.7:

Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster

I EU utom CY, EE, LV, LT, MT och PL:

1. Försäkring mot risker avseende

a) sjötransporter, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden, inklusive satelliter, där försäkringen täcker det transporterade godset, det fordon som transporterar godset eller det skadeståndsansvar som härrör från denna transport, och

b) gods i internationell transittrafik.

2. Återförsäkring och retrocession.

3. Försäkringsrelaterade tjänster som avses i artikel 25.2 d i D.

4. Försäkringsförmedling, såsom mäkleri och agentur, för försäkringsrisker i samband med de tjänster som anges i punkt 1 a och b.

I CY:

1. Direkta försäkringstjänster (inklusive koassurans) för försäkring av risker i samband med

a) sjötransporter, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden, inklusive satelliter, där försäkringen täcker det transporterade godset, det fordon som transporterar godset eller det skadeståndsansvar som härrör från denna transport, och

b) gods i internationell transittrafik.

2. Försäkringsförmedling.

3. Återförsäkring och retrocession.

4. Försäkringsrelaterade tjänster som avses i artikel 25.2 d i D.

PUBLIC

I EE:

1. Direktförsäkring (inbegripet koassurans).

2. Återförsäkring och retrocession.

3. Försäkringsförmedling.

4. Försäkringsrelaterade tjänster som avses i artikel 25.2 d i D.

I LV och LT:

1. Försäkring mot risker avseende

a) sjötransporter, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden, inklusive satelliter, där försäkringen täcker det transporterade godset, det fordon som transporterar godset eller det skadeståndsansvar som härrör från denna transport, och

b) gods i internationell transittrafik.

2. Återförsäkring och retrocession.

3. Försäkringsrelaterade tjänster som avses i artikel 25.2 d i D.

PUBLIC

I MT:

1. Försäkring mot risker avseende

a) sjötransporter, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden, inklusive satelliter, där försäkringen täcker det transporterade godset, det fordon som transporterar godset eller det skadeståndsansvar som härrör från denna transport, och

b) varor i internationell transitering.

2. Återförsäkring och retrocession.

3. Försäkringsrelaterade tjänster som avses i artikel 25.2 d i D.

I PL:

1. Försäkring av risker i samband med varor i internationell handel.

2. Återförsäkring och retrocession av risker som rör varor i internationell handel.

3. Bankverksamhet och andra finansiella tjänster (med undantag av försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster).

PUBLIC

I EU utom BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI och RO:

1. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

2. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster i samband med banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för sådan förmedling som avses i det stycket.

I BE:

Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

I CY:

1. Handel för egen eller för kunders räkning, på en börs, på en OTC-marknad eller på annat sätt, med överlåtbara värdepapper enligt artikel 25.2 d ii F (5).

2. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

PUBLIC

3. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster i samband med banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för sådan förmedling som avses i det stycket.

I EE och LT:

1. Mottagande av insättningar.

2. Utlåning av alla slag.

3. Finansiell leasing.

4. Alla betalnings- och penningförmedlingstjänster.

5. Garantier och åtaganden.

6. Handel för egen eller annans räkning, på en börs eller på en OTC-marknad.

7. Medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper, däribland emissionsgarantier och placering såsom mellanhand (offentligt eller privat) och serviceverksamhet i samband med sådana emissioner.

PUBLIC

8. Penninghandel.

9. Förvaltning av tillgångar, såsom kassa- eller portföljförvaltning, och alla former av kollektiva investeringar.

10. Förvaltnings-, förvarings- och notariattjänster.

11. Avvecklings- och clearingtjänster för finansiella tillgångar, inbegripet värdepapper, derivatinstrument och andra överlåtbara instrument.

12. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

13. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster i samband med banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för sådan förmedling som avses i det stycket.

I LV:

1. Medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper, däribland emissionsgarantier och placering såsom mellanhand (offentligt eller privat) och serviceverksamhet i samband med sådana emissioner.

PUBLIC

2. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

3. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster i samband med banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för sådan förmedling som avses i det stycket.

I MT:

1. Mottagande av insättningar.

2. Utlåning av alla slag.

3. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

4. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster i samband med banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för sådan förmedling som avses i det stycket.

PUBLIC

I RO:

1. Mottagande av insättningar.

2. Utlåning av alla slag.

3. Garantier och åtaganden.

4. Penninghandel.

5. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

6. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster som rör banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för sådan förmedling som avses i det stycket.

I SI:

1. Utlåning av alla slag.

PUBLIC

2. Inhemska juridiska personers och enmansföretags godtagande av garantier och åtaganden från utländska kreditinstitut.

3. Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara enligt artikel 25.2 d ii K.

4. Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster som rör banktjänster och andra finansiella tjänster som avses i artikel 25.2 d ii L, med undantag för förmedling som avses i det stycket.

PUBLIC

AVSNITT B

ÅTAGANDEN OM MARKNADSTILLTRÄDE
MED AVSEENDE PÅ INVESTERINGSLIBERALISERING

1. Följande delsektorer och verksamheter har åtagit sig att liberalisera investeringar:

I EU: Alla finansiella tjänster.

2. Följande icke-diskriminerande begränsningar gäller för investeringsliberalisering – marknadstillträde:

Alla finansiella tjänster

I EU: Rätten att kräva att ett annat finansinstitut än en filial på ett icke-diskriminerande sätt ska anta en viss juridisk form när det etablerar sig i en medlemsstat.

Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster

I AT: För att erhålla tillstånd att öppna en filial ska utländska försäkringsgivare ha en rättslig form som motsvarar eller är jämförbar med aktiebolag eller ömsesidigt försäkringsbolag i sina hemländer.

Bankverksamhet och andra finansiella tjänster

I RO: Marknadsaktörer är juridiska personer som bildats som aktiebolag i enlighet med bestämmelserna i bolagsrätten. Alternativa handelssystem (multilateral handelsplattform, MTF-plattform) enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU[1] (Mifid II-direktivet) kan förvaltas av en systemoperatör som inrättats på de villkor som beskrivs ovan eller av ett värdepappersföretag som auktoriserats av ASF (*Autoritatea de Supraveghere Financiară* – Finansinspektionen).

[1] Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/65/EU av den 15 maj 2014 om marknader för finansiella instrument och om ändring av direktiv 2002/92/EG och av direktiv 2011/61/EU (EUT L 173, 12.6.2014, s. 349).

I SI: Ett pensionssystem kan tillhandahållas genom en gemensam pensionsfond (som inte är en juridisk person och därför förvaltas av ett försäkringsbolag, en bank eller ett pensionsbolag), ett pensionsbolag eller ett försäkringsbolag. Dessutom kan ett pensionssystem också erbjudas av tillhandahållare av pensionsplaner som är etablerade i enlighet med de bestämmelser som är tillämpliga i en medlemsstat.

I SK: Investeringstjänster kan endast tillhandahållas av förvaltningsbolag som har den rättsliga formen aktiebolag med eget kapital enligt dess lagstiftning.

I SE: En stiftare av en sparbank ska vara en fysisk person.

AVSNITT C

BEFINTLIGA ÅTGÄRDER

Förbehåll nr 1: Delsektor: Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster

Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Behandling som mest gynnad nation
	Lokal närvaro
Styrelsenivå:	EU/medlemsstat (om inte annat anges)

Beskrivning:

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och behandling som mest gynnad nation:

I IT: Endast fysiska personer får bedriva aktuarieverksamhet. Fysiska personer får inrätta yrkessammanslutningar (ej aktiebolag). Medborgarskap i Europeiska unionen är ett krav för att utöva aktuarieyrket, utom för utländska yrkesutövare som kan tillåtas utöva yrket på grundval av ömsesidighet.

Åtgärder:

IT: Artikel 29 i lagen om privat försäkring (lagstiftningsdekret nr 209 av den 7 september 2005), och lag 194/1942, artikel 4 i lag 4/1999 om registret.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I BG: Pensionsförsäkring ska inrättas som aktiebolag med tillstånd i enlighet med lagen om socialförsäkring och registreras enligt handelslagen eller enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat (inga filialer).

I BG, ES, PL och PT: Direkta filialer är inte tillåtna för försäkringsförmedling, som är förbehållen bolag som bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat (lokal bolagsbildning krävs). För PL: Krav på bosättning för försäkringsförmedlare.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I PL: För pensionsfonder. Direkta filialer är inte tillåtna för försäkringsförmedling, som är förbehållen bolag som bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat (lokal bolagsbildning krävs).

Åtgärder:

BG: Försäkringslagen, artiklarna 12, 56–63, 65, 66 och 80.4, socialförsäkringslagen artiklarna 120a–162, 209–253, 260–310.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015)*, artikel 36.

PL: Lag om försäkrings- och återförsäkringsverksamhet av den 11 september 2015 (Polens officiella kungörelseorgan 2020, punkterna 895 och 1180), lag om försäkringsdistribution av den 15 december 2017 (Polens officiella kungörelseorgan 2019, punkt 1881), lag om pensionsfonders organisation och drift av den 28 augusti 1997 (Polens officiella kungörelseorgan 2020, punkt 105), lag av den 6 mars 2018 om regler för utländska företagares och andra utländska personers ekonomiska verksamhet inom Polens territorium.

PUBLIC

PT: Artikel 7 i lagdekret 94-B/98, upphävt genom lagdekret 2/2009, den 5 januari, och kapitel I, avsnitt VI i lagdekret 94-B/98, artiklarna 34, nr 6, 7 och artikel 7 i lagdekret 144/2006, upphävda genom lag 7/2019 av den 16 januari. Artikel 8 i rättsreglerna om försäkring och återförsäkring, godkänd genom lag 7/2019 av den 16 januari.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I AT: Ledningen för en filial ska vara sammansatt av minst två fysiska personer som är bosatta i Österrike.

I BG: Krav på bosättning för ledamöterna i förvaltnings- och tillsynsorgan för (åter)försäkringsföretag och för alla som är bemyndigade att förvalta eller företräda (åter)försäkringsföretag.

Styrelseordföranden, styrelseordföranden, den verkställande direktören och pensionsförsäkringsbolagens ledningsombud ska ha en fast adress eller ha ett varaktigt uppehållstillstånd i Bulgarien.

Åtgärder:

AT: 2016 års försäkringstillsynslag, artikel 14 punkt 1 nr 3, Österrikes officiella tidning I nr 34/2015 (*Versicherungsaufsichtsgesetz 2016*, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I Nr. 34/2015).

BG: Försäkringslagen, artiklarna 12, 56–63, 65, 66 och 80.4, socialförsäkringslagen, artiklarna 120a–162, 209–253, 260–310.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I BG: Innan en filial eller ett ombud för tillhandahållande av försäkringar etableras, måste en utländsk försäkringsgivare eller återförsäkringsgivare ha fått tillstånd att bedriva verksamhet i sitt ursprungsland för samma försäkringsklasser som vederbörande önskar tillhandahålla i Bulgarien.

Inkomster från de kompletterande frivilliga pensionsfonderna och liknande inkomster som är direkt kopplade till frivillig pensionsförsäkring och som tillhandahålls av personer som är registrerade enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat och som i enlighet med den berörda lagstiftningen kan bedriva frivillig pensionsförsäkring, ska inte beskattas i enlighet med det förfarande som fastställs i bolagsskattelagen.

I ES: Innan en filial eller agentur etableras i Spanien för att tillhandahålla vissa försäkringsklasser måste en utländsk försäkringsgivare ha varit auktoriserad att bedriva verksamhet inom samma försäkringsklasser i sitt ursprungsland i minst fem år.

I PT: För att etablera en filial eller agentur måste utländska försäkringsföretag ha auktoriserats att bedriva försäkrings- eller återförsäkringsverksamhet i enlighet med relevant nationell lagstiftning under minst fem år.

PUBLIC

Åtgärder:

BG: Försäkringslagen, artiklarna 12, 56–63, 65, 66 och 80.4, socialförsäkringslagen, artiklarna 120a–162, 209–253, 260–310.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015)*, artikel 36.

PT: Artikel 7 i lagdekret 94-B/98 och kapitel I avsnitt VI i lagdekret 94-B/98, artiklarna 34, nr 6, 7 och artikel 7 i lagdekret 144/2006. Artikel 215 i den rättsliga regleringen av uppstart och drift av försäkrings- och återförsäkringsverksamhet, godkänd genom lag 147/2005 av den 9 september.

När det gäller investeringar – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – nationell behandling:

I AT: Försäljningsfrämjande åtgärder och försäkringsförmedling för ett dotterbolag som inte är etablerat i Europeiska unionen eller för en filial som inte är etablerad i Österrike (utom för återförsäkring och retrocession) är förbjudna.

PUBLIC

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I DK: En person eller ett bolag (inbegripet försäkringsbolag) får inte i affärssyfte bistå med att tillhandahålla direkt försäkring för personer bosatta i Danmark, för danska fartyg eller för egendom i DK, utom försäkringsbolag med tillstånd enligt dansk lag eller danska behöriga myndigheter.

I DE, HU och LT: Tillhandahållandet av direktförsäkringstjänster av försäkringsbolag som inte är registrerade i Europeiska unionen kräver etablering och auktorisation av en filial.

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – nationell behandling, lokal närvaro:

I EL: Försäkrings- och återförsäkringsföretag med huvudkontor i tredjeländer får verka i Grekland om de etablerar ett dotterbolag eller en filial, och filialen i detta fall har ingen specifik juridisk form, eftersom det innebär en permanent närvaro inom en medlemsstats territorium (dvs. EL) av ett företag med huvudkontor utanför Europeiska unionen som har auktorisation i den medlemsstaten (EL) och som bedriver försäkringsverksamhet.

I SE: Tillhandahållande av direktförsäkring av en utländsk försäkringsgivare tillåts endast genom förmedling av en försäkringsleverantör som är auktoriserad i SE, förutsatt att den utländska försäkringsgivaren och det svenska försäkringsbolaget tillhör samma koncern eller har ett samarbetsavtal mellan dem.

För tillhandahållande av försäkringsförmedlingstjänster av bolag som inte är registrerade i EES krävs att bolaget har en kommersiell etablering (krav på lokal närvaro).

PUBLIC

I SK: Luft- och sjötransportförsäkring som täcker luftfartyg/fartyg och ansvar kan endast tecknas av försäkringsbolag som är etablerade i Europeiska unionen eller av en filial till försäkringsbolag som inte är etablerade i Europeiska unionen och som är auktoriserade i Slovakien.

Åtgärder

AT: 2016 års försäkringstillsynslag, artikel 13.1 och 13.2, Österrikes officiella tidning I nr 34/2015 (*Versicherungsaufsichtsgesetz 2016*, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015).

DE: *Versicherungsaufsichtsgesetz* (VAG) för alla försäkringstjänster, i samband med Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) endast för obligatorisk ansvarsförsäkring.

DK: Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015.

EL: Artikel 130 i lag 4364/2016 (Greklands officiella tidning 13/ A/ 5.2.2016).

HU: Lag LX från 2003.

LT: Försäkringslag, 18 september, 2003 m. nr IX-1737, senast ändrad den 13 juni 2019 nr XIII-2232.

SE: Lagen om försäkringsdistribution (3 kap. 3 §, 2018:1219), och lagen om utländska försäkringsgivares och tjänstepensionsinstituts verksamhet i Sverige (4 kap. 1 § och 10 §, 1998:293).

SK: Lag 39/2015 om försäkring.

PUBLIC

Förbehåll nr 2: Delsektor: Bankverksamhet och andra finansiella tjänster

Typ av förbehåll: Nationell behandling

Lokal närvaro

Styrelsenivå: EU/medlemsstat (om inte annat anges)

Beskrivning:

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I BG: För att bedriva verksamhet avseende utlåning av medel som inte kommer från mottagande av insättningar eller andra återbetalbara medel, förvärv av innehav i ett kreditinstitut eller något annat finansinstitut, finansiell leasing, garantitransaktioner, förvärv av fordringar som härrör från lån och andra former av finansiering (factoring, förverkande etcetera) omfattas andra finansinstitut än banker av den bulgariska nationalbankens registreringssystem. Finansinstitutet ska ha sin huvudsakliga verksamhet på BG:s territorium.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I BG: Banker utanför EES får bedriva bankverksamhet i BG efter att ha fått tillstånd från Bulgariens centralbank att starta och bedriva affärsverksamhet i Bulgarien genom en filial.

I IT: För att få tillstånd att driva avvecklingssystemet för värdepapper eller tillhandahålla värdepappersförvaringstjänster med ett etableringsställe i Italien måste ett bolag vara registrerat i Italien (inga filialer).

När det gäller andra system för kollektiva investeringar än företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (*fondföretag*) som harmoniserats enligt EU-lagstiftningen ska förvaltaren eller förvaringsinstitutet vara etablerad i IT eller i en annan medlemsstat och ha en filial i IT.

Förvaltningsbolag för investeringsfonder som inte harmoniserats enligt EU-lagstiftningen måste också vara registrerade i IT (inga filialer).

Endast banker, försäkringsbolag, värdepappersföretag och företag som förvaltar fondföretag som harmoniserats enligt EU-lagstiftningen och som har sitt säte i Europeiska unionen, samt fondföretag som är registrerade i IT, får förvalta pensionsfondernas tillgångar.

Vid hemförsäljning måste mellanhänder använda auktoriserade säljare av finansiella tjänster som är bosatta inom en medlemsstats territorium.

PUBLIC

Representationskontor för intermediärer utanför Europeiska unionen får inte bedriva verksamhet som syftar till att tillhandahålla investeringstjänster, inbegripet handel för egen och kunders räkning, placering och tecknande av finansiella instrument (filial krävs).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I PT: Pensionsfondsförvaltning får endast bedrivas av specialiserade bolag som bildats i PT för detta ändamål och av försäkringsbolag som är etablerade i PT och som har tillstånd att bedriva livförsäkringsverksamhet, eller av organ som har tillstånd att förvalta pensionsfonder i andra medlemsstater. Inrättande av direkta filialer från länder utanför Europeiska unionen är inte tillåtet.

Åtgärder:

BG: Lagen om kreditinstitut, artiklarna 2.5, 3a och 17, socialförsäkringslagen, artikel 121, 121b, 121f, och valutalagen, artikel 3.

IT: Lagstiftningsdekret 58/1998 artiklarna 1, 19, 28, 30–33, 38, 69 och 80 Gemensam förordning från Italiens centralbank och Consob 22.2.1998, artiklarna 3 och 41. förordning från Banca d'Italia av den 25.1.2005, Avdelning V kapitel VII avsnitt II, Consob-förordningen 16190 från 29.10.2007, artiklarna 17–21, 78–81 och 91–111 och i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 909/2014.[1]

[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 909/2014 av den 23 juli 2014 om förbättrad värdepappersavveckling i Europeiska unionen och om värdepapperscentraler samt ändring av direktiv 98/26/EG och 2014/65/EU och förordning (EU) nr 236/2012 (EUT L 257 28.8.2014, s. 1).

PT: Lagdekret 12/2006, i dess ändrade lydelse enligt lagdekret 180/2007, lagdekret 357-A/2007, förordning 7/2007-R, i dess ändrade lydelse enligt förordning 2/2008-R, förordning 19/2008-R, förordning 8/2009, och artikel 3 i den rättsliga ordning för pensionsfondernas och deras förvaltningsenheters inrättande och funktion som godkänts genom lag 27/2020 av den 23 juli.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I HU: Filialer till förvaltningsbolag för investeringsfonder utanför EES får inte ägna sig åt förvaltning av investeringsfonder i Europeiska unionen och får inte tillhandahålla kapitalförvaltningstjänster till privata pensionsfonder.

Åtgärder:

HU: Lag CCXXXVII från 2013 om kreditinstitut och finansiella bolag, Lag CCXXXVII från 2013 om kreditinstitut och finansiella bolag, och lag CXX från 2001 om kapitalmarknaden.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I BG: En bank ska ledas och företrädas gemensamt av minst två personer. De personer som leder och företräder banken ska vara personligen närvarande på dess förvaltningsadress. Juridiska personer får inte vara valda ledamöter i en banks styrelse.

PUBLIC

Åtgärder:

BG: Lag om kreditinstitut, artikel 10, socialförsäkringslagen, artikel 121e, och valutalagen, artikel 3.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I HU: Styrelsen för ett kreditinstitut ska ha minst två ledamöter som är bosatta enligt lagstiftningen om valutaväxling och har varit varaktigt bosatta i Ungern i minst ett år.

Åtgärder:

HU: Lag CCXXXVII från 2013 om kreditinstitut och finansiella bolag, Lag CCXXXVII från 2013 om kreditinstitut och finansiella bolag, och lag CXX från 2001 om kapitalmarknaden.

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I HU: Företag utanför EES får endast tillhandahålla finansiella tjänster eller stödverksamhet till sådana tjänster genom en filial i Ungern.

PUBLIC

Åtgärder:

HU: Lag CCXXXVII från 2013 om kreditinstitut och finansiella bolag, Lag CCXXXVII från 2013 om kreditinstitut och finansiella bolag, och lag CXX från 2001 om kapitalmarknaden.

PUBLIC

AVSNITT D

FRAMTIDA ÅTGÄRDER

Förbehåll nr 1: Delsektor: Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster

Typ av förbehåll:	Nationell behandling
	Lokal närvaro
Styrelsenivå:	EU/medlemsstat (om inte annat anges)

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I BG: Transportförsäkring avseende varor, försäkring av fordon i sig och ansvarsförsäkring i samband med risker i Bulgarien får inte tillhandahållas direkt av utländska försäkringsbolag.

I DE: Ett utländskt försäkringsbolag som har etablerat en filial i Tyskland får i detta land ingå försäkringsavtal för internationell transport endast genom den filial som etablerats i Tyskland.

Befintliga åtgärder:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG), och Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I ES: För att få bedriva aktuarieverksamhet krävs hemvist, alternativt två års erfarenhet.

PUBLIC

I FI: Försäkringsmäklartjänster får tillhandahållas av ett bolag eller en person som har permanent etablering i Europeiska unionen.

Endast försäkringsbolag med huvudkontor i Europeiska unionen eller en filial i Finland får tillhandahålla direkta försäkringstjänster, även koassurans.

Befintliga åtgärder:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (lagen om utländska försäkringsbolag) (398/1995), vakuutusyhtiölaki (försäkringsbolagslagen) (521/2008),
Laki vakuutusten tarjoamisesta (lagen om försäkringsdistribution) (234/2018).

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I FR: Försäkring av risker i samband med marktransport får endast tillhandahållas av försäkringsbolag som är etablerade i Europeiska unionen.

Befintliga åtgärder:

FR: Code des assurances.

I HU: Endast juridiska personer från Europeiska unionen och filialer som är registrerade i Ungern får tillhandahålla direkta försäkringstjänster.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

HU: Lag LX från 2003.

I IT: Transportförsäkring av varor, försäkring av fordon och ansvarsförsäkring i samband med risker i Italien får endast undertecknas av försäkringsbolag som är etablerade i Europeiska unionen, dock ej vad gäller internationella transporter som omfattar import till Italien.

Gränsöverskridande tillhandahållande av aktuarietjänster är inte tillåtet.

Befintliga åtgärder:

IT: Artikel 29 i lagen om privat försäkring (lagstiftningsdekret nr 209 av den 7 september 2005).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I PT: Luft- och sjötransportförsäkring som täcker varor, luftfartyg, skrov och ansvarighet får endast tillhandahållas av EU-partens företag. Endast fysiska personer eller företag som är etablerade i EU-parten får agera som förmedlare för sådan försäkringsverksamhet i PT.

Befintliga åtgärder:

PT: Artikel 3 i lag 147/2015, artikel 8 i lag 7/2019.

PUBLIC

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med tjänster – lokal närvaro:

I SK: Utländska medborgare får etablera ett försäkringsbolag i form av ett aktiebolag eller bedriva försäkringsverksamhet genom sina filialer med säte i Slovakien. I båda fallen ges tillstånd efter bedömning av tillsynsmyndigheterna.

Befintliga åtgärder:

SK: Lag 39/2015 om försäkring.

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I FI: Minst hälften av ledamöterna i styrelsen och tillsynsrådet samt den verkställande direktören i ett försäkringsbolag som erbjuder lagstadgad pensionsförsäkring ska vara bosatt i EES, såvida inte undantag beviljats av de behöriga myndigheterna. Utländska försäkringsgivare kan inte få licens i FI i egenskap av filial för att tillhandahålla lagstadgad pensionsförsäkring. Åtminstone en av revisorerna ska vara permanent bosatt i EES.

För andra försäkringsbolag krävs hemvist inom EES för minst en medlem av styrelsen och av tillsynsrådet och för den verkställande direktören. Åtminstone en av revisorerna ska vara permanent bosatt i EES. Agenten för ett försäkringsbolag i Chile måste ha sin hemvist i Finland, såvida inte bolaget har sitt huvudkontor i Europeiska unionen.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

FI: *Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä* (lagen om utländska försäkringsbolag) (398/1995),
vakuutusyhtiölaki (försäkringsbolagslagen) (521/2008),
laki vakuutusedustuksesta (lagen om försäkringsförmedling) (570/2005),
laki vakuutusten tarjoamisesta (lagen om försäkringsdistribution (234/2018); och
laki työeläkevakuutusyhtiöistä (lag om arbetspensionsförsäkringsbolag) (354/1997).

PUBLIC

Förbehåll nr 2: Delsektor: Bankverksamhet och andra finansiella tjänster

Typ av förbehåll: Nationell behandling

Företagsledning och styrelse

Lokal närvaro

Styrelsenivå: EU/medlemsstat (om inte annat anges)

Beskrivning:

EU förbehåller sig rätten att anta eller bibehålla varje åtgärd som avser följande:

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling och gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I EU: Endast juridiska personer med säte i Europeiska unionen kan fungera som förvaringsinstitut för investeringsfonders tillgångar. För att ett specialiserat förvaltningsbolag med huvudkontor och säte i samma medlemsstat ska få etablera sig krävs att det bedriver förvaltning av värdepappersfonder, bland annat aktiefonder, och, om nationell lagstiftning så medger, investeringsbolag.

PUBLIC

Befintliga åtgärder:

EU: Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/65/EG[1]. och Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/61/EU[2].

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I EE: För inlåning krävs godkännande från den estniska finansinspektionen och registrering enligt estnisk rätt som aktiebolag, dotterbolag eller filial.

Befintliga åtgärder:

EE: *Krediidiasutuste seadus* (lagen om kreditinstitut) § 206 och § 21.

PUBLIC

[1] Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/65/EG av den 13 juli 2009 om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) (EUT L 302, 17.11.2009, s. 32).

[2] Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/61/EU av den 8 juni 2011 om förvaltare av alternativa investeringsfonder samt om ändring av direktiv 2003/41/EG och 2009/65/EG och förordningarna (EG) nr 1060/2009 och (EU) nr 1095/2010 (EUT L 174, 1.7.2011, s. 1).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling, företagsledning och styrelse:

I FI: Minst en av grundarna av ett kreditinstitut och minst en av ledamöterna i dess styrelse samt dess verkställande direktör ska vara stadigvarande bosatta eller, om stiftaren är en juridisk person, ha sitt säte inom EES, såvida inte Finansinspektionen beviljar undantag från detta. Undantaget får beviljas om det inte äventyrar en effektiv tillsyn över kreditinstitutet och ledningen av kreditinstitutet i enlighet med sunda och försiktiga affärsprinciper. Åtminstone en av revisorerna ska vara permanent bosatt i EES.

För betaltjänster kan bosättning eller hemvist i Finland krävas.

Befintliga åtgärder:

FI: *Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista* (handelslagen) Banker och andra kreditinstitut i form av aktiebolag) (1501/2001). *säästöpankkilaki* (1502/2001) (sparbankslagen), *laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista* (423/2013) (lagen om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform), *laki hypoteekkiyhdistyksistä* (936/1978) (lagen om hypoteksföreningar), *maksulaitoslaki* (297/2010) (lagen om betalningsinstitut), *laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa* (298/2010) (lagen om utländska betalningsinstituts verksamhet i Finland), och *laki luottolaitostoiminnasta* (lag om kreditinstitut) (610/2014).

När det gäller investeringsliberalisering – nationell behandling:

I IT: Tjänster som tillhandahålls av finansiella rådgivare (*consulenti finanziari*). Vid tillhandahållande av hemförsäljning ska förmedlare använda auktoriserade säljare av finansiella tjänster som är bosatta inom en medlemsstats territorium.

Befintliga åtgärder:

IT: Artiklarna 91–111 i Consobs förordning om mellanhänder, (nr 16190 av den 29 oktober 2007).

När det gäller gränsöverskridande handel med finansiella tjänster – lokal närvaro:

I LT: Endast banker som har sitt säte eller sin filial i LT och som har tillstånd att tillhandahålla investeringstjänster inom EES får agera som förvaringsinstitut för pensionsfonders tillgångar. Minst en chef i en banks ledning måste tala litauiska.

Befintliga åtgärder:

LT: Republiken Litauens lag om banker av den 30 mars 2004, nr IX-2085, i dess ändrade lydelse enligt lag nr XIII-729 av den 16 november 2017, Republiken Litauens lag om kollektiva investeringsföretag av den 4 juli 2003 nr IX-1709, i dess ändrade lydelse enligt lag nr XIII-1872 av den 20 december 2018, Republiken Litauens lag om sparande till frivillig tilläggspension av den 3 juni 1999 nr VIII-1212 (enligt ändring genom lag nr XII-70 av den 20 december 2012), Republiken Litauens lag om betalningar av den 5 juni 2003 nr IX-1596, senaste ändring 17 från oktober 2019 nr XIII-2488, och Republiken Litauens lag om betalningsinstitut av den 10 december 2009 nr XI-549 (ny version av lagen: nr XIII-1093 av den 17 april 2018).

PUBLIC

PUBLIC

CHILE: FÖRBEHÅLL OCH ÅTAGANDEN OM MARKNADSTILLTRÄDE

AVSNITT A

ÅTAGANDEN FÖR GRÄNSÖVERSKRIDANDE HANDEL MED FINANSIELLA TJÄNSTER

Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som avser artikel 25.7, med undantag för följande delsektorer och finansiella tjänster som definieras i enlighet med tillämpliga chilenska lagar och andra författningar och med förbehåll för de villkor, begränsningar och villkor som anges nedan.

Det förutsätts att en parts åtaganden om gränsöverskridande investeringsrådgivningstjänster inte i sig ska tolkas som ett krav på att den parten ska tillåta att gränsöverskridande tillhandahållare från den andra parten erbjuder värdepapper till allmänheten (enligt definitionen i dess relevanta lagar och andra författningar) på sitt territorium och som tillhandahåller eller avser att tillhandahålla sådana investeringsrådgivningstjänster. En part får ställa reglerings- och registreringskrav för den gränsöverskridande leverantörens tjänster, inbegripet kravet att tillhandahålla samma kategori av tjänster i ursprungslandet och att stå under tillsyn i ursprungslandet.

Sektor	Delsektor
Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster	Försäljning av försäkringar för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inklusive satelliter) samt varor i internationell transitering (inklusive transporterat gods). Omfattar inte nationellt transportcabotage.
	Försäkringsmäklare för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inklusive satelliter) och gods i internationell transitering (omfattar det gods som transporteras, fordonet som transporterar godset och allt civilrättsligt ansvar som följer därav). Omfattar inte nationellt transportcabotage.
	Återförsäkring och retrocession, förmedling av återförsäkring, konsulttjänster, aktuarietjänster och riskbedömningstjänster.
Banktjänster och andra finansiella tjänster (med undantag av försäkringstjänster)	Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara från leverantörer av andra finansiella tjänster.
	Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster, med undantag av förmedling och kreditupplysning samt kreditanalys, som rör banktjänster och andra finansiella tjänster.

PUBLIC

AVSNITT B

ÅTAGANDEN OM MARKNADSTILLTRÄDE
MED AVSEENDE PÅ INVESTERINGSLIBERALISERING

PUBLIC

Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som avser artikel 25.6, med undantag för följande delsektorer och finansiella tjänster som definieras i enlighet med tillämpliga chilenska lagar och andra författningar och med förbehåll för de villkor, begränsningar och villkor som anges nedan:

1. Den chilenska sektorn för finansiella tjänster är delvis uppdelad, det vill säga inhemska och utländska institut som har tillstånd att bedriva verksamhet som banker får inte delta direkt i försäkrings- och värdepappersverksamheten och vice versa.

2. Chile förbehåller sig rätten att anta åtgärder för att reglera finansiella konglomerat, inbegripet de enheter som ingår i sådana konglomerat.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Alla finansiella tjänster	Chile får på icke-diskriminerande grund begränsa eller kräva en särskild typ av juridisk person, inbegripet bolag, utländska filialer, representationskontor eller någon annan form av kommersiell närvaro, genom vilken enheter som är verksamma inom alla delsektorer för finansiella tjänster får tillhandahålla finansiella tjänster. Chile får på icke-diskriminerande grund begränsa eller kräva en viss typ av bolag.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
Alla försäkringar och försäkringsrelaterade tjänster	I Chile är försäkringsverksamheten indelad i två grupper: den första gruppen består av bolag som försäkrar varor eller egendom (*patrimonio*) mot risken för förlust eller skada, medan den andra omfattar bolag som täcker personliga risker eller garanterar, inom eller efter en viss period, ett kapitalbelopp, en inbetald försäkring eller en inkomst för försäkringstagaren eller förmånstagarna. Ett och samma försäkringsbolag får inte bildas på ett sådant sätt att det täcker båda riskkategorierna. Kreditförsäkringsföretag måste vara juridiska personer vars enda syfte är att täcka denna typ av risk, till exempel förlust av eller skada på försäkringstagarens förmögenhet till följd av utebliven betalning av en penningskuld eller ett lån, och som också får täcka garanti- och lojalitetsrisker. Försäkringsbolag kan endast bildas juridiskt i enlighet med bestämmelserna i lagen om bolag (*ley sobre sociedades anónimas*). Filialer till utländska bolag som kan vara verksamma inom den chilenska försäkringssektorn bör etableras i Chile som ett ”utländskt bolagsorgan” (*agencia de sociedad anónima extranjera)* med auktorisering för sådana ändamål. Försäkring kan tecknas direkt eller genom registrerade försäkringsmäklare som måste vara inskrivna i registret för att bedriva sådan verksamhet.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Direkt försäkring	Försäljning av direkt livförsäkring (omfattar inte försäkring med anknytning till det sociala trygghetssystemet) (CPC 81211).	Försäkringstjänster kan endast tillhandahållas av försäkringsbolag som bildats i Chile som bolag (*sociedades anónimas*) eller som filialer till utländska bolag med det enda syftet att utveckla denna affärsgren.
	Försäljning av allmän direkt försäkring (CPC 8129, utom CPC 81299), med undantag för hälso- och sjukvårdsinstitutioner för social trygghet (*Instituciones de Salud Previsional*, ISAPRES), till exempel juridiska personer som bildats för att tillhandahålla hälsoförmåner till fysiska personer som väljer att bli medlemmar och som finansieras genom obligatoriska avgifter av skattepliktig inkomst eller ett högre belopp, beroende på vad som är tillämpligt. Det omfattar inte heller den nationella hälso- och sjukvårdsfonden (*Fondo Nacional de Salud*, FONASA), ett offentligt organ som finansieras av staten och via obligatoriska avgifter för skattepliktig inkomst, som ansvarar för att betala ut hälsoförmåner till personer som inte är medlemmar i ett ISAPRE. Omfattar inte försäljning av försäkringar för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart och varor i internationell transitering.	Försäkringstjänster kan endast tillhandahållas av försäkringsbolag som bildats i Chile som bolag (*sociedades anónimas*) eller som filialer till utländska bolag med det enda syftet att utveckla denna affärsgren, antingen direkt livförsäkring eller allmän direkt försäkring. När det gäller allmän kreditförsäkring (CPC 81296) måste företaget vara etablerat som ett försäkringsbolag etablerat i Chile med det enda syftet att täcka denna typ av risk.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Försäljning av försäkringar för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inklusive satelliter) samt varor i internationell transitering (inklusive transporterat gods). Omfattar inte nationellt transportcabotage.	Försäljning av försäkringar för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inbegripet satelliter) och varor i internationell transitering (inklusive transporterat gods) får erbjudas av försäkringsbolag som är bildade i Chile och som har som enda syfte att utveckla verksamheten med direkt allmän försäkring.
Återförsäkring och retrocession	Återförsäkring och retrocession (inklusive återförsäkringsmäklare)	Återförsäkring tillhandahålls av återförsäkringsbolag som är etablerade i Chile och auktoriserade av CMF. Försäkringsbolag får också tillhandahålla återförsäkringstjänster som ett komplement till sin försäkringsverksamhet om deras bolagsordning tillåter detta. Återförsäkrings- och retrocessionstjänster får också tillhandahållas av utländska återförsäkrare och utländska återförsäkringsmäklare som är inskrivna i det register som förs av CMF (*registret*).

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Försäkringsförmedling	Försäkringsmäkleri (utom försäkring för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden, inklusive satelliter, samt varor i internationell transitering).	Endast juridiska personer som lagligen bildats i Chile för detta särskilda ändamål får tillhandahålla försäkringsmäklartjänster.
	Försäkringsmäkleri för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inklusive satelliter) och gods i internationell transitering, inklusive de varor som transporteras, fordonet som transporterar godset och allt civilrättsligt ansvar som följer därav). Omfattar inte nationellt transportcabotage.	Försäkringsmäklare för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inklusive satelliter) och gods i internationell transitering måste vara inskrivna i registret och uppfylla de krav som fastställts av CMF. Endast juridiska personer som lagligen bildats i Chile för detta särskilda ändamål får tillhandahålla denna tjänst.
Försäkringsrelaterade tjänster såsom konsulttjänster, aktuarietjänster, riskbedömningstjänster och skaderegleringstjänster	Skaderegleringstjänster.	Skaderegleringstjänster kan erbjudas direkt av försäkringsbolag som är etablerade i Chile eller av juridiska personer som bildats i Chile.
	Försäkringsrelaterade tjänster (endast konsulttjänster, aktuarietjänster och riskbedömning).	Försäkringsrelaterade tjänster får endast tillhandahållas av juridiska personer som är bildade i Chile.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Förvaltning av frivilliga pensionssparplaner (*ahorro previsional voluntario*) genom livförsäkring.	Obundet med avseende på artikel 25.6.1 e. De frivilliga pensionssparplanerna får endast erbjudas av livförsäkringsbolag som är etablerade i Chile i enlighet med vad som anges ovan. Dessa planer och tillhörande policyer måste ha förhandstillstånd från CMF.
Banktjänster	Utländska banker måste vara bankbolag (*sociedades bancarias*) som lagligen bildats i ursprungslandet och måste bidra med det kapital som krävs enligt chilensk lag. Utländska banker får endast bedriva verksamhet a) genom aktieinnehav i chilenska banker som bildats som bolag (*sociedades anónimas*) i Chile, b) genom att bilda ett bolag i Chile, eller c) som filialer till utländska bolag som bildats i Chile som ett utländskt bolagsorgan (*agencia de sociedad anónima extranjera*), varvid status som juridisk person i ursprungslandet erkänns. När det gäller utländska bankfilialer i Chile beaktas det kapital som faktiskt investerats i Chile, och inte huvudkontorets kapital. Ökningar av eget kapital som inte härrör från kapitalisering av andra reserver kommer att behandlas på samma sätt som det ursprungliga kapitalet och reserverna. Vid transaktioner mellan en filial och dess huvudkontor utomlands kommer båda att betraktas som oberoende enheter.	

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde
	Inga inhemska eller utländska fysiska eller juridiska personer får direkt eller genom tredje man förvärva aktier i en bank som ensam eller tillsammans med de aktier som en sådan person redan innehar utgör mer än 10 % av bankens kapital utan att först ha erhållit CMF:s tillstånd. Dessutom får delägare eller aktieägare i ett finansinstitut inte överföra en procentandel av rättigheter eller aktier i sitt företag som överstiger 10 % utan att ha erhållit tillstånd från CMF. Bankinstitut måste vara etablerade som bolag (*sociedades anónimas*) eller som filialer, enligt chilenska lagar och andra författningar, i enlighet med den allmänna banklagen (*DFL N°3*) och bolagslagen (*Ley N°18.046*), i samband med etablering av ett utländskt aktiebolag. Det kapital och de reserver som utländska banker avsätter till sina filialer måste överföras och omvandlas till nationell valuta i enlighet med något av de system som är tillåtna enligt lag eller av *Banco Central de Chile*. Ökningar av eget kapital som inte härrör från kapitalisering av andra reserver kommer att behandlas på samma sätt som det ursprungliga kapitalet och reserverna. Vid transaktioner mellan en filial och dess huvudkontor utomlands kommer båda att betraktas som oberoende enheter. Ingen utländsk bank kommer att kunna åberopa rättigheter som härrör från dess nationalitet när det gäller transaktioner som dess filial får utföra i Chile. Tillhandahållandet av finansiella tjänster som kompletterar centrala banktjänster får tillhandahållas direkt av dessa institut, efter förhandsgodkännande, eller genom registrerade dotterföretag, som CMF ska fastställa.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Mottagande av insättningar och andra återbetalningspliktiga medel från allmänheten	Mottagande av inlåning (endast löpande bankkonton (*cuentas corrientes bancarias*), avistainlåning, sparkonton för tidsbunden inlåning, finansiella instrument med återköpsavtal och garanti Köp av värdepapper som erbjuds till allmänheten (endast köp av obligationer, köp av remburser, teckning och placering som ombud för aktier, obligationer och remburser (garantier)). Förvaring av värdepapper.	Endast banker som är etablerade i Chile i enlighet med ovanstående bestämmelser.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Utlåning av alla slag inklusive konsumentkrediter, hypotekskrediter, lånekrediter, factoring och finansiering av affärstransaktioner	Kreditgivning (endast vanliga lån, konsumentkrediter, lån i form av remburser, hypotekslån, hypotekslån genom remburser, köp av finansiella instrument med återförsäljningsavtal, kredit för utfärdande av bankgarantiobligationer eller andra typer av finansiering, utfärdande och förhandling av remburser för import och export samt utfärdande och bekräftelse av standby-remburser).	Endast banker som är etablerade i Chile i enlighet med ovanstående bestämmelser.
	Factoring.	Obundet med avseende på artikel 25.6.1 e. Factoringtjänster betraktas som kompletterande banktjänster och måste därför godkännas av CMF. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav.
	Värdepapperisering.	Värdepapperiseringstjänster betraktas som kompletterande banktjänster.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Finansiell leasing	Finansiell leasing (CPC 81120) (dessa företag kan erbjuda leasingavtal för varor som förvärvats på kundens begäran, dvs. de kan inte förvärva varor för att lagra dem och erbjuda dem för leasing).	Finansiella leasingtjänster betraktas som kompletterande banktjänster och kan tillhandahållas av banker eller via registrerade dotterbolag som uttryckligen godkänts för dessa ändamål. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav.
Alla betalnings- och penningförmedlingstjänster, inklusive kreditkort, betalkort, resecheckar och bankväxlar	Utfärdande och drift av kredit- och betalkort (CPC 81133) (endast kreditkort som utfärdats i Chile). Resecheckar. Överföring av medel (bankväxlar). Diskontering eller förvärv av växlar och skuldebrev.	Endast banker som är etablerade i Chile i enlighet med ovanstående bestämmelser.
Garantier och åtaganden	Godkännande och garanti av utomståendes skulder i chilensk valuta och utländsk valuta.	Endast banker som är etablerade i Chile i enlighet med ovanstående bestämmelser.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Handel för egen eller annans räkning, på börs, genom direkthandel eller på annat sätt	Förmedling av värdepapper som erbjuds till allmänheten (CPC 81321).	Förmedling av värdepapper som erbjuds till allmänheten betraktas som kompletterande banktjänster och kan tillhandahållas av banker via dotterbolag med säte i Chile, säkerhetsmäklare eller börsmäklare, med uttryckligt tillstånd.
Andra finansiella tjänster	Rådgivningstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster (CPC 8133) (endast tjänster som anges i delsektorn banktjänster i detta avsnitt).	Inga.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Andra finansiella tjänster	Frivilliga pensionssparplaner (*Planes de Ahorro Previsional Voluntario*).	Obundet med avseende på artikel 25.6.1 e. Frivilliga sparplaner får endast erbjudas av banker som är etablerade i Chile enligt något av de arrangemang som nämns ovan.
	Förvaltningsverksamhet (*administración de fideicomisos*).	Endast banker som är etablerade i Chile i enlighet med ovanstående bestämmelser.
	Tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara av leverantörer av andra finansiella tjänster.	Inga.
	Börstransaktioner som genomförs i enlighet med den förordning som utfärdats eller kommer att utfärdas av Chiles centralbank.	Endast banker, juridiska personer, börsmäklare och värdepappersmäklare, som alla måste vara etablerade i Chile som juridiska personer, kan vara verksamma på den formella valutamarknaden. Juridiska personer, börsmäklare och värdepappersmäklare kräver förhandstillstånd från Chiles centralbank (*Banco Central de Chile*) för att få bedriva verksamhet på den formella valutamarknaden.

<table>
<tr><th>Sektor eller delsektor</th><th>Begränsningar av marknadstillträde</th></tr>
<tr><td>Andra finansiella tjänster/värdepapperstjänster</td><td>
1. Värdepapper som erbjuds till allmänheten får handlas av juridiska personer vars enda syfte är värdepappersmäkleri, antingen som medlemmar av en fondbörs (börsmäklare) eller utanför börsen (värdepappersmäklare), och de måste vara registrerade hos CMF. Endast börsmäklare får dock handla med aktier eller deras derivat (teckningsoptioner) på börsen. Icke-aktierelaterade värdepapper får handlas av registrerade börsmäklare eller värdepappersmäklare.
2. Riskvärderingstjänster för värdepapper som erbjuds till allmänheten tillhandahålls av kreditvärderingsinstitut som bildats enbart för att värdera värdepapper som erbjuds till allmänheten, och de måste vara inskrivna i det register över riskvärderingsinstitut *(Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo*) som förvaltas av CMF. De inspekteras och kontrolleras av CMF. Å andra sidan är det CMF som ansvarar för att kontrollera kreditvärderingsinstitutens kreditvärdering av värdepapper som emitterats av banker och finansiella företag.
3. Endast banker, juridiska personer, börsmäklare och värdepappersmäklare, som alla måste vara etablerade i Chile som juridiska personer, kan vara verksamma på den formella valutamarknaden. Juridiska personer, börsmäklare och värdepappersmäklare kräver förhandstillstånd från Chiles centralbank (*Banco Central de Chile*) för att få bedriva verksamhet på den formella valutamarknaden.
4. För att kunna handla på börsen måste mellanhänder (börsmäklare) vara juridiska personer i Chile. De måste förvärva en aktie på sin respektive fondbörs och godtas som medlemmar i denna börs.
<table>
<tr><th>Delsektor</th><th>Begränsningar av marknadstillträde</th></tr>
<tr><td>Förmedling av värdepapper som erbjuds till allmänheten, utom aktier (CPC 81321).
Teckning och placering som ombud (emissionsgarantier).</td><td>Mäklarverksamhet måste tillhandahållas genom en juridisk person som är etablerad i Chile. CMF kan kräva strängare icke-diskriminerande krav.</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Förmedling av aktier som erbjuds till allmänheten i bolag (CPC 81321) (omfattar teckning och placering som ombud, garantiverksamhet).	För att kunna handla på börsen måste mellanhänder (börsmäklare) vara en juridisk person i Chile. De måste förvärva en aktie på respektive fondbörs och godtas som medlemmar i denna börs. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav.
	Transaktioner med börshandlade derivat som godkänts av CMF (endast dollar- och ränteterminer samt aktieoptioner. Aktierna måste uppfylla de krav som fastställts av respektive clearingorganisation, *Cámara de Compensación*).	För att kunna handla på börsen måste mellanhänder (börsmäklare) vara juridiska personer i Chile. De måste förvärva en aktie på sin respektive fondbörs och godtas som medlemmar i denna börs. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav.
	Handel med metaller på börsen (endast guld och silver).	Handel med guld och silver får bedrivas av börsmäklare för egen räkning och för tredje mans räkning på börsen i enlighet med börsbestämmelserna. För att kunna handla på börsen måste mellanhänder (börsmäklare) vara juridiska personer i Chile. De måste förvärva en aktie på sin respektive fondbörs och godtas som medlemmar i denna börs. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Riskvärdering av värdepapper (gäller endast kreditvärdering eller yttrande om värdepapper som erbjuds till allmänheten).	De måste vara etablerade i Chile som ett partnerskap (*sociedad de personas*). Ett av de särskilda krav som ska uppfyllas är att minst 60 % av företagets kapital måste innehas av huvudaktörerna (fysiska eller juridiska personer i denna verksamhetsgren som innehar minst 5 % av medlemskapsrättigheterna i kreditvärderingsinstitutet).
	Förvaring av värdepapper som utförs av värdepappersförmedlare (CPC 81319) (omfattar inte tjänster som erbjuds av leverantörer som kombinerar förvaring, clearing och avveckling av värdepapper (värdepapperscentraler, *depósitos de valores*)).	För förvaring av värdepapper måste mellanhänder (börsmäklare och agenter) vara etablerade i Chile som juridisk person. Värdepappersförvaringen kan utföras av värdepappersmäklare (börsmäklare och värdepappersmäklare) som en verksamhet som kompletterar deras enda syfte och som är värdepappersmäkleri. Den kan också utföras av enheter som tillhandahåller förvarings- och förvaringstjänster för värdepapper som bör bildas som specialbolag med det enda syftet att ta emot offentligt erbjudna värdepapper från organ som är auktoriserade enligt lag och att underlätta transaktioner för överföring av sådana värdepapper (centraliserade värdepapperscentraler, *depósitos centralizados de valores*).

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Deposition som utförs av enheter för deponering och förvaring av värdepapper.	Enheter för insättning och förvaring av värdepapper måste bildas i Chile som bolag som bildats enbart för detta ändamål.
	Tjänster avseende förvaltning av finansiella portföljer som tillhandahålls av värdepappersförmedlare (detta omfattar inte under några omständigheter en allmän förvaltningsfond (*Administradora General de Fondos*), förvaltning av värdepappersfonder, utländska kapitalinvesteringsfonder, investeringsfonder och pensionsfonder).	Tjänster avseende förvaltning av finansiella portföljer som tillhandahålls av värdepappersförmedlare som är etablerade som juridiska personer i Chile. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav.
	Finansiella rådgivningstjänster som tillhandahålls av värdepappersförmedlare (CPC 81332) (finansiell rådgivning avser endast de värdepapperstjänster för vilka åtaganden om marknadstillträde görs).	Finansiella rådgivningstjänster som tillhandahålls av värdepappersförmedlare som är juridiska personer i Chile. CMF får införa strängare icke-diskriminerande krav. Finansiella rådgivningstjänster, som inbegriper finansiell rådgivning om finansieringsalternativ, investeringsbedömning, investeringsmöjligheter och strategier för skuldomläggning, kan utföras av värdepappersmäklare (börsmäklare och värdepappersmäklare) som en kompletterande verksamhet till deras enda syfte.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Förvaltning av medel från tredje part som utförs av (Detta omfattar inte under några omständigheter förvaltning av pensionsfonder och frivilliga pensionssparplaner (*planes de ahorro previsional voluntario*)) – förvaltningsbolag för gemensamma fonder. – förvaltningsbolag för investeringsfonder. – förvaltningsbolag för utländska investeringsfonder.	Fondförvaltningstjänsten får utföras av bolag som bildats för detta enda ändamål och som bildats i Chile, med tillstånd från CMF. Utländska kapitalinvesteringsfonder kan också förvaltas av förvaltningsbolag för investeringsfonder.
	Förvaltning av frivilliga pensionssparplaner (*planes de ahorro previsional voluntario*).	Obundet med avseende på artikel 25.6.1 e. De frivilliga sparplanerna får endast erbjudas av förvaltare av värdepappersfonder och investeringsfonder som är etablerade i Chile i enlighet med de villkor som anges ovan. Dessa planer måste ha förhandstillstånd från CMF.
	Tjänster som tillhandahålls av clearingorganisationer för derivat (terminskontrakt och optioner på värdepapper).	Clearingorganisationer för terminskontrakt och optioner på värdepapper måste bildas i Chile som bolag för detta enda ändamål och med tillstånd från CMF. De får endast bestå av fondbörser och deras mäklare.

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
	Allmänna depåer (garantier) (motsvarande varulagringstjänster åtföljda av utfärdande av ett inlåningsbevis och ett pantkvitto på lös egendom (*vale de prenda*)).	Endast juridiska personer som har bildats i vederbörlig ordning i Chile och som har som enda syfte att tillhandahålla tjänster som rör husrannsakan.
	Värdepappersemissions- och registreringstjänster (CPC 81332) (omfattar inte deponering och förvaring av värdepapperstjänster).	Inga.
	Utbyte av nötkreatur och jordbruksvaror. Tjänster för clearing av terminer och optioner på nötkreatur och jordbruksråvaror.	Enheter måste vara etablerade som specialbolag (*sociedades anónimas especiales*) enligt chilensk lag.
	Förmedling av nötkreatur och jordbruksvaror.	Förmedling av nötkreatur och jordbruksråvaror måste bedrivas av juridiska personer som är etablerade enligt chilensk lag.
	Fondbörser.	Börser måste etableras som specialbolag (*sociedades anónimas especiales*) enligt chilensk lag.

PUBLIC

Sektor eller delsektor	Begränsningar av marknadstillträde	
Andra finansiella tjänster	Förvaltning av hypotekslån enligt *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Ley de Seguros*, avdelning V.	Organ för förvaltning av hypotekslån måste etableras som bolag (*sociedades anónimas*).
Andra tjänster som rör finansiella tjänster	Utländska bankers representationskontor som handelsagenter (dessa representationer får under inga omständigheter utföra handlingar som är lämpliga för bankverksamheten).	CMF får ge utländska banker tillstånd att ha representationskontor som fungerar som ombud för deras huvudkontor och ska utöva samma kontrollmyndighet över dem som CMF har enligt den allmänna banklagen (*Ley General de Bancos*) med avseende på banker. CMF:s tillstånd till representationskontor kan återkallas om det visar sig vara svårt att underhålla det, i enlighet med den allmänna banklagen (*Ley General de Bancos*).

Anmärkningar till avsnitten C och D

1. Åtaganden inom sektorn för finansiella tjänster enligt kapitel 25 görs med förbehåll för de begränsningar och villkor som anges i dessa anmärkningar och i nedanstående lista.

2. Juridiska personer som tillhandahåller finansiella tjänster och som bildats i enlighet med Chiles lagar och andra författningar omfattas av icke-diskriminerande begränsningar i fråga om juridisk form. Exempelvis är partnerskap (*sociedades de personas*) i allmänhet inte godtagbara juridiska former för finansinstitut i Chile. Denna anmärkning är inte i sig avsedd att påverka eller på annat sätt begränsa ett EU-finansinstituts val mellan filialer och dotterbolag, såvida inte Chiles lagar och andra författningar föreskriver detta.

PUBLIC

AVSNITT C

BEFINTLIGA ÅTGÄRDER

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Bankverksamhet och andra finansiella tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
Styrelsenivå:	Central
Åtgärder:	*Ley N° 18.045*, det officiella kungörelseorganet av den 22 oktober 1981, *Ley de Mercado de Valores*, avdelningarna VI och VII, artiklarna 24, 26 och 27.
Beskrivning:	Direktörer, administratörer, chefer eller juridiska ombud för juridiska personer eller fysiska personer som bedriver verksamhet som börsmäklare och värdepappersmäklare måste vara chilener eller utlänningar med permanent uppehållstillstånd.

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling (artikel 25.3)
Styrelsenivå:	Central
Åtgärder:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, det officiella kungörelseorganet av den 22 maj 1931, *Ley de Seguros*, avdelning I, artikel 16.
Beskrivning:	Återförsäkringsförmedling kan utföras av utländska återförsäkringsmäklare. Dessa mäklare ska vara juridiska personer, visa att enheten är rättsligt organiserad i sitt ursprungsland och har tillstånd att förmedla risker som överlåts från utlandet, samt ange datum då ett sådant tillstånd beviljades. Sådana enheter ska utse en företrädare i Chile som ska företräda dem med breda befogenheter. Ombudet kan kallas till kallelse och måste vara bosatt i Chile.

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelseledamöter
Styrelsenivå:	Central
Åtgärd:	*Decreto con Fuerza de Ley 251*, det officiella kungörelseorganet av den 22 maj 1931, *Ley de Seguros*, avdelning III, artiklarna 58 och 62, *Decreto Supremo N° 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda*, det officiella kungörelseorganet av den 5 april 1990, *Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros*, avdelning I, artikel 2 c.
Beskrivning:	Förvaltare och juridiska ombud för juridiska personer och fysiska personer som bedriver verksamhet som skadereglering och försäkringsmäklare måste vara chilenare eller utlänningar med permanent uppehållstillstånd.

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
Styrelsenivå:	Central
Åtgärder:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, det officiella kungörelseorganet av den 22 maj 1931, *Ley de Seguros*, avdelning I, artikel 20.
Beskrivning:	När det gäller de typer av försäkringar som omfattas av *Decreto Ley 3.500*, som omfattar överlåtelse av återförsäkring till utländska återförsäkrare, får avdraget för återförsäkring inte överstiga 40 % av de totala tekniska reserverna för dessa försäkringstyper eller en högre procentsats om sådan fastställs av finansmarknadskommissionen (*Comisión para el Mercado Financiero*).

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
Styrelsenivå:	Central
Åtgärder:	*Decreto con Fuerza de Ley Nº 251*, *Diario Oficial*, 22 maj 1931, *Ley de Seguros*, avdelning I.
Beskrivning:	Återförsäkringsverksamheten kan tillhandahållas av utländska enheter som, enligt internationellt kända riskvärderingsinstitut angivna av finansmarknadskommissionen (*Comisión para el Mercado Financiero*), åtminstone tillhör riskkategori BBB eller motsvarande. Dessa enheter ska ha en företrädare i Chile som kommer att företräda dem med breda befogenheter. Ombudet kan kallas till kallelse. Trots vad som sägs ovan är det inte nödvändigt att utse en företrädare om en återförsäkringsmäklare, som är registrerad i finansmarknadskommissionens register, utför återförsäkringstransaktionen. För alla ändamål, särskilt de som rör tillämpning och fullgörande i det land där återförsäkringsavtalet gäller, ska denna mäklare anses vara återförsäkrares rättsliga företrädare.

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Bankverksamhet och andra finansiella tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
Åtgärder:	*Ley N° 18.045*, det officiella kungörelseorganet av den 22 oktober 1981, *Ley de Mercado de Valores*, avdelningarna VI och VII, artiklarna 24 och 26.
Beskrivning:	Fysiska personer som bedriver verksamhet som börsmäklare och värdepappersmäklare i Chile måste vara chilenare eller utlänningar med uppehållstillstånd.

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Alla
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
	Prestationskrav
Styrelsenivå:	Central
Åtgärder:	D.F.L. 1 från ministeriet för arbete och social välfärd, det officiella kungörelseorganet, 24 januari 1994, arbetslagen, preliminär avdelning, volym I, kapitel III (*D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, capítulo III*).

PUBLIC

Beskrivning:	Minst 85 % av de anställda som arbetar för samma arbetsgivare ska vara chilenska fysiska personer eller utlänningar med mer än fem års bosättning i Chile. Denna regel gäller arbetsgivare med fler än 25 anställda enligt ett anställningsavtal (*contrato de trabajo*[1]). Teknisk expertpersonal ska inte omfattas av denna bestämmelse, enligt vad som fastställts av direktoratet för arbete (*Dirección del Trabajo*). Med *anställd* avses varje fysisk person som på grund av ett anställningsavtal tillhandahåller intellektuella eller materiella tjänster i beroendeställning eller underordnad ställning.

[1] För tydlighetens skull påpekas att ett anställningsavtal (*contrato de trabajo*) inte är obligatoriskt för tillhandahållande av gränsöverskridande handel med tjänster.

AVSNITT D

FRAMTIDA ÅTGÄRDER

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Alla
Berörda skyldigheter:	Gränsöverskridande tillhandahållande av finansiella tjänster
Styrelsenivå:	Central
Beskrivning:	Köp av finansiella tjänster av personer som befinner sig på Chiles territorium och medborgare i Chile, oavsett var de är belägna, från leverantörer av finansiella tjänster från Europeiska unionen ska omfattas av de valutabestämmelser som antagits eller upprätthålls av Banco Central de Chile i enlighet med dess grundlag (*Ley 18.840*).
Befintliga åtgärder:	*Ley 18.840*, det officiella kungörelseorganet av den 10 oktober 1989, *Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, avdelning III.

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Bankverksamhet och andra finansiella tjänster
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
Styrelsenivå:	Central
Beskrivning:	Chile får anta eller bibehålla åtgärder för att bevilja *Banco del Estado de Chile*, en chilensk statsägd bank, befogenheter att fullgöra uppgifter som rör statens finansiella förvaltning och som är eller kan komma att inrättas i enlighet med Chiles lagar och andra författningar. Dessa åtgärder omfattar förvaltningen av Chiles offentliga finansiella medel som görs genom insättningar i *Cuenta Única Fiscal* och dess dotterbolags konton, som alla måste föras i *Banco del Estado de Chile*.
Befintliga åtgärder:	*Decreto Ley N° 2.079* , det officiella kungörelseorganet av den 18 januari 1978, *Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley N° 1.263*, det officiella kungörelseorganet av den 28 november 1975, *Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado*, artikel 6.

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Försäkrings- och försäkringsrelaterade tjänster
Berörda skyldigheter:	Gränsöverskridande tillhandahållande av finansiella tjänster
Styrelsenivå:	Central
Beskrivning:	Alla typer av försäkringar[1] som den chilenska lagstiftningen föreskriver eller kan göra obligatoriska, och alla socialförsäkringsrelaterade försäkringar kan inte tecknas utanför Chile. Detta förbehåll gäller inte om chilensk lagstiftning föreskriver obligatorisk försäkring för internationella sjötransporter, internationell kommersiell luftfart, uppskjutning av rymdfarkoster och frakt (inklusive satelliter) och gods i internationell transitering (inklusive transporterat gods). Detta undantag gäller inte försäkring för cabotage eller därmed sammanhängande verksamhet.
Befintliga åtgärder:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, det officiella kungörelseorganet av den 22 maj 1931, *Ley de Seguros*, avdelning I, artikel 4.

PUBLIC

[1] För tydlighetens skull påpekas att detta förbehåll inte gäller för återförsäkringstjänster.

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Sociala tjänster
Berörda skyldigheter:	Marknadstillträde
	Gränsöverskridande tillhandahållande av finansiella tjänster
	Prestationskrav
Styrelsenivå:	Central
Beskrivning:	Chile förbehåller sig rätten att införa eller upprätthålla varje åtgärd som avser tillhandahållande av offentliga tjänster för brottsbekämpning och kriminalvård samt följande tjänster i den mån de är sociala tjänster som inrättas eller upprätthålls av hänsyn till allmänintresset: inkomsttrygghet eller inkomstförsäkring, social trygghet eller försäkring, social välfärd, offentlig utbildning, hälso- och sjukvård och barnomsorg.

PUBLIC

Sektor:	Finansiella tjänster
Delsektor:	Alla
Berörda skyldigheter:	Nationell behandling
	Företagsledning och styrelse
Beskrivning:	Vid överlåtelse eller avyttring av aktier eller tillgångar som innehas i ett befintligt statligt företag eller en befintlig myndighetsenhet förbehåller sig Chile rätten att förbjuda eller införa begränsningar av ägandet av dessa intressen eller tillgångar och av utländska investerares, eller deras investeringars, rätt att kontrollera ett statligt bolag som bildas därigenom eller de investeringar som görs av detta. I samband med en sådan överlåtelse eller avyttring får Chile anta eller bibehålla varje åtgärd som rör den högsta ledningens och styrelseledamöternas nationalitet. Ett *statligt bolag* avser ett bolag som ägs eller kontrolleras av Chile genom en andel i ägandet av detta, inbegripet bolag som bildas efter dagen för detta avtals ikraftträdande enbart i syfte att sälja eller avyttra dess andel av kapitalet eller tillgångarna i ett befintligt statsägt företag eller en befintlig myndighetsenhet.

PUBLIC

BILAGA 28-A

PUBLIC

OFFENTLIG UPPHANDLING

EU-PARTEN

AVSNITT A

OFFENTLIGA ENHETER PÅ CENTRAL NIVÅ

Leveranser

Anges i avsnitt D

Tröskelvärden 130 000 SDR

Tjänster

Anges i avsnitt E

Tröskelvärden 130 000 SDR

Byggentreprenader

Anges i avsnitt F

Tröskelvärden 5 000 000 SDR

1. Europeiska unionens enheter:

a) Europeiska unionens råd,

b) Europeiska kommissionen, och

c) Europeiska utrikestjänsten.

2. De centrala upphandlande myndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater:

BELGIEN

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict),	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict),
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur,	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances,	FOD Financiën,
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

PUBLIC

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice,	FOD Justitie,
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

PUBLIC

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
La Poste*	De Post*

* Postverksamhet per lag av den 24 december 1993.

BULGARIEN

Администрация на Народното събрание (Nationalförsamlingsadministrationen),

Администрация на Президента (Presidentens kansli)

Администрация на Министерския съвет (Regeringsadministrationen)

Конституционен съд (Författningsdomstolen)

PUBLIC

Българска народна банка (Bulgariens centralbank)

Министерство на външните работи (Utrikesministeriet)

Министерство на вътрешните работи (Inrikesministeriet)

Министерство на извънредните ситуации (Krishanteringsministeriet)

Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministeriet för statlig förvaltning och förvaltningsreform)

Министерство на земеделието и храните (Jordbruks- och livsmedelsministeriet)

Министерство на здравеопазването (Hälsovårdsministeriet)

Министерство на икономиката и енергетиката (Ministeriet för ekonomi och energi)

Министерство на културата (Kulturministeriet)

Министерство на образованието и науката (Ministeriet för utbildning och vetenskap)

Министерство на околната среда и водите (Ministeriet för miljö och vattenfrågor)

PUBLIC

Министерство на отбраната (Försvarsministeriet)

Министерство на правосъдието (Justitieministeriet)

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministeriet för regional utveckling och offentliga bygg- och anläggningsarbeten)

Министерство на транспорта (Transportministeriet)

Министерство на труда и социалната политика (Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor och socialpolitik)

Министерство на финансите (Finansministeriet)

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (statliga organ, statliga kommissioner, verkställande organ och andra statliga myndigheter som inrättats enligt lag eller genom ministerrådets dekret och vars funktion rör utövandet av verkställande befogenheter):

Агенция за ядрено регулиране (Tillsynsmyndigheten för kärnsäkerhet)

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Statliga tillsynskommissionen för energi och vatten)

PUBLIC

Държавна комисия по сигурността на информацията (Statliga kommissionen för informationssäkerhet)

Комисия за защита на конкуренцията (Kommissionen för konkurrens)

Комисия за защита на личните данни (Kommissionen för skydd av personuppgifter)

Комисия за защита от дискриминация (Kommissionen för skydd mot diskriminering)

Комисия за регулиране на съобщенията (Tillsynskommissionen för kommunikation)

Комисия за финансов надзор (Finanstillsynskommissionen)

Патентно ведомство на Република България (Bulgariska patentverket)

Сметна палата на Република България (Bulgariska statliga revisionsverket)

Агенция за приватизация (Privatiseringsmyndigheten)

Агенция за следприватизационен контрол (Byrån för kontroll efter privatisering)

Български институт по метрология (Bulgariska institutet för metrologi),

PUBLIC

Държавна агенция “Архиви” (Statliga byrån ”Arkiv”),

Държавна агенция “Държавен резерв и военновременни запаси” (Statliga byrån för reserver och beredskapslager),

Държавна агенция за бежанците (Statliga flyktingbyrån),

Държавна агенция за българите в чужбина (Statliga byrån för bulgarer i utlandet),

Държавна агенция за закрила на детето (Statliga byrån för barnskydd),

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Statliga byrån för informationsteknik och kommunikation),

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Statliga byrån för metrologisk och teknisk kontroll),

Държавна агенция за младежта и спорта (Statliga byrån för ungdom och idrott),

Държавна агенция по туризма (Statliga turistbyrån),

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Statliga kommissionen för varubörser och marknader),

PUBLIC

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institutet för offentlig förvaltning och europeisk integration),

Национален статистически институт (Nationella statistikbyrån)

Агенция ”Митници” (Tullverket),

Агенция за държавна и финансова инспекция (Statliga finansinspektionen),

Агенция за държавни вземания (Statliga indrivningsverket),

Агенция за социално подпомагане (Byrån för socialhjälp),

Държавна агенция “Национална сигурност” (Statliga byrån för nationell säkerhet),

Агенция за хората с увреждания (Byrån för funktionshindrade),

Агенция по вписванията (Registerbyrån),

Агенция по енергийна ефективност (Byrån för energieffektivitet),

Агенция по заетостта (Arbetsmarknadsmyndigheten),

PUBLIC

Агенция по геодезия, картография и кадастър (Byrån för geodesi-, kartografi- och fastighetsregister),

Агенция по обществени поръчки (Byrån för offentlig upphandling),

Българска агенция за инвестиции (Bulgariska investeringsbyrån),

Главна дирекция “Гражданска въздухоплавателна администрация” (Generaldirektoratet för civil luftfart),

Дирекция за национален строителен контрол (Statliga bygginspektionsdirektoratet),

Държавна комисия по хазарта (Statliga penningspelskommissionen),

Изпълнителна агенция “Автомобилна администрация” (Exekutiva byrån för bilförvaltning),

Изпълнителна агенция “Борба с градушките” (Exekutiva byrån för insatser mot hagel),

Изпълнителна агенция “Българска служба за акредитация” (Exekutiva byrån för bulgarisk ackreditering),

PUBLIC

Изпълнителна агенция “Главна инспекция по труда” (Exekutiva byrån för allmän arbetsinspektion),

Изпълнителна агенция ”Железопътна администрация” (Exekutiva byrån för järnvägsförvaltning),

Изпълнителна агенция ”Морска администрация” (Exekutiva byrån för sjöfart),

Изпълнителна агенция “Национален филмов център” (Exekutiva byrån för nationella filmcentrumet),

Изпълнителна агенция ”Пристанищна администрация” (Exekutiva byrån för hamnförvaltningen),

Изпълнителна агенция “Проучване и поддържане на река Дунав” (Exekutiva byrån för övervakning och underhåll av Donaufloden),

Фонд ”Републиканска пътна инфраструктура” (Fonden för nationell infrastruktur),

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Exekutiva byrån för ekonomiska analyser och prognoser),

PUBLIC

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Exekutiva byrån för små och medelstora företag),

Изпълнителна агенция по лекарствата (Exekutiva byrån för läkemedel),

Изпълнителна агенция по лозата и виното (Exekutiva byrån för vinodling och vin),

Изпълнителна агенция по околна среда (Exekutiva byrån för miljön),

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Exekutiva byrån för mark),

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Exekutiva byrån för fiske- och vattenbruk),

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Exekutiva byrån för urval och uppfödning av djurbestånd),

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Exekutiva byrån för provning av växtsorter, fältbesiktning och utsädeskontroll),

Изпълнителна агенция по трансплантация (Exekutiva byrån för transplantationer),

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Exekutiva byrån för vattenhantering)

PUBLIC

Комисията за защита на потребителите (Konsumentskyddskommissionen),

Контролно-техническата инспекция (Inspektionsmyndigheten för teknisk kontroll),

Национална агенция за приходите (Byrån för statliga inkomster),

Национална ветеринарномедицинска служба (Nationella veterinärtjänsten),

Национална служба за растителна защита (Nationella växtskyddsmyndigheten),

Национална служба по зърното и фуражите (Statliga spannmåls- och fodertjänsten),

Държавна агенция по горите (Statliga skogsbruksbyrån).

TJECKIEN

1. Ministerstvo dopravy (Transportministeriet),

2. Ministerstvo financí (Finansministeriet),

3. Ministerstvo kultury (Kulturministeriet),

4. Ministerstvo obrany (Försvarsministeriet),

PUBLIC

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministeriet för regional utveckling),

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor och sociala frågor),

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministeriet för industri och handel),

8. Ministerstvo spravedlnosti (Justitieministeriet),

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministeriet för utbildning, ungdomsfrågor och idrott),

10. Ministerstvo vnitra (Inrikesministeriet),

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Utrikesministeriet),

12. Ministerstvo zdravotnictví (Hälsovårdsministeriet),

13. Ministerstvo zemědělství (Jordbruksministeriet),

14. Ministerstvo životního prostředí (Miljöministeriet),

15. Poslanecká sněmovna PČR (Deputeradekammaren i det tjeckiska parlamentet),

16. Senát PČR (Senaten i det tjeckiska parlamentet),

PUBLIC

17. Kancelář prezidenta (Presidentens kansli),

18. Český statistický úřad (Tjeckiens statistikbyrå),

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Tjeckiska byrån för mätning, kartläggning och fastighetsregister),

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Byrån för immateriella rättigheter),

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Byrån för skydd av personuppgifter),

22. Bezpečnostní informační služba (Säkerhetsinformationstjänsten),

23. Národní bezpečnostní úřad (Nationella säkerhetsmyndigheten),

24. Česká akademie věd (Tjeckiska vetenskapsakademin),

25. Vězeňská služba (Kriminalvårdstjänsten),

26. Český báňský úřad (Tjeckiens gruvmyndighet),

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Konkurrensverket),

PUBLIC

28. Správa státních hmotných rezerv (Administrationskontoret för statens råvarureserver),

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Statliga myndigheten för kärnsäkerhet),

30. Energetický regulační úřad (Energitillsynsmyndigheten),

31. Úřad vlády České republiky (Tjeckiska regeringskansliet),

32. Ústavní soud (Författningsdomstolen),

33. Nejvyšší soud (Högsta domstolen),

34. Nejvyšší správní soud (Högsta förvaltningsdomstolen),

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Åklagarmyndigheten),

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Revisionsverket),

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Kontoret för den offentliga försvararen av rättigheter),

38. Grantová agentura České republiky (Tjeckiens bidragsbyrå),

PUBLIC

39. Státní úřad inspekce práce (Statliga arbetsinspektionsbyrån), och

40. Český telekomunikační úřad (Tjeckiska telekommunikationsmyndigheten).

DANMARK

1. Folketinget (Danmarks parlament),

2. Rigsrevisionen (Danska riksrevisionsverket),

3. Statsministeriet (Premiärministerns kansli),

4. Udenrigsministeriet (Utrikesministeriet),

5. Beskæftigelsesministeriet -- 5 styrelser og institutioner (Arbetsmarknadsministeriet – 5 statliga organ och institutioner),

6. Domstolsstyrelsen,

7. Finansministeriet -5 styrelser og institutioner (Finansministeriet - 5 statliga organ och institutioner),

PUBLIC

8. Forsvarsministeriet 5 styrelser og institutioner (Försvarsministeriet – 5 statliga organ och institutioner),

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Ministeriet för hälsa och förebyggande vård – Flera statliga organ och institutioner, däribland Statens Serum Institut),

10. Justitsministeriet Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Justitieministeriet – Rikspolischefen, åklagarmyndigheten samt 1 direktorat och ett antal statliga organ),

11. Kirkeministeriet 10 stiftsøvrigheder (Kyrkoministeriet – 10 stiftsmyndigheter),

12. Kulturministeriet 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Kulturministeriet – 4 statliga organ och ett antal statliga institutioner),

13. Miljøministeriet 5 styrelser (Miljöministeriet – 5 statliga organ),

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration 1 styrelse – (Ministeriet för flyktingar, migration och integration - 1 statligt organ),

15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri 4 direktorater og institutioner (Ministeriet för livsmedel, jordbruk och fiske – 4 direktorat och institutioner),

PUBLIC

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og UdviklingAdskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Ministeriet för vetenskap, teknik och utveckling – Flera statliga organ och institutioner, däribland nationella laboratoriet i Risoe och Danmarks forsknings- och utbildningsanstalter),

17. Skatteministeriet 1 styrelse og institutioner (Skatteministeriet – 1 statligt organ och institutioner),

18. Velfærdsministeriet 3 styrelser og institutioner (Välfärdsministeriet – 3 statliga organ och institutioner),

19. Transportministeriet 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Transportministeriet – 7 statliga organ och institutioner, däribland Öresundsbrokonsortiet),

20. Undervisningsministeriet 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Utbildningsministeriet – 3 statliga organ, 4 utbildningsinstitutioner och 5 andra institutioner),

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet Adskillige styrelser og institutioner (Ekonomi- och näringsministeriet – Flera statliga organ och institutioner),

22. Klima- og Energiministeriet 3 styrelser og institutioner (Klimat- och energiministeriet – 3 statliga organ och institutioner).

PUBLIC

TYSKLAND

1.	Förbundsministeriet för utrikes frågor,	Auswärtiges Amt,
2.	Förbundskanslerns kansli,	Bundeskanzleramt,
3.	Förbundsministeriet för arbetsmarknadsfrågor och sociala frågor,	Bundesministerium für Arbeit und Soziales,
4.	Förbundsministeriet för utbildning och forskning,	Bundesministerium für Bildung und Forschung,
5.	Förbundsministeriet för livsmedel, jordbruk och konsumentskydd,	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz,
6.	Förbundsministeriet för finans,	Bundesministerium der Finanzen,
7.	Förbundsministeriet för inrikes frågor (enbart civila varor),	Bundesministerium des Innern,
8.	Förbundsministeriet för hälsofrågor,	Bundesministerium für Gesundheit,
9.	Förbundsministeriet för familje-, äldre-, kvinno- och ungdomsfrågor,	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend,
10.	Förbundsministeriet för rättsliga frågor,	Bundesministerium der Justiz,
11.	Förbundsministeriet för transport, byggnadsverksamhet och stadsplanering,	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung,
12.	Förbundsministeriet för ekonomiska frågor och teknik,	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie,
13.	Förbundsministeriet för ekonomiskt samarbete och utveckling,	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung,
14.	Förbundsministeriet för försvarsfrågor, och	Bundesministerium der Verteidigung.
15.	Förbundsministeriet för miljö, naturskydd och kärnsäkerhet.	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.

PUBLIC

ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Estniska presidentens kansli),

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Estlands parlament),

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Estlands Högsta domstol),

4. Riigikontroll (Estlands statliga revisionsverk),

5. Õiguskantsler (Justitiekansler),

6. Riigikantselei (Statskansliet),

7. Rahvusarhiiv (Estlands riksarkiv),

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministeriet för utbildning och forskning),

9. Justiitsministeerium (Justitieministeriet),

10. Kaitseministeerium (Försvarsministeriet),

11. Keskkonnaministeerium (Miljöministeriet),

PUBLIC

12. Kultuuriministeerium (Kulturministeriet),

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministeriet för ekonomi och kommunikation),

14. Põllumajandusministeerium (Jordbruksministeriet),

15. Rahandusministeerium (Finansministeriet),

16. Siseministeerium (Inrikesministeriet),

17. Sotsiaalministeerium (Ministeriet för sociala frågor),

18. Välisministeerium (Utrikesministeriet),

19. Keeleinspektsioon (Språkinspektionen),

20. Riigiprokuratuur (Åklagarmyndigheten),

21. Teabeamet (Informationsstyrelsen),

22. Maa-amet (Estniska markstyrelsen),

PUBLIC

23. Keskkonnainspektsioon (Miljöinspektionen),

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centret för skogsskydd och skogsbruk),

25. Muinsuskaitseamet (Kulturarvsstyrelsen),

26. Patendiamet (Patentverket),

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Estniska myndigheten för teknisk övervakning),

28. Tarbijakaitseamet (Konsumentskyddsstyrelsen),

29. Riigihangete Amet (Kontoret för offentlig upphandling),

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Inspektionen för växtproduktion),

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Jordbruksregisters- och informationsstyrelsen),

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Veterinär- och livsmedelsstyrelsen),

33. Konkurentsiamet (Estniska konkurrensverket),

34. Maksu- ja Tolliamet (Skatte- och tullförvaltningen),

PUBLIC

35. Statistikaamet (Estlands statistikbyrå),

36. Kaitsepolitseiamet (Säkerhetspolisstyrelsen),

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Medborgarskaps- och migrationsstyrelsen),

38. Piirivalveamet (Nationella styrelsen för gränsbevakning),

39. Politseiamet (Nationella polisstyrelsen),

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Centret för kriminaltekniska tjänster),

41. Keskkriminaalpolitsei (Centrala kriminalpolisen),

42. Päästeamet (Räddningstjänsten),

43. Andmekaitse Inspektsioon (Estniska dataskyddsinspektionen),

44. Ravimiamet (Statliga läkemedelsverket),

45. Sotsiaalkindlustusamet (Styrelsen för socialförsäkring),

46. Tööturuamet (Arbetsmarknadsstyrelsen),

PUBLIC

47. Tervishoiuamet (Hälsovårdsstyrelsen),

48. Tervisekaitseinspektsioon (Hälsoskyddsinspektionen),

49. Tööinspektsioon (Arbetsinspektionen),

50. Lennuamet (Estniska civila luftfartsmyndigheten),

51. Maanteeamet (Estniska vägförvaltningen),

52. Veeteede Amet (Sjöfartsförvaltningen),

53. Julgestuspolitsei (Centrala brottsbekämpningspolisen),

54. Kaitseressursside Amet (Försvarsresursorganet),

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Försvarsmaktens logistikcenter),

IRLAND

1. President's Establishment,

2. Houses of the Oireachtas (Irlands parlament),

PUBLIC

3. Department of the Taoiseach (Premiärminister),

4. Central Statistics Office,

5. Department of Finance,

6. Office of the Comptroller and Auditor General,

7. Office of the Revenue Commissioners,

8. Office of Public Works,

9. State Laboratory,

10. Office of the Attorney General,

11. Office of the Director of Public Prosecutions,

12. Valuation Office,

13. Commission for Public Service Appointments,

14. Office of the Ombudsman,

PUBLIC

15. Chief State Solicitor's Office,

16. Department of Justice, Equality and Law Reform,

17. Courts Service,

18. Prisons Service,

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests,

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government,

21. Department of Education and Science,

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources,

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food,

24. Department of Transport,

25. Department of Health and Children,

26. Department of Enterprise, Trade and Employment,

PUBLIC

27. Department of Arts, Sports and Tourism,

28. Department of Defence,

29. Department of Foreign Affairs,

30. Department of Social and Family Affairs,

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (frågor som rör gaelisktalande regioner),

32. Arts Council,

33. National Gallery.

GREKLAND

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Inrikesministeriet),

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Utrikesministeriet),

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministeriet för ekonomi och finans),

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Utvecklingsministeriet),

PUBLIC

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Justitieministeriet),

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministeriet för utbildning och religiösa frågor),

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Kulturministeriet),

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministeriet för hälsa och social solidaritet),

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministeriet för miljö, fysisk planering och offentliga bygg- och anläggningsarbeten),

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministeriet för sysselsättning och socialt skydd),

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Transport- och kommunikationsministeriet),

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministeriet för landsbygdsutveckling och livsmedel),

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministeriet för sjöfartspolitik och politik för Egeiska havet och öarna),

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministeriet för Makedonien och Thrakien),

PUBLIC

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Generalsekretariatet för kommunikation),

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Generalsekretariatet för information),

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Generalsekretariatet för ungdomsfrågor),

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Generalsekretariatet för jämställdhetsfrågor),

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Generalsekretariatet för socialskydd),

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Generalsekretariatet för greker bosatta utomlands),

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Generalsekretariatet för industri),

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Generalsekretariatet för forskning och teknik),

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Generalsekretariatet för idrott),

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Generalsekretariatet för offentliga bygg- och anläggningsarbeten),

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Nationella statistikbyrån),

PUBLIC

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Nationella välfärdsrådet),

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Organisationen för arbetstagarbostäder),

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Nationella tryckeriet),

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Statens allmänna laboratorium),

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Grekiska motorvägsfonden),

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Atens universitet),

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Thessalonikis universitet),

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Thraces universitet),

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Egeiska universitetet),

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Ioanninas universitet),

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Patras universitet),

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Makedoniens universitet),

PUBLIC

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Kretas polytekniska skola),

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios tekniska skola),

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio sjukhus),

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio sjukhus),

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Nationella centret för offentlig förvaltning),

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Offentliga materialförvaltningsorganet),

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Jordbrukarnas försäkringsorgan),

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Skolbyggnadsorganisationen),

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Arméns generalstab),

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Flottans generalstab),

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Flygvapnets generalstab)

PUBLIC

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Grekiska atomenergikommissionen),

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Generalsekretariatet för fortbildning),

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Generalsekretariatet för handel),

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία Grekiska posten (EL. TA)

SPANIEN

1. Presidencia de Gobierno,

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación,

3. Ministerio de Justicia,

4. Ministerio de Defensa,

5. Ministerio de Economía y Hacienda,

6. Ministerio del Interior,

7. Ministerio de Fomento,

8. Ministerio de Educación y Ciencia,

PUBLIC

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio,

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales,

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación,

12. Ministerio de la Presidencia,

13. Ministerio de Administraciones Públicas,

14. Ministerio de Cultura,

15. Ministerio de Sanidad y Consumo,

16. Ministerio de Medio Ambiente,

17. Ministerio de Vivienda.

FRANKRIKE

Ministères:

Services du Premier ministre,

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports,

PUBLIC

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales,

Ministère chargé de la justice,

Ministère chargé de la défense,

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes,

Ministère chargé de l'éducation nationale,

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi,

Secrétariat d'État aux transports,

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur,

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité,

Ministère chargé de la culture et de la communication,

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique,

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche,

PUBLIC

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche,

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables,

Secrétariat d'État à la fonction publique,

Ministère chargé du logement et de la ville,

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie,

Secrétariat d'État à l'outre-mer,

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative,

Secrétariat d'État aux anciens combattants,

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement,

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques,

Secrétariat d'État aux affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme,

PUBLIC

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme,

Secrétariat d'État à la politique de la ville,

Secrétariat d'État à la solidarité,

Secrétariat d'État en charge de l'emploi,

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services,

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale,

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire.

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome,

Académie de marine,

Académie des sciences d'outre-mer,

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.),

PUBLIC

Agences de l'eau,

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations,

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT),

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH),

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances,

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM),

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA),

Bibliothèque nationale de France,

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg,

Caisse des Dépôts et Consignations,

Caisse nationale des autoroutes (CNA),

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS),

PUBLIC

Caisse de garantie du logement locatif social,

Casa de Velasquez,

Centre d’enseignement zootechnique,

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts,

Centre international d’études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro),

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale,

Centre des Monuments Nationaux,

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou,

Centre national de la cinématographie,

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés,

Centre National d’Études et d’expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF),

École nationale supérieure de Sécurité Sociale,

PUBLIC

Centre national du livre,

Centre national de documentation pédagogique,

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS),

Centre national professionnel de la propriété forestière,

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S),

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS),

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS),

Collège de France,

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres,

Conservatoire National des Arts et Métiers,

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris,

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon,

PUBLIC

Conservatoire national supérieur d'art dramatique,

École centrale de Lille,

École centrale de Lyon,

École centrale des arts et manufactures,

École française d'archéologie d'Athènes,

École française d'Extrême-Orient,

École française de Rome,

École des hautes études en sciences sociales,

École nationale d'administration,

École nationale de l’aviation civile (ENAC),

École nationale des Chartes,

École nationale d'équitation,

PUBLIC

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg,

Écoles nationales d'ingénieurs,

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes,

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles,

École nationale de la magistrature,

Écoles nationales de la marine marchande,

École nationale de la santé publique (ENSP),

École nationale de ski et d'alpinisme,

École nationale supérieure des arts décoratifs,

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix,

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers,

École nationale supérieure des beaux-arts,

PUBLIC

École nationale supérieure de céramique industrielle,

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA),

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires,

Écoles nationales vétérinaires,

École nationale de voile,

Écoles normales supérieures,

École polytechnique,

École de viticulture Avize (Marne),

Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon,

Établissement national des invalides de la marine (ENIM),

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter,

Fondation Carnegie,

PUBLIC

Fondation Singer-Polignac,

Haras nationaux,

Hôpital national de Saint-Maurice,

Institut français d'archéologie orientale du Caire,

Institut géographique national,

Institut National des Appellations d'origine,

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes,

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D),

Institut National d'Horticulture,

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire,

Institut national des jeunes aveugles Paris,

Institut national des jeunes sourds Bordeaux,

PUBLIC

Institut national des jeunes sourds Chambéry,

Institut national des jeunes sourds Metz,

Institut national des jeunes sourds Paris,

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P),

Institut national de la propriété industrielle,

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A),

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P),

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M),

Institut National des Sciences de l'Univers,

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique,

Instituts nationaux polytechniques,

Instituts nationaux des sciences appliquées,

PUBLIC

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA),

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS),

Institut de Recherche pour le Développement,

Instituts régionaux d'administration,

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech),

Institut supérieur de mécanique de Paris,

Institut Universitaires de Formation des Maîtres,

Musée de l'armée,

Musée Gustave-Moreau,

Musée national de la marine,

Musée national J.-J.-Henner,

Musée national de la Légion d'honneur,

PUBLIC

Musée de la Poste,

Muséum National d'Histoire Naturelle,

Musée Auguste-Rodin,

Observatoire de Paris,

Office français de protection des réfugiés et apatrides,

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC),

Office national de la chasse et de la faune sauvage,

Office National de l'eau et des milieux aquatiques,

Office national d’information sur les enseignements et les professions (ONISEP),

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie,

Palais de la découverte,

Parcs nationaux,

Universités.

PUBLIC

Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP),

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E),

Autorité indépendante des marchés financiers,

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF),

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS),

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

KROATIEN

1. Kroatiens parlament,

2. Republiken Kroatiens president,

3. Kroatiska presidentens kansli,

4. Kroatiska presidentens kansli efter utgången av mandatperioden,

PUBLIC

5. Republiken Kroatiens regering,

6. Kansli för Republiken Kroatiens regering,

7. Ekonomiministeriet,

8. Ministeriet för regional utveckling och EU-medel,

9. Finansministeriet,

10. Försvarsministeriet,

11. Utrikes- och Europaministeriet,

12. Inrikesministeriet,

13. Justitieministeriet,

14. Ministeriet för offentlig förvaltning,

15. Ministeriet för entreprenörskap och hantverk,

16. Ministeriet för arbetsmarknad och pensionssystem,

PUBLIC

17. Ministeriet för sjöfart, transport och infrastruktur,

18. Jordbruksministeriet,

19. Ministeriet för turism,

20. Miljö- och naturvårdsministeriet,

21. Ministeriet för byggande och stadsplanering,

22. Ministeriet för frågor rörande krigsveteraner,

23. Social- och ungdomsministeriet,

24. Hälsoministeriet,

25. Ministeriet för vetenskap, utbildning och idrott,

26. Kulturministeriet,

27. Statliga administrativa organisationer,

28. Statliga förvaltningsorgan på regionnivå,

PUBLIC

29. Republiken Kroatiens författningsdomstol,

30. Republiken Kroatiens Högsta domstol,

31. Domstolar,

32. Statens rättsliga råd,

33. Justitiekanslern,

34. Riksåklagarens kansli,

35. Ombudsmannens kanslier,

36. Statliga kommissionen för tillsyn av offentliga upphandlingsförfaranden,

37. Kroatiska centralbanken,

38. Statliga organ och kanslier,

39. Statens revisionsverk.

PUBLIC

ITALIEN

Upphandlande myndigheter:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Regeringskansliet),

2. Ministero degli Affari Esteri (Utrikesministeriet),

3. Ministero dell'Interno (Inrikesministeriet)

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace), (Justitieministeriet och domarämbetena (ej giudici di pace),

5. Ministero della Difesa (Försvarsministeriet),

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ekonomi- och finansministeriet),

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministeriet för ekonomisk utveckling),

8. Ministero del Commercio internazionale (Ministeriet för internationell handel),

9. Ministero delle Comunicazioni (Kommunikationsministeriet),

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Jord- och skogsbruksministeriet),

PUBLIC

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministeriet för miljö samt för skydd av land och hav),

12. Ministero delle Infrastrutture (Infrastrukturministeriet),

13. Ministero dei Trasporti (Transportministeriet),

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor, socialpolitik och socialskydd),

15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministeriet för social solidaritet),

16. Ministero della Salute (Hälsovårdsministeriet),

17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Ministeriet för utbildning, universitet och forskning),

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministeriet för kulturarv och kultur samt dess underordnade enheter),

II. Andra nationella offentliga organ:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1].

[1] Fungerar som inköpscentral för hela den italienska offentliga förvaltningen.

PUBLIC

CYPERN

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidenten och presidentpalatset),

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Harmoniseringssamordnarens byrå),

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Ministerrådet),

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Representantkammaren),

5. Δικαστική Υπηρεσία (Rättstjänsten),

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Republikens rättsliga byrå),

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Revisionsverket),

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Kommissionen för offentlig tjänst),

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Utbildningskommissionen),

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Byrån för den administrativa kommissionären (ombudsmannen)),

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Kommissionen för konkurrens),

PUBLIC

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internrevisionen),

13. Γραφείο Προγραμματισμού (Planeringskontoret),

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Statskassan),

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Byrån för kommissionären för skydd av personuppgifter),

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Byrån för kommissionären för statligt stöd),

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Anbudsgranskningsorganet),

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Myndigheten för tillsyn och utveckling av kooperativ),

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Flyktingprövningsorganet)

20. Υπουργείο Άμυνας (Försvarsministeriet),

PUBLIC

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministeriet för jordbruk, naturtillgångar och miljö),

    1. Τμήμα Γεωργίας (Jordbruksstyrelsen),

    2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinärtjänster),

    3. Τμήμα Δασών (Skogsvårdsstyrelsen),

    4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Vattenutvecklingsmyndigheten),

    5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Myndigheten för geologisk undersökning),

    6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorologitjänsten),

    7. Τμήμα Αναδασμού (Landkonsolideringsmyndigheten),

    8. Υπηρεσία Μεταλλείων (Gruvmyndigheten),

    9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Jordbruksforskningsinstitutet),

    10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Avdelningen för fiske och havsforskning),

PUBLIC

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministeriet för justitiefrågor och allmän ordning).

    1. Αστυνομία (Polisen),

    2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyperns brandkår),

    3. Τμήμα Φυλακών (Kriminalvårdsmyndigheten),

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministeriet för handel, industri och turism),

    1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Myndigheten för registrering av företag och konkursförvaltare),

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Arbetsmarknads- och socialförsäkringsministeriet),

    1. Τμήμα Εργασίας (Arbetsmarknadsavdelningen),

    2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Socialförsäkringsmyndigheten),

    3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Myndigheten för sociala välfärdstjänster),

PUBLIC

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Cyperns produktivitetscenter),

5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Cyperns högre institut för hotell),

6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Högre tekniska institutet),

7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Arbetsinspektionsavdelningen),

8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Avdelningen för arbetsmarknadens parter),

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Inrikesministeriet),

1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Distriktsförvaltningar),

2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Avdelningen för stadsplanering och bostäder),

3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Myndigheten för folkbokföring och migration),

4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Myndigheten för mark och lantmäteri),

5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press- och informationstjänsten),

6. Πολιτική Άμυνα (Civilförsvaret),

PUBLIC

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Tjänsten för vård och rehabilitering av fördrivna personer),

8. Υπηρεσία Ασύλου (Asylmyndigheten),

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Utrikesministeriet),

27. Υπουργείο Οικονομικών (Finansministeriet),

1. Τελωνεία (Tull och punktskatter),

2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Skattemyndigheten),

3. Στατιστική Υπηρεσία (Statistikbyrån),

4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Myndigheten för statlig upphandling och statliga leveranser),

5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Myndigheten för offentlig förvaltning och personal),

6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Statliga tryckeriet),

7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Avdelningen för informationstekniktjänster),

PUBLIC

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Utbildnings- och kulturministeriet),

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministeriet för kommunikation och offentliga arbeten),

    1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Myndigheten för offentliga bygg- och anläggningsarbeten),

    2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Antikvitetsmyndigheten),

    3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Myndigheten för civil luftfart),

    4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Myndigheten för handelsflottan),

    5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Myndigheten för posttjänster),

    6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Vägtransportmyndigheten),

    7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Avdelningen för elektriska och mekaniska tjänster),

    8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Avdelningen för elektroniska telekommunikationer),

PUBLIC

30. Υπουργείο Υγείας (Hälsovårdsministeriet),

    1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Läkemedelsmyndigheter),

    2. Γενικό Χημείο (Centrallaboratoriet),

    3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medicinska inrättningar och folkhälsoinrättningar),

    4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Tandvårdstjänster),

    5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mentalvårdstjänster).

LETTLAND

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministerier, kanslier för ministrar med ansvar för särskilda insatser och underordnade institutioner till dessa):

    1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Försvarsministeriet och underordnade institutioner)

    2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Utrikesministeriet och underordnade institutioner)

PUBLIC

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ekonomiministeriet och underordnade institutioner)

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Finansministeriet och underordnade institutioner)

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Inrikesministeriet och underordnade institutioner),

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministeriet för utbildning och vetenskap samt underordnade institutioner)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Kulturministeriet och underordnade institutioner)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Välfärdsministeriet och underordnade institutioner)

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Transportministeriet och underordnade institutioner)

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Justitieministeriet och underordnade institutioner)

PUBLIC

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Hälsovårdsministeriet och underordnade institutioner)

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministeriet för miljöskydd och regional utveckling samt underordnade institutioner)

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Jordbruksministeriet och underordnade institutioner)

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministeriet med ansvar för särskilda insatser och underordnade institutioner)

B. Citas valsts iestādes (Andra statliga institutioner):

1. Augstākā tiesa (Högsta domstolen)

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Centrala valkommissionen)

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Kommissionen för tillsyn av finans- och kapitalmarknaderna)

4. Latvijas Banka (Lettlands centralbank)

PUBLIC

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Åklagarmyndigheten och institutioner under dess tillsyn)

6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Parlamentet och underordnade institutioner)

7. Satversmes tiesa (Författningsdomstolen)

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Statskansliet och institutioner under dess tillsyn)

9. Valsts kontrole (Statliga revisionsverket)

10. Valsts prezidenta kanceleja (Statspresidentens kansli)

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Andra statliga institutioner som inte är underordnade ministerierna):

    – Tiesībsarga birojs (Ombudsmannaämbetet)

    – Nacionālā radio un televīzijas padome (Nationella radio- och televisionsrådet)

PUBLIC

LITAUEN

1. Prezidentūros kanceliarija (Presidentens kansli)

2. Seimo kanceliarija (Parlamentets kansli)
   Seimui atskaitingos institucijos: (Institutioner som är ansvariga inför parlamentet):

   1. Lietuvos mokslo taryba (Vetenskapsrådet)

   2. Seimo kontrolierių įstaiga (Seimas ombudsmannamyndighet)

   3. Valstybės kontrolė (Statliga revisionsverket).

   4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Särskilda utredningstjänsten)

   5. Valstybės saugumo departamentas (Säkerhetsavdelningen)

   6. Konkurencijos taryba (Konkurrensrådet)

   7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Centrum för forskning om folkmord och motstånd)

PUBLIC

8. Vertybinių popierių komisija (Litauens värdepapperskommission)

9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Kommunikationsverket)

10. Nacionalinė sveikatos taryba (Nationella hälsovårdsstyrelsen)

11. Etninės kultūros globos taryba (Rådet för skydd av etnisk kultur)

12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Ombudsmannaämbetet för lika möjligheter)

13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Nationella kulturarvskommissionen)

14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Barnombudsmannen)

15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Statliga prisregleringskommissionen för energiresurser)

16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Statliga kommissionen för litauiska språket)

17. Vyriausioji rinkimų komisija (Centrala valkommissionen)

PUBLIC

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Huvudkommissionen för officiell etik) och

19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Inspektören för journalistisk etik)

3. Vyriausybės kanceliarija (Regeringskansliet)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutioner som är ansvariga inför regeringen):

1. Ginklų fondas (Vapenfonden)

2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Kommittén för utveckling av informationssamhället)

3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Avdelningen för gymnastik och idrott)

4. Lietuvos archyvų departamentas (Litauens arkivavdelning)

5. Mokestinių ginčų komisija (Skattetvistkommissionen)

6. Statistikos departamentas (Statistikavdelningen)

7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Avdelningen för nationella minoriteter och litauer som bor utomlands)

PUBLIC

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Statliga tobaks- och alkoholkontrolltjänsten)

9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Kontoret för offentlig upphandling)

10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Nationella kärninspektionsmyndigheten)

11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Statliga dataskyddsinspektionen)

12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Statliga speltillsynskommissionen)

13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Statliga livsmedels- och veterinärtjänsten)

14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Huvudkommissionen för administrativa tvister)

15. Draudimo priežiūros komisija (Försäkringstillsynskommissionen)

16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litauens statliga stiftelse för vetenskap och studier)

17. Konstitucinis Teismas (Författningsdomstolen)

18. Lietuvos bankas (Litauens centralbank)

PUBLIC

4. Aplinkos ministerija (Miljöministeriet)

   Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutioner som lyder under miljöministeriet)

   1. Generalinė miškų urėdija (Generaldirektoratet för statliga skogar)

   2. Lietuvos geologijos tarnyba (Litauens geologiska undersökningstjänst)

   3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litauens hydrometeorologiska tjänst)

   4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Litauiska standardiseringsnämnden)

   5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Litauens nationella ackrediteringsbyrå)

   6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Statliga metrologitjänsten)

   7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Statliga tjänsten för skyddade områden)

   8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Statliga inspektionen för markplanering och byggande)

PUBLIC

5. Finansų ministerija (Finansministeriet)

   Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutioner som lyder under finansministeriet)

   1. Muitinės departamentas (Litauens tullförvaltning)

   2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Tjänsten för statliga dokuments tekniska säkerhet)

   3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Statliga skatteinspektionen)

   4. Finansų ministerijos mokymo centras (Finansministeriets utbildningscentrum)

6. Krašto apsaugos ministerija (Försvarsministeriet)

   Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutioner som lyder under försvarsministeriet)

   1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Avdelningen för fördjupad undersökning)

   2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centraliserade finans- och egendomstjänsten)

   3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Tjänsten för militär mönstring)

   4. Krašto apsaugos archyvas (Nationella försvarsarkivtjänsten)

PUBLIC

5. Krizių valdymo centras (Krishanteringscentrum)

6. Mobilizacijos departamentas (Mobiliseringsavdelningen)

7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Tjänsten för kommunikations- och informationssystem)

8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastrukturutvecklingsmyndigheten)

9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Centret för civilt motstånd)

10. Lietuvos kariuomenė (Litauens väpnade styrkor)

11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Nationella försvarets militära enheter och tjänster)

7. Kultūros ministerija (Kulturministeriet)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutioner som lyder under kulturministeriet)

1. Kultūros paveldo departamentas (Avdelningen för det litauiska kulturarvet)

2. Valstybinė kalbos inspekcija (Statliga språkkommissionen)

PUBLIC

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Socialskydds- och arbetsmarknadsministeriet)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutioner som lyder under socialskydds- och arbetsmarknadsministeriet)

1. Garantinio fondo administracija (Förvaltningen av garantifonden)

2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Statliga tjänsten för skydd av barns rättigheter och adoption),

3. Lietuvos darbo birža (Litauens arbetsförmedling)

4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litauens myndighet för arbetsmarknadsutbildning)

5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Trepartsrådets sekretariat)

6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Tillsynsavdelningen för sociala tjänster)

7. Darbo inspekcija (Arbetsinspektionen)

8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Nämnden för den statliga socialförsäkringsfonden)

PUBLIC

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Tjänsten för fastställande av funktionshinder och arbetskapacitet)

10. Ginčų komisija (Kommissionen för tvistlösning)

11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Statliga centret för kompensationsteknik för funktionshindrade)

12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Avdelningen för funktionshindrade)

9. Susisiekimo ministerija (Transport- och kommunikationsministeriet)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutioner som lyder under transport- och kommunikationsministeriet)

1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litauiska vägförvaltningen)

2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Statliga järnvägsinspektionen)

3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Statliga vägtransportinspektionen)

4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Direktoratet för gränskontrollställen)

PUBLIC

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Hälsovårdsministeriet)
Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutioner som lyder under Hälsovårdsministeriet)

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Statliga byrån för hälsovårdsackreditering)

2. Valstybinė ligonių kasa (Statliga patientfonden)

3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Statliga inspektionen för medicinsk kontroll)

4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Statliga kontrollbyrån för läkemedel)

5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litauiska myndigheten för kriminalteknik, psykiatri och narkomani)

6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Statliga folkhälsomyndigheten)

7. Farmacijos departamentas (Läkemedelsavdelningen)

8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Hälsovårdsministeriets hälsoskyddscentrum)

9. Lietuvos bioetikos komitetas (Litauiska bioetikkommittén)

10. Radiacinės saugos centras (Strålskyddscentret)

PUBLIC

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Ministeriet för utbildning och vetenskap)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutioner som lyder under ministeriet för utbildning och vetenskap)

    1. Nacionalinis egzaminų centras (Nationella examinationscentret)

    2. Studijų kokybės vertinimo centras (Centret för kvalitetsutvärdering inom högre utbildning)

12. Teisingumo ministerija (Justitieministeriet)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutioner som lyder under justitieministeriet)

    1. Kalėjimų departamentas (Avdelningen för kriminalvårdsanstalter)

    2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Nationella styrelsen för skydd av konsumenträttigheter)

    3. Europos teisės departamentas (Avdelningen för europeisk rätt)

13. Ūkio ministerija (Ekonomiministeriet)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutioner som lyder under ekonomiministeriet)

    1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Avdelningen för förvaltning av företagskonkurser)

PUBLIC

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Statliga energiinspektionen)

3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Statliga inspektionen för icke-livsmedelsprodukter)

4. Valstybinis turizmo departamentas (Litauens statliga avdelning för turism)

14. Užsienio reikalų ministerija (Utrikesministeriet)

1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatiska beskickningar och konsulat samt representationer vid internationella organisationer)

15. Vidaus reikalų ministerija (Inrikesministeriet)
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutioner som lyder under inrikesministeriet)

1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Centret för personalisering av id-handlingar)

2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Ekobrottsutredningstjänsten)

3. Gyventojų registro tarnyba (Folkbokföringen)

4. Policijos departamentas (Polismyndigheten)

PUBLIC

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Brandskydd och räddningstjänst)

6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Avdelningen för fastighetsförvaltning och ekonomi)

7. Vadovybės apsaugos departamentas (Avdelningen för VIP-skydd)

8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Avdelningen för statlig gränsbevakning)

9. Valstybės tarnybos departamentas (Avdelningen för offentlig tjänst)

10. Informatikos ir ryšių departamentas (Avdelningen för it och kommunikation)

11. Migracijos departamentas (Migrationsmyndigheten)

12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Hälsovårdsmyndigheten)

13. Bendrasis pagalbos centras (Krishanteringscentrum)

16. Žemės ūkio ministerija (Jordbruksministeriet)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutioner som lyder under jordbruksministeriet)

1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Nationella utbetalande organ)

PUBLIC

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Nationella markförvaltningen)

3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Statliga växtskyddsmyndigheten)

4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Statliga övervakningstjänsten för djuravel)

5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Statliga tjänsten för utsäde och frö)

6. Žuvininkystės departamentas (Fiskeriavdelningen)

17. Teismai (Domstolar)

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litauens Högsta domstol)

2. Lietuvos apeliacinis teismas (Litauens appellationsdomstol)

3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litauens högsta förvaltningsdomstol)

4. Apygardų teismai (Distriktsdomstolar)

5. Apygardų administraciniai teismai (Förvaltningsdomstolar på distriktsnivå)

PUBLIC

6. Apylinkių teismai (Distriktsdomstolar)

7. Nacionalinė teismų administracija (Nationella domstolsverket), Generalinė prokuratūra (Åklagarmyndigheten).

PUBLIC

LUXEMBURG

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration; Direction de la Défense (Armée);

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural; Administration des Services Techniques de l'Agriculture;

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle; Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique;

4. Ministère de l'Environnement; Administration de l'Environnement;

5. Ministère de la Famille et de l'Intégration; Maisons de retraite;

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative; Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État;

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire; Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police;

8. Ministère de la Justice; Établissements Pénitentiaires;

9. Ministère de la Santé; Centre hospitalier neuropsychiatrique;

10. Ministère des Travaux publics; Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

UNGERN

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministeriet för nationella tillgångar)

2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministeriet för landsbygdsutveckling)

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministeriet för nationell utveckling)

4. Honvédelmi Minisztérium (Försvarsministeriet)

5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministeriet för offentlig förvaltning och rättsliga frågor)

6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministeriet för den nationella ekonomin)

7. Külügyminisztérium (Utrikesministeriet)

8. Miniszterelnöki Hivatal (Premiärministerns kansli)

PUBLIC

9. Belügyminisztérium, (Inrikesministeriet)

10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Centrala tjänstedirektoratet)

MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Premiärministerns kansli),

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministeriet för familjefrågor och social solidaritet),

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Għazagħ u Impjieg (Ministeriet för utbildning, ungdomsfrågor och sysselsättning),

4. Ministeru tal-Finanzi (Finansministeriet),

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministeriet för resurser och infrastruktur),

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministeriet för turism och kultur),

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministeriet för rättsliga och inrikes frågor),

PUBLIC

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministeriet för landsbygd och miljö),

9. Ministeru għal Għawdex (Ministeriet för Gozo),

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministeriet för hälso- och sjukvård, äldreomsorg och vård i närmiljön),

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Utrikesministeriet),

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministeriet för investeringar, industri och informationsteknik),

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministeriet för konkurrenskraft och kommunikationer),

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministeriet för stadsutveckling och vägar),

15. Prezidentūros kanceliarija (Presidentens kansli),

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Representantshusets kansli).

PUBLIC

NEDERLÄNDERNA

1. Ministerie van Algemene Zaken (Ministeriet för allmänna frågor)

   -Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement),

   -Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Rådet för regeringspolitik)

   -Rijksvoorlichtingsdienst (Nederländska regeringens informationstjänst).

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Inrikesministeriet)

   -Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement),

   -Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Centrala arkivtjänsten)

   -Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Allmänna underrättelse- och säkerhetstjänsten)

   -Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (Centrala personal- och reseförvaltningen)

   -Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Nationella polisbyrån)

PUBLIC

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Utrikesministeriet)

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Generaldirektoratet för regionalpolitik och konsulära frågor)

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Generaldirektoratet för politiska frågor)

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Generaldirektoratet för internationellt samarbete)

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (Generaldirektoratet för europeiskt samarbete)

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Centrum för främjande av import från utvecklingsländer)

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (Centrala tjänster underställda general-sekreteraren/ställföreträdande generalsekreteraren),

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (De olika utländska beskickningarna)

PUBLIC

4. Ministerie van Defensie (Försvarsministeriet)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement),

-Commando Diensten Centra (CDC) (Stödkommando),

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Försvarets telematikorganisation)

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Försvarets fastighetstjänst, Centraldirektoratet)

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Försvarets fastighetstjänst, Regionala direktorat)

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Försvarsmaterielorganisationen)

-Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Försvarsmaterielorganisationens nationella försörjningsbyrå)

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Försvarsmaterielorganisationens logistikcentrum)

PUBLIC

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Försvarsmaterielorganisationens förvaltningsinrättning)

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Försvarets organisation för rörledningar).

5. Ministerie van Economische Zaken (Ekonomiministeriet)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Centraal Planbureau (CPB) (Nederländernas byrå för ekonomipolitiska analyser)

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Byrån för industriell äganderätt)

-SenterNovem (SenterNovem – Byrån för hållbar innovation)

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Statliga tillsynsmyndigheten för gruvdrift)

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Nederländska konkurrensverket)

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Nederländernas informationstjänst för utrikeshandel)

-Agentschap Telecom (Radiokommunikationsmyndigheten)

PUBLIC

-Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voorOverheidsopdrachtgevers (PIANOo) (Professionell och innovativ upphandling, nätverk för upphandlande myndigheter)

-Octrooicentrum Nederland (Nederländska patentverket).

6. Ministerie van Financiën (Finansministeriet)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Belastingdienst Automatiseringscentrum (Skatte- och tullförvaltningens datacenter)

-Belastingdienst (Skatte- och tullförvaltningen),

-de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (Skatte- och tullförvaltningens olika avdelningar i Nederländerna)

-Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (Avdelningen för skatteinformation och skatteutredningar, inbegripet ekonomiska utredningar)

-Belastingdienst Opleidingen (Skatte- och tullförvaltningens utbildningscentrum)

-Dienst der Domeinen (Statliga fastighetstjänsten).

PUBLIC

7. Ministerie van Justitie (Justitieministeriet)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Dienst Justitiële Inrichtingen (Avdelningen för kriminalvårdsanstalter),

-Raad voor de Kinderbescherming (Barnskyddsrådet)

-Centraal Justitie Incasso Bureau (Centrala inkassobyrån)

-Openbaar Ministerie (Åklagarmyndigheten)

-Immigratie en Naturalisatiedienst (Immigrations- och naturaliseringsmyndigheten)

-Nederlands Forensisch Instituut (Nederländernas kriminaltekniska institut).

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Ministeriet för jordbruk, natur och livsmedelskvalitet)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Dienst Regelingen (DR) (Nationella byrån för genomförande av regleringsåtgärder)

PUBLIC

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Byrån för växtskydd)

-Algemene Inspectiedienst (AID) (Allmänna tillsynstjänsten)

-Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Byrån för hållbar landsbygdsutveckling)

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Myndigheten för livsmedels- och konsumentprodukt säkerhet)

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen — (Ministeriet för utbildning, kultur och vetenskap)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Inspectie van het Onderwijs (Utbildningsinspektionen)

-Erfgoedinspectie (Kulturarvsinspektionen)

-Centrale Financiën Instellingen (Verket för institutionernas finansiering)

-Nationaal Archief (Riksarkivet)

PUBLIC

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Vetenskaps- och teknikrådet)

-Onderwijsraad (Utbildningsrådet)

-Raad voor Cultuur (Kulturrådet)

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Ministeriet för sociala frågor och arbetsmarknadsfrågor)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Inspectie Werk en Inkomen (Arbets- och inkomstinspektionen)

-Agentschap SZW (SZW-byrån)

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Ministeriet för transport, offentliga bygg- och anläggningsarbeten samt vattenförvaltning)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Generaldirektoratet för transport och civil luftfart)

PUBLIC

-Directoraat-generaal Personenvervoer (Generaldirektoratet för passagerartransport)

-Directoraat-generaal Water (Generaldirektoratet för vattenfrågor)

-Centrale diensten (Centraltjänsterna)

-Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (Organisationen för delade tjänster Transport och vattenförvaltning) (ny organisation)

-Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Kungliga nederländska meteorologiska institutet)

-Rijkswaterstaat, Bestuur (Styrelsen för offentliga bygg- och anläggningsarbeten samt vattenförvaltning)

-De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (olika regionala enheter vid generaldirektoratet för offentliga bygg- och anläggningsarbeten samt vattenförvaltning)

-De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (varje enskild specialiserad enhet vid generaldirektoratet för offentliga bygg- och anläggningsarbeten samt vattenförvaltning)

-Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Rådgivande nämnden för geo-information och IKT)

-Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Rådgivande nämnden för trafik och transport)

-Bouwdienst (Tjänsten för byggnadsverksamhet)

PUBLIC

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (Nationella institutet för förvaltning av kust- och havsområden)

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Nationella institutet för färskvattensförvaltning och vattenrening)

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Förvaltningsenhet ”Luft”)

-Toezichthouder Beheer Eenheid Water (Förvaltningsenhet ”Vatten”)

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Förvaltningsenhet ”Land”)

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Ministeriet för bostadsfrågor, fysisk planering och miljö)

Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Generaldirektoratet för bostäder, samhällsgrupperingar och integration)

-Directoraat-generaal Ruimte (Generaldirektoratet för fysisk planering)

-Directoraat-general Milieubeheer (Generaldirektoratet för miljöskydd)

PUBLIC

-Rijksgebouwendienst (Verket för offentliga byggnader)

-VROM Inspectie (Inspektionsmyndigheten).

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Ministeriet för hälsovård, välfärd och idrott)

-Bestuursdepartement (Förvaltningsdepartement)

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Inspektionen för hälsoskydd och djurhälsa)

-Inspectie Gezondheidszorg (Hälsovårdsinspektionen)

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Ungdomsinspektionen)

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Riksinstitutet för folkhälsa och miljö)

-Sociaal en Cultureel Planbureau (Byrån för social och kulturell planering)

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Läkemedelsmyndigheten)

PUBLIC

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal — (Parlamentets andra kammare),

15. Eerste Kamer der Staten-Generaal —, (Parlamentets första kammare),

16. Raad van State (Statsrådet),

17. Algemene Rekenkamer (Nederländernas revisionsrätt),

18. Nationale Ombudsman (Nationella ombudsmannaämbetet),

19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Kansliet för nederländska ordensväsendet),

20. Kabinet der Koningin (Drottningens kabinett),

21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (Rättsliga rådet och domstolarna).

ÖSTERRIKE

A/ Enheter som för närvarande omfattas:

1. Bundeskanzleramt (Förbundskanslerns kansli)

PUBLIC

2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Förbundsministeriet för Europafrågor och utrikes frågor),

3. Bundesministerium für Finanzen (Förbundsministeriet för finans)

4. Bundesministerium für Gesundheit (Förbundsministeriet för hälsovård)

5. Bundesministerium für Inneres (Förbundsministeriet för inrikes frågor)

6. Bundesministerium für Justiz (Förbundsministeriet för rättsliga frågor)

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Förbundsministeriet för försvar och idrott)

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Förbundsministeriet för jord- och skogsbruk, miljöskydd och vattenhushållning)

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Förbundsministeriet för sysselsättning, sociala frågor och konsumentskydd)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Förbundsministeriet för utbildning, konst och kultur)

PUBLIC

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Förbundsministeriet för transport, innovation och teknik)

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Förbundsministeriet för ekonomiska frågor, familje- och ungdomsfrågor)

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Förbundsministeriet för vetenskap och forskning)

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Förbundskontoret för kalibrering och mätning)

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Österrikiska forsknings- och provningscentret Arsenal GmbH)

16. Bundesanstalt für Verkehr (Förbundsinstitutet för trafik)

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Förbundsanstalten för upphandling)

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Förbundsanstalten för databehandling)

B/ Övriga icke-industriella och icke-kommersiella offentliga myndigheter på central nivå, inbegripet deras regionala och lokala underavdelningar.

PUBLIC

POLEN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Presidentens kansli)

2. Kancelaria Sejmu RP (Underhusets kansli)

3. Kancelaria Senatu RP (Överhusets kansli)

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Premiärministerns kansli)

5. Sąd Najwyższy (Högsta domstolen)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Högsta förvaltningsdomstolen)

7. Trybunat Konstytucyjny (Författningsdomstolen),

8. Najwyższa Izba Kontroli (Högsta revisionskammaren)

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Kontoret för människorättsförsvararen)

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Barnombudsmannen),

11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministeriet för sysselsättning och sociala frågor)

PUBLIC

12. Ministerstwo Finansów (Finansministeriet)

13. Ministerstwo Gospodarki (Ekonomiministeriet)

14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministeriet för regional utveckling)

15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministeriet för kultur och det nationella kulturarvet)

16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Utbildningsministeriet)

17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Försvarsministeriet)

18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministeriet för jordbruk och landsbygdsutveckling)

19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministeriet för statskassan)

20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Justitieministeriet)

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministeriet för transport, byggnadsverksamhet och maritim ekonomi)

PUBLIC

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministeriet för vetenskap och högre utbildning)

23. Ministerstwo Środowiska (Miljöministeriet)

24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Inrikesministeriet)

25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministeriet för förvaltning och digitalisering),

26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Utrikesministeriet)

27. Ministerstwo Zdrowia (Hälsovårdsministeriet)

28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministeriet för idrott och turism)

29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Polska patentverket)

30. Urząd Regulacji Energetyki (Polens energiregleringsmyndighet)

31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Byrån för krigsveteraner och offer för förtryck)

32. Urząd Transportu Kolejowego (Myndigheten för järnvägstransport)

PUBLIC

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Utlänningsmyndigheten)

34. Urząd Zamówień Publicznych (Kontoret för offentlig upphandling)

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Konkurrens- och konsumentskyddsverket)

36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civila luftfartsmyndigheten)

37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Byrån för elektronisk kommunikation)

38. Wyższy Urząd Górniczy (Statliga gruvmyndigheten)

39. Główny Urząd Miar (Centrala mätningsmyndigheten)

40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Huvudkontoret för geodesi och kartografi)

41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Bygginspektionens huvudkontor)

42. Główny Urząd Statystyczny (Centrala statistikbyrån)

43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Nationella radio- och televisionsrådet)

PUBLIC

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Generalinspektören för skydd av personuppgifter)

45. Państwowa Komisja Wyborcza (Statliga valkommissionen)

46. Państwowa Inspekcja Pracy (Nationella arbetsinspektionen)

47. Rządowe Centrum Legislacji (Regeringens lagstiftningscenter)

48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Nationella hälsofonden)

49. Polska Akademia Nauk (Polska vetenskapsakademin)

50. Polskie Centrum Akredytacji (Polska ackrediteringscentret)

51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polska provnings- och certifieringscentret)

52. Polski Komitet Normalizacyjny (Polska standardiseringskommittén)

53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Institutionen för socialförsäkring)

54. Komisja Nadzoru Finansowego (Polska finansinspektionen)

55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Huvudkontoret för riksarkivet)

PUBLIC

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Socialförsäkringskassan för jordbruket)

57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Generaldirektoratet för nationella vägar och motorvägar)

58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Huvudinspektionen för skydd av växter och utsäde)

59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Nationella huvudkvarteret för det statliga brandförsvaret)

60. Komenda Główna Policji (Polska polismyndigheten)

61. Komenda Główna Straży Granicxnej (Gränskontrollens huvudkommando),

62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Huvudinspektionen för den kommersiella kvaliteten på jordbruksbaserade livsmedel),

63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Huvudinspektionen för miljöskydd),

64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Huvudinspektionen för vägtransport)

65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Centrala läkemedelsinspektionen)

PUBLIC

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Centrala sanitetsinspektionen)

67. Główny Inspektorat Weterynarii (Centrala veterinärinspektionen)

68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Byrån för inre säkerhet)

69. Agencja Wywiadu (Utländska underrättelsetjänsten)

70. Agencja Mienia Wojskowego (Byrån för militära tillgångar)

71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Byrån för omstrukturering och modernisering av jordbruket)

72. Agencja Rynku Rolnego (Byrån för jordbruksmarknaden)

73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Byrån för jordbruksegendom)

74. Państwowa Agencja Atomistyki (Nationella byrån för atomenergi)

75. Narodowy Bank Polski (Polens centralbank)

76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Nationella fonden för miljöskydd och vattenförvaltning)

PUBLIC

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Nationella fonden för rehabilitering av personer med funktionsnedsättning)

78. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Nationella institutet för åminnelse – Åtalskommissionen för brott mot den polska nationen)

PORTUGAL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Regeringskansliet)

2. Ministério das Finanças (Finansministeriet)

3. Ministério da Defesa Nacional (Försvarsministeriet)

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministeriet för utrikes frågor och portugiser bosatta utomlands)

5. Ministério da Administração Interna (Inrikesministeriet)

6. Ministério da Justiça (Justitieministeriet)

7. Ministério da Economia (Ekonomiministeriet)

PUBLIC

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministeriet för jordbruk, landsbygdsutveckling och fiske)

9. Ministério da Educação (Utbildningsministeriet)

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministeriet för vetenskap och högre utbildning)

11. Ministério da Cultura (Kulturministeriet)

12. Ministério da Saúde (Hälsovårdsministeriet)

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor och social solidaritet)

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministeriet för offentliga bygg- och anläggningsarbeten, transport och bostadsfrågor)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministeriet för urbana frågor, markanvändning och miljö)

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministeriet för kvalificationer och sysselsättning)

PUBLIC

17. Presidença da Republica (Presidentämbetet)

18. Tribunal Constitucional (Författningsdomstolen)

19. Tribunal de Contas (Revisionsrätten)

20. Provedoria de Justiça (Ombudsmannen)

RUMÄNIEN

1. Administraţia Prezidenţială (Presidentens kansli),

2. Senatul României (Rumäniens senat)

3. Camera Deputaților (Deputeradekammaren),

4. Înalta Curte de Casație și Justiție (Högsta domstolen),

5. Curtea Constituțională (Författningsdomstolen),

6. Consiliul Legislativ (Lagstiftningsrådet)

7. Curtea de Conturi (Revisionsrätten)

PUBLIC

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Högsta rättsrådet)

9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Åklagarmyndigheten vid Högsta domstolen),

10. Secretariatul General al Guvernului (Regeringens generalsekretariat)

11. Cancelaria primului ministru (Premiärministerns kansli)

12. Ministerul Afacerilor Externe (Utrikesministeriet)

13. Ministerul Economiei şi Finanţelor (Ministeriet för ekonomi och finans),

14. Ministerul Justiţiei (Justitieministeriet),

15. Ministerul Apărării (Försvarsministeriet)

16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministeriet för inrikes frågor och reform)

17. Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Sanse (Ministeriet för arbetsmarknaden och lika möjligheter),

PUBLIC

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale (Ministeriet för små och medelstora företag, handel, turism och de fria yrkena),

19. Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale (Ministeriet för jordbruk och landsbygdsutveckling)

20. Ministerul Transporturilor (Transportministeriet)

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministeriet för utveckling, offentliga bygg- och anläggningsarbeten samt bostadfrågor)

22. Ministerul Educaţiei Cercetării şi Tineretului (Ministeriet för utbildning, forskning och ungdomsfrågor)

23. Ministerul Sănătății Publice (Hälsovårdsministeriet)

24. Ministerul Culturii și Cultelor (Ministeriet för kultur och religiösa frågor)

25. Ministerul Comunicaţiilor şi Tehnologiei Informaţiei (Ministeriet för kommunikation och informationssamhället),

26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministeriet för miljö och hållbar utveckling)

PUBLIC

27. Serviciul Român de Informaţii (Rumänska underrättelsetjänsten)

28. Serviciul Român de Informaţii Externe (Rumänska utländska underrättelsetjänsten)

29. Serviciul de Protecţie şi Pază (Skydds- och vakttjänsten),

30. Serviciul de Telecomunicaţii Speciale (Särskilda telekommunikationstjänsten)

31. Consiliul Naţional al Audiovizualului (Nationella audiovisuella rådet)

32. Direcţia Naţională Anticorupţie (Nationella avdelningen mot korruption),

33. Inspectoratul General de Poliţie (Allmänna polisinspektionen)

34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Statliga myndigheten för reglering och tillsyn över offentlig upphandling)

35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Nationella myndigheten för reglering av allmännyttiga företag)

36. Autoritatea Naţională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranţa Alimentelor (Statliga myndigheten för djurhälsa och livsmedelssäkerhet),

PUBLIC

37. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Consumatorilor (Nationella konsumentskyddsmyndigheten),

38. Autoritatea Navală Română (Rumäniens sjöfartsmyndighet)

39. Autoritatea Feroviară Română (Rumäniens järnvägsmyndighet)

40. Autoritatea Rutieră Română (Rumäniens vägverk)

41. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Drepturilor Copilului şi Adopţie (Nationella myndigheten för skydd av barns rättigheter och adoption),

42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Nationella myndigheten för funktionshindrade)

43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Nationella myndigheten för ungdom)

44. Autoritatea Naţională pentru Cercetare Ştiinţifică (Nationella myndigheten för vetenskaplig forskning),

45. Autoritatea Naţională pentru Comunicaţii (Nationella myndigheten för kommunikation),

46. Autoritatea Naţională pentru Serviciile Societăţii Informaţionale (Nationella myndigheten för informationssamhällets tjänster),

PUBLIC

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Ständiga valmyndigheten),

48. Agenţia pentru Strategii Guvernamentale (Byrån för regeringsstrategier)

49. Agenţia Naţională a Medicamentului (Nationella läkemedelsmyndigheten),

50. Agenţia Naţională pentru Sport (Nationella idrottsmyndigheten),

51. Agenţia Naţională pentru Ocuparea Forţei de Muncă (Nationella arbetsmarknadsmyndigheten),

52. Agenţia Naţională de Reglementare în Domeniul Energiei (Nationella myndigheten för elreglering)

53. Agenţia Română pentru Conservarea Energiei (Rumänska byrån för energibesparing)

54. Agenţia Naţională pentru Resurse Minerale (Nationella byrån för mineralresurser),

55. Agenţia Română pentru Investiţii Străine (Rumänska byrån för utländska investeringar),

56. Agenţia Naţională a Funcţionarilor Publici (Nationella byrån för offentliganställda tjänstemän),

57. Agenţia Naţională de Administrare Fiscală (Nationella skatteförvaltningen).

PUBLIC

SLOVENIEN

1. Predsednik Republike Slovenije (Sloveniens president)

2. Državni zbor (Nationalförsamlingen)

3. Državni svet (Nationella rådet)

4. Varuh človekovih pravic (Ombudsmannen)

5. Ustavno sodišče (Författningsdomstolen)

6. Računsko sodišče (Revisionsrätten)

7. Državna revizijska komisja (Nationella granskningskommissionen)

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Slovenska vetenskaps- och konstakademin)

9. Vladne službe (Myndighetstjänster)

10. Ministrstvo za finance (Finansministeriet)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Inrikesministeriet)

PUBLIC

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Utrikesministeriet)

13. Ministrstvo za obrambo (Försvarsministeriet)

14. Ministrstvo za pravosodje (Justitieministeriet)

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ekonomiministeriet)

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministeriet för jordbruk, skogsbruk och livsmedel)

17. Ministrstvo za promet (Transportministeriet)

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministeriet för miljö, fysisk planering och energi)

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor, familjefrågor och sociala frågor)

20. Ministrstvo za zdravje (Hälsovårdsministeriet)

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Ministeriet för högre utbildning, vetenskap och teknik)

PUBLIC

22. Ministrstvo za kulturo (Kulturministeriet)

23. Ministerstvo za javno upravo (Ministeriet för offentlig förvaltning)

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Sloveniens Högsta domstol)

25. Višja sodišča (Högre domstolar)

26. Okrožna sodišča (Distriktsdomstolar)

27. Okrajna sodišča (Distriktsdomstolar)

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Sloveniens åklagarmyndighet)

29. Okrožna državna tožilstva (Distriktens allmänna åklagare)

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Republiken Sloveniens sociala ombud)

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Sloveniens justitiekansler)

PUBLIC

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Sloveniens förvaltningsdomstol)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Republiken Sloveniens senat för mindre överträdelser)

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Högre arbets- och socialdomstolen)

35. Delovna in sodišča (Arbetsdomstolar)

36. Upravne note (Lokala administrativa enheter)

SLOVAKIEN

Ministerier och andra myndigheter i centralförvaltningen enligt lag nr 575/2001 Coll. om regeringens och den centrala statsadministrationens myndigheters struktur, i dess lydelse enligt senare ändringar:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Slovakiens ekonomiministerium)

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Slovakiens finansministerium)

PUBLIC

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Slovakiens ministerium för transport, byggnadsverksamhet och regional utveckling)

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Slovakiens ministerium för jordbruk och landsbygdsutveckling)

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovakiens inrikesministerium)

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Slovakiens försvarsministerium)

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Slovakiens justitieministerium)

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Slovakiens utrikesministerium)

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovakiens ministerium för arbetsmarknadsfrågor, sociala frågor och familjefrågor)

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Slovakiens miljöministerium)

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Slovakiens ministerium för utbildning, vetenskap, forskning och idrott)

PUBLIC

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Slovakiens kulturministerium)

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Slovakiens hälso- och sjukvårdsministerium)

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Slovakiens regeringskansli)

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Slovakiens antimonopolbyrå)

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Slovakiens statistikbyrå)

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Slovakiens byrå för lantmäteri, kartografi och fastighetsregister)

18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovakiens byrå för standardisering, metrologi och provning)

19. Úrad pre verejné obstarávanie (Kontoret för offentlig upphandling)

20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Slovakiens byrå för immateriella rättigheter)

PUBLIC

21. Národný bezpečnostný úrad (Nationella säkerhetsmyndigheten)

22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Slovakiska presidentens kansli)

23. Národná rada Slovenskej republiky (Slovakiens nationalråd)

24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Slovakiens författningsdomstol)

25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Slovakiens Högsta domstol)

26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Slovakiens åklagarämbete)

27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Slovakiens revisionsverk)

28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Slovakiska telekommunikationsmyndigheten)

29. Poštový úrad (Posttillsynsmyndigheten)

30. Úrad na ochranu osobných údajov (Byrån för skydd av personuppgifter)

PUBLIC

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsmannaämbetet)

32. Úrad pre finančný trh (Finansmarknadsmyndigheten)

FINLAND

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet,

2. Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet

    1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket

3. Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet

    1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket

    2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket

PUBLIC

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå

2. Tuomioistuimet – Domstolar

3. Korkein oikeus – Högsta domstolen

4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen

5. Hovioikeudet – hovrätter

6. Käräjäoikeudet – tingsrätter

7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar

8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen

9. Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen

PUBLIC

10. Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen

11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden

12. Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet

1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen

2. Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet

1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet

1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen

2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen

PUBLIC

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande

8. Sosiaali- ja terveysministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet

3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket

4. Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården

5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen

PUBLIC

9. Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet

    1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket

    2. Kilpailuvirasto – Konkurrensverket

    3. Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen

    4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå

    5. Työneuvosto – Arbetsrådet

10. Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet

11. Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet

    1. Valtiokonttori – Statskontoret

    2. Verohallinto – Skatteförvaltningen

PUBLIC

3. Tullilaitos – Tullverket

4. Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet

1. Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk.

SVERIGE

Akademien för de fria konsterna,

Allmänna reklamationsnämnden,

Arbetsdomstolen,

Arbetsförmedlingen,

Arbetsgivarverk, statens,

Arbetslivsinstitutet,

PUBLIC

Arbetsmiljöverket,

Arkitekturmuseet,

Ljud och bildarkiv, statens,

Barnombudsmannen,

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens,

Kungliga Biblioteket,

Biografbyrå, statens,

Biografiskt lexikon, svenskt,

Bokföringsnämnden,

Bolagsverket,

Bostadskreditnämnd, statens (BKN),

Boverket,

PUBLIC

Brottsförebyggande rådet,

Brottsoffermyndigheten,

Centrala studiestödsnämnden,

Datainspektionen,

Departementen,

Domstolsverket,

Elsäkerhetsverket,

Exportkreditnämnden,

Finansinspektionen,

Fiskeriverket,

Folkhälsoinstitut, statens,

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas,

PUBLIC

Fortifikationsverket,

Medlingsinstitutet,

Försvarets materielverk,

Försvarets radioanstalt,

Försvarshistoriska museer, statens,

Försvarshögskolan,

Försvarsmakten,

Försäkringskassan,

Geologiska undersökning, Sveriges,

Geotekniska institut, statens,

Glesbygdsverket,

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning,

PUBLIC

Granskningsnämnden för Radio och TV,

Handelsflottans kultur- och fritidsråd,

Handikappombudsmannen,

Haverikommission, statens,

Hovrätterna (6),

Hyres- och arrendenämnder (12),

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd,

Högskoleverket,

Högsta domstolen,

Institut för psykosocial miljömedicin, statens,

Institut för tillväxtpolitiska studier,

Institutet för rymdfysik,

PUBLIC

Migrationsverket,

Jordbruksverk, statens,

Justitiekanslern,

Jämställdhetsombudsmannen,

Kammarkollegiet,

Kammarrätterna (4),

Kemikalieinspektionen,

Kommerskollegium,

Verket för innovationssystem (Vinnova),

Konjunkturinstitutet,

Konkurrensverket,

Konstfack,

PUBLIC

Konsthögskolan,

Nationalmuseum,

Konstnärsnämnden,

Konstråd, statens,

Konsumentverket,

Kriminaltekniska laboratorium, statens,

Kriminalvården,

Kriminalvårdsnämnden,

Kronofogdemyndigheten,

Kulturråd, statens,

Kustbevakningen,

Lantmäteriverket,

Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet,

PUBLIC

Livsmedelsverk, statens,

Lotteriinspektionen,

Läkemedelsverket,

Länsrätterna (24),

Länsstyrelserna (24),

Pensionsverk, statens,

Marknadsdomstolen,

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges,

Moderna museet,

Musiksamlingar, statens,

Naturhistoriska riksmuseet,

Naturvårdsverket,

Nordiska Afrikainstitutet,

PUBLIC

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap,

Notarienämnden,

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor,

Verket för näringslivsutveckling (Nutek),

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering,

Patentbesvärsrätten,

Patent- och registreringsverket,

Personadressregisternämnd, statens, SPAR-nämnden,

Polarforskningssekretariatet,

Presstödsnämnden,

Radio- och TV-verket,

Regeringskansliet,

PUBLIC

Regeringsrätten,

Riksantikvarieämbetet,

Riksarkivet,

Riksbanken,

Riksdagsförvaltningen,

Riksdagens ombudsmän, JO,

Riksdagens revisorer,

Riksgäldskontoret,

Rikspolisstyrelsen,

Riksrevisionen,

Riksutställningar, Stiftelsen,

Rymdstyrelsen,

PUBLIC

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap,

Räddningsverk, statens,

Rättshjälpsmyndigheten,

Rättsmedicinalverket,

Sameskolstyrelsen och sameskolor,

Sjöfartsverket,

Maritima museer, statens,

Skatteverket,

Skogsstyrelsen,

Skolverk, statens,

Smittskyddsinstitutet,

Socialstyrelsen,

PUBLIC

Sprängämnesinspektionen,

Statistiska centralbyrån,

Statskontoret,

Strålsäkerhetsmyndigheten,

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, Sida,

Styrelsen för psykologiskt försvar,

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll,

Svenska Institutet, stiftelsen,

Talboks- och punktskriftsbiblioteket,

Tingsrätterna (97),

PUBLIC

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet,

Totalförsvarets pliktverk,

Totalförsvarets forskningsinstitut,

Tullverket,

Turistdelegationen,

Ungdomsstyrelsen,

Universitet och högskolor,

Utlänningsnämnden,

Utsädeskontroll, statens,

Vatten- och avloppsnämnd, statens,

Verket för högskoleservice (VHS),

PUBLIC

Verket för näringslivsutveckling (Nutek),

Vetenskapsrådet,

Veterinärmedicinska anstalt, statens,

Väg- och transportforskningsinstitut, statens,

Växtsortnämnd, statens,

Åklagarmyndigheten,

Krisberedskapsmyndigheten.

Anmärkningar till avsnitt A

1. *Upphandlande myndigheter i EU:s medlemsstater* omfattar även alla underordnade enheter till alla upphandlande myndigheter i en medlemsstat i Europeiska unionen, förutsatt att de inte är självständiga juridiska personer.

2. När det gäller upphandling av enheter på försvars- och säkerhetsområdet omfattas endast icke-känslig och icke-krigsliknande materiel i den förteckning som bifogas avsnitt D.

PUBLIC

AVSNITT B

OFFENTLIGA ENHETER PÅ REGIONAL OCH LOKAL NIVÅ

PUBLIC

Leveranser

Anges i avsnitt D

Tröskelvärden 200 000 SDR

Tjänster

Anges i avsnitt E

Tröskelvärden 200 000 SDR

Byggentreprenader

Anges i avsnitt F

Tröskelvärden 5 000 000 SDR

Upphandlande enheter:

1. Alla regionala eller lokala upphandlande myndigheter

Alla upphandlande myndigheter i de administrativa enheter som definieras i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1059/2003 (*NUTS-förordningen*)[1].

I kapitel 28 avses med regionala upphandlande myndigheter de upphandlande myndigheterna i de administrativa enheterna på NUTS 1-nivå och NUTS 2-nivå i enlighet med NUTS-förordningen.

I kapitel 28 avses med lokala upphandlande myndigheter de upphandlande myndigheterna i de administrativa enheterna på NUTS 3-nivå och mindre administrativa enheter i enlighet med NUTS-förordningen.

PUBLIC

[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1059/2003 av den 26 maj 2003 om inrättande av en gemensam nomenklatur för statistiska territoriella enheter (NUTS) (EUT L 154, 21.6.2003, s. 1).

2. Alla upphandlande myndigheter som är offentligrättsliga organ enligt definitionen i EU:s upphandlingsdirektiv

Med *offentligrättsliga organ* avses alla organ

a) som särskilt har inrättats för att tillgodose behov i det allmännas intresse, som inte har industriell eller kommersiell karaktär,

b) som är juridiska personer, och

c) som till största delen finansieras av staten, regionala eller lokala myndigheter eller andra offentligrättsliga organ, eller av andra organ som står under ledningskontroll av dessa organ eller som har en förvaltnings-, lednings- eller tillsynsstyrelse vars ledamöter till mer än hälften utses av staten, regionala eller lokala myndigheter eller av andra offentligrättsliga organ.

PUBLIC

AVSNITT C

FÖRSÖRJNINGSTJÄNSTER SOM UPPHANDLAR I ENLIGHET MED BESTÄMMELSERNA I KAPITEL 28

PUBLIC

Leveranser

Anges i avsnitt D

Tröskelvärden 400 000 SDR

Tjänster

Anges i avsnitt E

Tröskelvärden 400 000 SDR

Byggentreprenader

Anges i avsnitt F

Tröskelvärden 5 000 000 SDR

Alla upphandlande enheter vars upphandling omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/25/EU[1] som är upphandlande myndigheter (t.ex. de som omfattas av avsnitt A eller B) eller offentliga företag[2] och som bedriver någon av följande verksamheter eller en kombination av sådana verksamheter:

a) Tillhandahållande av flygplatser eller andra terminalanläggningar för lufttrafikföretag.

b) Tillhandahållande av havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar för transport till havs eller på inre vattenvägar.

Anmärkningar till avsnitt C

1. Kontrakt som tilldelats för utövandet av en verksamhet som anges ovan omfattas inte av kapitel 28 när den utsätts för konkurrens på den berörda marknaden.

PUBLIC

---

1 Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/25/EU av den 26 februari 2014 om upphandling av enheter som är verksamma på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster och om upphävande av direktiv 2004/17/EG (EUT L 94, 28.3.2014, s. 243).

2 I enlighet med direktiv 2014/25/EU avses med *offentligt företag* varje företag över vilket en upphandlande myndighet kan utöva ett direkt eller indirekt bestämmande inflytande till följd av ägarförhållande, finansiellt deltagande eller de regler som styr företaget.
De upphandlande myndigheterna ska anses utöva bestämmande inflytande i följande fall när dessa myndigheter, direkt eller indirekt
– äger större delen av företagets tecknade kapital,
– kontrollerar majoriteten av de rösträtter som är knutna till företagets emitterade aktier, eller
– har rätt att utse över hälften av företagets administrations-, förvaltnings- eller tillsynsorgan.

2. Kapitel 28 ska inte tillämpas på kontrakt som ingås av de upphandlande enheter som omfattas av detta avsnitt

– i andra syften än att bedriva sina verksamheter i enlighet med detta avsnitt eller i syfte att bedriva sådana verksamheter i ett land utanför EES-området,

– för återförsäljning eller uthyrning till tredje man, förutsatt att den upphandlande enheten inte åtnjuter några särskilda eller exklusiva rättigheter att sälja eller hyra ut avtalsföremålet och att andra enheter har rätt att sälja eller hyra ut på samma villkor som den upphandlande enheten.

3. Under förutsättning att villkoren i andra stycket i denna punkt är uppfyllda ska kapitel 28 inte gälla kontrakt som tilldelas

i) av en upphandlande enhet till ett närstående företag[1], eller

[1] Med närstående företag avses varje företag vars årsredovisning sammanställs med den upphandlande enhetens årsredovisning i enlighet med kraven i rådets sjunde direktiv 83/349/EEG av den 13 juni 1983 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om sammanställd redovisning (EGT L 193, 18.7.1983, s. 1), eller, när det gäller enheter som inte omfattas av det direktivet, varje företag över vilket en upphandlande enhet kan ha ett direkt eller indirekt bestämmande inflytande, eller som kan utöva ett bestämmande inflytande över den upphandlande enheten, eller som tillsammans med den upphandlande enheten är underkastat ett bestämmande inflytande av ett annat företag till följd av ägarförhållande, finansiellt deltagande eller de regler företaget lyder under.

ii) av ett samriskföretag, bildat av ett antal upphandlande enheter enbart i syfte att bedriva sådan verksamhet som avses i punkterna a och b i detta avsnitt, till ett företag som är närstående någon av dessa upphandlande enheter.

Första stycket i denna punkt tillämpas på kontrakt om tillhandahållande av varor eller tjänster under förutsättning att minst 80 % av det närstående företagets genomsnittliga omsättning när det gäller varor eller tjänster under de föregående tre åren härrör från tillhandahållande av sådana varor eller tjänster till företag som det är närstående[1].

4. Kapitel 28 tillämpas inte på kontrakt som ingås

i) av ett samriskföretag, bildat av ett antal upphandlande enheter enbart i syfte att bedriva sådan verksamhet som avses i punkterna a och b i detta avsnitt, med någon av dessa upphandlande enheter, eller

ii) av en upphandlande enhet till ett samriskföretag som den utgör en del av,

förutsatt att samriskföretaget har bildats för att bedriva den berörda verksamheten under minst tre år och att det i den handling som upprättats för bildandet av samriskföretaget föreskrivs att de upphandlande enheter det består av kommer att ingå i samriskföretaget under minst samma tid.

[1] Om ett närstående företag inte kan uppvisa sin omsättning för de senaste tre åren beroende på tidpunkten för dess etablering eller verksamhetens påbörjande, räcker det att företaget kan påvisa att den omsättning som avses i denna punkt är trovärdig, särskilt genom prognoser för verksamheten.

AVSNITT D

VAROR

PUBLIC

1. Kapitel 28 omfattar upphandling av alla varor som upphandlas av de enheter som förtecknas i avsnitt A, om inte annat anges i kapitel 28.

2. Kapitel 28 omfattar endast de varor som beskrivs i de kapitel i Kombinerade nomenklaturen (KN) som anges nedan och som upphandlas av försvarsministerier och organ för försvars- eller säkerhetsverksamhet i Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike:

Kapitel 25	Salt; svavel; jord och sten; gips, kalk och cement, med undantag av följande:
Kapitel 26	Malm, slagg och aska
Kapitel 27	Mineraliska bränslen, mineraloljor och destillationsprodukter av dessa; bituminösa ämnen; mineralvaxer; utom ex 27.10: särskilda motorbränslen

Kapitel 28	Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper utom ex 2808: sprängämnen ex 2813: sprängämnen ex 2814: tårgas ex 2825: sprängämnen ex 2829: sprängämnen ex 2834: sprängämnen ex 2844: giftiga ämnen ex 2845: giftiga ämnen ex 2847: sprängämnen ex 2852: giftiga ämnen ex 2853: giftiga ämnen

PUBLIC

Kapitel 29	Organiska kemikalier utom ex 2904: sprängämnen ex 2905: sprängämnen ex 2908: sprängämnen ex 2909: sprängämnen ex 2912: sprängämnen ex 2913: sprängämnen ex 2914: giftiga ämnen ex 2915: giftiga ämnen ex 2916: giftiga ämnen ex 2920: giftiga ämnen ex 2921: giftiga ämnen ex 2922: giftiga ämnen ex 2933: sprängämnen ex 2926: giftiga ämnen ex 2928: sprängämnen
Kapitel 30:	Farmaceutiska produkter
Kapitel 31:	Gödselmedel
Kapitel 32:	Garvämnes- och färgämnesextrakter; garvsyror och garvsyraderivat; pigment och andra färgämnen; lacker och andra målningsfärger; kitt och andra tätnings- och utfyllningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch
Kapitel 33:	Eteriska oljor och resinoider; parfymerings-, skönhets- och kroppsvårdsmedel

PUBLIC

Kapitel 34:	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspastor, så kallad dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips
Kapitel 35:	Proteiner; modifierad stärkelse; lim och klister; enzymer
Kapitel 37:	Varor för foto- eller kinobruk
Kapitel 38:	Diverse kemiska produkter utom ex 3824: giftiga ämnen
Kapitel 39:	Plaster och plastvaror utom ex 3912: sprängämnen
Kapitel 40:	Gummi och gummivaror utom ex 4011: skottsäkra däck
Kapitel 41:	Oberedda hudar och skinn (andra än pälsskinn) samt läder
Kapitel 42:	Lädervaror; sadelmakeriarbeten; reseffekter, handväskor och liknande artiklar; varor av tarmar
Kapitel 43:	Pälsskinn och konstgjord päls; varor av dessa material
Kapitel 44:	Trä och varor av trä; träkol
Kapitel 45:	Kork och varor av kork
Kapitel 46:	Varor av halm, esparto eller andra flätningsmaterial; korgmakeriarbeten korgmakeriarbeten

PUBLIC

Kapitel 47:	Massa av ved eller andra fibrösa cellulosahaltiga material; Papper eller papp för återvinning (avfall och förbrukade varor)
Kapitel 48:	Papper och papp; varor av pappersmassa, papper eller papp
Kapitel 49:	Tryckta böcker, tidningar, bilder och andra produkter från den grafiska industrin; handskrifter, maskinskrivna texter samt ritningar
Kapitel 65:	Huvudbonader och delar till huvudbonader
Kapitel 66:	Paraplyer, parasoller, promenadkäppar, sittkäppar, piskor och ridspön samt delar till sådana artiklar
Kapitel 67:	Bearbetade fjädrar och dun samt varor tillverkade av fjädrar eller dun; konstgjorda blommor; varor av människohår
Kapitel 68:	Varor av sten, gips, cement, asbest, glimmer eller liknande material
Kapitel 69:	Keramiska produkter
Kapitel 70:	Glas och glasvaror
Kapitel 71:	Naturpärlor och odlade pärlor, ädelstenar och halvädelstenar, ädla metaller och metaller med plätering av ädel metall samt varor av sådana produkter oäkta smycken mynt
Kapitel 73:	Varor av järn- eller ståltråd
Kapitel 74:	Koppar och varor av koppar
Kapitel 75:	Nickel och varor av nickel
Kapitel 76:	Aluminium och varor av aluminium
Kapitel 78:	Bly och varor av bly
Kapitel 79:	Zink och varor av zink
Kapitel 80:	Tenn och varor av tenn
Kapitel 81:	Andra oädla metaller; kermeter; och varor av dessa material

PUBLIC

Kapitel 82:	Verktyg, redskap, knivar, skedar och gafflar av oädel metall; delar av oädel metall till sådana artiklar utom ex 8207: verktyg av oädel metall ex 8209: verktyg och delar av oädel metall till sådana artiklar
Kapitel 83:	Diverse varor av oädel metall
Kapitel 84:	Kärnreaktorer, ångpannor, maskiner, apparater och mekaniska redskap; delar till sådana fordon utom 8407: motorer 8408: motorer ex 8411: Andra motorer ex 8412: Andra motorer ex 8458: Maskiner och apparater ex 8486: Maskiner och apparater ex 8471: Andra maskiner för automatisk databehandling ex 8473: delar till maskiner enligt rubrik 8471 ex 8401: kärnreaktorer
Kapitel 85:	Elektriska maskiner och apparater, elektrisk materiel samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater, med undantag av följande: utom ex 8517: telekommunikationsutrustning ex 8525: Apparater för sändning ex 8527: Apparater för sändning

PUBLIC

Kapitel 86:	Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; stationär järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; mekanisk (inbegripet elektromekanisk) trafiksignaleringsutrustning av alla slag utom ex 8601: pansarlok, elektriska ex 8603: övriga pansarlok ex 8605: vagnar ex 8604: underhålls- och servicevagnar
Kapitel 87	Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till fordon utom 8710: stridsvagnar och andra bepansrade fordon 8701: Traktorer ex 8702: militärfordon ex 8705: bärgningsbilar ex 8711: motorcyklar ex 8716: släpfordon
Kapitel 89	Fartyg samt annan flytande materiel utom ex 8906: Krigsfartyg

PUBLIC

Kapitel 90	Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar och tillbehör till sådana artiklar utom ex 9005: Binokulära kikare ex 9013: diverse instrument, lasrar ex 9014: avståndsmätare ex 9028: elektriska och elektroniska mätinstrument ex 9030: elektriska och elektroniska mätinstrument ex 9031: elektriska och elektroniska mätinstrument ex 9012: mikroskop ex 9018: medicinska instrument ex 9019: apparater för mekanoterapi ex 9021: Ortopediska artiklar ex 9022: Röntgenapparater
Kapitel 91	Ur och delar till ur
Kapitel 92	Musikinstrument; delar och tillbehör till musikinstrument
Kapitel 94	Möbler; sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar; belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; Ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d. monterade eller monteringsfärdiga byggnader utom ex 9401: flygplanssäten
Kapitel 96	Diverse tillverkade artiklar

PUBLIC

AVSNITT E

TJÄNSTER

I Universal List of Services i enlighet med dokument MTN.GNS/W/120 ingår följande tjänster*:

Område	CPC-nr
Underhåll och reparation	6112, 6122, 633, 886
Landtransport, även säkerhets- och kurirtransporter, med undantag av postbefordran	712 (utom 71235), 7512, 87304
Lufttransport av passagerare och gods, med undantag av postbefordran	73 (utom 7321)
Postbefordran på land, med undantag av järnväg, och i luften	71235, 7321
Telekommunikationstjänster	752
Databehandlingstjänster och därtill hörande tjänster	84
Redovisnings-, revisions- och bokföringstjänster	862
Marknads- och opinionsundersökningar	864
Konsulttjänster inom organisationsledning och därtill hörande tjänster	865, 866**

PUBLIC

Område	CPC-nr
Arkitekttjänster; tekniska konsulttjänster och integrerade tekniska tjänster, stadsplanering och landskapsarkitektur; därtill hörande vetenskapliga och tekniska konsulttjänster, teknisk provning och analys	867
Reklamtjänster	871
Fastighetsrengöring och fastighetsförvaltning	874, 82201 till 82206
Förlags- och tryckeritjänster mot arvode eller på kontrakt	88442
Avlopps- och renhållningstjänster, sanering och liknande tjänster	94

PUBLIC

Utöver de tjänster som anges ovan ingår upphandling av följande tjänster (identifierade i enlighet med FN:s provisoriska centrala produktindelning (CPC Prov.[1])) för enheter som omfattas av avsnitten A,B och C:

– Hotell- och restaurangtjänster (CPC 641)[***].

– Matserveringstjänster (CPC 642)[***].

– Bartjänster (CPC 643)[***].

– Tjänster i samband med telekommunikationstjänster (CPC 754).

[1] http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1.

– Tjänster avseende fast egendom på arvodes- eller kontraktsbasis (CPC 8220).

– Andra företagstjänster (CPC 87901, 87903, 87905–87907).

– Utbildningstjänster (CPC 92).

Anmärkningar till avsnitt E

1. Upphandling av upphandlande enheter som omfattas av avsnitt A, B eller C av någon av de tjänster som omfattas av detta avsnitt är en upphandling som omfattas med avseende på Chiles leverantör av tjänsten endast i den utsträckning som Chile har omfattat den tjänsten enligt avsnitt E i bilaga 28-B.

2. * Detta kapitel omfattar inte sådana tjänster som enheter är tvungna att upphandla från andra enheter på grundval av en ensamrätt som dessa innehar enligt offentliggjorda lagar eller andra författningar.

3. ** Med undantag av medlings- och förlikningstjänster.

4. *** Avtal om hotell- och restaurangtjänster (CPC 641), matserveringstjänster (CPC 642), bartjänster (CPC 643) och utbildningstjänster (CPC 92) omfattas av den nationella behandlingen för leverantörer, inbegripet tjänsteleverantörer från Chile, förutsatt att värdet uppgår till minst 750 000 EUR om kontrakten tilldelas av upphandlande enheter som omfattas av avsnitt A eller B i denna bilaga eller förutsatt att deras värde uppgår till minst 1 000 000 EUR om kontrakten tilldelas av upphandlande organ som omfattas av avsnitt C i denna bilaga.

PUBLIC

AVSNITT F

BYGG- OCH ANLÄGGNINGSTJÄNSTER

PUBLIC

Definition:

I detta avsnitt avses med *kontrakt avseende bygg- och anläggningstjänster* ett kontrakt som syftar till att på något sätt utföra bygg- och anläggningsarbeten i den mening som avses i huvudgrupp 51 i den centrala produktindelningen (nedan kallad *huvudgrupp 51 i CPC*).

Förteckning över huvudgrupp 51, CPC:

Alla tjänster som förtecknas i huvudgrupp 51.

Förteckning över huvudgrupp 51, CPC:

Grupp	Klass	Delklass	Titel	ISCI-kod
AVDELNING 5			BYGG- OCH ANLÄGGNINGSARBETEN OCH BYGGNADER PÅ LAND	
HUVUDGRUPP 51			BYGG- OCH ANLÄGGNINGSARBETEN	
511			Förberedande arbete på byggarbetsplatser	
	5111	51110	Markundersökning	4510
	5112	51120	Rivning	4510
	5113	51130	Röjning och iordningställande av byggplatser	4510
	5114	51140	Schaktnings- och markarbeten	4510
	5115	51150	Förberedande anläggningsarbeten för gruvdrift	4510
	5116	51160	Montering av byggnadsställningar	4520

Grupp	Klass	Delklass	Titel	ISCI-kod
512			Uppförande av hus och andra byggnadsverk	
	5121	51210	Uppförande av en- och tvåbostadshus	4520
	5122	51220	Uppförande av flerbostadshus	4520
	5123	51230	Uppförande av lager- och industribyggnader	4520
	5124	51240	Uppförande av butiks- och kontorsbyggnader	4520
	5125	51250	Uppförande av nöjeslokaler	4520
	5126	51260	Uppförande av hotell, restauranger och liknande byggnader	4520
	5127	51270	Uppförande av skolbyggnader	4520
	5128	51280	Uppförande av byggnader för hälso- och sjukvård	4520
	5129	51290	Uppförande av andra byggnader	4520
513			Byggarbete för anläggningsarbeten	
	5131	51310	Anläggning av vägar (utom viadukter), järnvägar, start- och landningsbanor på flygfält	4520
	5132	51320	Anläggning av broar, viadukter, tunnlar och tunnelbanor	4520
	5133	51330	Anläggning av vattenvägar, hamnar, dammar och andra vattenanläggningar	4520
	5134	51340	Anläggning av rörledningar för fjärrtransport av olja och gas, telekommunikation och fjärrnät för el (elledningar)	4520
	5135	51350	Anläggning av lokala rörledningar och kablar samt därtill hörande arbeten	4520
	5136	51360	Anläggningsarbeten för gruvor och industri	4520

PUBLIC

Grupp	Klass	Delklass	Titel	ISCI-kod
	5137		Anläggning av sport- och fritidsanläggningar	
		51371	Anläggning av arenor och idrottsanläggningar	4520
		51372	Anläggning av andra sport- och fritidsanläggningar (t.ex. simbassänger, tennisbanor, golfbanor)	4520
	5139	51390	Övriga anläggningsarbeten inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	4520
514	5140	51400	Montering och uppförande av monteringsfärdiga byggnader	4520
515			Specialiserade bygg- och anläggningsarbeten	
	5151	51510	Grundarbeten, inklusive pålning	4520
	5152	51520	Brunnsborrning	4520
	5153	51530	Takarbeten och vattentätningsarbeten	4520
	5154	51540	Betongarbeten	4520
	5155	51550	Formning av metall och resning av stålkonstruktioner (inklusive svetsning)	4520
	5156	51560	Murning	4520
	5159	51590	Övriga specialiserade bygg- och anläggningsarbeten	4520
516			Installationsarbete	
	5161	51610	Värme-, ventilations- och luftkonditioneringsarbeten	4530
	5162	51620	Rör- och sanitetsinstallationer	4530
	5163	51630	Installation av gasarmaturer	4530
	5164		Elinstallationer	
		51641	Installation av elkablar och elarmatur	4530
		51642	Installation av brandlarm	4530

PUBLIC

Grupp	Klass	Delklass	Titel	ISCI-kod
		51643	Installation av tjuvlarm	4530
		51644	Installation av antenner	4530
		51649	Övriga elinstallationer	4530
	5165	51650	Isoleringsarbeten (elledningar, vatten, värme, ljud)	4530
	5166	51660	Installation av inhägnader och staket	4530
	5169		Övrig installation	
		51691	Installation av hissar och rulltrappor	4530
		51699	Övrig installation inte nämnd eller inbegripen någon annanstans	4530
517			Färdigställande och slutbehandling av byggnader	
	5171	51710	Glasmästeriarbeten och installation av fönsterglas	4540
	5172	51720	Puts-, fasad- och stuckatörsarbeten	4540
	5173	51730	Måleriarbeten	4540
	5174	51740	Kakelsättning och klinkerläggning	4540
	5175	51750	Övrig läggning av golv, väggbeklädnad och tapetsering	4540
	5176	51760	Installation av byggnadsdelar av trä och metall samt snickeriarbeten	4540
	5177	51770	Utsmyckningsarbeten inomhus	4540
	5178	51780	Montering av ornament	4540
	5179	51790	Annat färdigställande och annan slutbehandling av byggnader	4540
518	5180	51800	Uthyrning av utrustning för uppförande eller rivning av byggnader eller för anläggningsarbeten, med operatör	4550

PUBLIC

AVSNITT G

BYGGKONCESSIONER

PUBLIC

Definition:

Med *byggkoncession* avses ett skriftligt kontrakt med ekonomiska villkor genom vilket en upphandlande enhet överlåter utförandet av byggentreprenader till en eller flera ekonomiska aktörer och vars ersättning består antingen enbart i rätten att utnyttja de byggentreprenader som är föremål för kontraktet eller i denna rätt tillsammans med betalning.

Tilldelningen av en byggkoncession ska innebära att den ekonomiska aktören övertar en operativ risk för utnyttjandet av dessa byggentreprenader, som omfattar efterfrågerisk eller utbudsrisk eller bådadera. Det bör inte garanteras att de investeringar som gjorts eller de kostnader som uppstått i samband med byggentreprenaderna kommer att återbetalas.

Omfattning:

Följande bestämmelser ska tillämpas på byggkoncessionskontrakt som tilldelas av enheter som omfattas av avsnitt A eller B och vars värde är lika med eller överstiger 5 000 000 SDR: Artikel 28.1, artikel 28.2 (utom punkterna 7 och 8), artikel 28.3, artikel 28.4 (utom punkt 5), artikel 28.5, artikel 28.6 (utom punkterna 2 c och e samt punkterna 4 och 5), artikel 28.7, artikel 28.9, artikel 28.10, artikel 28.11, artikel 28.12.1, artikel 28.14.1 a, b och c, artikel 28.16, artikel 28.17, artikel 28.18, artikel 28.19, artikel 28.20, artikel 28.21.

Anmärkningar:

Detta åtagande omfattas av undantagen i artiklarna 11 och 12 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/23/EU[1].

PUBLIC

AVSNITT H

ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR OCH UNDANTAG

1. Kapitel 28 ska inte tillämpas för

a) upphandling av jordbruksprodukter som sker för att främja jordbruksstödprogram eller program för livsmedelsbistånd (till exempel akuta hjälpinsatser),

b) upphandling för anskaffning, utveckling, produktion eller samproduktion av programmaterial av radio- och tv-bolag samt avtal om sändningstid, eller

c) upphandling av upphandlande enheter som omfattas av avsnitt A eller B i samband med verksamhet avseende dricksvatten, energi, transport och postsektorn, om inte dessa omfattas av avsnitt C och är föremål för de tröskelvärden som är tillämpliga på dem.

[1] Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/23/EU av den 26 februari 2014 om tilldelning av koncessioner (EUT L 94, 28.3.2014, s. 1).

2. I fråga om Åland ska de särskilda villkoren i protokoll 2 om Åland till fördraget om Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska unionen tillämpas.

PUBLIC

AVSNITT I

MEDIER FÖR OFFENTLIGGÖRANDE AV UPPLYSNINGAR OM UPPHANDLING

1. Elektroniska medier eller pappersmedier som EU-parten använder för att offentliggöra lagar, rättsliga avgöranden, förvaltningsbeslut med allmän tillämpning, standardkontraktklausuler och förfaranden för offentlig upphandling som omfattas av artikel 28.5.

1.1 Europeiska unionen

Information om Europeiska unionens system för offentlig upphandling:

– https://simap.ted.europa.eu/web/simap/home.

– Europeiska unionens officiella tidning

1.2 Medlemsstater

1.2.1 Belgien

1. Lagar och andra författningar:

– le Moniteur Belge.

2. Rättspraxis:

– Pasicrisie.

1.2.2 Bulgarien

1. Lagar och andra författningar:

– Държавен вестник (Officiella tidningen).

2. Rättsliga avgöranden:

– http://www.sac.government.bg.

PUBLIC

3. Administrativa beslut med allmän tillämpning och alla förfaranden:

– http://www.aop.bg;

– http://www.cpc.bg

1.2.3 Tjeckien

1. Lagar och andra författningar:

– Tjeckiens lagsamling

2. Konkurrensverkets avgöranden

– Samling av konkurrensverkets avgöranden

1.2.4 Danmark

1. Lagar och andra författningar:

– Lovtidende.

PUBLIC

2. Rättsliga avgöranden:

– Ugeskrift for Retsvæsen.

3. Administrativa beslut och förfaranden:

– Ministerialtidende.

4. Avgöranden av danska besvärsnämnden för offentlig upphandling:

– Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Tyskland

1. Lagar och andra författningar:

– Bundesgesetzblatt;

– Bundesanzeiger.

PUBLIC

2. Rättsliga avgöranden:

– Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Estland

1. Lagar och andra författningar samt administrativa beslut med allmän tillämpning:

– Riigi Teataja - http://www.riigiteataja.ee.

2. Förfaranden för offentlig upphandling:

– https://riigihanked.riik.ee.

1.2.7 Irland

1. Lagar och andra författningar:

– Iris Oifigiúil (Irländska regeringens officiella tidning).

PUBLIC

1.2.8 Grekland

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Grekiska regeringens officiella tidning).

1.2.9 Spanien

1. Lagstiftning:

   – Boletín Oficial del Estado.

2. Rättsliga avgöranden:

   – Judicial Documentation Center (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp;

   – Spaniens författningsdomstol (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional) – http://hj.tribunalconstitucional.es/es,

PUBLIC

– Centrala förvaltningsdomstolen för kontraktsöverklagande (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales) – https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx

1.2.10 Frankrike

1. Lagstiftning:

– Journal Officiel de la République française.

2. Rättspraxis:

– Recueil des arrêts du Conseil d'État.

– Revue des marchés publics.

1.2.11 Kroatien

1. Narodne novine - http://www.nn.hr.

PUBLIC

1.2.12 Italien

1. Lagstiftning:

– Gazzetta Ufficiale.

2. Rättspraxis:

– Ingen officiell publikation.

1.2.13 Cypern

1. Lagstiftning:

– Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Republikens officiella tidning)

2. Rättsliga avgöranden:

– Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 - Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Avgöranden från högsta domstolen - Tryckeriet)

PUBLIC

1.2.14 Lettland

1. Lagstiftning:

– Latvijas vēstnesis (Officiella tidningen)

1.2.15 Litauen

1. Lagar och andra författningar:

– Teisės aktų registras (Lagsamlingen)

2. Rättsliga avgöranden, rättspraxis:

– Litauens Högsta domstols bulletin ”Teismų praktika”

– Litauens högsta förvaltningsdomstols bulletin ”Administracinių teismų praktika”

PUBLIC

1.2.16 Luxemburg

1. Lagstiftning:

– Memorial.

2. Rättspraxis:

– Pasicrisie.

1.2.17 Ungern

1. Lagstiftning:

– Magyar Közlöny (Ungerns officiella tidning)

2. Rättspraxis:

– Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletinen för offentlig upphandling – Officiella tidningen för rådet för offentlig upphandling)

PUBLIC

1.2.18 Malta

1. Lagstiftning:

– Officiella tidningen.

1.2.19 Nederländerna

1. Lagstiftning:

– Nederlandse Staatscourant och/eller Staatsblad.

2. Rättspraxis:

– Ingen officiell publikation.

1.2.20 Österrike

1. Lagstiftning:

– Österreichisches Bundesgesetzblatt,

– Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

PUBLIC

2. Rättsliga avgöranden:

– Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/.

1.2.21 Polen

1. Lagstiftning:

– Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Polens lagsamling)

2. Rättsliga avgöranden, rättspraxis:

– ”Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Utvalda beslut från skiljenämnder och Warszawas regionala domstol).

PUBLIC

1.2.22 Portugal

1. Lagstiftning:

   – Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Rättsliga publikationer:

   – Boletim do Ministério da Justiça;

   – Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;

   – Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Rumänien

1. Lagar och andra författningar:

   – Monitorul Oficial al României (Rumäniens officiella tidning)

2. Rättsliga avgöranden, administrativa beslut med allmän tillämpning och alla förfaranden: http://www.anrmap.ro.

PUBLIC

1.2.24 Slovenien

1. Lagstiftning:

– Sloveniens officiella tidning

2. Rättsliga avgöranden:

– Ingen officiell publikation.

1.2.25 Slovakien

1. Lagstiftning:

– Zbierka zákonov (Lagsamlingen).

2. Rättsliga avgöranden:

– Ingen officiell publikation.

PUBLIC

1.2.26 Finland

1. Suomen Säädöskokoelma - Finlands Författningssamling

2. Ålands Författningssamling.

1.2.27 Sverige

Svensk författningssamling.

PUBLIC

2. Elektroniska medier eller pappersmedier som används av EU-parten för offentliggörande av meddelanden och tillkännagivanden som krävs enligt artikel 28.6, 28.8.7 och 28.17.2 i enlighet med artikel 28.5.

2.1 Europeiska unionen

Tillägg till Europeiska unionens officiella tidning och dess elektroniska version:

TED (Tenders Electronic Daily) – http://ted.europa.eu (även tillgänglig via portalen

https://simap.ted.europa.eu/web/simap/home).

2.2 Medlemsstater

2.2.1 Belgien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Le Bulletin des Adjudications,

3. andra specialpublikationer.

2.2.2 Bulgarien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Държавен вестник (Officiella tidningen) - http://dv.parliament.bg

3. Register över offentlig upphandling - http://www.aop.bg

2.2.3 Tjeckien

Europeiska unionens officiella tidning

PUBLIC

2.2.4 Danmark

Europeiska unionens officiella tidning

2.2.5 Tyskland

Europeiska unionens officiella tidning

2.2.6 Estland

Europeiska unionens officiella tidning

2.2.7 Irland

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Grekland

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Offentliggörande i dags-, finans-, regional- och fackpress.

PUBLIC

2.2.9 Spanien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Spanska plattformen för offentlig upphandling (Plataforma de Contratación del Sector Público) – https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma.

3. Den spanska regeringens officiella tidning (Boletín Oficial del Estado) – https://www.boe.es.

2.2.10 Frankrike

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Kroatien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Kroatiens elektroniska annonsorgan för offentlig upphandling)

PUBLIC

2.2.12 Italien

Europeiska unionens officiella tidning

2.2.13 Cypern

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Republikens officiella tidning

3. Lokal dagspress

2.2.14 Lettland

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Latvijas vēstnesis (Officiella tidningen)

2.2.15 Litauen

1. Europeiska unionens officiella tidning

PUBLIC

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Centrala portalen för offentlig upphandling)

3. Informationsbilaga ”Informaciniai pranešimai” till Valstybės žinios (Litauens officiella tidning)

2.2.16 Luxemburg

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Dagspress.

2.2.17 Ungern

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletinen för offentlig upphandling – Officiella tidningen för rådet för offentlig upphandling)

PUBLIC

2.2.18 Malta

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Officiella tidningen.

2.2.19 Nederländerna

Europeiska unionens officiella tidning

2.2.20 Österrike

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Polen

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletinen för offentlig upphandling)

PUBLIC

2.2.22 Portugal

Europeiska unionens officiella tidning

2.2.23 Rumänien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Monitorul Oficial al României (Rumäniens officiella tidning)

3. Elektroniskt system för offentlig upphandling - http://www.e-licitatie.ro

2.2.24 Slovenien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Portal javnih naročil - http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal.

2.2.25 Slovakien

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Vestník verejného obstarávania (Tidningen för offentlig upphandling).

PUBLIC

2.2.26 Finland

1. Europeiska unionens officiella tidning

2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (offentlig upphandling i Finland och inom EES-området, bilaga till Virallinen lehti – Officiella tidningen)

2.2.27 Sverige

Europeiska unionens officiella tidning

PUBLIC

BILAGA 28-B

PUBLIC

OFFENTLIG UPPHANDLING

CHILE

AVSNITT A

OFFENTLIGA ENHETER PÅ CENTRAL NIVÅ

1. Kapitel 28 är tillämpligt på upphandling av offentliga enheter på regional och lokal nivå som förtecknas i detta avsnitt, där värdet av upphandlingen i enlighet med avsnitt J beräknas motsvara eller överstiga följande relevanta tröskelvärde:

Varor
Anges i avsnitt D
Tröskelvärden 95 000 SDR

Tjänster
Anges i avsnitt E
Tröskelvärden 95 000 SDR

Bygg- och anläggningstjänster
Anges i avsnitt F
Tröskelvärden 5 000 000 SDR

2. De beloppsgränser som anges i punkt 1 ska justeras i enlighet med avsnitt J.

Förteckning över enheter

Om inte annat anges i detta avsnitt omfattas alla enheter som är underordnade de förtecknade av kapitel 28, inklusive följande:

1. Presidencia de la República (Republikens presidentämbete).

2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Ministeriet för inrikes frågor och säkerhet)

   Subsecretaría del Interior.

   Subsecretaría de Desarrollo Regional.

   Subsecretaría de Prevención del Delito.

   Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI).

   Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA).

   Fondo Nacional de Seguridad Pública.

   Departamento de Extranjería.

PUBLIC

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Utrikesministeriet)

Subsecretaría de Relaciones Exteriores.

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales.

Instituto Antártico Chileno (INACH).

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL).

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Nationella försvarsministeriet)

Subsecretaría de Defensa.

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas.

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional.

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC).

PUBLIC

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN).

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE).

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Finansministeriet)

Subsecretaría de Hacienda.

Dirección de Presupuestos (DIPRES).

Servicio de Impuestos Internos (SII).

Tesorería General de la República (TGR).

Servicio Nacional de Aduanas (SNA).

Chilecompra.

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

PUBLIC

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Presidentämbetets generalsekretariat)

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Regeringens generalsekretariat)

Subsecretaría General de Gobierno.

Instituto Nacional del Deporte (IND).

División de Organizaciones Sociales (DOS).

Secretaría de Comunicaciones.

PUBLIC

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Ministeriet för ekonomi, utveckling och turism)

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño.

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura.

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR).

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC).

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA).

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO).

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC).

Fiscalía Nacional Económica (FNE).

Invest Chile.

Instituto Nacional de Estadísticas (INE).

PUBLIC

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI).

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF).

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento.

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA).

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Gruvministeriet)

Subsecretaría de Minería.

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO).

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Energiministeriet)

Subsecretaría de Energía.

Comisión Nacional de Energía.

PUBLIC

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN).

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Ministeriet för social utveckling och familjefrågor)

Subsecretaría de Evaluación Social.

Subsecretaría de Servicios Sociales.

Subsecretaría de la Niñez.

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI).

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS).

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS).

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV).

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

PUBLIC

12. Ministerio de Educación (Utbildningsministeriet)

Subsecretaría de Educación.

Subsecretaría de Educación Parvularia.

Subsecretaría de Educación Superior.

Superintendencia de Educación.

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT).

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB).

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI).

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Ministeriet för rättvisa och mänskliga rättigheter)

Subsecretaría de Justicia.

Subsecretaría de Derechos Humanos.

PUBLIC

Servicio Nacional de Menores (SENAME).

Servicio Médico Legal.

Gendarmería de Chile.

Servicio Registro Civil e Identificación.

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Ministeriet för arbetsmarknad och social trygghet)

Subsecretaría del Trabajo.

Subsecretaría de Previsión Social.

Dirección del Trabajo.

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE).

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (CHILEVALORA).

Dirección General del Crédito Prendario.

PUBLIC

Superintendencia de Pensiones.

Superintendencia de Seguridad Social.

Instituto de Previsión Social (IPS).

Instituto de Seguridad Laboral (ISL).

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Ministeriet för offentliga arbeten)

Subsecretaría de Obras Públicas.

Dirección General de Obras Públicas.

Dirección General de Concesiones.

Dirección General de Aguas.

Administración y ejecución de Obras Públicas.

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos.

PUBLIC

Dirección de Aeropuertos.

Dirección de Arquitectura.

Dirección de Obras Portuarias.

Dirección de Planeamiento.

Dirección de Obras Hidráulicas.

Dirección de Vialidad.

Dirección de Contabilidad y Finanzas.

Instituto Nacional de Hidráulica.

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Ministeriet för transport och telekommunikationer)

Subsecretaría de Transportes.

Subsecretaría de Telecomunicaciones.

PUBLIC

Junta de Aeronáutica Civil.

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV).

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET).

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (Hälsovårdsministeriet)

Subsecretaría de Salud Pública.

Subsecretaría de Redes Asistenciales.

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST).

Fondo Nacional de Salud (FONASA).

Instituto de Salud Pública (ISP).

Instituto Nacional del Tórax.

Superintendencia de Salud.

PUBLIC

Servicio de Salud Arica y Parinacota.

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá.

Servicio de Salud Antofagasta.

Servicio de Salud Atacama.

Servicio de Salud Coquimbo.

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio.

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota.

Servicio de Salud O'Higgins.

Servicio de Salud Maule.

Servicio de Salud Ñuble.

Servicio de Salud Concepción.

Servicio de Salud Talcahuano.

PUBLIC

Servicio de Salud Bío-Bío.

Servicio de Salud Arauco.

Servicio de Salud Araucanía Norte.

Servicio de Salud Araucanía Sur.

Servicio de Salud Valdivia.

Servicio de Salud Osorno.

Servicio de Salud Chiloé.

Servicio de Salud Aysén.

Servicio de Salud Magallanes.

Servicio de Salud Metropolitano Norte.

Servicio de Salud Metropolitano Occidente.

Servicio de Salud Central.

PUBLIC

Servicio de Salud Oriente.

Servicio de Salud Metropolitano Sur.

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Ministeriet för bostäder och stadsplanering)

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo.

Parque Metropolitano.

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Ministeriet för nationella tillgångar)

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Jordbruksministeriet)

Subsecretaría de Agricultura.

Comisión Nacional de Riego (CNR).

PUBLIC

Corporación Nacional Forestal (CONAF).

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP).

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA).

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG).

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA).

AgroSeguros.

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Miljöministeriet)

Servicio de Evaluación Ambiental.

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Idrottsministeriet)

Subsecretaría del Deporte.

PUBLIC

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Ministeriet för kultur, konst och kulturarv)

Subsecretaría de las Culturas y las Artes.

Subsecretaría del Patrimonio Cultural.

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio.

Consejo Nacional del Libro y la Lectura.

Consejo de Fomento de la Música Nacional.

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Ministeriet för kvinnofrågor och jämställdhet)

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

PUBLIC

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Ministeriet för vetenskap, teknik, kunskap och innovation):

    Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Chiles statsrevisor)

Alla regionala regeringar (inklusive nuvarande och nyinrättade funktioner, såsom Intendencias/Gobernadores regionales)

Alla lokala myndigheter (Gobernaciones inklusive nuvarande ”Gobernador” och nya funktioner, såsom ”Delegado presidencial provincial”)

Anmärkning:

Alla andra offentliga myndigheter på central nivå, inklusive deras regionala och lokala underavdelningar, förutsatt att de inte är av industriell eller kommersiell karaktär.

PUBLIC

AVSNITT B

OFFENTLIGA ENHETER PÅ REGIONAL OCH LOKAL NIVÅ

PUBLIC

1. Kapitel 28 är tillämpligt på upphandling av offentliga enheter på regional och lokal nivå som förtecknas i detta avsnitt, där värdet av upphandlingen i enlighet med avsnitt J i bilaga 28-B beräknas motsvara eller överstiga följande relevanta tröskelvärde:

Varor
Anges i avsnitt D
Tröskelvärden 200 000 SDR

Tjänster
Anges i avsnitt E
Tröskelvärden 200 000 SDR

Bygg- och anläggningstjänster
Anges i avsnitt F
Tröskelvärden 5 000 000 SDR

2. De beloppsgränser som anges i punkt 1 ska justeras i enlighet med avsnitt J.

Förteckning över enheter

Alla kommuner (Municipalidades)

Anmärkning:

Alla andra offentliga enheter på regional och lokal nivå, inklusive deras underavdelningar och alla andra enheter som är verksamma i allmänhetens intresse och som är föremål för effektiv och förvaltningsmässig eller finansiell kontroll av offentliga enheter, förutsatt att de inte är av industriell eller kommersiell karaktär.

AVSNITT C

ÖVRIGA ENHETER SOM OMFATTAS

1. Kapitel 28 är tillämpligt på upphandling av övriga enheter som förtecknas i detta avsnitt, där värdet av upphandlingen i enlighet med avsnitt J beräknas motsvara eller överstiga följande relevanta tröskelvärde:

Varor
Anges i avsnitt D
Tröskelvärden 220 000 SDR

Tjänster

Anges i avsnitt E

Tröskelvärden 220 000 SDR

Bygg- och anläggningstjänster

Anges i avsnitt F

Tröskelvärden 5 000 000 SDR

2. De beloppsgränser som anges i punkt 1 ska justeras i enlighet med avsnitt J.

Förteckning över enheter

1. *Empresa Portuaria Arica* (Aricas hamnförvaltning).

2. *Empresa Portuaria Iquique* (Iquiques hamnförvaltning).

3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Antofagastas hamnförvaltning).

4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Coquimbos hamnförvaltning).

5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Valparaísos hamnförvaltning).

PUBLIC

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (San Antonios hamnförvaltning).

7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Talcahuano San Vicentes hamnförvaltning).

8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Puerto Montts hamnförvaltning).

9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Chacabucos hamnförvaltning).

10. *Empresa Portuaria Austral* (Australs hamnförvaltnig).

11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Statligt ägda flygplatser som lyder under generaldirektoratet för civil luftfart).

Anmärkningar:

Alla andra offentliga företag som bedriver någon av följande verksamheter eller en kombination av dessa:

a) Tillhandahållande av flygplatser eller andra terminalanläggningar för lufttrafikföretag. och

b) Tillhandahållande av havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar för transport till havs eller på inre vattenvägar.

PUBLIC

AVSNITT D

VAROR

Kapitel 28 ska tillämpas på alla varor som upphandlas av de enheter som förtecknas i avsnitten A, B eller C i denna bilaga, såvida inte annat anges i kapitel 28.

PUBLIC

AVSNITT E

TJÄNSTER

Kapitel 28 ska tillämpas på alla tjänster som upphandlas av de enheter som förtecknas i avsnitten A, B eller C i denna bilaga, såvida inte annat anges i kapitel 28.

AVSNITT F

BYGG- OCH ANLÄGGNINGSTJÄNSTER

Kapitel 28 ska tillämpas på alla bygg- och anläggningstjänster som upphandlas av de enheter som förtecknas i avsnitten A, B eller C i denna bilaga, inklusive offentliga byggkoncessionskontrakt, såvida inte annat anges i kapitel 28.

Kapitel 28 är inte tillämpligt på bygg- och anläggningstjänster som är avsedda för Påskön (Isla de Pascua).

Anmärkningar:

a) För bygg- och anläggningstjänster omfattar definitionen av teknisk specifikation i artikel 28.1 q bygg- och anläggningsmetoderna och den bygg- och anläggningsrelaterade utformningen.

b) När det gäller begränsad upphandling, som avses i artikel 28.14.1, ska hänvisning till extrem tidsbrist i led d i den punkten förstås som en nödsituation och katastrof.

PUBLIC

AVSNITT G

OFFENTLIGA BYGGKONCESSIONER

I detta avsnitt avses med *offentligt byggkoncessionskontrakt* det avtal genom vilket en privat part åtar sig att utföra, reparera eller underhålla ett offentligt arbete i utbyte mot dess tillfälliga utnyttjande, som består av rätten att kontrollera och driva byggentreprenaden och få intäkter från den och/eller en betalning från staten.

Definitionen av *offentligt byggkoncessionskontrakt* omfattar alla typer av kontrakt som omfattas av bestämmelserna om offentliga byggkoncessioner (dekret nr 900 från 1996 från ministeriet för offentliga arbeten som fastställer den konsoliderade, samordnade och systematiserade texten i dekretet med kraft av lag nr 164 från 1991 från ministeriet för offentliga arbeten, lagen om offentliga byggkoncessioner, och högsta dekret nr 956 från 1997 från ministeriet för offentliga arbeten, som offentliggör bestämmelserna i lagen om offentliga byggkoncessioner).

Tillämpningsområde

1. Följande artiklar ska tillämpas på offentliga byggkoncessionskontrakt som tilldelas av enheter som omfattas av avsnitt A eller B och vars värde är lika med eller överstiger 5 000 000 SDR: Artikel 28.1, artikel 28.2 (utom punkterna 7 och 8), artikel 28.3, artikel 28.4**, artikel 28.5, artikel 28.6 (utom punkt 2 c och e samt punkterna 4 och 5), artikel 28.7, artikel 28.9, artikel 28.10, artikel 28.11, artikel 28.12.1, artikel 28.16, artikel 21.17, artikel 21.18, artikel 21.19, artikel 21.20 och artikel 28.21.

** När det gäller artikel 28.4.4 ska mottagandet av anbud vid offentliga byggkoncessioner i möjligaste mån ske på elektronisk väg.

2. Utöver de bestämmelser som avses i punkt 1 ska parternas nationella lagstiftning om koncessioner tillämpas.

Anmärkningar:

För offentliga byggkoncessioner omfattar definitionen av teknisk specifikation i artikel 28.1 q bygg- och anläggningsmetoderna och den bygg- och anläggningsrelaterade utformningen.

PUBLIC

AVSNITT H

ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR OCH UNDANTAG

Kapitel 28 ska inte tillämpas på upphandling av varor eller tjänster utanför Chiles territorium för konsumtion utanför Chiles territorium.

AVSNITT I

PUBLIKATIONER

Elektroniska medier som används för offentliggörande av meddelanden

www.mercadopublico.cl or www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Lagar och andra författningar

www.diariooficial.cl

PUBLIC

Rättsliga avgöranden

http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/.

Administrativa bestämmelser

https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos

PUBLIC

AVSNITT J

TRÖSKELVÄRDEN

1. Chile ska beräkna och omvandla tröskelvärdena till sin nationella valuta med hjälp av omräkningskurserna för den nationella valutans dagliga värde i särskilda dragningsrätter, som varje månad offentliggörs av Internationella valutafonden i *International Financial Statistics*, under en period av två år före den 1 oktober året före det år då tröskelvärdena börjar gälla, dvs. från och med den 1 januari påföljande år.

2. Chile ska underrätta EU-parten om värdet, i sin nationella valuta, av de nya tröskelvärden som beräknats senast en månad innan de tröskelvärdena börjar gälla. Tröskelvärden uttryckta i Chiles nationella valuta ska fastställas för en period av två kalenderår.

BILAGA 29

PUBLIC

CHILES BINDNINGSLISTA

1. Berörda skyldigheter:	Artikel 29.4.1 a Artikel 29.4.1 b Artikel 29.4.1 c i
Enhet:	Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) eller dess efterträdare, dess dotterbolag och närstående företag.
Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet:	När det gäller artikel 29.4.1 a och b får enheten bevilja förmånsbehandling vid sina inköp av energivaror, t.ex. kolväte eller elkraft från alla produktionskällor, för återförsäljning i avlägsna eller underförsörjda områden i Chile.

	När det gäller artikel 29.4.1 a och c i får enheten bevilja förmånsbehandling vid sin försäljning av energivaror, t.ex. kolväte eller elkraft från alla produktionskällor, till konsumenter i avlägsna eller underförsörjda områden i Chile.
2. Berörda skyldigheter:	Artikel 29.4.1 a Artikel 29.4.1 b
Enhet:	Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) eller dess efterträdare, dess dotterbolag och närstående företag.

Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet: När det gäller artikel 29.4.1 a och b får enheten bevilja förmånsbehandling till företag inom Chiles territorium för upp till 10 % av det totala värdet av dess årliga inköp av varor och tjänster.

PUBLIC

3. Berörda skyldigheter: Artikel 29.4.1 a

Artikel 29.4.1 b

Artikel 29.4.1 c i

Enhet: Empresa Nacional de Minería (ENAMI) eller dess efterträdare, dess dotterbolag och närstående företag.

Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet: När det gäller artikel 29.4.1 a och b får enheten, i enlighet med lagar eller andra författningar, bevilja förmånsbehandling vid sina inköp av mineral från små och medelstora mineralproducenter som är investeringar av chilenska investerare.

När det gäller artikel 29.4.1 a och c i får enheten tillhandahålla tekniskt stöd och finansiella tjänster på förmånliga villkor till små och medelstora mineralproducenter som är investeringar av chilenska investerare.

PUBLIC

4. Berörda skyldigheter:	Artikel 29.4.1 a Artikel 29.4.1 b
Enhet:	Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A. (METRO) eller dess efterträdare, dess dotterbolag och närstående företag.
Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet:	När det gäller artikel 29.4.1 a och b får enheten bevilja förmånsbehandling till företag inom Chiles territorium för upp till 10 % av det totala värdet av dess årliga inköp av varor och tjänster.

PUBLIC

5. Berörda skyldigheter:	Artikel 29.4.1 a Artikel 29.4.1 b
Enhet:	Televisión Nacional de Chile (TVN) eller dess efterträdare, dess dotterbolag och närstående företag.
Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet:	När det gäller artikel 29.4.1 a och b får enheten, i enlighet med lagar eller andra författningar, bevilja förmånsbehandling för chilenskt innehåll och chilenska produkter vid sina inköp av programinnehåll.

PUBLIC

6. Berörda skyldigheter:	Artikel 29.4.1 a, med avseende på finansiella tjänster Artikel 29.4.1 c i, med avseende på finansiella tjänster
Enhet:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) eller dess efterträdare, dess dotterbolag och närstående företag.
Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet:	När det gäller artikel 29.4.1 a och c i får företaget, i enlighet med lagar eller andra författningar, bevilja förmånsbehandling vid tillhandahållandet av finansiella tjänster till underförsörjda befolkningsgrupper i Chile, förutsatt att dessa finansiella tjänster inte är avsedda att tränga undan eller hindra privatägda företag från att tillhandahålla finansiella tjänster på den relevanta marknaden.

PUBLIC

7. Berörda skyldigheter:	Artikel 29.4.1 a Artikel 29.4.1 b
Enhet:	Alla befintliga och framtida statsägda företag.
Omfattning av icke-överensstämmande verksamhet:	När det gäller artikel 29.4.1 a och b får befintliga och framtida statsägda företag ge ursprungsbefolkningar och deras samhällen förmånsbehandling vid köp av varor och tjänster. I denna post avses med ursprungsbefolkningar och deras samhällen de som erkänns enligt lag nr 19.523 från ministeriet för social utveckling och familjefrågor, eller dess efterföljare.

PUBLIC

BILAGA 32-A

PUBLIC

PARTERNAS LAGSTIFTNING

1. EU-PARTEN

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012[1] och dess genomförandeakter.

2. CHILE

a) Lag nr 19.039, som fastställer regler för industriella privilegier och skydd av industriell äganderätt, senast ändrad genom lag nr 21.355, som ändrar lag nr 19.039, om industriell äganderätt, och lag nr 20.254, som inrättar det nationella institutet för industriell äganderätt.

b) Högsta dekret nr 236 från ministeriet för ekonomi, utveckling och återuppbyggnad av den 25 augusti 2005 om godkännande av bestämmelserna i lag nr 19.039 om industriell äganderätt.

---

[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel (EUT L 343, 14.12.2012, s. 1).

BILAGA 32-B

PUBLIC

KRITERIER FÖR INVÄNDNINGSFÖRFARANDET
ENLIGT ARTIKEL 32.34

1. En förteckning över namn med en motsvarande transkription med latinska bokstäver.

2. Produkttyp.

3. En uppmaning till alla följande personer som har ett berättigat intresse att invända mot skyddet av en beteckning genom att inge en vederbörligen motiverad invändning:

a) För EU-partens del, till alla fysiska eller juridiska personer, utom de som är etablerade eller har sin hemvist i Chile.

b) För Chiles del, till alla fysiska eller juridiska personer, utom de som är etablerade eller har sin hemvist i en medlemsstat.

4. Invändningar måste inkomma till Europeiska kommissionen eller Chiles regering inom två månader efter offentliggörandet av åtgärden för offentliggörande.

5. Invändningar ska tas upp till prövning endast om de

a) mottas inom den tidsfrist som anges i punkt 4 och visar att skyddet av det föreslagna namnet skulle

   i) innebära en konflikt med namnet på en växtsort, inbegripet en druvsort eller en djurras, och därmed riskerar att vilseleda konsumenten om produktens verkliga ursprung,

   ii) vara en beteckning som felaktigt får konsumenten att tro att en produkt kommer från ett annat område,

   iii) med tanke på ett varumärkes anseende, renommé och den tid under vilken varumärket har använts, är ägnat att vilseleda konsumenten när det gäller produktens rätta identitet,

   iv) påverka förekomsten av en helt eller delvis identisk beteckning eller ett varumärkes förekomst eller särskiljbarhet, eller påverka produkter som har förts in i god tro på marknaden före dagen för offentliggörandet av åtgärden för offentliggörande, eller

b) om det finns uppgifter som visar att den beteckning som ansökan om skydd och registrering avser är en generisk beteckning.

6. Kriterierna i denna bilaga ska utvärderas i förhållande till EU-partens territorium, vilket i fråga om immateriella rättigheter endast avser det territorium eller de territorier där dessa rättigheter skyddas, och Chiles territorium.

PUBLIC

BILAGA 32-C

PUBLIC

DEL A

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR FÖR EU-PARTEN
ENLIGT ARTIKEL 32.33

Land	Beteckning	Produkttyp
BELGIEN	Beurre d'Ardenne	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
BELGIEN	Fromage de Herve	Ostar
BELGIEN	Jambon d'Ardenne	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
BELGIEN	Pâté gaumais	Köttpajer
BELGIEN	Plate de Florenville	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
BULGARIEN	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Eteriska oljor
TJECKIEN	Budějovické pivo[i]	Öl
TJECKIEN	Budějovický měšťanský var[ii]	Öl
TJECKIEN	České pivo	Öl
TJECKIEN	Českobudějovické pivo[iii]	Öl
TJECKIEN	Žatecký chmel[iv]	Humle

Land	Beteckning	Produkttyp
DANMARK	Danablu	Ostar
DANMARK	Esrom	Ostar
TYSKLAND	Aachener Printen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
TYSKLAND	Allgäuer Bergkäse	Ostar
TYSKLAND	Allgäuer Emmentaler	Ostar
TYSKLAND	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
TYSKLAND	Bayerisches Bier	Öl
TYSKLAND	Bremer Bier	Öl
TYSKLAND	Dortmunder Bier	Öl
TYSKLAND	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
TYSKLAND	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
TYSKLAND	Hopfen aus der Hallertau[v]	Humle
TYSKLAND	Kölsch	Öl
TYSKLAND	Kulmbacher Bier	Öl
TYSKLAND	Lübecker Marzipan	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
TYSKLAND	Münchener Bier	Öl
TYSKLAND	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
TYSKLAND	Nürnberger Lebkuchen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
TYSKLAND	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pastaprodukter
TYSKLAND	Schwarzwälder Schinken	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
TYSKLAND	Tettnanger Hopfen	Humle
TYSKLAND	Thüringer Rostbratwurst	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
IRLAND	Clare Island Salmon	Färsk fisk, färska blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav
IRLAND	Imokilly Regato	Ostar
GREKLAND	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Ostar
GREKLAND	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Ostar
GREKLAND	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
GREKLAND	Καλαμάτα (Kalamata)[vi]	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
GREKLAND	Κασέρι (Kasseri)	Ostar

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
GREKLAND	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Ostar
GREKLAND	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
GREKLAND	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion)[vii]	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
GREKLAND	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)[viii]	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
GREKLAND	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Kryddor
GREKLAND	Λακωνία (Lakonia)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
GREKLAND	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiiou)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
GREKLAND	Μανούρι (Manouri)	Ostar
GREKLAND	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Naturliga gummi- och hartsvaror
GREKLAND	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
GREKLAND	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
GREKLAND	Φέτα (Feta)[ix]	Ostar
GREKLAND	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Aceite de la Rioja	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
SPANIEN	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Aceite del Bajo Aragón	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Alfajor de Medina Sidonia	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
SPANIEN	Antequera	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Azafrán de la Mancha	Kryddor
SPANIEN	Baena	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
SPANIEN	Cecina de León	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Chorizo Riojano	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians[x]	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
SPANIEN	Dehesa de Extremadura	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
SPANIEN	Estepa	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Guijuelo	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Idiazabal	Ostar
SPANIEN	Jabugo	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Jamón de Trevélez	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Jijona	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
SPANIEN	Les Garrigues	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Los Pedroches	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Mahón-Menorca	Ostar
SPANIEN	Pimentón de la Vera	Kryddor
SPANIEN	Pimentón de Murcia	Kryddor
SPANIEN	Polvorones de Estepa	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
SPANIEN	Priego de Córdoba	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
SPANIEN	Queso Manchego	Ostar
SPANIEN	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Ostar
SPANIEN	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Cider
SPANIEN	Sierra de Cádiz	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Sierra de Cazorla	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Sierra de Segura	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Sierra Mágina	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Siurana	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
SPANIEN	Sobrasada de Mallorca	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SPANIEN	Ternera Asturiana	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
SPANIEN	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
SPANIEN	Ternera Gallega	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
SPANIEN	Torta del Casar	Ost

Land	Beteckning	Produkttyp
SPANIEN	Turrón de Alicante	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
SPANIEN	Vinagre de Jerez	Ättika
FRANKRIKE	Abondance	Ostar
FRANKRIKE	Banon	Ostar
FRANKRIKE	Beaufort	Ostar
FRANKRIKE	Bleu d'Auvergne	Ostar
FRANKRIKE	Bœuf de Charolles[xi]	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
FRANKRIKE	Brie de Meaux	Ostar
FRANKRIKE	Brillat-Savarin	Ostar
FRANKRIKE	Camembert de Normandie	Ostar
FRANKRIKE	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
FRANKRIKE	Cantal; Fourme de Cantal	Ostar
FRANKRIKE	Chabichou du Poitou[xii]	Ostar
FRANKRIKE	Chaource	Ostar
FRANKRIKE	Comté	Ostar
FRANKRIKE	Crottin de Chavignol; Chavignol[xiii]	Ostar
FRANKRIKE	Emmental de Savoie	Ostar
FRANKRIKE	Époisses	Ostar
FRANKRIKE	Fourme d'Ambert	Ostar

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
FRANKRIKE	Génisse Fleur d'Aubrac[xiv]	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
FRANKRIKE	Gruyère[xv]	Ostar
FRANKRIKE	Huile d'olive de Haute-Provence	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
FRANKRIKE	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Eteriska oljor
FRANKRIKE	Huîtres Marennes Oléron	Färsk fisk, färska blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav
FRANKRIKE	Jambon de Bayonne	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
FRANKRIKE	Lentille verte du Puy	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
FRANKRIKE	Maroilles / Marolles	Ostar
FRANKRIKE	Morbier	Ostar
FRANKRIKE	Munster; Munster-Géromé	Ostar
FRANKRIKE	Neufchâtel	Ostar
FRANKRIKE	Noix de Grenoble	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
FRANKRIKE	Pont-l'Évêque	Ostar
FRANKRIKE	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits[xvi]	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
FRANKRIKE	Reblochon; Reblochon de Savoie	Ostar
FRANKRIKE	Roquefort	Ostar
FRANKRIKE	Sainte-Maure de Touraine[xvii]	Ostar
FRANKRIKE	Saint-Marcellin	Ostar
FRANKRIKE	Saint-Nectaire	Ostar
FRANKRIKE	Tomme de Savoie	Ostar
FRANKRIKE	Tomme des Pyrénées	Ostar
FRANKRIKE	Veau d'Aveyron et du Ségala	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
FRANKRIKE	Veau du Limousin[xviii]	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
FRANKRIKE	Volailles de Loué	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
KROATIEN	Baranjski kulen	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
KROATIEN	Dalmatinski pršut	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
KROATIEN/SLOVENIEN	Istarski pršut / Istrski pršut	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
KROATIEN	Krčki pršut	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Aceto Balsamico di Modena	Ättika
ITALIEN	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Ättika

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
ITALIEN	Aprutino Pescarese	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
ITALIEN	Asiago	Ostar
ITALIEN	Bresaola della Valtellina	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
ITALIEN	Coppa Piacentina	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Cotechino Modena	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Culatello di Zibello	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Fontina	Ostar
ITALIEN	Garda	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
ITALIEN	Gorgonzola	Ostar
ITALIEN	Grana Padano	Ostar
ITALIEN	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
ITALIEN	Mela Val di Non	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
ITALIEN	Montasio	Ostar

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
ITALIEN	Mortadella Bologna	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Mozzarella di Bufala Campana	Ostar
ITALIEN	Pancetta Piacentina	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Parmigiano Reggiano[xix]	Ostar
ITALIEN	Pasta di Gragnano	Pastaprodukter
ITALIEN	Pecorino Roma	Ostar
ITALIEN	Pecorino Toscano	Ostar
ITALIEN	Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino[xx]	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
ITALIEN	Prosciutto di Modena	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Prosciutto di Norcia	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Prosciutto di Parma	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Prosciutto di S. Daniele	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Prosciutto Toscano	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Provolone Valpadana	Ostar
ITALIEN	Ragusano	Ostar

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
ITALIEN	Salamini italiani alla cacciatora	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ITALIEN	Taleggio	Ostar
ITALIEN	Terra di Bari	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
ITALIEN	Toscano	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
ITALIEN	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
ITALIEN	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Färskt kött (och slaktbiprodukter)
ITALIEN	Zampone Modena	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
CYPERN	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
CYPERN	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
UNGERN	Csabai kolbász / Csabai vastagkolbász	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
UNGERN	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
UNGERN	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Kryddor
UNGERN	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Kryddor

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
UNGERN	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
NEDERLÄNDERNA	Edam Holland	Ostar
NEDERLÄNDERNA	Gouda Holland	Ostar
ÖSTERRIKE	Steirischer Kren	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
ÖSTERRIKE	Steirisches Kürbiskernöl	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
ÖSTERRIKE	Tiroler Bergkäse	Ostar
ÖSTERRIKE	Tiroler Graukäse	Ostar
ÖSTERRIKE	Tiroler Speck	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
ÖSTERRIKE	Vorarlberger Bergkäse	Ostar
POLEN	jabłko grójeckie	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
PORTUGAL	Azeite de Moura	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
PORTUGAL	Azeite do Alentejo Interior	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
PORTUGAL	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
PORTUGAL	Azeite de Trás-os-Montes	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
PORTUGAL	Azeites do Norte Alentejano	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)
PORTUGAL	Azeites do Ribatejo	Oljor och fetter (smör, margarin osv.)

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
PORTUGAL	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
PORTUGAL	Chouriço de Portalegre	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
PORTUGAL	Pêra Rocha do Oeste[xxi]	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
PORTUGAL	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
PORTUGAL	Queijo S. Jorge[xxii]	Ostar
PORTUGAL	Queijo Serra da Estrela	Ostar
PORTUGAL	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Ostar
RUMÄNIEN	Magiun de prune Topoloveni	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade
RUMÄNIEN	Salam de Sibiu	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
RUMÄNIEN	Telemea de Ibăneşti	Ostar
SLOVENIEN	Kranjska klobasa	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SLOVENIEN	Kraška panceta	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SLOVENIEN	Kraški pršut	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)
SLOVENIEN	Kraški zašink	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

PUBLIC

DEL B

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR I CHILE

ENLIGT ARTIKEL 32.33

PUBLIC

Land	Beteckning	Produkttyp
CHILE	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Salt
CHILE	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Saltad skinka
CHILE	LIMÓN DE PICA	Citroner
CHILE	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Hummer
CHILE	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tonfisk – Fisk/Fiskfiléer/Levande fisk
CHILE	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Krabba – Levande/Ej levande
CHILE	CORDERO CHILOTE	Lammkött
CHILE	DULCES DE LA LIGUA	Kakor
CHILE	MAÍZ LLUTEÑO	Majs
CHILE	SANDÍA DE PAINE	Vattenmeloner
CHILE	ACEITUNAS DE AZAPA	Konserverade/Färska oliver

Land	Beteckning	Produkttyp
CHILE	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Kryddor
CHILE	TOMATE ANGOLINO	Tomater
CHILE	DULCES DE CURACAVÍ	Kakor
CHILE	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Olivolja
CHILE	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Purjolök
CHILE	SIDRA DE PUNUCAPA	Cider
CHILE	CHICHA DE CURACAVÍ	Fermenterad dryck

PUBLIC

Förklarande anmärkningar:

[i] Skydd av den geografiska beteckningen ”Budějovické pivo” begärs endast på tjeckiska.

[ii] Skydd av den geografiska beteckningen ”Budějovický měšťanský var” begärs endast på tjeckiska.

[iii] Skydd av den geografiska beteckningen ”Českobudějovické pivo” begärs endast på tjeckiska.

iv Sortnamnet ”saaz” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om en sådan terms art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

v Sortnamnet ”hallertau” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om en sådan terms art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

vi Sortnamnet ”kalamon” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hjälp av hänvisningar (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller utnyttjar den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om en sådan terms art eller en produkts exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

PUBLIC

vii Sortnamnet ”konservolia” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om en sådan terms art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

viii Sortnamnet ”pasa de corinto” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om en sådan terms art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

ix Skyddet av den geografiska beteckningen ”Φέτα (Feta)” ska inte hindra fortsatt och liknande användning av begreppet ”Feta” av personer, inbegripet deras efterträdare och rättsinnehavare, under högst sex år från dagen för detta avtals ikraftträdande, förutsatt att de vid tidpunkten för detta avtals ikraftträdande har använt denna geografiska beteckning kontinuerligt för samma eller liknande varor inom Chiles territorium. Under denna period måste användningen av termen ”Feta” åtföljas av en läslig och synlig uppgift om den berörda produktens geografiska ursprung.

PUBLIC

[x] Sortnamnet ”Valencia” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om en sådan terms art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

[xi] Skyddet av den geografiska beteckningen ”Bœuf de Charolles” ska inte hindra användare av begreppet ”Charolesa” inom Chiles territorium, som anger en produkt som härrör från djurrasen, från att fortsätta använda detta begrepp, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende, och förutsatt att användningen av djurrasens namn inte vilseleder konsumenterna eller utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

[xii] Skydd begärs endast för den sammansatta beteckningen.

[xiii] Skydd begärs endast för den sammansatta beteckningen.

PUBLIC

xiv Skyddet av den geografiska beteckningen ”Génisse Fleur d’Aubrac” ska inte hindra användare av begreppet ”Aubrac” inom Chiles territorium, som anger en produkt som härrör från djurrasen, från att fortsätta att använda detta begrepp, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder, flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende, och förutsatt att användningen av djurrasens namn inte vilseleder konsumenterna eller utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

xv Skyddet av den geografiska beteckningen ”Gruyère” ska inte hindra tidigare användare, som förtecknas i tillägg 32-C-2, av begreppet ”Gruyère / Gruyere” inom Chiles territorium, vilka hade använt detta begrepp i god tro och med återkommande närvaro på marknaden inom 12 månader innan förhandlingarna om detta avtal avslutades den 9 december 2022, från att fortsätta att använda detta begrepp, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (t.ex. grafik, namn, bilder eller flaggor) till det verkliga ursprunget för ”Gruyère” och att de särskiljs från ”Gruyère” på ett otvetydigt sätt när det gäller ursprunget, och förutsatt att begreppet visas i ett teckensnitt som är läsbart men betydligt mindre än varumärket och särskiljs från det på ett otvetydigt sätt när det gäller produktens ursprung. Beteckningen ”Gruyère” avser, inom Europeiska unionens territorium, två likalydande geografiska beteckningar, för en schweizisk respektive en fransk ost. EU-parten ska inte motsätta sig en eventuell ansökan som syftar till att skydda den nämnda schweiziska likalydande geografiska beteckningen i Chile.

PUBLIC

[xvi] Namnet ”d’Agen” får fortsätta att användas som benämning på färska plommon och plommonträd, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (t.ex. grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende, och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om begreppets art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

[xvii] Skydd begärs endast för beteckningen bestående av flera led.

[xviii] Skyddet av den geografiska beteckningen ”Veau du Limousin” ska inte hindra användare av begreppet ”Limousin” inom Chiles territorium, som anger en produkt som härrör från djurrasen, från att fortsätta att använda denna term, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende, och förutsatt att användningen av djurrasens namn inte vilseleder konsumenterna eller utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

PUBLIC

xix Skyddet av den geografiska beteckningen ”Parmigiano Reggiano” ska inte hindra tidigare användare som förtecknas i tillägg 32-C-2 av begreppet ”Parmesano” inom Chiles territorium, vilka hade använt detta begrepp i god tro och med återkommande närvaro på marknaden inom 12 månader innan förhandlingarna om detta avtal avslutades den 9 december 2022, från att fortsätta att använda detta begrepp, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (t.ex. grafik, namn, bilder eller flaggor) till det verkliga ursprunget för ”Parmigiano Reggiano” och att de särskiljs från ”Parmigiano Reggiano” på ett otvetydigt sätt när det gäller ursprunget, och förutsatt att termen visas i ett teckensnitt som är läsbart men betydligt mindre än varumärket och särskiljs från det på ett otvetydigt sätt när det gäller produktens ursprung.

xx Sortnamnet ”San Marzano” får fortsätta att användas som benämning på färska tomater och tomatplantor, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (t.ex. grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende, och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om termens art eller produktens exakta ursprung och att användningen av den termen inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

PUBLIC

[xxi] Sortnamnet ”Pêra Rocha” får fortsätta att användas på liknande produkter, förutsatt att dessa produkter inte saluförs med hänvisning (t.ex. grafik, namn, bilder eller flaggor) till den geografiska beteckningens verkliga ursprung eller med utnyttjande av den geografiska beteckningens anseende och förutsatt att konsumenten inte vilseleds om termens art eller produktens exakta ursprung och att användningen av det begreppet inte utgör illojal konkurrens med avseende på den geografiska beteckningen.

[xxii] Skyddet av begreppet ”Queijo S. Jorge” ska inte begränsa användningen av termen”San Jorge” i Chile som ett befintligt registrerat varumärke, förutsatt att sådan användning inte vilseleder konsumenten i fråga om produktens ursprung. Begreppet ”Queijo S. Jorge” får endast användas som en beteckning bestående av flera led och i kombination med en uppgift om ursprung och ett varumärke.

PUBLIC

PUBLIC

FÖRTECKNING ÖVER ENSKILDA LED
ENLIGT ARTIKEL 32.35.9

Förteckning över geografiska beteckningar för EU-parten:

När det gäller förteckningen över EU-partens geografiska beteckningar i del A i bilaga 32-C begärs inte skydd i enlighet med artikel 32.35 i detta avtal för följande enskilda termer som ingår i en term bestående av flera led som skyddas som en geografisk beteckning:

”aceite”, ”Aceto balsamico”, ”tradizionale”, ”aceto”, ”alfajor”; ”alla cacciatora”, ”amarelo” ”Apfel” ,”azafran”, ”azeite”, ”azeites”, ”Bayrische”, ”Bergkäse”, ”beurre”, ”Bier”, ”bleu”, ”boeuf”, ”Bratwürste”, ”Bresaola”; ”Breze”; ”Brezn”; ”Brez’n”; ”Brezel”; ”brie”, ”camembert”, ”Canard à foie gras”; ”cantucci”; ”cantuccini”, ”carne”, ”carne de vacuno” ”cecina”, ”chmel”, ”chorizo”, ”chouriça de carne”, ”chouriço”, ”Christstollen”, ”citricos”, ”citrics”, ”coppa”, ”cotechino”; ”culatello”; ”dehesa”, ”edam”, ”emmental”, ”Emmentaler”, ”Ελιά (Elia)”; ”Essence de lavande”; ”fromage”, ”fűszerpaprika-őrlemén”, ”génisse”, ”Γλυκό Τριαντάφυλλο” (Glyko Triantafyllo); ”gouda”, ”Graukäse”, ”graviera”; ”Hopfen”, ”huile d’olive”, ”huile essentielle de lavande”, ”huîtres”, ”island”, ”jabłko”, ”jambon”, ”Katenrauchschinken”, ”Katenschinken”, ”klobasa”, ”Knochenschinken”, ”Knöpfle”, ”kolbász”, ”Kren”, ”Κρόκος” (Krokos); ”kulen”, ”Kürbiskernöl”, ”Lebkuchen”, ”lentille”, ”lentille verte”, ”linguiça”, ”llonganissa”, ”Λουκούμι” (Loukoumi); ”magiun de prune”, ”Markenspeck”, ”Marzipan”, ”mela”, ”mortadella”, ”mozzarella”, ”mozzarella di bufala”; ”noix”, ”oli”, ”paleta”; ”panceta”, ”pancetta”, ”paprika”, ”pároskolbász”, ”pasta”, ”paté”, ”pecorino”, ”pêra”, ”pimentòn”; ”picante”; ”pivo”, ”plate”; ”polvorones”, ”pomodoro”, ”presunto”, ”prosciutto”, ”provolone”, ”pruneaux mi-cuits”,”pruneaux”,”priego”, ”Printen”, ”pršut”, ”prune”, ”queijo”, ”queijos”, ”queixo”, ”queso”, ”розово масло” (rozovo maslo), ”Rostbratwurst”, ”salam”, ”salamini”, ”salchichón”, ”salmon”, ”Schinken”, ”sidra”, ”sierra”, ”sobrasada”, ”Spätzle”, ”Speck”, ”Σταφίδα” (Stafida); ”Stollen”; ”szalámi”, ”telemea”, ”Téliszalámi”; ”ternera”, ”terra”, ”tomme”, ”torta”, ”turrón”, ”vastagkolbász”, ”var”, ”veau”, ”vinagre”, ”vitellone bianco” ”volailles” ”Weihnachtsstollen”, ”zampone”; ”zašink”.

Förteckning över geografiska beteckningar för Chile:

När det gäller förteckningen över Chiles geografiska beteckningar i del B i bilaga 32-C begärs inte skydd i enlighet med artikel 32.35 i detta avtal för följande enskilda termer som ingår i en term bestående av flera led som skyddas som en geografisk beteckning:

”aceite”; ”aceitunas”; ”atún”; ”cangrejo”; ”chicha”; ”cordero”; ”dulces”; ”isla”; ”langosta”; ”limón”; ”maíz”; ”oregano”; ”prosciutto”; ”puerro”; ”sal”; ”sandía”; ”sidra”; ”tomate”.

PUBLIC

PUBLIC

FÖRTECKNING ÖVER TIDIGARE ANVÄNDARE

Parmesano

– AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.

– AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA

– ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.

– ALTAS CUMBRES GROUP SPA

– ARTHUR SCHUMAN INC.

– BODEGA GOURMET SPA

– CASO Y CIA SAC

– CENCOSUD S.A.

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– CONAPROLE

– COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.

– ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA

– HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.

– LACTEOS KUMEY SPA

– PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– REMOTTI S.A.

– RENDIC HERMANOS S.A.

– SCHREIBER FOODS

– SOPROLE INVERSIONES S.A.

– SUPER 10 S.A.

– VIVAFOODS SPA

– WALMART CHILE S.A.

PUBLIC

Gruyere/Gruyère

– AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.

– BODEGA GOURMET SPA

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

PUBLIC

BILAGA 38-A

PUBLIC

ARBETSORDNING

I. Definitioner

1. I denna bilaga gäller följande definitioner:

a) *administrativ personal*: i förbindelse med en panelmedlem, personer som står under en panelmedlems ledning och kontroll och som inte är biträden.

b) *rådgivare*: en person som anlitats av en part för att ge råd till eller biträda den parten i samband med panelförfarandet.

c) *biträde*: en person som inom ramen för en panelmedlems mandat och under den panelmedlemmens ledning och kontroll utför utredningsarbete eller bistår den panelmedlemmen.

d) *företrädare för en part*: en person som är anställd inom eller utsedd av en parts offentliga förvaltning (ministerium, myndighet eller annat organ), och företräder denna part i en tvist enligt kapitel 38.

II. Underrättelser

2. Varje begäran, meddelande, skriftlig inlaga eller annan handling från

a) panelen ska sändas till båda parterna samtidigt,

b) en part som riktar sig till panelen ska samtidigt sändas i kopia till den andra parten, och

c) en part som riktar sig till den andra parten ska i tillämpliga fall samtidigt sändas i kopia till panelen.

3. Alla underrättelser som avses i regel 2 ska skickas med e-post eller om så är lämpligt med någon annan form av telekommunikation som registrerar avsändningen. Om inte annat visas ska underrättelsen anses ha kommit fram samma dag som den avsändes.

4. Alla underrättelser till EU-parten ska adresseras till Europeiska kommissionens generaldirektorat för handel, medan alla underrättelser till Chile ska adresseras till undersekretariatet för internationella ekonomiska förbindelser, eller dess efterträdare.

5. Rättelse av mindre skrivfel i en begäran, ett meddelande, en skriftlig inlaga eller en annan handling som rör panelförfarandet får ske genom att en ny handling överlämnas i vilken ändringarna tydligt anges.

PUBLIC

6. Om sista inlämningsdagen för en handling infaller på en arbetsfri dag vid Europeiska kommissionen eller i Chile ska tidsfristen för inlämning av handlingen löpa ut påföljande arbetsdag.

III. Utnämning av panelmedlemmar

7. Om, i enlighet med artikel 38.6, en panelmedlem eller en ordförande utses genom lottning, ska den gemensamma kommitténs ordförande från den klagande parten omgående informera ordföranden från den svarande parten om datum, tid och plats för lottningen. Den klagande parten får, om den så önskar, närvara vid lottningen. Lottningen ska under alla omständigheter genomföras med den eller de parter som är närvarande.

8. Ordföranden för den gemensamma kommittén från den klagande parten ska skriftligen underrätta de personer som har valts att tjänstgöra som panelmedlemmar om deras utnämning. Personerna ska bekräfta att de är tillgängliga för parterna inom fem dagar från den dag då de underrättades om utnämningen.

9. Den gemensamma kommitténs ordförande från den klagande parten ska, inom fem dagar efter det att den tidsperiod som föreskrivs i artikel 38.6.2 löper ut, utse panelmedlemmen eller ordföranden genom lottning, om någon av de delförteckningar som avses i artikel 38.8.1

a) inte har upprättats av de personer som formellt har föreslagits av den ena eller båda parterna för upprättandet av delförteckningen i fråga, eller

b) inte längre omfattar minst fem personer av de personer som fortfarande omfattas av den särskilda delförteckningen.

10. Parterna ska sträva efter att säkerställa att de, senast när alla panelmedlemmar har underrättat parterna om att de godtar utnämningen i enlighet med artikel 38.6.5, har kommit överens om arvoden och kostnadsersättningar till panelmedlemmarna och biträdena och har utarbetat de nödvändiga utnämningsavtalen så att dessa kan undertecknas omgående. Panelmedlemmarnas arvoden och utgifter ska baseras på WTO:s normer. Arvodet till och utgifterna för ett eller flera biträden till en panelmedlem får inte överstiga 50 % av den panelmedlemmens arvode.

PUBLIC

IV. Konstituerande sammanträde

11. Om parterna inte kommer överens om något annat ska de inom sju dagar från det att panelen upprättats sammanträda med panelen för att besluta om sådana frågor som parterna eller panelen anser lämpliga, bland annat tidsplanen för panelförfarandet. Panelmedlemmar och företrädare för parterna kan delta i detta möte på valfritt sätt, inbegripet via telefon eller videokonferens.

V. Skriftliga inlagor

12. Den klagande parten ska inge sin skriftliga inlaga senast 20 dagar efter den dag då panelen upprättades. Den svarande parten ska inge sin skriftliga inlaga senast 20 dagar efter det att den klagande partens skriftliga inlaga ingavs.

VI. Panelens verksamhet

13. Panelens ordförande ska leda alla panelens sammanträden. Utöver vad som fastställs i reglerna 17 och 18 får panelen delegera befogenheten att fatta beslut i administrativa frågor eller procedurfrågor till ordföranden.

14. Om inte annat föreskrivs i kapitel 38 eller i denna bilaga får panelen utföra sin verksamhet på valfritt sätt, inbegripet via telefon, videokonferens eller andra elektroniska kommunikationsmedel.

15. Endast panelmedlemmarna har rätt att delta i panelens överläggningar, men panelen kan tillåta att panelmedlemmarnas biträden närvarar vid överläggningarna.

16. Panelen ska ensam vara behörig att formulera sina beslut och rapporter och får inte delegera denna uppgift.

PUBLIC

17. Om det uppkommer en procedurfråga som inte täcks av kapitel 38, denna bilaga eller bilaga 38-B får panelen, efter att ha samrått med parterna, besluta om ett lämpligt förfarande som är förenligt med bestämmelserna i kapitel 38, denna bilaga eller bilaga 38-B.

18. Om panelen anser att en tidsperiod i förfarandet behöver ändras, såvida det inte gäller de tidsperioder som anges i kapitel 38, eller att någon annan procedurrelaterad eller administrativ anpassning behöver göras, ska den skriftligen underrätta parterna om ändringen av tidsperioden eller den nödvändiga procedurrelaterade eller administrativa anpassningen och om skälen till detta. Panelen får anta ändringen respektive anpassningen efter att ha samrått med parterna.

VII. Ersättande

19. Om en part anser att en panelmedlem inte uppfyller kraven i bilaga 38-B och därför bör ersättas, ska den parten underrätta den andra parten inom 15 dagar från det att den fått tillräckliga belägg för panelmedlemmens påstådda underlåtenhet att uppfylla kraven i den bilagan.

20. Parterna ska samråda med varandra inom 15 dagar från den underrättelse som avses i regel 19. De ska underrätta panelmedlemmen om hans eller hennes påstådda underlåtenhet och de kan begära att panelmedlemmen vidtar åtgärder för att avhjälpa underlåtenheten. Parterna kan även enas om att avsätta panelmedlemmen och utse en ny panelmedlem i enlighet med artikel 38.6.

PUBLIC

21. Om parterna inte kan enas om behovet av att ersätta en panelmedlem, i enlighet med regel 20, och det inte är fråga om panelens ordförande, kan endera parten hänskjuta frågan till panelens ordförande, vars beslut ska vara slutligt. Om panelens ordförande finner att panelmedlemmen inte uppfyller kraven i bilaga 38-B ska panelmedlemmen avsättas och ersättas av en ny panelmedlem som utses i enlighet med artikel 38.6.

22. Om parterna inte kan enas om behovet av att ersätta ordföranden för en panel, i enlighet med regel 20, kan endera parten begära att ärendet hänskjuts till någon av de återstående personerna från delförteckningen över ordförande som upprättats i enlighet med artikel 38.8.1 c. Ordföranden för den gemensamma kommitté från den begärande parten, eller dennes ställföreträdare, ska utse den personen genom lottning. Den utsedda personens beslut om behovet av att ersätta ordföranden ska vara slutligt. Om denna person finner att ordföranden inte uppfyller kraven i bilaga 38-B ska en ny ordförande väljas ut i enlighet med artikel 38.6.

VIII. Förhandlingar

23. Utifrån den tidsplan som fastställts i enlighet med regel 11, och efter samråd med parterna och övriga panelmedlemmar, ska panelens ordförande underrätta parterna om dag, tid och plats för förhandlingen. Om förhandlingen är offentlig ska den part på vars territorium förhandlingen äger rum offentliggöra dessa uppgifter.

PUBLIC

24. Om parterna inte kommer överens om något annat ska förhandlingen äga rum i Bryssel om Chile är klagande part och i Santiago om EU är klagande part. Den svarande parten ska stå för kostnaderna för den logistiska administrationen av förhandlingen. Under vederbörligen motiverade omständigheter och på begäran av en part får panelen besluta att hålla en virtuell förhandling eller en hybridförhandling och besluta om lämpliga arrangemang, efter samråd med båda parter, med beaktande av rätten till ett korrekt rättsförfarande och behovet av att säkerställa transparens.

25. Panelen får sammankalla ytterligare förhandlingar om parterna kommer överens om det.

26. Samtliga panelmedlemmar ska närvara under hela förhandlingen.

27. Om inte parterna kommer överens om något annat får följande personer närvara vid förhandlingen, oavsett om förhandlingen är offentlig eller inte:

a) Parternas företrädare.

b) Rådgivare.

c) Biträden och administrativ personal.

PUBLIC

d) Panelens tolkar, översättare och stenografer.

e) Experter, efter beslut av panelen i enlighet med artikel 38.22.2.

28. Senast fem dagar före dagen för förhandlingen ska varje part överlämna en förteckning till panelen och till den andra parten över namnen på de personer som kommer att göra muntliga framställningar eller föredragningar vid förhandlingen på den partens vägnar och namnen på andra företrädare och rådgivare som kommer att närvara vid förhandlingen.

29. Panelen ska leda förhandlingen på följande sätt, varvid den klagande parten och den svarande parten ska tilldelas lika lång tid både vad gäller framställningar och repliker:

a) Framställning:

i) klagandes framställning,

ii) svarandes framställning,

PUBLIC

b) Replik:

i) klagandes replik,

ii) svarandes motreplik.

30. Panelen får när som helst under förhandlingen ställa frågor till endera parten.

31. Panelen ska ombesörja att en inspelning görs av förhandlingen och sänds till parterna snarast möjligt efter förhandlingen.

32. Varje part får inom tio dagar från dagen för förhandlingen lämna in en kompletterande skriftlig inlaga om frågor som kommit upp under förhandlingen.

IX. Skriftliga frågor

33. Panelen får när som helst under förfarandet ställa skriftliga frågor till någon av eller båda parterna. Frågor som ställs till en part ska sändas i kopia till den andra parten.

34. Varje part ska tillhandahålla den andra parten en kopia av sina svar på panelens frågor. Den andra parten ska ges tillfälle att lämna skriftliga synpunkter på partens svar inom fem dagar från det att en sådan kopia överlämnats.

PUBLIC

X. Konfidentiell behandling

35. Varje part och panelen ska behandla alla uppgifter som konfidentiella som den andra parten lämnat till panelen och som enligt den andra parten är konfidentiella. När en part lämnar in en skriftlig inlaga till panelen som innehåller konfidentiella uppgifter ska parten också inom 15 dagar lämna in en inlaga utan de konfidentiella uppgifterna, vilken ska offentliggöras.

36. Inget i denna bilaga ska hindra en part från att offentliggöra sina egna ståndpunkter under förutsättning att parten, när den hänvisar till uppgifter som lämnats av den andra parten, inte lämnar ut några uppgifter som den andra parten har angett som konfidentiella.

37. Om en parts inlagor eller framställningar innehåller konfidentiella uppgifter ska panelen hålla förhandlingar inom stängda dörrar. Parterna ska upprätthålla konfidentialiteten när det gäller de förhandlingar i panelen som hålls inom stängda dörrar.

XI. Ensidiga kontakter

38. Panelen får inte möta eller på annat sätt kommunicera med en part utan att den andra parten är närvarande.

39. En panelmedlem får inte diskutera någon aspekt av den fråga som förfarandet gäller med någon av eller båda parterna utan att de andra panelmedlemmarna är närvarande.

PUBLIC

XII. *Amicus curiae*-inlagor

40. Såvida parterna inte har kommit överens om något annat inom fem dagar efter den dag då panelen inrättades, får panelen ta emot skriftliga inlagor som den inte har begärt från fysiska personer från en part eller från juridiska personer som är etablerade på en parts territorium och som är fristående från parternas myndigheter, förutsatt att de

a) mottas av panelen inom tio dagar räknat från den dag då panelen inrättades,

b) är kortfattade och under inga omständigheter längre än 15 maskinskrivna sidor, inklusive bilagor, med dubbelt radavstånd,

c) har direkt relevans för en sakfråga eller en rättslig fråga som prövas av panelen,

d) innehåller en beskrivning av den person som inger inlagan, med uppgift, för en fysisk person, om medborgarskap och, för en juridisk person, etableringsort, art av verksamhet, rättslig status, allmänna syften och finansieringskällor,

e) anger arten av det intresse som den personen har av panelens förfarande, och

f) inges på de språk som parterna valt i enlighet med reglerna 44 och 45.

PUBLIC

41. Panelen ska överlämna inlagorna till parterna för synpunkter. Parterna får lämna synpunkter till panelen inom tio dagar efter överlämnandet.

42. Panelen ska i sin rapport förteckna samtliga inlagor som den tagit emot i enlighet med regel 40. Panelen ska inte vara skyldig att i sin rapport kommentera de framställningar som görs i sådana inlagor. Om den emellertid gör det ska den även ta hänsyn till eventuella synpunkter från parterna i enlighet med regel 41.

XIII. Brådskande ärenden

43. Om ärendet är brådskande i enlighet med artikel 38.12 ska panelen, efter samråd med parterna, på lämpligt sätt anpassa de tidsperioder som anges i denna bilaga. Panelen ska informera parterna om sådana anpassningar.

XIV. Arbetsspråk och översättningar

44. Vid de samråd som avses i artikel 38.4, och senast under det konstituerande sammanträde som avses i regel 11 i denna bilaga, ska parterna sträva efter att enas om ett gemensamt arbetsspråk för förfarandet inför panelen.

PUBLIC

45. Om parterna inte kan enas om ett gemensamt arbetsspråk, ska vardera parten göra sina skriftliga inlagor på det språk som parten väljer. Varje part ska samtidigt tillhandahålla en översättning till det språk som den andra parten valt, såvida inte dess inlagor är skrivna på ett av WTO:s arbetsspråk. Den svarande parten ska ombesörja tolkning av muntliga framställningar till de språk som parterna valt.

46. Panelens rapporter och beslut ska utfärdas på de språk som parterna valt. Om parterna inte har enats om ett gemensamt arbetsspråk ska panelens interimsrapport och slutrapport utfärdas på ett av WTO:s arbetsspråk.

47. Varje part får lämna synpunkter rörande översättningens korrekthet på alla översatta versioner av handlingar som upprättats i enlighet med denna bilaga.

48. Varje part ska stå för kostnaderna för översättning av sina skriftliga inlagor. Alla kostnader för översättning av panelens rapporter och beslut ska bäras lika av parterna.

XV. Särskilda tidsperioder

49. Tidsperioderna i denna bilaga ska anpassas enligt de särskilda tidsperioder som har fastställts för panelens antagande av en rapport eller ett beslut i förfarandena enligt artiklarna 38.15–38.18.

PUBLIC

BILAGA 38-B

PUBLIC

UPPFÖRANDEKOD FÖR PANELMEDLEMMAR OCH MEDLARE

I. Definitioner

1. I denna bilaga gäller följande definitioner:

a) *administrativ personal*: i förbindelse med en panelmedlem, personer som står under en panelmedlems ledning och kontroll och som inte är biträden.

b) *biträde*: en person som inom ramen för en panelmedlems mandat och under den panelmedlemmens ledning och kontroll utför utredningsarbete eller bistår den panelmedlemmen.

c) *kandidat*: en enskild person vars namn finns upptaget i den förteckning över panelmedlemmar som avses i artikel 38.8 och som kan komma att utses till panelmedlem i enlighet med artikel 38.6.

PUBLIC

2. För att bibehålla integriteten och objektiviteten i tvistlösningsmekanismen ska varje kandidat och panelmedlem

a) bekanta sig med denna uppförandekod,

b) vara oberoende och opartisk,

c) undvika direkta eller indirekta intressekonflikter,

d) undvika oegentligheter och sådant som kan ge intryck av oegentligheter eller partiskhet,

f) iaktta stränga uppföranderegler, och

e) inte låta sig påverkas av egna intressen, påtryckningar från utomstående, politiska överväganden, den allmänna opinionen, lojalitet i förhållande till en part eller rädsla för kritik.

3. En panelmedlem får varken direkt eller indirekt påta sig förpliktelser eller acceptera förmåner som på något sätt skulle kunna inkräkta, eller synas inkräkta, på panelmedlemmens utövande av sitt uppdrag.

4. En panelmedlem får inte utnyttja sin ställning som medlem av panelen för att främja personliga eller privata intressen. En panelmedlem ska undvika agerande som kan ge intryck av att andra skulle ha särskilda möjligheter att påverka honom eller henne.

5. En panelmedlem får inte låta tidigare eller nuvarande förbindelser eller åligganden rörande ekonomi, affärsverksamhet, yrkesliv eller personliga eller sociala relationer påverka hans eller hennes uppträdande eller omdöme.

6. En panelmedlem ska undvika att inleda förbindelser eller förvärva ekonomiska intressen som sannolikt kan påverka hans eller hennes opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet.

III. Skyldighet att lämna uppgifter

7. En kandidat som anmodas att tjänstgöra som panelmedlem i enlighet med artikel 38.6 ska, innan han eller hon godtar utnämningen, uppge alla intressen, förbindelser eller andra omständigheter som kan påverka hans eller hennes oberoende eller opartiskhet, eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet i förfarandet. Kandidaten ska i detta syfte vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om det föreligger sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter, inbegripet ekonomiska och yrkesmässiga intressen eller anställnings- eller familjerelaterade intressen.

PUBLIC

8. Skyldigheten att lämna uppgifter enligt punkt 7 är en kontinuerlig skyldighet som innebär att en panelmedlem ska lämna uppgifter om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som kan uppstå under något skede i förfarandet.

9. En kandidat eller panelmedlem ska underrätta den gemensamma kommittén om alla frågor som rör faktiska eller möjliga överträdelser av denna bilaga så snart som han eller hon får kännedom om dem, så att parterna kan ta ställning till dem.

PUBLIC

IV. Panelmedlemmars uppdrag

10. När en panelmedlem har godtagit en utnämning till panelmedlem ska han eller hon vara tillgänglig för att utföra sitt uppdrag och ska utföra sitt uppdrag noggrant och skyndsamt under hela förfarandet, med iakttagande av ärlighet och omsorg.

11. En panelmedlem ska endast ta ställning till de frågor som uppkommer inom ramen för förfarandet och som är nödvändiga för ett beslut och får inte delegera detta uppdrag till någon annan.

12. En panelmedlem ska vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att hans eller hennes biträden och administrativa personal är medvetna om och följer skyldigheterna för panelmedlemmar i delarna II, III, IV och VI i denna bilaga.

V. Före detta panelmedlemmars skyldigheter

13. En före detta panelmedlem ska undvika agerande som kan ge intryck av att han eller hon varit partisk vid utförandet av sitt uppdrag som panelmedlem eller vunnit någon fördel av panelens beslut.

14. En före detta panelmedlem ska fullgöra skyldigheterna i del VI i denna bilaga.

VI. Konfidentiell behandling

15. En panelmedlem får inte vid någon tidpunkt lämna ut icke-offentlig information som rör förfarandet eller som erhållits under det förfarande för vilket han eller hon har utsetts. En panelmedlem får inte under några omständigheter lämna ut eller använda sådan information för att vinna en personlig fördel eller fördel för andra eller för att negativt påverka andras intressen.

16. En panelmedlem får inte lämna ut en panels beslut eller delar av det innan det offentliggjorts i enlighet med kapitel 38.

17. En panelmedlem får inte vid något tillfälle lämna ut vad som framkommit vid överläggningarna i panelen eller vad någon enskild panelmedlem uttalat som ståndpunkt och inte heller göra några offentliga uttalanden om det förfarande för vilket han eller hon har utsetts, eller om de tvistiga frågorna i förfarandet.

PUBLIC

VII. Utgifter

18. Varje panelmedlem ska föra register över och lämna in en slutlig redovisning av hur mycket tid som ägnats åt förfarandet och av sina utgifter, samt tid och utgifter för sina biträden och sin administrativa personal.

VIII. Medlare

19. Denna bilaga gäller i tillämpliga delar även medlare.

PUBLIC

PROTOKOLL TILL DET AVANCERADE RAMAVTALET MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN, OCH REPUBLIKEN CHILE, Å ANDRA SIDAN OM FÖREBYGGANDE OCH BEKÄMPNING AV KORRUPTION

PUBLIC

AVSNITT I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Mål

1. Parterna bekräftar sitt åtagande att förebygga och bekämpa korruption inom internationell handel och internationella investeringar och påminner om att korruption undergräver en god samhällsstyrning och ekonomisk utveckling samt snedvrider de internationella konkurrensvillkoren.

2. Parterna erkänner att korruption kan påverka handeln genom att äventyra möjligheterna till marknadstillträde och undergräva åtaganden som syftar till att skapa lika villkor. Korruption påverkar även investerare och företag som vill delta i handel och investeringar.

3. Parterna erkänner att korruption är ett gränsöverskridande problem som är kopplat till andra former av gränsöverskridande och ekonomisk brottslighet, inbegripet penningtvätt, och bör hanteras med ett multidisciplinärt arbetssätt och nära samarbete på internationell nivå.

4. Parterna erkänner behovet av att värna om integriteten och öka öppenheten inom både den offentliga och den privata sektorn och erkänner att varje sektor har ett kompletterande ansvar när det gäller att bekämpa korruption.

5. Parterna erkänner vikten av det arbete som utförs av internationella och regionala organisationer, inbegripet FN, WTO, OECD, arbetsgruppen för finansiella åtgärder, Europarådet och Amerikanska samarbetsorganisationen, för att förebygga och bekämpa korruption i frågor som påverkar internationell handel och internationella investeringar och åtar sig därför att arbeta gemensamt för att uppmuntra och stödja lämpliga initiativ.

6. Parterna bekräftar sitt gemensamma åtagande inom ramen för mål 16 för hållbar utveckling att avsevärt minska korruption och mutbrott i alla dess former.

7. Parterna erkänner det viktiga arbete som utförs av G20:s arbetsgrupp för korruptionsbekämpning.

8. Syftet med detta protokoll är att fastställa en bilateral ram med åtaganden för att bekämpa och förebygga korruption som påverkar handeln och investeringar i förbindelserna mellan parterna.

9. Parterna erkänner att beskrivningen av brott som straffbeläggs i enlighet med detta protokoll, och av tillämpliga rättsliga försvar eller rättsprinciper som kontrollerar ett handlandes lagenlighet, uteslutande regleras av endera parts lagstiftning och att dessa brott ska lagföras och bestraffas i enlighet med endera parts lagstiftning.

PUBLIC

ARTIKEL 2

Tillämpningsområde

Detta protokoll är tillämpligt på korruption som rör frågor som omfattas av del III i detta avtal.

PUBLIC

ARTIKEL 3

Förhållande till andra avtal

Ingenting i detta protokoll ska påverka parternas rättigheter eller skyldigheter enligt andra fördrag, såsom Förenta nationernas konvention mot korruption, OECD:s konvention om bekämpande av bestickning av utländska offentliga tjänstemän i internationella affärsförbindelser, som antogs i Paris den 21 november 1997, den interamerikanska konventionen mot korruption, som antogs i Caracas den 29 mars 1996, och relevanta rättsliga instrument som antagits av Europarådet.

AVSNITT II

ÅTGÄRDER FÖR ATT BEKÄMPA KORRUPTION

PUBLIC

ARTIKEL 4

Mutbrott som involverar offentliga tjänstemän

Parterna erkänner vikten av att bekämpa mutbrott som involverar offentliga tjänstemän och påverkar handeln och investeringar. I detta syfte bekräftar parterna framför allt sina åtaganden enligt artiklarna 15 och 16 i FN:s konvention mot korruption att anta eller bibehålla sådana lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som kan vara nödvändiga för att straffbelägga mutbrott (givande och tagande av muta) som involverar offentliga tjänstemän samt givande av muta till utländska offentliga tjänstemän och tjänstemän i offentliga internationella organisationer, om dessa brott begås uppsåtligen. Parterna bekräftar också sitt åtagande att överväga att anta sådana lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som kan vara nödvändiga för att straffbelägga tagande av muta av utländska offentliga tjänstemän och tjänstemän i offentliga internationella organisationer, om detta brott begåtts uppsåtligen.

ARTIKEL 5

Mutbrott i den privata sektorn

1. Parterna erkänner vikten av att bekämpa givande och tagande av mutor som påverkar handeln och investeringar i den privata sektorn. I detta syfte bekräftar parterna sina åtaganden enligt artikel 21 i FN:s konvention mot korruption att överväga att anta sådana lagstiftningsåtgärder och andra åtgärder som kan vara nödvändiga för att straffbelägga givande och tagande av mutor inom den privata sektorn, när dessa brott begås uppsåtligen i samband med ekonomisk, finansiell eller kommersiell verksamhet.

2. Parterna erkänner de skadliga effekterna av så kallade smörjpengar (*facilitation payments*) till offentliga tjänstemän eftersom de undergräver insatserna för att bekämpa korruption och skapar incitament för mutor. I detta syfte bekräftar parterna sina åtaganden enligt artikel 12.4 i FN:s konvention mot korruption att inte tillåta skattelättnader för utgifter som utgör mutor och, i förekommande fall, andra utgifter för att främja korrupta handlingar.

ARTIKEL 6

Korruption och penningtvätt

Parterna erkänner kopplingen mellan korruption och penningtvätt och bekräftar sina åtaganden enligt artikel 23 i FN:s konvention mot korruption.

PUBLIC

ARTIKEL 7

Juridiska personers ansvar

Parterna erkänner att det är nödvändigt att fastställa juridiska personers ansvar och säkerställa tillgången till effektiva, proportionella och avskräckande straffrättsliga eller icke-straffrättsliga påföljder för att främja den globala kampen mot korruption inom internationell handel och internationella investeringar. I detta syfte bekräftar parterna sina åtaganden enligt artikel 26 i FN:s konvention mot korruption.

PUBLIC

AVSNITT III

ÅTGÄRDER FÖR ATT FÖREBYGGA KORRUPTION INOM DEN PRIVATA SEKTORN

ARTIKEL 8

Ansvarsfullt företagande

1. Parterna erkänner vikten av förebyggande åtgärder och ansvarsfullt företagande för att förhindra korruption, inbegripet finansiella och icke-finansiella rapporteringsskyldigheter och företagens sociala ansvar.

2. Parterna erkänner behovet av att ta hänsyn till små och medelstora företags behov och begränsningar när de överväger åtgärder enligt punkt 1.

3. Parterna erinrar om sitt stöd för OECD:s riktlinjer för multinationella företag när det gäller korruptionsbekämpning.

PUBLIC

ARTIKEL 9

Finansiell rapportering

1. I linje med sina åtaganden enligt FN:s konvention mot korruption erkänner parterna vikten av att förbättra redovisnings- och revisionsstandarderna inom den privata sektorn som ett sätt att förhindra korruption.

2. Varje part ska särskilt överväga följande åtgärder för att uppnå detta mål:

a) Uppmuntra privata företag, med beaktande av deras struktur och storlek, och i synnerhet de särskilda behoven hos små och medelstora företag, att vidta åtgärder för att hjälpa till att förebygga och upptäcka korruption. Sådana åtgärder kan omfatta efterlevnaden av en kod för företagsstyrning, en internrevisionsfunktion eller tillräckliga interna kontroller.

b) Kräva att sådana privata företags räkenskaper och redovisningar omfattas av lämpliga revisions- och certifieringsförfaranden.

3. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder i enlighet med sina lagar och andra författningar för offentliggörande av årsredovisningar och upprätthållande av redovisnings- och revisionsstandarder.

4. Varje part bör överväga att anta eller bibehålla åtgärder som uppmuntrar externa revisorer att till de behöriga myndigheterna rapportera alla handlingar som de misstänker kan utgöra ett brott enligt artiklarna 4, 5 och 6. Om sådan rapportering krävs i enlighet med en parts lagstiftning ska den parten säkerställa att de externa revisorer som avger sådana rapporter i rimlig utsträckning och i god tro skyddas från rättsliga åtgärder vid överträdelser av eventuella avtalsmässiga eller rättsliga begränsningar för utlämnandet av information.

PUBLIC

ARTIKEL 10

Transparens i den privata sektorn

1. Parterna erkänner att transparens kan bidra till att avskräcka från korruption som påverkar handeln och investeringar och erinrar i detta syfte om sina åtaganden enligt artikel 12.2 i FN:s konvention mot korruption, särskilt när det gäller följande åtgärder som skulle kunna uppnå målet att säkerställa ökad transparens i den privata sektorn i fråga om kommersiell verksamhet som rör handel och investeringar enligt del III i detta avtal:

a) Främja utvecklingen av standarder och förfaranden för att skydda de berörda privata enheternas integritet, inbegripet uppförandekoder för korrekt, hederlig och lämplig affärsverksamhet och verksamhet inom alla relevanta yrken samt förebyggande av intressekonflikter, och för att främja användningen av god affärssed mellan företag och i företagens avtalsförhållanden med myndigheter.

b) Förhindra missbruk av förfaranden som reglerar privata enheter, inbegripet förfaranden för subventioner och licenser som myndigheter beviljar för kommersiell verksamhet.

c) Främja åtgärder för att förhindra intressekonflikter genom att införa begränsningar, beroende på vad som är lämpligt och under en rimlig tidsperiod, för före detta offentliga tjänstemäns yrkesverksamhet eller för anställning av offentliga tjänstemän i den privata sektorn efter deras avgång eller pensionering, om denna verksamhet eller anställning har ett direkt samband med de uppdrag som dessa tjänstemän utförde eller övervakade under sin ämbetsperiod.

2. Varje part ska uppmuntra börsnoterade företag, banker och försäkringsbolag att rapportera om de åtgärder de har vidtagit för att förebygga och bekämpa korruption. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder för att offentliggöra sådana rapporter.

ARTIKEL 11

Åtgärder för att förebygga penningtvätt

1. Med beaktande av vikten av att förebygga penningtvätt och dess potentiella inverkan på handeln och investeringar bekräftar parterna sitt åtagande att anta eller bibehålla en övergripande inhemsk reglerings- och tillsynsordning för finansinstitut och utsedda icke-finansiella verksamheter och yrken i enlighet med de befintliga åtagandena inom ramen för FN:s konvention mot korruption och rekommendationerna från arbetsgruppen för finansiella åtgärder. Parterna ska främja genomförandet av arbetsgruppens rekommendation 24 om insyn och verkligt huvudmannaskap för juridiska personer och rekommendation 25 om insyn och verkligt huvudmannaskap i juridiska konstruktioner.

2. I enlighet med de åtaganden, rekommendationer och principer som avses i punkt 1 ska en part bibehålla eller anta åtgärder för att

a) säkerställa att dess lagar och andra författningar innehåller en definition av *verklig huvudman* som omfattar de fysiska personer som i slutändan äger eller kontrollerar en kund samt de fysiska personer för vars räkning en transaktion genomförs; även de personer som utövar den yttersta faktiska kontrollen över en juridisk person eller juridisk konstruktion ska omfattas,

b) säkerställa att företag eller andra rättsliga enheter som är registrerade inom dess territorium är skyldiga att inhämta och inneha adekvata, korrekta och aktuella uppgifter om sitt verkliga huvudmannaskap, inbegripet uppgifter om de förmånsintressen som innehas,

c) säkerställa att förvaltare av klassiska truster har adekvata, korrekta och aktuella uppgifter om trustens verkliga huvudmannaskap, inbegripet instiftare, eventuella beskyddare, förvaltare och förmånstagare eller förmånstagarkategorier samt varje annan fysisk person som utövar den yttersta faktiska kontrollen över trusten; dessa åtgärder bör även gälla andra juridiska konstruktioner med en struktur eller funktion som liknar klassiska truster,

d) säkerställa att finansinstitut och utsedda icke-finansiella verksamheter och yrken är skyldiga att identifiera kunden och verifiera kundens identitet samt identifiera den verkliga huvudmannen och vidta rimliga åtgärder för att verifiera den verkliga huvudmannens identitet, på ett sätt som inger förvissning om vem den verkliga huvudmannen är; med *utsedda icke-finansiella verksamheter och yrken* avses sådana som definieras i rekommendationerna från arbetsgruppen för finansiella åtgärder,

e) inrätta mekanismer för att säkerställa att de berörda myndigheterna, enligt definitionen i partens lagar och andra författningar, får tillgång till uppgifter om verklig huvudman i god tid,

PUBLIC

f) säkerställa att dess behöriga myndigheter deltar i informationsutbytet om verkligt huvudmannaskap med internationella motparter i god tid och på ett effektivt sätt,

g) säkerställa att finansinstitut och utsedda icke-finansiella verksamheter och yrken är skyldiga att genomföra skärpt kundkontroll, särskilt när det gäller personer i politiskt utsatt ställning, som antas vara personer som innehar eller har innehaft en framträdande offentlig funktion inom endera partens territorium eller internationellt samt deras familjemedlemmar och nära medarbetare, och

h) säkerställa en effektiv övervakning av efterlevnaden av ovannämnda skyldigheter, inbegripet fastställande och verkställande av effektiva, proportionella och avskräckande påföljder vid bristande efterlevnad.

AVSNITT IV

ÅTGÄRDER FÖR ATT FÖREBYGGA KORRUPTION INOM DEN OFFENTLIGA SEKTORN

ARTIKEL 12

Offentliga tjänstemäns uppförande

1. Parterna erkänner vikten av uppförandeprinciperna för offentliga tjänstemän inom Ekonomiska samarbetet i Asien och Stillahavsområdet, som antogs den 3 juli 2007, för Chile, och Europarådets rekommendation nr R (2000) 10 om uppförandekoder för offentliga tjänstemän, som antogs den 11 maj 2000, för EU-parten.

2. Parterna bekräftar sina åtaganden enligt artikel 8 i FN:s konvention mot korruption, inbegripet tillämpningen av uppförandekoder eller uppförandenormer för offentliga tjänstemän, underlättande av offentliga tjänstemäns rapportering av korrupta handlingar till lämpliga myndigheter, krav på att offentliga tjänstemän ska avge förklaringar till lämpliga myndigheter om potentiella intressekonflikter och underlättande för disciplinära eller andra åtgärder mot offentliga tjänstemän som bryter mot sådana koder eller normer.

PUBLIC

ARTIKEL 13

Transparens inom offentlig förvaltning

1. Parterna betonar vikten av transparens inom den offentliga förvaltningen för att förebygga korruption som påverkar handeln och investeringar, och är eniga om att främja transparens i enlighet med de specifika och övergripande bestämmelserna i del III i detta avtal, särskilt bestämmelserna om förenklade handelsprocedurer, offentlig upphandling, inhemsk reglering och transparens i allmänhet.

2. Parterna bekräftar sina åtaganden enligt artikel 13.2 i FN:s konvention mot korruption att vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att deras organ för korruptionsbekämpning är kända för allmänheten och har tillgång till information om alla relevanta incidenter.

ARTIKEL 14

Deltagande av det civila samhället

1. Parterna erkänner vikten av att det civila samhället deltar i förebyggandet av och kampen mot korruption på området internationell handel och internationella investeringar samt behovet av att öka allmänhetens medvetenhet om förekomsten av korruption, dess orsaker och allvarlighet samt det hot det utgör. I detta syfte bekräftar de sina åtaganden enligt artikel 13.1 i FN:s konvention mot korruption, särskilt åtagandet att vidta lämpliga åtgärder för att främja ett aktivt deltagande av enskilda personer och grupper utanför den offentliga sektorn, såsom det civila samhället, icke-statliga organisationer och lokalt förankrade organisationer.

2. Parterna ska särskilt överväga att

a) bedriva informationsverksamhet och anordna utbildningsprogram riktade till allmänheten för att bygga upp en nolltolerans mot korruption, och

b) anta eller bibehålla åtgärder för att respektera, främja och skydda friheten att söka, ta emot, offentliggöra och sprida information om korruption.

ARTIKEL 15

Skydd av visselblåsare

Parterna bekräftar sitt åtagande enligt artikel 33 i FN:s konvention mot korruption om skydd mot omotiverad behandling av visselblåsare.

PUBLIC

AVSNITT V

Tvistlösningsmekanism

PUBLIC

ARTIKEL 16

Tvistlösning

1. Parterna ska göra sitt yttersta genom dialog, samråd, informationsutbyte och samarbete för att lösa eventuella meningsskiljaktigheter mellan parterna om tolkningen eller tillämpningen av detta protokoll.

2. Vid oenighet mellan parterna kring tolkningen eller tillämpningen av detta protokoll ska parterna uteslutande kunna tillgripa de tvistlösningsförfaranden som fastställts i enlighet med artiklarna 17 och 18.

ARTIKEL 17

Samråd

1. En part (*den begärande parten*) får när som helst begära samråd med den andra parten (*den svarande parten*) i alla frågor som rör tolkningen eller tillämpningen av detta protokoll genom att lämna in en skriftlig begäran till den svarande partens kontaktpunkt, som utsetts i enlighet med artikel 19.3. Begäran ska innehålla skälen till begäran om samråd, inbegripet en tillräckligt detaljerad beskrivning av det aktuella ärendet och dess koppling till bestämmelserna i detta protokoll.

2. Den svarande parten ska, om inte annat överenskommits med den begärande parten, svara skriftligen senast 10 dagar efter mottagandet av den begäran som avses i punkt 1.

3. Parterna ska, om de inte kommer överens om något annat, inleda samråd senast 30 dagar efter mottagandet av begäran.

4. Samråden kan hållas genom fysiska möten eller genom de tekniska medel som parterna har tillgång till. Om samråden hålls genom fysiska möten ska de äga rum på den svarande partens territorium, såvida inte parterna kommer överens om något annat.

5. Vid samråden ska parterna

a) tillhandahålla tillräcklig information för att möjliggöra en fullständig granskning av ärendet, och

b) behandla all information som utbyts under samråden konfidentiellt.

6. Parterna ska inleda samråd i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning i frågan, med beaktande av möjligheterna till samarbete rörande frågan.

7. Om parterna inte kan lösa frågan i enlighet med punkterna 3–6 inom 60 dagar från mottagandet av den begäran om samråd som avses i punkt 1 får varje part, genom att lämna en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt, som utsetts i enlighet med artikel 19.3, begära att underkommittén mot korruption vid handel och investeringar, som avses i artikel 19, sammankallas för att behandla frågan. Underkommittén mot korruption vid handel och investeringar ska sammanträda skyndsamt och sträva efter att komma överens om en lösning av frågan.

PUBLIC

8. Varje part eller den underkommitté mot korruption vid handel och investeringar som avses i punkt 7 får i lämpliga fall inhämta synpunkter från de inhemska rådgivande grupper som avses i artikel 40.6 i detta avtal eller andra expertutlåtanden.

9. Om parterna lyckas lösa frågan ska de dokumentera resultatet, inbegripet, i förekommande fall, de särskilda åtgärder och tidsfrister som överenskommits. Parterna ska göra resultatet tillgängligt för allmänheten, om de inte kommer överens om något annat.

PUBLIC

ARTIKEL 18

Expertpanel

1. Om ingen ömsesidigt tillfredsställande lösning har nåtts inom 60 dagar från mottagandet av den skriftliga begäran om samråd i frågan genom behandling av underkommittén mot korruption vid handel och investeringar som avses i artikel 17.7 eller, om ingen sådan begäran gjorts, inom 120 dagar från mottagandet av en skriftlig begäran om samråd enligt artikel 17.1, får den ena parten, genom att lämna en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt, som utsetts i enlighet med artikel 19.3, begära att en expertpanel upprättas för att granska frågan. Begäran ska innehålla skälen till att upprättandet av en expertpanel begärs, inbegripet en beskrivning av den aktuella frågan och en förklaring av hur den frågan utgör en överträdelse av de bestämmelser i detta protokoll som anses vara tillämpliga.

2. Om inte annat föreskrivs i denna artikel ska artiklarna 38.6, 38.10, 38.13.6, 38.14.1, 38.15, 38.19, 38.20.2, 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 och 38.35 i detta avtal samt bilagorna 38-A och 38-B till detta avtal gälla för detta protokoll i tillämpliga delar.

3. Underkommittén mot korruption vid handel och investeringar ska vid sitt första möte rekommendera att den gemensamma kommittén upprättar en förteckning över minst 15 personer som är villiga och har möjlighet att tjänstgöra i expertpanelen. Förteckningen ska bestå av tre delförteckningar, nämligen

a) en delförteckning över personer, upprättad på grundval av förslag från EU-parten,

b) en delförteckning över personer, upprättad på grundval av förslag från Chile, och

c) en delförteckning över personer som inte är medborgare i någondera parten och som är villiga att tjänstgöra som expertpanelens ordförande.

Varje part ska föreslå minst fem personer till sin delförteckning. Parterna ska också välja ut minst fem personer för delförteckningen över ordförande. Den gemensamma kommittén ska säkerställa att varje delförteckning hålls uppdaterad och innehåller minst fem personer.

4. De personer som avses i punkt 3 ska ha specialkunskaper eller expertkunskap inom frågor som omfattas av detta protokoll eller lösning av tvister som uppstår i samband med internationella avtal. De ska vara oberoende, tjänstgöra i egenskap av enskilda individer och ska inte ta emot instruktioner från någon organisation eller stat vad gäller frågor som rör oenigheten eller ha anknytning till någon av parternas regeringar, och ska följa bilaga 38-B.

5. Om expertpanelen sätts samman i enlighet med förfarandena i artikel 38.6.3 och 38.6.4 i detta avtal ska experterna väljas ut från de relevanta personerna på de delförteckningar som avses i punkt 3 i denna artikel.

PUBLIC

6. Om inte parterna kommer överens om något annat inom fem dagar från den dag då expertpanelen, såsom definiteras i artikel 38.6.5 i detta avtal, ska panelens mandat vara följande:

”Att, mot bakgrund av de relevanta bestämmelserna i protokollet om förebyggande och bekämpande av korruption i det avancerade ramavtalet, granska den fråga som avses i begäran om upprättande av expertpanelen, i enlighet med artikel 17 i det protokollet, och utfärda en rapport, i enlighet med den artikeln, med sina slutsatser och rekommendationer för att lösa frågan.”

7. Med avseende på de frågor som rör de befintliga internationella avtal, rekommendationer eller principer som avses i detta protokoll bör expertpanelen i förekommande fall söka information från berörda organisationer eller organ. All sådan information ska lämnas till parterna för synpunkter.

8. Expertpanelen ska tolka bestämmelserna i detta protokoll i enlighet med sedvanerättsliga regler för tolkning av folkrätten, inklusive de regler som kodifieras i Wienkonventionen om traktaträtten.

9. Expertpanelen ska till parterna lämna en interimsrapport och en slutrapport med undersökningsresultat avseende de faktiska omständigheterna, de relevanta bestämmelsernas tillämplighet, motiveringen för undersökningsresultaten samt sina slutsatser och rekommendationer.

PUBLIC

10. Expertpanelen ska lägga fram sin interimsrapport för parterna inom 100 dagar från den dag då expertpanelen upprättades. Om expertpanelen anser att denna tidsfrist inte kan hållas ska dess ordförande skriftligen meddela parterna detta och ange skälen till förseningen samt vilket datum expertpanelen planerar att lägga fram sin interimsrapport. De tidsfrister som fastställs i denna punkt får förlängas genom överenskommelse mellan parterna.

11. Varje part får inom 25 dagar från det att interimsrapporten lades fram lämna in en skriftlig begäran till expertpanelen om att den ska granska särskilda aspekter i rapporten. En part får lämna synpunkter på den andra partens begäran inom 15 dagar från det att den begäran lämnades in.

12. Efter att ha övervägt dessa synpunkter ska expertpanelen utarbeta slutrapporten. Om den begäran som avses i punkt 11 i denna artikel inte lämnas in inom den tidsfrist som avses i samma punkt ska interimsrapporten bli expertpanelens slutrapport.

13. Expertpanelen ska lägga fram sin slutrapport för parterna inom 175 dagar från den dag då expertpanelen upprättades. Om expertpanelen anser att denna tidsfrist inte kan hållas ska dess ordförande skriftligen meddela parterna detta och ange skälen till förseningen samt vilket datum expertpanelen planerar att lägga fram sin slutrapport. De tidsfrister som fastställs i denna punkt får förlängas genom överenskommelse mellan parterna.

14. Slutrapporten ska innehålla en diskussion om eventuella skriftliga begäranden från parterna avseende interimsrapporten och tydligt behandla parternas synpunkter.

15. Parterna ska göra slutrapporten tillgänglig för allmänheten inom 15 dagar från det att den lagts fram av expertpanelen.

PUBLIC

16. Om expertpanelen i slutrapporten konstaterar att den svarande parten inte har uppfyllt sina skyldigheter enligt detta protokoll, ska parterna diskutera lämpliga åtgärder som ska vidtas med beaktande av expertpanelens rapport och rekommendationer. Den svarande parten ska underrätta sin inhemska rådgivande grupp som avses i artikel 40.6 i detta avtal och den andra parten om sina beslut om de åtgärder som ska vidtas senast tre månader efter det att slutrapporten har gjorts tillgänglig för allmänheten i enlighet med punkt 15 i denna artikel.

17. Underkommittén mot korruption vid handel och investeringar ska övervaka uppföljningen av expertpanelens rapport och rekommendationer. De inhemska rådgivande grupper som avses i artikel 40.6 i detta avtal får lämna synpunkter till underkommittén mot korruption vid handel och investeringar i detta avseende.

ARTIKEL 19

Underkommittén mot korruption vid handel och investeringar

1. Den underkommitté mot korruption vid handel och investeringar som inrättats i enlighet med artikel 8.8.1 i detta avtal (*underkommittén*) ska bestå av företrädare för varje part med beaktande av de särskilda frågor som ska tas upp vid varje möte. Chiles företrädare ska vara tjänstemän från utrikesministeriets undersekretariat för internationella ekonomiska förbindelser, eller dess efterträdare.

PUBLIC

2. Underkommittén ska

a) underlätta och övervaka det effektiva genomförandet av detta protokoll och diskutera eventuella svårigheter som kan uppstå under genomförandet,

b) främja samarbete mellan parterna i frågor som omfattas av detta protokoll samt utbyte av information om utvecklingen inom icke-statliga, regionala och multilaterala forum avseende frågor som omfattas av detta protokoll,

c) lämna rekommendationer till den gemensamma kommittén,

d) behandla alla andra frågor kopplade till detta protokoll i enlighet med vad parterna enats om.

3. Varje part ska utse en kontaktpunkt inom sin förvaltning för att underlätta kommunikationen och samordningen mellan parterna om alla frågor som rör genomförandet av detta protokoll, och meddela den andra parten kontaktpersonens kontaktuppgifter. Parterna ska omgående underrätta varandra om eventuella ändringar av dessa kontaktuppgifter.

PUBLIC

PROTOKOLL TILL DET AVANCERADE RAMAVTALET
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH REPUBLIKEN CHILE, Å ANDRA SIDAN,
OM ÖMSESIDIGT ADMINISTRATIVT BISTÅND I TULLFRÅGOR

PUBLIC

ARTIKEL 1

Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

a) *begärande myndighet*: en behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som begär bistånd på grundval av detta protokoll.

b) *tullagstiftning*: alla lagar och andra författningar som gäller på en parts territorium och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroll.

c) *information*: uppgifter, handlingar, bilder, rapporter, kommunikation eller bestyrkta kopior, oavsett format, inbegripet elektroniskt, och oavsett om de behandlats eller analyserats.

d) *verksamhet som strider mot tullagstiftningen*: varje överträdelse eller försök till överträdelse av tullagstiftningen. och

e) *anmodad myndighet*: en behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som tar emot en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll.

PUBLIC

ARTIKEL 2

Tillämpningsområde

1. Parterna ska, inom ramen för sina befogenheter och på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll, bistå varandra i syfte att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och beivra verksamhet som strider mot den lagstiftningen.

2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Biståndet får inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål och får inte heller omfatta information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av den myndigheten.

3. Bistånd vid uppbörd av tullar, skatter eller böter ska inte omfattas av detta protokoll.

ARTIKEL 3

Bistånd på begäran

1. På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den begärande myndigheten att sörja för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om konstaterad eller planerad verksamhet som strider mot eller som skulle kunna strida mot tullagstiftningen.

2. På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten meddela denna

a) huruvida de varor som har exporterats från en parts territorium i vederbörlig ordning har importerats till den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna, och

b) huruvida de varor som har importerats till en parts territorium i vederbörlig ordning har exporterats från den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.

3. På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten inom ramen för sina lagar och andra författningar vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att särskild övervakning sker av

a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

b) varor som transporteras eller kan komma att transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda att användas i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

c) platser där lager av varor har inrättats eller kan komma att inrättas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor är avsedda att användas i verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och

d) transportmedel som används eller kan komma att användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda att användas i verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

PUBLIC

ARTIKEL 4

Spontant bistånd

Parterna ska, på eget initiativ och i enlighet med sina lagar och andra författningar, bistå varandra om de anser att det är nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att tillhandahålla uppgifter som rör avslutade, planerade eller pågående aktiviteter som utgör eller verkar utgöra verksamhet som strider mot tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra parten. Uppgifterna ska särskilt inriktas på

a) personer, varor och transportmedel, och

b) nya medel eller metoder som används för att bedriva verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

ARTIKEL 5

Biståndsframställningarnas form och innehåll

1. Framställningar enligt detta protokoll ska göras skriftligen, antingen i tryckt eller elektroniskt format. De ska åtföljas av de handlingar som är nödvändiga för att tillmötesgå framställan. I brådskande fall får den anmodade myndigheten godta muntliga framställningar, som omedelbart ska bekräftas skriftligen av den begärande myndigheten.

2. De framställningar som avses i punkt 1 ska innehålla följande uppgifter:

a) Begärande myndighet och begärande tjänsteman.

b) De uppgifter och den typ av bistånd som begärs.

c) Syftet med och orsaken till framställan.

d) Lagar och andra författningar och andra involverade rättsliga aspekter.

e) Så exakta och fullständiga uppgifter som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för undersökningarna.

f) En sammanfattning av relevanta fakta och av redan gjorda undersökningar.

g) Alla ytterligare tillgängliga uppgifter som ger den anmodade myndigheten möjlighet att tillmötesgå framställan.

PUBLIC

3. Framställningar ska skickas in på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av den myndigheten, varvid engelska alltid är ett språk som kan godtas. Detta krav ska inte gälla sådana handlingar som åtföljer framställan enligt punkt 1.

4. Om framställan inte uppfyller de formella kraven enligt punkterna 1, 2 och 3 får den anmodade myndigheten begära rättelse eller komplettering av denna; under tiden får säkerhetsåtgärder vidtas.

PUBLIC

ARTIKEL 6

Handläggning av framställningar

1. För att bifalla en framställan om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin befogenhet och sina tillgängliga resurser förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på framställan av andra myndigheter hos samma part, och lämna den information som den redan förfogar över eller utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar. Om den anmodade myndigheten lämnar en framställan till en annan myndighet därför att den inte kan handla på egen hand, ska denna punkt gälla även för den andra myndigheten.

2. Framställningar om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar och andra författningar.

3. Den anmodade myndigheten ska skicka ett svar på framställan om bistånd inom två månader från mottagandet. Om den anmodade myndigheten inte kan tillmötesgå framställan om bistånd inom denna tidsfrist, ska den underrätta den begärande myndigheten om när den planerar att tillmötesgå framställan.

ARTIKEL 7

Formen för meddelande av uppgifter

1. Den anmodade myndigheten ska skriftligen meddela den begärande myndigheten resultatet av gjorda undersökningar tillsammans med relevanta handlingar, bestyrkta kopior eller andra föremål. Denna information får lämnas i elektroniskt format.

2. Originalhandlingar ska översändas med förbehåll för varje parts rättsliga åligganden, endast på den begärande myndighetens begäran, där bestyrkta kopior skulle vara otillräckliga. Den begärande myndigheten ska återsända sådana originalhandlingar så snart som möjligt.

3. När punkt 2 är tillämplig ska den anmodade myndigheten till den begärande myndigheten överlämna all information avseende äktheten hos de handlingar som utfärdats eller bestyrkts av officiella institutioner inom den anmodade myndighetens territorium till stöd för en tulldeklaration.

ARTIKEL 8

Närvaro av tjänstemän från en part på en annan parts territorium

1. En parts vederbörligen bemyndigade tjänstemän får, efter överenskommelse med den andra parten och på de villkor som denna ställer, besöka den anmodade myndigheten eller varje annan berörd myndighet som avses i artikel 6.1 för att inhämta information som rör aktiviteter vilka utgör eller skulle kunna utgöra verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och som den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

2. En parts vederbörligen bemyndigade tjänstemän får, efter överenskommelse med den andra parten och på de villkor som denna ställer, närvara vid undersökningar som genomförs på den andra partens territorium.

3. En parts vederbörligen bemyndigade tjänstemän får endast närvara på en annan parts territorium i egenskap av rådgivare, och under denna tid ska dessa vederbörligen bemyndigade tjänstemän

a) alltid kunna styrka sin officiella behörighet,

b) inte bära uniform eller vapen, och

c) åtnjuta samma skydd som ges till den andra partens tjänstemän i enlighet med lagar och andra författningar i den andra partens territorium.

ARTIKEL 9

Överlämnande av handlingar och delgivning av beslut

1. På den begärande myndighetens framställan ska den anmodade myndigheten, i enlighet med de lagar eller andra författningar som är tillämpliga på den, vidta alla nödvändiga åtgärder för att överlämna alla handlingar eller delge alla beslut från den begärande myndigheten vilka ingår i detta protokolls tillämpningsområde och är ställda till en mottagare som är bosatt eller etablerad på den anmodade myndighetens territorium.

2. Sådana framställningar om överlämnande av handlingar eller om delgivning av beslut ska göras skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av den myndigheten.

ARTIKEL 10

Automatiskt utbyte av upplysningar

1. Parterna kan genom överenskommelse i enlighet med artikel 15

a) automatiskt utbyta information som omfattas av detta protokoll, och

b) utbyta specifika uppgifter innan försändelser ankommit till den andra partens territorium.

2. Parterna ska inrätta arrangemang avseende vilken typ av information de vill dela samt om överföringens format och frekvens, för att genomföra utbyten enligt punkt 1 a och b.

ARTIKEL 11

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får vägras eller underställas vissa villkor eller krav, om en part anser att bistånd enligt detta protokoll

a) sannolikt skulle kränka suveräniteten för Chile eller en medlemsstat som har ombetts att lämna bistånd enligt detta protokoll,

PUBLIC

b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 12.5, eller

c) skulle medföra att en industri- eller affärshemlighet röjs eller en tystnadsplikt bryts.

2. Den anmodade myndigheten kan senarelägga biståndet på grund av att sådant bistånd kommer att påverka pågående utredningar, lagföring eller förfaranden. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den begärande myndigheten begär bistånd som den själv inte skulle kunna lämna om den hade fått en sådan framställan, ska den ange detta i sin framställan. Efterlevnaden av en sådan framställan ska avgöras av den anmodade myndigheten.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den anmodade myndigheten utan dröjsmål meddela den begärande myndigheten sitt beslut och skälen till det.

ARTIKEL 12

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. Den information som tas emot i enlighet med detta protokoll får endast användas för detta protokolls ändamål.

PUBLIC

2. Användning av uppgifter som erhållits inom ramen för detta protokoll i administrativa eller rättsliga förfaranden som inletts mot verksamhet som strider mot tullagstiftningen ska anses förenlig med detta protokolls ändamål. Parterna får därför i uppteckningar av bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i mål inför domstol som bevis använda den information de har erhållit och de handlingar de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll. Den anmodade myndigheten får som villkor för att lämna ut uppgifter eller bevilja tillgång till handlingar kräva att den ska underrättas om sådan användning.

3. Om någon av parterna önskar använda denna information för andra ändamål, ska den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten fastställer.

4. Alla uppgifter som överlämnas i enlighet med detta protokoll, oavsett i vilken form, ska anses vara konfidentiella eller föremål för restriktioner, i enlighet med tillämpliga lagar och andra författningar hos respektive part. Uppgifterna ska omfattas av tystnadsplikt och åtnjuta det skydd som tillämpas på liknande uppgifter enligt tillämpliga lagar och andra författningar hos den mottagande parten. Parterna ska informera varandra om sina tillämpliga lagar och andra författningar.

5. Personuppgifter får bara överföras i enlighet med den tillhandahållande partens dataskyddsbestämmelser. Varje part ska informera den andra parten om de relevanta dataskyddsbestämmelserna och vid behov göra sitt bästa för att komma överens om ytterligare skydd.

PUBLIC

ARTIKEL 13

Experter och vittnen

Den anmodade myndigheten får bemyndiga sina tjänstemän att inom ramen för deras befogenheter inställa sig som experter eller vittnen vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta protokoll och att lägga fram de föremål och de handlingar eller bestyrkta kopior därav som kan behövas i förfarandena. I en framställan om inställelse måste det anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som tjänstemannen ska inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

ARTIKEL 14

Kostnader för bistånd

1. Parterna ska avsäga sig alla anspråk på varandra vad gäller återbetalning av kostnader som uppkommit vid genomförande av detta protokoll.

2. Kostnader och ersättningar till experter, vittnen, tolkar och översättare, med undantag för offentliganställda, ska i förekommande fall bäras av den begärande parten.

3. Om handläggningen av en framställan visar sig medföra ovanligt stora kostnader ska parterna fastställa villkoren för hur den ska handläggas samt hur dessa utgifter ska fördelas.

PUBLIC

ARTIKEL 15

Genomförande

1. Chiles tullmyndigheter, å ena sidan, och de behöriga avdelningarna vid Europeiska kommissionen och i tillämpliga fall medlemsstaternas tullmyndigheter, å andra sidan, ska ansvara för genomförandet av detta protokoll. Dessa myndigheter och avdelningar ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som krävs för genomförandet av detta protokoll och därvid beakta sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar, särskilt de som gäller skydd av personuppgifter.

2. Parterna ska informera varandra om de genomförandeåtgärder som antas av varje part i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll, särskilt i fråga om vederbörligen bemyndigade tjänsteavdelningar och tjänstemän som utsetts som behöriga att skicka och ta emot de meddelanden som anges i detta protokoll.

3. I EU-parten får bestämmelserna i detta protokoll inte inverka på utbytet av information, som erhållits inom ramen för detta protokoll, mellan Europeiska kommissionens behöriga avdelningar och medlemsstaternas tullmyndigheter.

PUBLIC

ARTIKEL 16

Andra avtal

Bestämmelserna i detta protokoll ska ha företräde framför bestämmelserna i eventuella bilaterala avtal om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Chile i den mån bestämmelserna i sådana bilaterala avtal är oförenliga med bestämmelserna i detta protokoll.

PUBLIC

ARTIKEL 17

Samråd

När det gäller tolkningen och genomförandet av detta protokoll ska parterna samråda med varandra för att lösa alla frågor i detta avseende inom ramen för den underkommitté för tullar, förenklade handelsprocedurer och ursprungsregler som inrättats i enlighet med artikel 8.8.1 i detta avtal.

GEMENSAM TOLKNINGSFÖRKLARING OM BESTÄMMELSERNA
OM INVESTERINGSSKYDD
I DET AVANCERADE RAMAVTALET
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH REPUBLIKEN CHILE, Å ANDRA SIDAN

PUBLIC

EU och dess medlemsstater samt Chile avger följande gemensamma tolkningsförklaring om bestämmelserna om investeringsskydd i det avancerade ramavtalet:

Mot bakgrund av sina åtaganden enligt Parisavtalet inom ramen för Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, upprättat i Paris den 12 december 2015, (*Parisavtalet*) bekräftar parterna att deras investerare bör förvänta sig att parterna kommer att vidta åtgärder som utformas och tillämpas för att bekämpa klimatförändringarna eller ta itu med deras nuvarande eller framtida konsekvenser, genom begränsning, anpassning, gottgörelse, kompensation m.m.

Vid tolkningen av bestämmelserna om investeringsskydd i det avancerade ramavtalet bör den tribunal eller överprövningstribunal som inrättats genom artikel 17.34 och 17.35 ta vederbörlig hänsyn till parternas åtaganden enligt Parisavtalet och deras respektive klimatneutralitetsmål.

Parterna bekräftar därmed sin uppfattning att bestämmelserna om investeringsskydd i det avancerade ramavtalet ska tolkas och tillämpas av den tribunalen eller överprövningstribunalen genom att vederbörlig hänsyn tas till parternas åtaganden enligt Parisavtalet och deras respektive klimatneutralitetsmål och på ett sätt som gör det möjligt för parterna att fullfölja sin respektive politik för begränsning av och anpassning till klimatförändringarna.

PUBLIC

GEMENSAM FÖRKLARING OM BESTÄMMELSERNA OM HANDEL
OCH HÅLLBAR UTVECKLING
I DET AVANCERADE RAMAVTALET
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH REPUBLIKEN CHILE, Å ANDRA SIDAN

PUBLIC

Parterna

SOM ERINRAR OM sina starka kulturella, politiska, ekonomiska och samarbetsmässiga band som förenar dem,

SOM ERINRAR OM sitt åtagande att modernisera och ersätta avtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 18 november 2002, för att återspegla nya politiska och ekonomiska förhållanden,

SOM BEKRÄFTAR sitt åtagande att stärka samarbetet i bilaterala, regionala och globala frågor av gemensamt intresse,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att det avancerade ramavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Chile, å andra sidan (*det avancerade ramavtalet*) och interimsavtalet om handel mellan Europeiska unionen och Republiken Chile (*interimsavtalet*) kommer att gynna båda parterna när det gäller att driva på den ekonomiska återhämtningen efter covid-19-krisen, skapa tillväxt i ett geopolitiskt sammanhang som kännetecknas av ökad instabilitet och stärka sina band ytterligare,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att säkerställa att det avancerade ramavtalet främjar hållbarhet, på så sätt att ekonomisk tillväxt kombineras med skyddet av anständigt arbete, klimat och miljö, i full överensstämmelse med parternas gemensamma värderingar och prioriteringar, inbegripet stöd för den gröna omställningen och främjande av ansvarsfulla och hållbara värdekedjor, och

SOM ERKÄNNER att ett inkluderande deltagande av det civila samhället i genomförandet av det avancerade ramavtalet är avgörande för att man snabbt ska kunna identifiera utmaningar, möjligheter och prioriteringar samt övervaka respektive överenskomna åtgärder,

uttrycker sin gemensamma avsikt att snabbt ingå det avancerade ramavtalet och därefter samarbeta om genomförandet av dess hållbarhetsaspekter, mot bakgrund av följande överväganden:

1. När det gäller det gemensamma målet att främja en hög nivå av arbetsskydd och anständigt arbete för alla understryker parterna sitt åtagande att respektera, främja och effektivt genomföra internationellt erkända grundläggande arbetsrättsliga standarder, i enlighet med de grundläggande konventionerna från Internationella arbetsorganisationen (ILO). I detta sammanhang välkomnar parterna ILO:s beslut att lägga till principen om en säker och hälsosam arbetsmiljö bland de grundläggande principerna och rättigheterna på arbetsplatsen och att skärpa motsvarande ILO-konventioner, som de kommer att sträva efter att ratificera vid behov.

2. När det gäller det gemensamma målet att ta itu med det akuta hotet från klimatförändringarna understryker parterna sitt åtagande att effektivt genomföra Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar och Parisavtalet som antagits inom ramen för denna, inbegripet sina åtaganden när det gäller deras respektive nationellt fastställda bidrag.

3. När det gäller det gemensamma målet att skydda och bevara miljön och säkerställa en hållbar förvaltning av sina naturresurser understryker parterna sitt åtagande att effektivt genomföra de multilaterala miljöavtal och miljöprotokoll som de är parter i, inbegripet konventionen om biologisk mångfald.

Parterna noterar att deras gemensamma mål att öka det inkluderande deltagandet av det civila samhället och att regelbundet utbyta åsikter med sina respektive inhemska rådgivande grupper, inbegripet om relevanta projekt för tekniskt bistånd, omfattar handels- och hållbarhetsaspekterna i det avancerade ramavtalet. Parterna understryker sitt åtagande att främja och underlätta samverkan mellan sina respektive inhemska rådgivande grupper genom de medel de anser lämpliga, inbegripet regelbundna möten. Parterna uttrycker sin avsikt att stödja de inhemska rådgivande grupperna i enlighet med sin inhemska lagstiftning och politik.

När det gäller genomförandet av kapitel 33, handel och hållbar utveckling, i det avancerade ramavtalet (*kapitlet om handel och hållbar utveckling*) kommer parterna att sträva efter att fokusera på de gemensamt fastställda hållbarhetsprioriteringarna. Parterna kommer att eftersträva det civila samhällets synpunkter och deltagande i frågor som rör genomförandet av det kapitlet, inbegripet uppföljningen av parternas åtaganden.

När interimsavtalet om handel träder i kraft välkomnar parterna att EU och Chile kommer att inleda en formell översyn av det avtalets aspekter i fråga om handel och hållbar utveckling i enlighet med artikel 26.23 i det avtalet i syfte att, beroende på vad som är lämpligt, beakta införlivandet av ytterligare bestämmelser som kan anses relevanta av EU eller Chile vid den tidpunkten, inbegripet inom ramen för deras respektive inhemska politiska utveckling och deras senaste internationella fördragspraxis, enligt vad de kan anse lämpligt. Sådana ytterligare bestämmelser kan särskilt avse att ytterligare stärka efterlevnadsmekanismen i kapitlet om handel och hållbar utveckling, inbegripet möjligheten att tillämpa en efterlevnadsfas, och relevanta motåtgärder som en sista utväg.

Utan att det påverkar resultatet av översynen noterar parterna att EU och Chile även kommer att överväga möjligheten att inkludera Parisavtalet som en väsentlig del av interimsavtalet om handel.

Parterna erinrar om att EU och Chile kommer att sträva efter att slutföra översynsprocessen inom ramen för interimsavtalet om handel inom tolv månader och att införliva alla överenskomna resultat av översynsprocessen genom att ändra interimsavtalet om handel i enlighet med artikel 33.9 i det avtalet. Parterna kommer också att sträva efter att införliva alla överenskomna resultat av översynsprocessen inom ramen för interimsavtalet om handel i det avancerade ramavtalet genom att ändra det avancerade ramavtalet i enlighet med artikel 41.6.

PUBLIC